LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

51e ANNEE — No 221 | OTTAWA, SAMEDI, 21 SEPTEMBRE 1963 | Edition d'aujourd'hui 106 pages | LE NUMERO: 10c

Un déficit de $422,952.47 à la Commission scolaire de Hull

par Jacques GERMAIN

La sentence arbitrale a provoqué des dépenses imprévues — Nouveau système exigé par Québec pour les rapports financiers — Un actif de plus de $10 millions — Evaluation imposable de $66 millions.

La Commission des écoles catholiques de Hull a terminé son année financière 1962-1963 avec un déficit net de $422,952.47.

Le total des revenus pour l'année se chiffre par $3,808,131.58, tandis que les dépenses s'élèvent à $4,231,084.05. Ces chiffres sont tirés du rapport présenté par les vérificateurs Massé, Vien et compagnie.

Dans les prévisions budgétaires soumises au département de l'Instruction publique au début de l'année et approuvées par celui-ci, le déficit prévu était de $163,356.35. L'augmentation de $259,596.12 est due en très grande partie au fait qu'une sentence arbitrale a forcé la Commission scolaire à donner des augmentations au personnel enseignant.

Il n'y a eu qu'une seule sentence arbitrale et elle s'appliquait aux instituteurs. Cependant, par la suite, la Commission a signé une entente avec le syndicat des institutrices laïques et accordé à ces dernières des augmentations de salaire qui ont dépassé les réserves prévues à cette fin.

Deux parties

Pour la première fois cette année, la Commission scolaire a préparé son rapport financier sur une formule spéciale uniforme pour toutes les commissions scolaires. Cette formule vise à faciliter la compilation des statistiques par la province.

Cette nouvelle formule oblige les commissions scolaires à diviser le rapport financier en deux parties. Il y a donc un bilan pour l'administration et un autre pour le fonds de capital et emprunt.

Actif et passif

L'actif de tous les biens de la Commission scolaire s'élève à $10,550,344.88, y compris $9,614,987.30 en immeubles (terrains, écoles, résidences) et $659,554.07 en ameublement et mobilier.

Au passif, les obligations à rembourser s'élèvent à $5,510,000, la dette à long terme à la Commission scolaire du Rapide-des-Chênes, à $93,231.25.

Au cours de l'année 1962-1963, les obligations payées à même le fonds de revenu se sont élevées à $557,000, et le paiement sur la dette à la Commission scolaire du Rapide-des-Chênes, à $9,786.15, ce qui fait que la Commission scolaire de Hull a remboursé un total de $566,786.15.

Par ailleurs, les démolitions de l'école Ste-Anne dont la valeur aux livres était de $16,250 et de l'ancienne école St-Raymond, dont la valeur aux livres était de $9,212.03, ont réduit l'actif immobilisé de $25,462.03.

Revenus

Dans la section générale du rapport financier, il importe de remarquer, pour les revenus, que la taxe foncière provenant des particuliers a rapporté $901,376.47 et provenant des compagnies, $608,828.29, pour un total de $1,510,204.76.

Par contre, la Commission des écoles catholiques de Hull a remis à la Commission scolaire protestante un montant de $21,104.68.

Les subventions du gouvernement fédéral, tenant lieu de taxes, se sont élevées à $211,428.45, les frais de scolarité provenant d'autres commissions scolaires, $28,835, alors que les subventions du gouvernement provincial ont atteint $1,174,804.09, réparties de la façon suivante: frais d'administration et d'entretien, $309,875; rémunération du personnel enseignant et organisation du cours secondaire, $704,326; classes spéciales pour certains enfants, $11,025; frais de scolarité à des institutions d'enseignement secondaire indépendantes, $69,120; livres de classe, $65,372; livres de bibliothèques scolaires, $15,086.09.

Dans la section du fonds de capital et d'emprunt, les revenus s'établissent comme suit: provenant de la taxe spéciale des particuliers, $176,061.31; provenant des compagnies, $118,919.36 pour un total de $294,980.67; provenant de subventions provinciales, applicables au remboursement d'emprunts à long terme contractés pour fins de construction ou de réparations, $526,787.68; provenant de subventions provinciales, en vertu de la loi facilitant les progrès scolaires, $50,981.75.

Dépenses

Dans la section générale, il faut remarquer, pour les dépenses, un total de $3,380,127.90, répartis de la façon suivante: dépenses pour le personnel académique, $2,505,923.38; dépenses pour les propriétés scolaires, $403,736.64; frais de scolarité à d'autres commissions scolaires et à des institutions d'enseignement secondaire indépendantes, $142,084.50; dépenses pour les élèves, $130,521.09; dépenses d'administration, $96,451.32; dépenses diverses, $101,410.97.

Dans la section du fonds de capital et d'emprunt, le service de la dette s'est élevé à $850,956.15, soit $566,786.15 pour le remboursement d'emprunts à long terme, et $284,170 pour l'intérêt sur les emprunts à long terme.

Notes diverses

L'évaluation totale des particuliers qui a servi de base de taxation a été de $39,905,103 alors que l'évaluation des compagnies a été de $26,953,617. L'évaluation non imposable a été de $27,298,275.

L'évaluation imposable a donc été de $66,858,720. Le taux de la taxe foncière a été de $22.588 par mille dollars d'évaluation alors que le taux de la taxe spéciale pour les construction et les dettes à long terme a été de $4.412 par mille dollars d'évaluation.

Au total, 7,865 contribuables particuliers et 151 compagnies et corporations ont donné un revenu total de la taxe foncière et de la taxe spéciale de $1,784,080.75.

Les compagnies ont payé 39.6 pour cent des taxes foncières et les particuliers, 60.4 pour cent.

Recommandations

Les livres et documents de la Commission des écoles catholiques de Hull ont été vérifiés par la firme de comptables agréés Massé, Vien et Compagnie.

Leur rapport contient la recommandation suivante: "A la section "Fonds de capital et d'emprunt", il devrait être tenu un compte de banque séparé pour chaque construction, afin de distinguer bien clairement les montants applicables dans chacun des cas. Les montants provenant de la vente d'obligations et des octrois devraient être déposés dans ces comptes spéciaux, et, s'il y a lieu d'avoir des certificats de dépôts en attendant que telle ou telle construction soit complétée, cela n'empêcherait en rien votre commission scolaire de suivre cette pratique.

DANS LE MONDE

Réformes à la Curie romaine

CITE DU VATICAN (Reuter) —Le pape Paul VI a annoncé aujourd'hui au cours de l'audience qu'il a accordée aux membres de la Curie romaine qu'il allait procéder à des réformes de cet organisme, qui représente l'administration centrale de l'Eglise catholique.

Le Saint-Père a ajouté que ces réformes seraient accomplies avec prudence et soin.

Il a demandé aux membres de la Curie de lui obéir et leur a rappelé qu'ils étaient avant tout ses aides.

Le Pape a également annoncé une augmentation des salaires de tous les employés de la Cité du Vatican.

L'audience du Saint-Père sert de prélude à la seconde session du concile oecuménique qui s'ouvre le 29 septembre.

De nombreux ecclésiastiques venus du monde entier vont assister au concile. L'on croit savoir qu'ils sont hostiles à certains aspects de l'organisation de la Curie et désirent une décentralisation du gouvernement de l'Eglise.

De source vaticane autorisée, on déclare qu'après avoir débattu un projet de décret intitulé "De Ecclesia," qui traite de la nature de l'Eglise, de l'autorité des évêques et du rôle des laïcs, le concile entamera la discussion du projet "De Episcopus" qui traitera des relations des évêques avec la Curie et des pouvoirs des conférences épiscopales nationales.

100 morts en Inde

LA NOUVELLE-DELHI (Reuter) — Au moins 100 personnes ont perdu la vie au cours des inondations qui ont dévasté le nord-ouest de l'Inde cette semaine à la suite des pluies torrentielles qui se sont abattues sur cette région, apprend-on à la Nouvelle-Delhi.

Les régions les plus touchées par les inondations sont celles du district de l'Uttar Pradesh.

Plusieurs centaines de maisons se sont écroulées et il a fallu faire appel à l'armée pour évacuer les habitants réfugiés sur les toits de leur maison.

Dans le district de Meerut, près de Delhi, 54 personnes auraient trouvé la mort depuis dimanche.

Pearson rencontre Kennedy

NATIONS UNIES (PC) — M. Pearson, Premier ministre du Canada, s'est entretenu avec le président Kennedy de l'ONU et des Affaires canadiennes, hier, à New York.

Le premier ministre a refusé de divulguer avec précisions les sujets de ses discussions avec le chef de la Maison Blanche. Il a déclaré, au cours d'une interview, qu'il avait trouvé le discours du président "très constructif" et ses propositions concernant l'espace constituaient en quelque sorte "un défi".

Il a ajouté qu'il appartenait maintenant aux ministres des Affaires étrangères des Etats-Unis, de la Grande-Bretagne et de l'URSS de faire suivre ces discours à l'ONU par d'autres mesures en vue du règlement des problèmes est-ouest. Ces trois ministres des Affaires étrangères se réuniront bientôt, probablement à la fin de la semaine prochaine.

Déception à Cap Canaveral

CAP CANAVERAL (PA) — Il se peut qu'en proposant une expédition soviéto-américaine sur la lune, le président Kennedy sente qu'en agissant seuls les Etats-Unis ne pourront pas battre l'URSS sur la surface de la lune.

Cette suggestion, faite hier devant l'ONU, a été présentée à un moment où on voit nettement les failles des projets américains d'exploration, avec ou sans homme, de la lune. L'enthousiasme du public s'évanouit manifestement, les frais augmentent de façon impressionnante et le Congrès n'accepte plus d'accéder les yeux fermés aux demandes concernant les recherches spatiales.

Certaines personnalités de Cap Canaveral se sont montrées surprises de la proposition du chef de la Maison Blanche. Elles reconnaissent qu'un effort combiné des Américains et des Soviétiques aiderait à diminuer les tensions internationales, mais sont déçues en constatant que le président est prêt à abandonner un grand but national, être les premiers sur la lune.

Appel de Phouma à l'ONU

Cesser toute ingérence intérieure au Laos

NATIONS UNIES (Reuter) — Le prince Souvanna Phouma a lancé un appel hier, de la tribune de l'Assemblée générale des Nations unies, afin que cessent toutes les ingérences dans les affaires intérieures de son pays, "d'où qu'elles viennent."

Le Laos entend vivre dans la paix et l'amitié, a poursuivi le prince selon lequel des tentatives pour diviser le pays sont encore effectuées par "ceux qui ne trouvent pas la neutralité laotienne à leur goût."

(Le Premier ministre laotien prenait la parole peu de temps après que la commission de contrôle international pour le Laos eut publié à Londres un rapport, indiquant que ses trois membres — Inde, Canada et Pologne — n'ont pu parvenir à une conclusion unanime au sujet de l'enquête concernant certaines accusations faisant état de la présence de personnel militaire étranger au Laos.)

Le prince a poursuivi: "Toutes les nations ici présentes connaissent les événements qui ont assombri le climat politique du Laos depuis son émancipation. Je voudrais exprimer seulement ici les espoirs et les craintes d'un petit peuple qui aurait aimé vivre selon ses traditions et son tempérament. Mais, depuis plus de vingt ans déjà mon pays, qu'un décret du destin a placé sur le chemin de la controverse, continue à subir dans sa chair les violences et les désordres en dépit d'un règlement intervenu à Genève en 1954 et en 1962. Depuis 1954, alors que le peuple pouvait espérer une période de liberté et de fécond labeur, alors que les forces françaises avaient évacué le territoire national, d'autres troupes, plus discrètes, sont venues les remplacer contre la volonté de notre peuple pour soutenir une poignée de révolutionnaires, au nom d'une soi-disant guerre de libération nationale.

"Cette guerre voulue et entretenue de l'extérieur a fait des ravages. Cette politique d'ingérence a provoqué un désordre à jet continu. Et c'est ainsi que le Laos, malgré lui, connaît depuis des années une guerre qui n'aurait jamais eu lieu si quelqu'un n'avait pas commencé à donner des armes à des égarés, d'autant plus dangereux, qu'ils ne représentent personne."

"Car, c'est dans la neutralité que le Laos doit trouver une chance de survie. La neutralité laotienne n'est pas une vue de l'esprit. Elle s'inscrit dans les impératifs géographiques de notre pays et dans les traditions pacifiques de notre peuple. Hors de ce cadre, il n'y a qu'aventure, amputation et mutilation de notre territoire, et c'est là une vérité pathétique.

"Depuis avril le Laos est devenu le théâtre de nouveaux désordres. Les combats qui constituent la toile de fond de ce triste chapitre ont repris un peu partout. L'optimisme qui a réconforté le peuple laotien se transforme en doute et en inquiétudes.

"Les modalités d'application de l'accord de Genève se sont trouvées bloquées par l'obstruction des uns et l'instransigeance des autres. La commission internationale de contrôle composée de l'Inde, du Canada et de la Pologne, instrument créé par Genève et chargé de veiller à l'application ordonnée de ces accords, a rarement pu oeuvrer dans le sens positif, faute d'unanimité . . ."

"Au sein même du gouvernement, aux destinées duquel j'ai l'honneur de présider, une collaboration réticente entre les membres rend la coalition précaire. Les critiques acerbes l'emportent souvent sur l'esprit de coopération.

"Les tentatives de division et de noyautage des forces toutes symboliques placées sous mon autorité ont été organisées et exécutées par ceux qui ne trouvent pas à leur goût la neutralité laotienne dont l'implantation dans le pays pourrait être gênante pour leurs visées politiques: ils veulent que s'organise à leur manière, selon leurs propres conceptions et intérêts, la forme de neutralité que nous entendons réaliser.

"Nous voulons que cesse toute immixtion, d'où qu'elle vienne, dans nos affaires intérieures. Nous voulons reprendre un nouveau départ vers la réconciliation nationale, dans la concorde et l'union. Nous voulons enfin, et c'est là nos voeux les plus chers, sauvegarder l'accord de Genève afin de réaliser, dans la coexistence, notre stricte neutralité."

"Pour ce faire, je proclame du haut de cette tribune, que, malgré les obstacles rencontrés sur le chemin de la réunification, je suis toujours prêt, comme je l'ai toujours fait, à poursuivre le dialogue, à détruire le mur de suspicion et de doute, à vaincre la surdité volontaire de certaines nations par un language de franchise et de sincérité.

"J'en appelle aux grandes puissances, et spécialement aux signataires des accords de Genève, dans l'intérêt de la paix, pour qu'elles respectent dans la lettre et dans l'esprit les engagements qu'elles ont souscrits."

(Suite à la page 2, col. 1)

L'Indonésie rompt ses relations commerciales avec la Malaisie

BOGOR, Indonésie (PC-PA)— L'Indonésie a rompu aujourd'hui ses relations commerciales avec la Malaisie en signe de représailles contre la rupture des liens diplomatiques de la nouvelle Fédération de la grande Malaisie avec l'Indonésie.

Le premier ministre adjoint, M. Johannes Leimena a indiqué que le président Soukarno avait pris cette décision à l'issue d'une conférence avec ses conseillers à Bogor.

M. Leimena a expliqué que la décision de l'Indonésie était destinée surtout contre Singapour et la Malaisie, les membres les plus riches de la Fédération qui se compose également des anciens territoires britanniques de Sarawak et du nord-Bornéo.

Le premier ministre adjoint a aussi signalé que son pays avait décidé de cesser d'utiliser des dollars malais comme monnaie de change dans l'archipèle Riau, un groupe d'îles indonésiennes situées au large de Singapour qui traitent traditionnellement en devises malaises.

Le président Soukarno, a continué M. Leimena, a décrété que l'économie nationale doit servir comme arme dans la campagne menée par l'Indonésie contre la Malaisie et qu'il faut étendre la politique de confrontation hostile avec la nouvelle fédération voisine au domaine économique.

Le Japon offre son aide à la Grande-Bretagne

LONDRES (Reuter) — Le Japon a demandé à la Grande-Bretagne s'il pouvait être d'une aide quelconque dans le conflit qui oppose l'Indonésie à la Fédération de Malaisie, déclare-t-on de source informée.

M. Katsumo Ohno, ambassadeur du Japon à Londres, a été reçu hier sur sa demande par lord Home, avec lequel, dit-on de même source, il s'est entretenu de la question.

Lord Home et le diplomate japonais ont également discuté de questions relatives à l'ONU.

Dans Le Droit

Annonces classées	28 à 32
Bridge	17
Carnet mondain	4
Editoriaux	6
Le monde des jeunes	21
Horoscope	33
Hull	19-20
Littéraire	14
Mots croisés	29
Nécrologie	32
Radio, TV, cinéma	12-13
Sports	24-25
Température	2
Votre monde, Mmes	4-5

Pronostics: BEAU

(Voir en page 2)

INCENDIE DE TROIS ALARMES — Les pompiers de Toronto ont maîtrisé, vendredi, un incendie qui a nécessité trois alarmes dans une usine de produits chimiques. Le feu a fait rage après une série d'explosions, dans l'édifice situé près des quais.

(Photofax PC)

Déficit réduit de la balance des paiements au second trimestre

L'augmentation des exportations associée à une moins forte pression sur le dollar au point de vue touristique, ont aidé à diminuer le déficit de la balances des paiements canadienne sur les transactions courantes; il atteint $193,000,000 au cours du second trimestre de cette année.

Le Bureau fédéral des Statistiques a rapporté hier que plus des deux tiers de la réduction du déficit, qui était de $362,000,000 l'an dernier, a été provoqué par un excédent dans le commerce des marchandises, au lieu d'un déficit.

Le rapport souligne la continuelle réduction qui a lieu depuis peu dans le déficit des paiements courants de notre pays. Ce déficit englobe le commerce des marchandises et ce qu'on appelle les paiements "invisibles" concernant les intérêts et les dividendes, les voyages internationaux et les frais de transport.

Au cours du premier semestre de cette année, le deficit est passé à $493,000,000, alors qu'il était de $695,000,000 à l'époque correspondante de l'an dernier. Le déficit enregistré pour toute l'année 62 a été de $848,000,000 alors qu'il a atteint en 1959 un record, $1,504,000,000. Pour les 12 mois qui se sont terminés à la fin de juin cette année, il s'est établi à $592,000,000.

Le financement

Le Canada finance traditionnellement ses déficits courants par des rentrées de capitaux étrangers, à la suite, par exemple, d'emprunts obligataires à l'étranger et d'investissements de la part de sociétés étrangères.

Au cours du second trimestre de cette année, les rentrées nettes de capitaux frais à long terme se sont élevées à $236,000,000, ce qui était plus que suffisant pour faire face au deficit actuel. Une somme de $68,000,000 est également arrivée sous forme de capitaux à court terme. Ces rentrées ont permis aux réserves de notre pays en devises étrangères d'augmenter de $111,000,000, une fois qu'on eut comblé le déficit des comptes courants.

La façon dont ces rentrées de capitaux se sont accumulées au cours des années passées a été indiquée dans le rapport. Jusqu'à la fin de 1961, le total des dettes canadiennes à l'égard des investisseurs étrangers s'est élevé à $27,300,000,000. Les avoirs canadiens à l'étranger s'élevaient à $9,800,000,000 à la même date.

Ainsi le Canada avait, le 31 décembre 1961, une dette internationale nette de $17,900,000,000.

Une forte augmentation des exportations au cours du trimestre d'avril à juin cette année a produit un excédent de $72,000,000 sur ce plan, alors qu'au deuxième trimestre 1961, le déficit était de $45,000,000.

Khrouchtchev et Kennedy envoient des messages à la conférence de Pugwash

BELGRADE (Reuter) — Le président Kennedy a déclaré dans un message aux 80 hommes de science qui participent à la 11e conférence de Pugwash, qu'il avait confiance que de nouvelles solutions seraient trouvées en faveur du désarmement et de la réduction de la tension internationale.

Le président Kennedy ajoutait dans son message que les délibarations "officieuses" des savants de 22 pays seraient prises en considération par les Etats-Unis.

Le chef de la Maison Blanche a dit que des communications rapides et efficaces entre Washington et Moscou, "la ligne rouge", et le traité sur l'interdiction partielle des essais nucléaires sont deux facteurs qui contribuent au relâchement des tensions.

Les conférences de Pugwash — dont la première avait eu lieu à Pugwash en Nouvelle-Ecosse et avait été convoquée à l'instigation du millionnaire de Cleveland, M. Cyrus Eaton, d'origine canadienne — rassemblent des savants qui discutent des sciences et des dangers des armes nucléaires.

Le premier ministre Khrouchtchev a déclaré pour sa part dans son message: "Il n'y a aucun doute que la voix des hommes de science qui participent aux travaux de la conférence de Pugwash, préconisant le désarmement et la sécurité internationale, sera entendue et aura des répercussions favorables dans tous les pays du monde".

Le premier ministre soviétique a dit que le traité de Moscou sur l'interdiction partielle des essais nucléaires ouvre la voie à de nouvelles mesures sur le désarmement.

Après la séance inaugurale, les participants ont tenu une réunion à huis clos. La conférence durera cinq jours et ses participants, divisés en cinq groupes, discuteront de cinq questions principales: dangers de la prolifération des armes nucléaires, zones dénucléarisées, le rôle des nations non engagées en ce qui a trait au désarmement général et les essais souterrains.

Un geste de protestation des Africains

NATIONS UNIES (Reuter) — Les délégués des pays asiatiques, africains et communistes ont quitté la salle des séances de l'Assemblée générale des Nations unies, afin de protester contre le fait que la parole ait été donnée au représentant sud-africain.

Bien que le quorum nécessaire n'ait pas été réuni, le président autorisa M. Jooste, représentant sud-africain, à s'adresser aux quelques délégués demeurés dans la salle. La plupart représentaient des pays d'Europe occidentale et d'Amérique latine.

M. Jooste était monté à la tribune afin d'exercer son droit de réponse, après que M. Abdelkader Chanderli, délégué algérien, eut qualifié de "protestation symbolique" la suspension demandée et accordée par le président.

Les délégués africains ont déclaré par la suite que leur sortie de la salle avait été "spontanée". Comme on leur demandait si de semblables manifestations se dérouleraient lorsque M. Jooste s'adressera à l'Assemblée, à l'occasion du débat sur les affaires mondiales, certains délégués ont répondu que tout dépendrait de la teneur du discours du représentant sud-africain.

Nos frères

M. Chanderli a déclaré que les délégations au nom desquelles il parlait "entendaient ne voir au sein de cette assemblée que des hommes de bonne volonté".

Cette bonne volonté qui n'existe pas au sein de la délégation sud-africaine empêche "nos frères" de garder leur dignité humaine, a ajouté M. Chanderli qui a qualifié d'"impertinente" l'intervention de M. Jooste venu affirmer que la question de l'apartheid n'était pas de la compétence des Nations unies.

M. Jooste a basé son argumentation sur l'article 2, paragraphe 7, de la charte. Un débat sur la question de l'apartheid serait en violation de cet article, a-t-il dit.

(L'article édicte: "Aucune disposition de la présente charte n'autorise les Nations unies à intervenir dans les affaires qui relèvent essentiellement de la compétence nationale d'un Etat ni n'oblige les membres à soumettre des affaires de ce genre à une procédure de règlement aux termes de la présente charte; toutefois ce principe ne porte en rien atteinte à l'application des mesures de coercition prévues au chapitre VII."

Apartheid

Notant qu'aucun autre orateur n'était inscrit, le président de l'Assemblée annonça, lorsque M. Chanderli eut fini de parler, que la question de l'apartheid serait inscrite à l'ordre du jour.

Les délégués africains, asiatiques et communistes quittèrent la salle lorsque M. Jooste se dirigea vers la tribune pour répondre au délégué algérien, à la fin de la séance. Le président avait demandé à M. Jooste d'attendre la fin de la séance pour exercer son droit de réponse.

M. Jooste a alors déclaré que la "sortie" des délégués africains, asiatiques et communistes créait un précédent susceptible d'avoir "les plus graves conséquences pour l'avenir des Nations unies".

L'Afrique du sud a le droit d'être représentée à l'ONU. "C'est notre droit et nous avons l'intention de l'exercer", a poursuivi M. Jooste.

L'Assemblée s'est ensuite ajournée à lundi, 10 heures 30.

Mme Nhu "rassemble ses forces" avant de se rendre aux E.-U.

BELGRADE (Reuter)—Mme Ngo Dinh Nhu, belle-soeur du président de la république sud-vietnamienne Ngo Dinh Diem a quitté hier Belgrade pour Athènes et Rome.

Mme Nhu a déclaré avant son départ qu'elle passerait quelques jours à Rome, puis se rendrait à Paris pour "faire du shopping et se reposer."

De Paris, elle se rendra aux Etats-Unis "à moins d'imprévu."

"Les Etats - Unis, a-t-elle ajouté en riant, constitueront pour moi une véritable arène. C'est pourquoi j'ai besoin de me reposer d'abord et de rassembler toutes mes forces."

Mme Nhu, qui vient d'assister à la conférence de l'Union interparlementaire de Belgrade à la tête de la délégation sud-vietnamienne est accompagnée de sa fille, Mlle Ngo Dinh Le Thuy.

Mme Nhu a précisé avant son départ qu'elle passerait la nuit à Athènes avant de repartir pour Rome.

"Courses et repos", voilà mon programme à Rome, a-t-elle déclaré.

Après un séjour de quelques jours à Rome, Mme Nhu a rendra à Paris, "pour faire d'autres courses et prendre encore du repos."

Priée de dire si elle avait l'intention de s'entretenir avec des représentants des gouvernements italien ou français, Mme Nhu a répondu: "Je n'ai pas l'intention d'ennuyer les gens. S'ils veulent me voir, je les verrai.

"Je ne suis jamais grossière avec les gens qui sont polis avec moi" a-t-elle encore précisé.

Mme Nhu a précisé que de Paris, elle se rendrait sans doute aux Etats-Unis "à moins qu'il n'arrive quelque chose d'autre."

"Aux Etats-Unis, je serai vraiment dans l'arène. Il faut donc que je me repose pour prendre des forces" a conclu en plaisantant Mme Nhu.

Près de Smiths Falls

Le jeune disparu est trouvé mort

SMITHS FALLS (PC) — On a retrouvé le corps d'un jeune sourd-muet, quelques heures seulement après qu'il eut expiré dans les bois de la région de Smiths Falls. Le jeune garçon de neuf ans, Mauro Ulliana, dont les parents demeurent à Port Arthur, n'est pas revenu après une sortie en groupe que firent les jeunes pensionnaires de l'hôpital des enfants retardés et handicapés de Smiths Falls, samedi dernier. Le jeune garçon était porté disparu depuis samedi dernier et ce n'est que vendredi après-midi qu'on a retrouvé son corps, à environ deux milles et demi de l'institution.

Le caporal Robert Andrews, de la Sûreté provinciale de Perth, a déclaré: "Si notre plan de recherche avait été à l'inverse de celui que nous avons poursuivi, nous aurions retrouvé l'enfant vivant." Le caporal Andrews, qui a dirigé les recherches, a ajouté qu'on avait suivi un plan méthodique, couvrant deux milles carrés de territoire en forêt chaque jour.

Les chercheurs ont eu plus de difficulté encore dans leurs recherches car, le jeune garçon, étant sourd-muet, ne pouvait entendre les appels des chercheurs.

Le coroner a dit que le garçon était mort de froid. Il était partiellement vêtu quand il fut retrouvé par des membres des Canadian Guards à environ trois milles de l'hôpital.

Une petite armée de mille chercheurs, recrutés parmi les membres de l'Armée, de la Sûreté et de la population civile, en plus de quelques chiens de la Sûreté provinciale, a fouillé les bois entourant l'hôpital des enfants retardés. Ce n'est que vendredi après-midi que le corps de la jeune victime a été retrouvé. Il était mort depuis à peine trois heures.

Rebelles libérés en Algérie

ALGER (Reuter) — Le bureau politique du FLN a annoncé jeudi que certains des membres du groupe de guérilla anti-gouvernemental capturé le mois dernier seraient bientôt libérés.

Le groupe qui opérait sous la direction d'Abdelkader Abderazak avait été capturé à Dra El Mizan, en Kabylie. Il était composé de 20 membres algériens et de 10 membres européens.

Le bureau politique du FLN a précisé que certains des membres européens seraient libérés et aussitôt expulsés d'Algérie. Quelques membres algériens seront également libérés, a-t-il été indiqué.

Réunion au sujet de l'acier

LUXEMBOURG (Reuter) — La première réunion du Conseil d'association entre la Grande - Bretagne et les six pays de la communauté économique du charbon et de l'acier (C.E.C.A.) depuis la rupture à Bruxelles des négociations sur l'entrée de la Grande - Bretagne dans le Marché commun, se tiendra à Luxembourg le 24 septembre.

Le Conseil d'association, créé en conformité avec l'accord d'association entre la Grande - Bretagne et la communauté signé en décembre 1954, est composé de ministres britanniques et de membres de la haute autorité de la C.E.C.A. Sa dernière rencontre remonte à juin 1961.

Décès de M. Ernest Beaudry à Verner

VERNER (PC) — M. Ernest Beaudry, un des résidants les mieux connus de cette région, est décédé jeudi à la suite d'une crise cardiaque. Il était âgé de 49 ans.

M. Beaudry avait été intimement lié à l'industrie laitière toute sa vie. Au moment de sa mort, il était président de l'Association des producteurs de lait de Sudbury et de Copper Cliff. Il occupait ce poste depuis 22 ans.

Le défunt était propriétaire d'une ferme de démonstration du ministère fédéral de l'Agriculture, à Verner. De plus, il était président de l'Association des producteurs de lait de la région Sudbury-Sturgeon Falls président de la Coopérative régionale Nipissing-Sudbury président du cercle Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc de Verner; membre du bureau de direction du Foyer des vieillards pour la section ouest du district de Nipissing, représentant le canton de Caldwell; président de l'Association des éleveurs de troupeaux Ayrshire de Sudbury et Nipissing.

Cesser . . .

(Suite de la première page)

gements auxquels elles ont souscrit. Si elles acceptaient de s'engager dans cette voie, si elles voulaient accepter d'user de leur influence pour conseiller modération et concorde, un soulagement immense saluerait leurs efforts.

"C'est dans ce sens que nous comptons régler nos difficultés. Si notre appel est entendu, si les nations qui ont participé à la conférence de Genève écoutent la voix laotienne et leur conscience, nous remporterons la seule victoire qui puisse honorer les vainqueurs: celle de la paix."

CALENDRIER

DIMANCHE 15 SEPTEMBRE
258e jour de l'année 1963

	Lev.	Cou.
Soleil	5.37	6.12
Lune	2.53	5.40

FETE
XV Pentecôte

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

BEAU

MINIMUM (cette nuit)

Région	Région
Ottawa 35	Sudbury 32

MAXIMUM (demain)

Ottawa 60	Sudbury 50

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: ensoleillé, se couvrant au cours de l'après-midi. Frais. Vents légers. Région de Sudbury: nuageux et frais. Aperçu pour dimanche: ensoleillé et frais.

AMYOT et Fils Ltée, 275 St-Joseph — 777-5204
GAVARD LTEE, 35 Mangin 777-1681
PILON LTEE, 5 Montclair 771-5941
F. THIBAULT, 63 St-Florent 771-6247
GREEN VALLEY Lbr, 300, c. Montréal — 766-4633
THIBAULT LBR, 147, c. Marier 766-8125
AYLMER LUMBER, rue Main 684-3275

Tarifs d'abonnement

	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 35c par semaine
$17.00 par année

C'est presque certain: les Braves quittent Milwaukee pour Atlanta?

CINCINNATI (PA) — A moins que les autorités municipales et gouvernementales de Milwaukee ne garantissent un nouveau contrat de radio et de TV qui doublerait au moins le revenu annuel de $600,000 de l'équipe, la franchise des jadis fabuleux Braves est virtuellement assurée de transférer à Atlanta avant le début de la saison 1964.

Une source qui est proche de l'inner sanctum des Braves a déclaré à la Presse Associée hier:

"Même si l'on ne s'est compromis définitivement à la délégation d'Atlanta, seul un changement complet de sentiment, qui n'est guère probablement à ce moment-ci, va empêcher les Braves de déménager à Atlanta avant la saison prochaine."

En plus du fait que les directeurs des Braves ont accepté l'idée que Atlanta était la métropole la plus ascendante des Etats-Unis, le gros attrait est un marché de radio et TV couvrant 32 Etats, lequel assurerait un revenu annuel de $1,500,000 à l'équipe pendant les cinq premières années.

"Je ne vois pas comment les Braves puissent refuser une telle offre", a poursuivi la source, "et je vois pas comment Milwaukee puisse faire mieux."

Ce revenu serait le deuxième plus important dans le baseball, dépassé seulement par celui des Yankees de New York.

"La ville de Milwaukee ne peut améliorer son présent marché," a ajouté la source, "parce que, en raison des droits territoriaux, les Braves ne peuvent utiliser un réseau qui pourrait couvrir plus loin que Chicago au sud et que Minneapolis au nord. Ce qui réduit leurs revenus à l'est à l'ouest et les gens de l'autre côté du lac Michigan ne sont pas intéressés aux Braves."

Commanditaires

Même si l'identité des commanditaires probables des Braves à Atlanta n'est pas révélée, les rumeurs veulent que Coca-Cola, American Tobacco et Phillips Oil soient intéressés.

John McHale, 1er président des Braves, et William C. Bartholomew, président du bureau de direction, ont nié catégoriquement qu'ils s'étaient engagés formellement à la délégation d'Atlanta qui a d'abord rencontré les directeurs des Braves à Cleveland pendant la partie d'étoiles en juillet, puis à Milwaukee plusieurs semaines plus tard.

Opposition

Le gouverneur du Wisconsin, John W. Reynolds, a donné l'avertissement qu'il s'opposerait à tout mouvement des Braves et de la Presse dans le but d'obtenir une revue de la législation fédérale en ce qui a trait à l'administration du sport.

Par ailleurs, les directeurs municipaux, émus par la possibilité de perdre les Braves, commencent une campagne pour les garder à Milwaukee.

Ils se sont même donné la tâche de vendre au moins 9,000 billets réservés et de conclure un marché raio-TV qui rapporterait $1,250,000 aux Braves.

Les Braves, dont l'assistance a monté à 2,215,404 amateurs à leur premier championnat en 1954, n'ont attiré que 766,027 spectateurs, en cinquième position, l'an dernier. Cette saison, avec seulement 3,000 billets réservés, on ne croit pas qu'ils dépassent de beaucoup l'assistance de l'an dernier même si l'équipe est beaucoup plus intéressante à voir évoluer.

Atlanta

Pendant ce temps, à Atlanta, un directeur du stadium local a nié la nouvelle voulant que les Braves déménagent ici l'an prochain. C'est un annonceur de la TV de Minneapolis qui a lancé la rumeur.

A Chicago

On refuse de charger un cargo canadien

CHICAGO (PA) — Les employés des silos de Chicago ont de nouveau refusé vendredi de charger de céréales le cargo canadien "Howard L. Shaw", amarré depuis cinq mois dans le port de Chicago.

Le navire appartient à la société "Upper Lakes Shipping Limited", de Toronto.

Le commandant du navire, le capitaine Harold Jones, a déclaré à un journaliste: "J'ai reçu l'ordre de partir pour Fort William."

Le capitaine Jones a déclaré que le cargo, qui mesure en longueur 450 pieds, serait mené vers le port du lac Supérieur dans la journée même, aussi vide qu'il était lorsqu'il fut amarré dans le port de Chicago le 22 avril dernier.

Un porte-parole de la société propriétaire du "Howard L. Shaw" a déclaré, après le nouveau refus des employés de silos de charger le navire, que les frais d'entretien et de maintien du cargo et de son équipage depuis le mois de mai s'élevaient à $300,000. La société a fait savoir que malgré un contrat qui l'engage à transporter au Canada les céréales de "Continental Crain Corporation", il est "impérieux" de ramener le navire au Canada.

St-Germain critique l'attitude du maire

M. Charles St-Germain, échevin du quartier St-Georges de la ville d'Ottawa, a critiqué l'attitude adoptée par le maire Charlotte Whitton qui s'est dit "consterné" de ne pas avoir été consulté au sujet du projet fédéral de réaménagement de la Place de la Confédération.

On sait que des ingénieurs du ministère des Travaux publics ont commencé l'élaboration des plans détaillés en vue de réaménager le centre de la capitale.

M. St-Germain prétend que le maire devrait s'abstenir de critiquer les autorités fédérales, mais devrait plutôt les féliciter, parce que, dit-il, "ce développemnet va revaloriser un secteur qui a été négligé pendant des années et des années par la cité et va faire disparaître les milliers d'automobiles stationnées près de la gare Union."

Selon M. St-Germain, les marchands des rues Rideau, Nicholas et Dalhousie vont profiter de ce regain de vitalité près de la gare Union. Toujours selon M. St-Germain, le maire critique un projet que la ville aurait dû entreprendre depuis des années, c'est-à-dire la construction d'un centre des arts et une salle de congrès dont le gouvernement fédéral veut doter la ville.

ASTHME VITE SOULAGÉES
BRONCHITE CHRONIQUE
Etes-vous incapable de travailler ou de dormir parce que vous toussez, avez la respiration difficile ou entrecoupée? Prenez les RAZ-MAH de TEMPLETON preparés spécialement pour aider ceux qui souffrent d'asthme à respirer plus librement afin de pouvoir travailler et dormir plus à l'aise. Seulement 85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

D'une propreté immaculée!
Le gaz naturel brûle complètement. Il n'y a aucune fumée, aucune suie et il ne reste aucune couche de saleté. Le dessous des ustensiles de cuisson conserve son éclat au-dessus de la flamme bleue d'un poêle moderne au gaz. Les maisons chauffées au gaz naturel restent propres partout; l'air frais et filtré circule dans toutes les pièces.
Ottawa Gas
376, rue Bank 236-9491

Plusieurs membres du CNR arrêtés en France

PARIS (Reuter) — La police française a arrêté au cours des derniers 15 jours une douzaine de personnes, dont M. Jean Bichon, qui serait un des dirigeants du Conseil national de la résistance (CNR), organisme qui a pris la relève de l'OAS.

L'arrestation de M. Jean Bichon fait suite à celle de Lajos Marton, ancien légionnaire condamné à mort par contumace au début de l'année pour sa participation à l'attentat du Petit-Clamart. On précise que Marton servait de garde du corps à Jean Bichon.

La police a donné peu de détails sur les personnes arrêtées, mais elle a déclaré que, d'après leur interrogatoire, elles semblaient être en train de préparer un nouvel attentat contre la vie du général de Gaulle.

La police a précisé que Bichon, connu aussi sous le nom de Blanche, a été arrêté dans la banlieue parisienne au domicile d'une journaliste, Mme Milka Ghenmadieff, qui a autrefois travaillé à Sofia pour le compte d'une agence de presse française.

Mme Ghenmadieff, qui était la secrétaire de Bichon, et une autre femme, Mme Delueze, qui aurait servi d'agent de liaison, ont été aussi arrêtées. Marton avait été appréhendé devant la maison de Mme Ghenmadieff et un piège avait été tendu pour découvrir les autres.

La police pense que Jean Bichon a été désigné comme secrétaire général du CNR en France par M. Bidault, qui vit actuellement en exil au Brésil.

Parmi les membres du groupe qui ont été arrêtés récemment, figure un prêtre dont l'église aurait servi de lieu de rendez - vous. Les personnes appréhendées seront prochainement déférées devant un juge d'instruction, a dit la police.

Un concurrent du Tour de France automobile, Michel Nicol, né en Algérie, qui a été arrêté dernièrement à Pau, aurait aussi été en contact avec le CNR.

Des courses de bicyclettes à Hull, dimanche

Le club cycliste de Hull présentera dimanche après-midi un autre intéressant spectacle de courses. Les épreuves à l'affiche seront présentées sur le terrain de stationnement du magasin Dominion, 300, boulevard St-Joseph à Hull.

Il s'agira, si on peut ainsi le dire de différentes épreuves présentées en circuit fermé et le spectacle débutera à 2h.15. La première course sera d'une distance de dix tours et sera suivie d'une épreuve éliminatoire. La dernière course au programme sera de quinze tours. Un trophée sera remis aux gagnants de ces différentes courses. Il s'agit alors des trophées de la brasserie Carling, Amyot Ready Mix et de la bijouterie Sarra-Bournet.

Plusieurs cyclistes de la région participeront à ces différentes épreuves. De ce groupe l'on verra à l'oeuvre Roger Fortin, Jacques Labelle, Georges Labelle, le solide et excellent cycliste vétéran Jack Eaymie, Jean-Louis Bertrand, Marcel Bertrand, Jimmy Cross, Werner Thiele, Jean-Pierre Chénier et Jimmy Knox.

Trois tours de piste donneront une distance d'un mille. Tous les amateurs de courses de bicyclettes sont donc invités à se rendre au terrain de stationnement du magasin Dominion afin d'être témoins d'un spectacle de choix.

Une collision sur l'océan Atlantique

NEW YORK (PA)—La garde côtière américaine rapporte qu'un yacht et un navire sont entrés en collision sur l'océan Atlantique hier soir, à 20 milles environ au large de Cap May, New-Jersey. Les deux occupants du yacht ont été pris à bord du navire.

Un porte-parole de la garde côtière a déclaré que la collision entre le yacht et le navire "Domino Crystal" ne semble avoir fait aucun blessé.

L'accident s'est produit vers 9 heures 30, HNE.

Au dire du porte-parole, le yacht a coulé après la collision.

"Nous savons que deux personnes, qui auraient été les seuls occupants du yacht, ont été prises à bord du navire", a-t-il ajouté.

Un cotre de la garde côtière a été dépêché sur les lieux de même que deux hélicoptères jets.

Le navire "Domino Crystal", d'après les registres officiels de Lloyd's, bat pavillon libérien et appartient à la Ascana Shipping Company.

Le nom et les dimensions du yacht ne sont pas révélés.

Garrigues retourne à Washington

MADRID (Reuter)—M. Antonio Garrigues, ambassadeur d'Espagne aux Etats-Unis, a quitté Madrid hier à destination de Washington, après avoir eu des consultations avec son gouvernement et deux longues conversations avec le général Franco.

De l'avis des observateurs, M. Garrigues est porteur d'une proposition espagnole concernant l'accord hispano-américain au sujet des bases militaires des Etats-Unis sur territoire espagnol.

Réunion des socialistes

PARIS (Reuter) — Les leaders socialistes des six pays du Marché Commun et de Grande-Bretagne se réuniront à Marseille les 19 et 20 octobre, annonce-t-on au siège du parti socialiste français.

MM. Guy Mollet, Harold Wilson, Paul-Henri Spaak, Erik Ollenhauer et Willy Brandt assisteront à la réunion.

Sport en bref

WASHINGTON (PC)—Claude Provost a compté trois buts et Bernard Geoffrion et Bill Hicke deux chacun alors que les Canadiens de Montréal ont disposé des Clippers de Baltimore au compte de 8 à 3 dans une partie d'exhibition hier soir.

L'autre but des Canadiens a été marqué par Ralph Backstrom.

Paul VI parlera en latin

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le pape Paul VI ouvrira le 29 septembre la deuxième session du concile oecuménique en prononçant un discours en latin, annonce-t-on au Vatican.

Plus de deux mille évêques venus du monde entier feront serment d'allégeance au Saint Père à cette occasion.

Le concile, dont la convocation avait été décidée par le pape Jean XXIII, s'était ouvert le 11 octobre dernier et s'était ajourné le 8 décembre suivant.

La nouvelle session commencera ses travaux le 30 septembre en étudiant un important projet de décret, intitulé "De Ecclesia", qui définit la nature de l'Eglise, l'autorité des évêques et ses rapports avec l'autorité papale, ainsi que le rôle de la laïcité.

Démission du cabinet norvégien

OSLO (Reuter) — Le cabinet norvégien a remis sa démission hier soir.

Le gouvernement de coalition non socialiste de M. John Lyng a été formé il y a quatre semaines.

Votez RACINE X libéral

UN ACHAT A PLEIN WAGON CHEZ BEAVER
les "Velvet 1000"
Tuiles insonorisantes pour plafonds
13½c
chacune
64 tuiles au carton (couvrent 64 pieds carrés)
Des tuiles apprêtées, d'un blanc velouté, mesurant 12" x 12" et comportant plus de 1,000 perforations minuscules et insonorisantes. Embouvetage spécial pour en faciliter et en accélérer la pose.
QUALITE ET SERVICE DE TOUT REPOS CHEZ
BEAVER LUMBER
733-0555
1500, rue Bank, Ottawa
Ouvert du lundi au samedi, 9h. à 5h.
Grand parc de stationnement

Le "Commander", la voiture Studebaker le meilleur marché en 1964, vous est présentée abondamment garnie de chrome y compris la gouttière aux lignes sobres qui souligne bien la nouvelle carrure du toit. Ce modèle est pourvu de phares ordinaires (phares jumelés facultatifs). Les autres modèles sont pourvus de phares doubles. ***

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et
LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. 236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seul.) 236-5940

LE DROIT

OTTAWA, SAMEDI, 21 SEPTEMBRE 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

Abondance de gibier au Québec

DEVANT LA MIRE DU CHASSEUR — La chasse à l'orignal ne débute que le 5 octobre. Mais nombreux sont les chasseurs qui rêvent voir apparaître à la clairière de la forêt ou sur le bord d'un lac, un orignal aussi imposant que celui-ci, qui fut photographié cette semaine dans le parc des Laurentides. Cet orignal sera-t-il de nouveau la mire du chasseur entre le 5 t le 14 octobre ? (Photofax PC)

Les chasseurs connaîtront une saison de chasse sans précédent.

QUEBEC (PC) — Il semble bien que le Québec est sur le point de connaître une saison de chasse sans précédent.

Les chasseurs se font nombreux et il y a abondance de chevreuils, d'orignaux, de caribous, de canards et d'oies.

La chasse à cet oiseau migrateur de choix qu'est l'oie blanche a débuté le 7 septembre. La volée d'oies blanches, au nord-est de Québec, est estimée à plus de 1,500 cette année.

Une saison spéciale de chasse à l'orignal est en cours dans le parc des Laurentides, au nord de Québec, et on rapporte que la chance sourit aux chasseurs. Quelque 300 chasseurs y auront participé d'ici la fin d'octobre.

C'est avec l'ouverture de la saison de chasse aux oiseaux migrateurs samedi que débutera réellement la chasse pour tous les amateurs de ce sport dans le Québec. La saison de chasse à ces oiseaux se terminera le 15 décembre.

Des sources autorisées près le gouvernement disent que le chasseur de canards devrait connaître une année particulièrement intéressante.

Canards et oies sont habituellement abondants le long du Saint-Laurent. Les régions de Montmagny, de l'Isle-aux-Grues, de Cap-Tourmente, au nord-est de Québec; du Lac St-Pierre, au sud-ouest de Trois-Rivières, et du Lac St-François, au sud-ouest de Montréal, sont particulièrement recherchées par ceux qui s'intéressent à la chasse à ce gibier.

Perdrix

On pourra chasser la perdrix entre le 28 septembre et le 24 novembre.

Le faisan peut être chassé à l'année longue. Cet oiseau, à chair estimée, résiste difficilement aux rigoureux hivers québecois et il est en voie de disparaître.

La saison de chasse aux chevreuils débutera au milieu d'octobre pour se continuer jusqu'au 24 novembre. Pour cette dernière chasse le gouvernement a divisé la province en six zones dont les dates varient. Dans la région de Trois - Rivières, on pourra chasser le chevreuil entre le 19 octobre et le 24 novembre.

Une saison spéciale a été prévue pour les chasseurs à l'arc dans les réserves de Horton, dans le comté de Rimouski, et de Joffre, dans le comté de Matane. Elle durera du 28 septembre au 11 octobre.

La limite pour chaque chasseur est un chevreuil de l'un ou l'autre sexe. Sur l'île d'Anticosti toutefois, où la saison débute le 15 août et se termine le premier février, il est loisible aux chasseurs d'abattre deux chevreuils.

"Il y en a tellement sur l'île que vous pouvez pratiquement marcher sur eux", a déclaré le Dr Louis Lemieux, directeur du service d'aménagement au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

Le 5 octobre commencera la saison de chasse à l'orignal et celle-ci aura pour date de clôture le 14 octobre.

Chaque chasseur ne peut abattre qu'un seul orignal, pendant la saison.

Orignaux

Environ 2,000 orignaux sont abattus chaque année dans la province et c'est la région de l'Abitibi qui est considérée la meilleure pour les chasseurs. On dit aussi excellents pour cette chasse le comté de Roberval, la vallée supérieure du St-Maurice et la partie occidentale des Laurentides, au nord de Montréal.

Une innovation cette année est une saison spéciale de chasse aux caribous qui débute samedi pour se terminer le 30 septembre dans le Nouveau-Québec. La dernière saison du genre autorisée dans la province avait lieu en 1954 dans la péninsule de Gaspé.

Le gouvernement du Québec a émis 266,876 permis de chasse l'an dernier et on s'attend que ce chiffre sera dépassé cette année. En 1952, le nombre de permis émis fut de 168,359.

La vente des permis à elle seule rapporte plus de $1,000,000 annuellement au trésor québecois. Au cours de la dernière saison, environ 4,000 de ces permis ont été émis en faveur de non-domiciliés qui ont déboursé $25.50 pour la chasse au chevreuil seulement ou encore $101 pour un permis complet.

Un résident du Québec doit payer $4.25 pour un permis de chasse aux chevreuils et $12.50 pour un permis qui l'autorisera à chasser l'orignal ou le caribou. Pour l'oiseau migrateur, le prix du permis aux résidents du Québec est de $3.25 et de $15.50 aux non-domiciliés.

On estime par ailleurs que la vente d'équipement de chasseurs et les services dispensés par les "outfitters" rapportent des milliers de dollars au Québec.

Le projet canadien est insensé, selon le secrétaire américain au Commerce

WASHINGTON (PC) — Les Etats-Unis ne souscrivent pas le moins du monde à la proposition du gouvernement canadien visant à accroître le volume de la production canadienne de véhicules automobiles soit à la faveur de plus larges débouchés sur le marché américain ou en réduisant ses importations américaines à cet égard.

"Cette idée ne nous plaît pas et nous la combattrons avec vigueur", a déclaré le secrétaire au Commerce, M. Luther Hodges au cours de l'interruption de la conférence ministérielle canado-américaine à l'heure du dîner.

"Le projet canadien est insensé et ressemble davantage au Mexique qu'au Canada", a déclaré par ailleurs un observateur américain hautement averti.

Un échec

Le ministre canadien de la Production de défense, M. C.M. Drury, a par la suite reconnu devant les journalistes qu'il n'avait pas réussi à justifier le plan canadien au cours des séances à huis clos de la conférence sur le commerce et les affaires économiques.

Mais il s'est empressé d'ajouter qu'il reviendrait à la charge dans l'espoir de prouver aux Américains que le plan a du bon.

"Si les Etats-Unis s'opposent à toute réduction de leurs ventes au Canada ou à une hausse des importations canadiennes, alors il sera impossible d'apporter la moindre solution au problème de notre balance des paiements et nous serons dans une complète impasse."

Le Canada, a-t-il dit, enregistre un déficit de quelque $850 millions par année dans son commerce avec les Etats-Unis. Le Canada doit faire quelque chose en vue de réduire son déficit et il faudra envisager rien de moins "qu'un régime de réciprocité", car autrement le Canada ne pourra jamais y arriver.

En vertu du plan d'expansion de l'industrie manufacturière canadienne exposé par M. Drury, les Etats-Unis, en qualité de principal client du Canada, devraient faire un plus large accueil aux marchandises canadiennes ou bien le Canada devrait imposer des restrictions sur ses importations américaines, réservant une large portion du marché canadien à la production canadienne.

Industrie automobile

Ainsi, dans le cas des véhicules moteur et de pièces d'automobiles, le Canada en importe pour une valeur d'environ $500 millions par année, dont 90 pour cent des Etats-Unis. M. Drury désirerait que les usines d'automobiles américaines ayant des filiales au Canada augmentent leur production au Canada et vendent leur surplus aux Etats-Unis.

Il a noté que les Etats-Unis avaient fait connaître leur opposition au plan canadien par la voix de M. George Ball, sous-secrétaire d'Etat.

Au sortir de la conférence, M. Hodges a déclaré aux journalistes que l'industrie automobile américaine avait été bouleversée par la proposition canadienne et avait réclamé l'assistance du gouvernement.

M. Hodges est d'avis que si le Canada désire réduire le déficit de sa balance des paiements en accroissant le volume de ses exportations, il devrait convoquer une conférence sur les exportations, comme celle que la Maison Blanche a tenue plus tôt cette semaine "et nous offrir ses marchandises".

Ces remarques donnent à croire que le Canada devrait s'employer à diversifier davantage sa production, offrant des produits inexistants actuellement aux Etats-Unis.

Des fruits tropicaux?

A cela, M. Drury a fait remarquer plus tard: "Qu'est-ce que les Américains veulent qu'on leur vende? Des fruits tropicaux?"

M. Drury, ministre à qui revient la tâche de dresser le programme d'expansion industrielle, a déclaré que son principal problème vient du fait que les Américains ne parviennent pas à comprendre la gravité de la situation canadienne, qui n'échappe pourtant pas aux Canadiens.

Le Canada "doit éveiller l'attention des Américains" sur l'importance et la nécessité pour le Canada de prendre certaines mesures propres à réduire le déficit constant de ses relations commerciales avec son voisin d'outre-frontières.

Selon M. Drury, ce serait une grave erreur de considérer comme une bataille entre les gouvernements les conflits qui opposent les deux pays.

Le ministre canadien des Affaires extérieures, M. Paul Martin, a déclaré que les discussions de la première journée avaient été fructueuses et qu'elles se continueraient à l'heure des repas et aujourd'hui.

En plus des affaires économiques, les ministres ont également abordé la situation mondiale sous la direction de MM. Paul Martin et Dean Rusk, secrétaire d'Etat américain.

Sources du conflit

M. Hodges a déclaré pour sa part que les ministres avaient également fait porter leurs discussions sur des produits déterminés tels le bois d'oeuvre, le plomb et le zinc, le pain et autres articles à l'origine de conflits canado-américains.

"Une conférence de ce genre n'aboutit à aucune conclusion, a déclaré M. Hodges faisant allusion aux denrées précitées, mais elle peut contribuer à la revision des normes ou structures s'appliquant à ces marchandises."

Le Canada a formulé des plaintes au sujet des restrictions frappant les importations américaines de plomb et zinc canadiens. Par ailleurs, quelques localités frontalières des Etats-Unis se soucient des importations massives de pain canadien en franchise. Les producteurs américains de bois d'oeuvre ont cherché à obtenir l'imposition de restrictions sur les importation de bois tendre canadien, mais le gouvernement n'a pas agréé leur demande.

La population française de l'Ontario dépassait 200,000 il y a cinquante ans

par Omer LANGLOIS

Après un siècle de colonisation, de conquêtes économiques et politiques, quelle était la position des descendants des Français en Ontario il y a 50 ans? J'écris Français, parce que plusieurs groupements comme ceux de la région de Windsor, de Toronto de Kingston et du nord de la province étaient établis depuis le régime français.

Une enquête menée au tournant du siècle révèle que la population de langue française dépasse de beaucoup les 200,000 habitants. Certains préposés au recensement affirment qu'elle dépasse 235,000 âmes. Nos gens ont généralement dépassé le stade de l'établissement rural. Ils sont depuis longtemps organisés en paroisse avec l'église au centre de leur village. Plusieurs ont des couvents pour l'instruction des filles. Des écoles accueillent les garçons et donnent un bon cours élémentaire. Des marchands et des commerçants possèdent des entreprises prospères. Comme dans tous les villages, des hommes de tous métiers forment l'ossature technique et économique de la communauté. Tous vivent convenablement.

Cette population paisible et industrieuse ne demande qu'à vivre en toute sécurité sa vie religieuse et nationale. Elle ne sollicite pas la charité. Elle rayonne autour de son domaine, collabore à toutes les entreprises agricoles et industrielles. Elle ne cherche querelle à personne. Elle possède ses hommes d'affaires, ses médecins, ses avocats, même ses hommes politiques qui la représentent dignement aux Conseils de comtés, au Parlement à Queen's Park et à la Chambre des communes.

Plusieurs de nos concitoyens occupent des postes à la magistrature, déjà les uns juges de comtés, d'autres magistrats, d'autres encore aux degrés supérieurs de la justice. Nous avions à Ottawa des juges à la Cour de l'Echiquier et deux juges à la Cour suprême, le plus haut tribunal du Canada.

Il suffit de jeter un coup d'oeil sur la liste des personnages qui prirent part au grand congrès d'éducation de 1910, à Ottawa, pour se rendre compte que notre jeune peuple ontarien de descendance française était pourvu de chefs à tous les échelons.

Le commerce de gros

Au commencement du vingtième siècle, le commerce de gros jouait un rôle important au sein d'une communauté. C'était le trait d'union nécessaire en quelque sorte pour assurer la distribution des marchandises entre les producteurs, les industriels et le marchand général, — entre le grossiste et l'épicier ou le restaurateur.

La ville d'Ottawa possédait des grossistes comme S. J. Major, sur la rue York, et Provost et Allard sur la place du marché. Il y avait d'autres maisons de gros sur la rue Sussex, sur la rue Rideau, sur la rue St-Patrice et sur la rue Dalhousie.

J. A. Faulkner avait un magasin important à l'angle des rues Clarence et Dalhousie. E.-J. Laverdure avait une ferronnerie complète sur la rue Rideau. Tertulien Lemay avait un vaste magasin sur la rue Sussex. Edouard Gaulin, bijoutier et orfèvre, possédait un établissement de luxe sur la rue Dalhousie. Les frères Pinard tenaient une épicerie de choix, avec une grande variété de marchandises importées, sur la rue Rideau. Je mentionne quelques établissements seulement, ceux qui me reviennent à la mémoire, après un demi-siècle.

Familles bien connues

Toutes les paroisses comptent un certain nombre de familles qui ont obtenu des succès en affaires, dans l'exercice d'une profession ou qui exercent encore un commerce florissant. Comme il y avait à ce moment-là au moins dix paroisses dans la ville d'Ottawa, je ne chercherai pas à énumérer et dresser une liste des personnes qui constituaient l'élite de ces groupes.

Je ferai toutefois une exception, pour la paroisse du Sacré-Coeur, que je connais mieux que les autres et dont j'ai été l'échevin à compter de l'année 1924.

Manoir Parent

A l'angle des rues King et Stewart, une belle maison en pierre. C'est le manoir de l'honorable Siméon Parent, ancien maire de la ville de Québec, puis Premier ministre de la province jusqu'à l'arrivée de Lomer Gouin, en 1904, et plus tard président de la commission de construction du pont de Québec.

M. Parent est entouré d'une belle famille. L'aînée de ses filles, Corinne, épouse A.-J. Major, jeune homme d'affaires influent de la Capitale. Gabrielle, épouse Robert Laurier, avocat qui sera plus tard député d'Ottawa à la Législature ontarienne et ministre dans le gouvernement Hepburn.

Toujours à la Côte de sable, une des belles demeures est occupée par le colonel Pinault. Une autre par le général Panet. Pas très loin, c'est sir A.-P. Caron, ancien ministre de la milice dans le dernier gouvernement conservateur. Par association, je pense à sir Eugène Fiset, qui fut sous-ministre de la milice, pendant la première guerre mondiale et plus tard député de Rimouski et qui vint terminer ses jours à Bois de Coulonge, comme lieutenant-gouverneur de Québec.

La population française de la ville d'Ottawa était d'un peu plus de 40,000 âmes. Elle possédait son Monument National, avec salle de spectacles et salles de moindres dimensions pour les réunions populaires. Son cercle dramatique; des fanfares; des cercles sociaux, — le mieux connu est celui de Ste-Anne.

La jeunesse se forma dès 1904 en cercle, sous le nom de Cercle Duhamel de l'A.C.J.C.

On doit dire que trente-cinq ans plus tôt, la Capitale avait fondé son Institut Canadien, comme les villes de Québec et de Montréal. Québec a toujours son Institut, bien connu pour sa bibliothèque publique, ses conférences publiques où les meilleurs conférenciers canadiens et les visiteurs de marque font salle comble.

L'Institut canadien-français d'Ottawa a groupé, de tout temps, une élite intellectuelle, qui se forme en comités pour mieux poursuivre ses travaux d'études et de recherches.

Autre quotidien

Ottawa possède aussi, à ce moment, un journal quotidien "LE TEMPS" organe politique, à faible tirage. Un jeune homme de talent publie un hebdomadaire culturel "LA JUSTICE" propriété de Maurice Morisset. Il a comme rédacteur Jules Tremblay, poète et écrivain prolifique, qui possède un vocabulaire merveilleux.

Il y a soixante-quinze ans, une partie de la population travaillait aux opérations forestières sur la rivière Ottawa. Avec le retour du printemps, ces travailleurs de tous métiers reprenaient leur emploi aux moulins de la compagnie W. C. Edwards, établie sur la falaise, près des chutes Rideau, dans la zone occupée aujourd'hui par de somptueuses demeures, comme celles de l'ambassade de France, la demeure du Premier ministre du Canada et sur une île, à un jet de pierre, l'hôtel de ville d'Ottawa.

Le principal employeur était le gouvernement fédéral, où des milliers de nos compatriotes occupaient des emplois intéressants, même s'ils n'avaient pas toujours le titre de chef de service.

Ingénieurs, architectes, comptables et préposés aux opérations comptables, commis à tous les degrés, techniciens de tous les services occupaient des emplois stables et rémunérateurs. L'Imprimerie nationale, construite sur la falaise, face à la ville de Hull, employait vingt-quatre heures par jour durant les longues sessions des ouvriers de tous les métiers et des occupations connexes. Une grande partie de ces employés habitaient à proximité de leur travail, dans les quartiers de la basse-ville. La population de langue française de la ville d'Ottawa était favorisée par les conditions du marché du travail. Emploi stable, heures de travail intéressantes. Notre peuple respirait en quelque sorte un air de prospérité, de contentement, presque de bonheur. Il avait plusieurs fois exprimé le désir de posséder un bon journal de classe, digne de l'ensemble, de toutes les classes de notre société. Il n'avait plus longtemps à attendre. Ce fut "LE DROIT",

Pour vous mesdames

Succès du défilé "Un tableau de la mode"

Une nombreuse assistance a applaudi les modes de Simpson-Sears, présentées sous le titre "Un tableau de la mode" par la société Beta Sigma Phi, au Château Laurier. La collection donnait une image de l'élégance cet automne telle qu'on peut l'apprécier au salon rénové de la maison Simpson-Sears.

Les mannequins étaient Nancy Maheuw, Nancy Goddwin, Hazel Villeneuve, Evelyn Christie, Grace Midgely, Sally Laird, Heather Spear, Shirley Grant, Lauralee Taylor, Guy Provost et Gordon Scott.

Les vêtements sport comprenaient les hautes bottes de vinyl et de cuir, les ensembles de suède et les luxueuses créations en fourrures. Les toilettes du soir montraient la prédominance des robes longues en velours, en brocart, en crêpes, rebrodés de pierreries et de sequins. On a aussi illustré les longs vêtements de détente, les lainages importés, les imitations de fourrures, ainsi que les modes masculines.

MARIAGE A HULL — M. et Mme Richard Desormeaux (Andrée Lemire) se sont épousés récemment à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe. La mariée est la fille de M. et Mme Alexandre Lemire de Hull, et le marié, le fils de M. et Mme Lionel Desormeaux, de Hull, également.

(Photo Jacques Potvin)

M. et Mme JACQUES GIGNAC
(Murielle Gougeon)

(Photo Champlain Marcil)

Récents Mariages

ST-CYR-VILLENEUVE

L'église St-Raymond de Hull a vu se dérouler, récemment, l'élégant mariage de Mlle Gisèle Villeneuve, fille de M. et Mme Roger Villeneuve, de Hull, à M. Marc St-Cyr, fils de M. et Mme Maurice St-Cyr, d'Eastview.

Pour la circonstance, une profusion de glaïeuls et de pompons parait le sanctuaire. La mariée, accompagnée à l'autel par son pere, avait choisi une longue robe de poult-de-soie à jupe ample qui comportait un pouf somptueusement drapé d'un panneau qui se prolongeait pour former une traine chapelle. Son voile bouffant, de tulle était retenu par une rose de poult-de-soie. Elle tenait un bouquet composé de trois orchidées mauves sur un nid de stéphanotis.

Mme Liliane Poirier, tante de la mariée, agissait comme dame d'honneur. Elle portait une toilette courte de poult-de-soie, vert automne, et un voile de même teinte retenu par une rose de même tissu que sa robe. Les demoiselles d'honneur étaient Mlles Liette Maisonneuve et Nicole Villeneuve. Elles étaient toutes deux revêtues de toilettes couleur coquille. Leurs robes et leurs parures de tête de même que la toilette de la mariée et celle de la dame d'honneur étaient des créations exécutées par la maison de couture Madeleine Longpré. Leurs bouquets se composaient de pompons or et jaune cendré.

M. Lucien Ricard, soliste, a interprété le programme musical. MM. Adrien St-Cyr et Guy St-Cyr, frères du marié, ont placé les invités. Les deux pères ont servi de témoins à leurs enfants.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte à l'auberge Koronet d'où les nouveaux époux sont partis pour un voyage à Atlantic City. Pour voyager, Mme Marc St-Cyr portait un ensemble de bouclé de laine bleu français, création Castillo exécutée par la maison Madeleine Longpré, des accessoires brun liège. Un gardenia était piqué à son corsage. A leur retour, les nouveaux mariés éliront domicile à Eastview.

M. et Mme MARC ST-CYR
(Gisèle Villeneuve)

(Photo Champlain Marcil)

GIGNAC-GOUGEON

Le mariage de Mlle Murielle Gougeon, fille de M. et Mme René Gougeon, de Hull, à M. Jacques Gignac, fils de M. et Mme Rosaire Gignac, de Buckingham, a été bénit récemment, en l'église Notre-Dame-de-la Guadeloupe.

L'abbé Louis Corbeil, curé, a célébré la messe et donné la bénédiction nuptiale. Le R. F. Emilien Boileau, oncle du marié, accompagné de cinq frères du Collège Notre-Dame de Montréal, a interprété le programme musical.

La mariée, accompagnée de son père, s'est rendue à l'autel dans une longue robe de poult-de-soie dotée d'un boléro de dentelle. La jupe droite se prolongeait à l'arrière en une courte traîne. Son voile illusion était retenu par une couronne de perles d'aurore. Elle tenait une cascade de glaïeuls blancs entremêlés de stéphanotis.

Mlles Sylvie Bernard et Danielle Roy étaient demoiselles d'honneur. Elles portaient des robes identiques de couleur bleu.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a réuni les nombreux invités et le nouveau couple au Manoir des Rapides à Limbour. Les jeunes mariés sont partis au cours de l'après-midi pour Atlantic City. Pour voyager, Mme Jacques Gignac avait choisi un tailleur de laine rouge, importé d'Italie, un chapeau noir et blanc, et des accessoires noirs.

M. et Mme Gignac demeureront à Cowansville.

GUIBORD-LEGUERRIER

CLARENCE CREEK (DNC) — Mlle Lise Leguerrier, fille de M. Ernest Leguerrier et de feu Mme Leguerrier, de Clarence Creek, a épousé, récemment, en l'église Ste-Félicité, M. Roger Guibord, fils de M. et Mme Jean-Paul Guibord, de Wendover.

Le R. P. René, o.f.m. cap., oncle de la mariée, a chanté la messe et donné la bénédiction nuptiale. L'église avait été décorée pour l'occasion de fleurs de la saison. La chorale féminine paroissiale a interprété le programme musical.

La mariée s'est avancée à l'autel au bras de son père. Elle avait revêtu une robe courte de poult-de-soie blanche et coiffait un voile court. Elle tenait une cascade de roses rouges. M. Jean-Paul Guibord a servi de témoin à son fils.

Après la cérémonie religieuse, les invités se sont groupés à l'hôtel Maisonneuve, de Rockland, d'où les mariés sont partis pour leur voyage, à Québec. Pour voyager, Mme Roger Guibord avait choisi un ensemble trois-pièces, rouge, avec accessoires de cuir verni noir et un chapeau de velours blanc.

Les nouveaux époux éliront domicile à Clarence Creek.

LACROIX-GIBEAULT

LIMOGES (DNC) — L'église St-Viateur, parée de fleurs automnales, a été la scène du mariage de Mlle Jeannette Gibeault, fille de M. et Mme Emile Gibeault, à M. Albert Lacroix, fils de M. et Mme Emile Lacroix, tous de Limoges. L'abbé Réogène Lacasse, curé de la paroisse, a donné la bénédiction nuptiale.

La mariée avait choisi pour ce grand jour une élégante robe de nylon blanc à fleurs soulevées. Son voile illusion était retenu par un diadème de pierres du Rhin. Elle tenait une cascade de roses rouges et de myosotis. La mariée était accompagnée d'une bouquetière, Carole Gibeault, une nièce, qui était vêtue de nylon bleu pâle. Cette dernière portait une corbeille remplie de minuscules fleurs saisonnières.

Les deux pères ont servi de témoins à leurs enfants.

A l'issue de la cérémonie, un banquet a été servi au centre récréatif d'Embrun. Le nouveau couple a choisi la ville de Québec comme endroit de leur voyage. Mme Albert Lacroix avait choisi pour voyager un ensemble couleur sable, en tissu d'automne, un chapeau de plumes, genre cloche et des accessoires assortis à sa coiffure.

A leur retour, les nouveaux époux éliront domicile à Casselman.

Carnet mondain

Patro N.-D.-du-Sourire

Tel que convenu à l'assemblée de juin, les membres du conseil d'administration du Patro Notre-Dame-du-Sourire sont convoqués à une réunion qui aura lieu lundi soir, à 8h.15, à la salle des réunions du Patro St-Vincent.

La Citadelle

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier, accompagnés de Mme Louis-P. Berger, dame de compagnie, et du capitaine S. C. Ross, aide-de-camp, ont visité le Royal 22e Régiment, au camp Valcartier. Le gouverneur général, colonel du régiment, a fait l'inspection du régiment et reçu le salut.

* * *

Corps diplomatique

Le haut-commissaire de la Trinité et Tobago et Mme Wilfrid Rose ont reçu à dîner à leur résidence, en l'honneur de l'ambassadeur de Finlande et de Mme Artturi Lehtinen, à l'occasion de leur prochain départ. Le couvert était mis pour dix personnes.

* * *

L'ambassadeur de France et Mme Raymond Bousquet recevront à un cocktail à l'ambassade, le mercredi 9 octobre, en l'honneur du ministre d'Etat aux Affaires culturelles et de Mme André Malraux.

* * *

Auxiliaire du sanatorium

Les Dames auxiliaires du Sanatorium royal d'Ottawa tiendront un thé-offrande à la résidence des infirmières, l'après-midi du 26 septembre, au profit de leur oeuvre. Mme Ronald Maitland en assume la présidence, assistée de Mlle Evelyn MacMurchy.

* * *

Club Pilot

M. G. H. Southam, chef du service d'information au ministère des Affaires extérieures, sera le conférencier invité au prochain dîner-causerie du club Pilot d'Ottawa, à 6h.30, le mercredi 25 septembre à La Touraine. Il parlera de l'Alliance artistique de la capitale nationale, de laquelle il est le président.

* * *

FFCF St-Thomas-d'Aquin

Mme René-Emile de Champlain a été nommée présidente suppléante de la section St-Thomas-d'Aquin, de la Fédération des femmes canadiennes-françaises. Elle remplace temporairement Mme William Mason. La section FFCF tiendra une soirée récréative le 5 octobre en la salle paroissiale. La section a aussi adopté un séminariste africain et une petite orpheline du Nyassaland, à qui les membres ont donné le prénom de Marie-Emilie, en l'honneur du curé et aumônier, l'abbé J.-Emile Latendresse.

* * *

Aux. Hôpital municipal

A la récente réunion des Dames auxiliaires de l'Hôpital municipal tenue sous la présidence de Mme Hyman Lithwick, on a dressé le programme de l'activité de la saison. On a annoncé que l'ouverture du nouveau comptoir du cadeau aura lieu vers la mi-octobre.

* * *

Femmes libérales

Le congrès annuel de la Fédération des femmes libérales aura lieu au Château Laurier, du 28 au 30 octobre. C'est ce qu'a annoncé Mme Paul H. Blais, présidente de l'Association des femmes libérales, lors d'une récente réunion tenue en faveur des candidats libéraux aux élections provinciales, MM. Horace Racine, Fred Barrett, Joe McDonald et Frank Marchington.

PROCHAIN MARIAGE — M. et Mme Rosaire Lamoureux, de Gatineau, sont heureux d'annoncer le prochain mariage de leur fille, Colette, à M. Richard Sanche, du poste CKCH, de Hull. La bénédiction nuptiale sera donnée en l'église St-Jean-Marie-Vianney, à 10 heures, le samedi 12 octobre.

MAL DE DENT

Pourquoi souffrir le martyre? Obtenez un soulagement durable, en quelques secondes, grâce à Ora-Jel. Cette formule à réaction-éclair laisse agir les médicaments instantanément pour mettre fin au lancinement. Recommandé par de nombreux dentistes comme "Soulagement" des maux de dents et cependant, tellement inoffensif que les médecins le recommandent pour la dentition. 89c. ORA-JEL

DOCTEUR
ROGER SEGUIN
287, chemin de Montréal
Eastview
Désire annoncer qu'il sera de retour à son bureau le 23 septembre, 1963.
749-1274

AMÉLIOREZ votre apparence, jouissez vous aussi d'une belle taille aux lignes harmonieuses par l'emploi des PILULES PERSANES $1.50 la boîte de 40 pilules, 3 boîtes pour $4.00
PILULES PERSANES
Dans toutes bonnes pharmacies ou expédiées franco par malle, sur réception du prix.
Société des Produits Persans 8258 rue Drolet (6) MONTREAL

VOUS ETES INVITE A UN THE
organisé par le club LIBERAL
ECOLE ROUTHIER
172, rue Guigues
22 sept., de 4 h. à 7 h. p.m.
Venez rencontrer
VOTRE CANDIDAT
HORACE RACINE
RACINE, Horace | X
Club Libéral de l'Est-Ottawa

Freiman
voici, à prix de vente modique et très avantageux,
LA COUPE ELEGANTE
de notre salon Antoine $1.50
et notre Salon Mademoiselle $1.00
Passez au salon ou fixez un rendez-vous avec votre coiffeuse préférée — bientôt!
Permanente "Body Beautiful" et coupe au Salon Mademoiselle $7.95
Au Salon Antoine $11.95
Salons de beauté chez Freiman, en ville — 232-6464, ext. 685-686 — et au Westgate: 728-1821, ext. 202 et 259

NOUS AVONS LE PLAISIR D'ANNONCER
un nouveau salon de beauté au centre d'Ottawa où une atmosphère chaleureuse et agréable y règne. Le service y est irréprochable et les prix ne sont pas exhorbitants.
Voyez plutôt:
Shampooing et mise en plis (en style) $1.75
Ondulation permanente, garantie "SOUPLE" $7.50 et plus
Notre traitement spécial du cuir chevelu, qui produit des merveilles sur les cheveux en mauvais état $3.00
Accordez-nous donc l'honneur de votre visite au
HAIR CULTURE CENTRE
384, rue Slater (entre Lyon et Bay)
ou passez-nous un coup de fil à
236-3413
vous en serez enchantée, je vous l'assure
James

La Gioconda
COIFFEURS

M. Peter de La Gioconda est heureux de vous présenter
M. CHARLES
Et à l'occasion de la présentation de ce coiffeur talentueux, vous pouvez bénéficier d'une de nos meilleures permanentes!
PERMANENTE SPECIALE $10
Rég. $20, complète
BOUTS DE CHEVEUX TEINTS Rég. $25 12.50
Cette offre est en vigueur jusqu'au lundi 7 oct.
Ouvert le soir — Stationnement gratuit dans tout parc
97, rue Metcalfe, angle Slater 233-4961

ÉCOLE de COUTURE
Madeleine Longpré
ENRG.
École détenant un permis, en vertu de la loi des écoles professionnelles privées
INSCRIPTIONS TOUS LES JOURS
10 h. a.m. à 5 h. p.m. — Le soir de 7 h. à 9 h.
279, boul. St-Joseph, HULL

PROFESSEUR ET PROPRIETAIRE
MADELEINE LONGPRE
Directeur: YVON TREMBLAY
771-5629

IL Y A DE L'ACTION . . .

Quand un organisme s'y met vraiment !

par Gertrude LAPOINTE

La subvention annuelle de $50,000 que le ministère de la Santé et du Bien-être vient d'accorder pour la mise sur pied à Hull et à Pointe-Gatineau d'un service de soins à domicile est, à juste titre, une réalisation d'un projet moussé par le club Soroptimist de Hull. Depuis sa fondation, en 1959, le club Soroptimist en avait fait son projet de prédilection.

Ce club de femmes de profession, fier de la réalisation d'un de leurs premiers projets d'envergure, a déclaré que depuis l'établissement de l'assurance-hospitalisation, la mise en oeuvre des services médicaux à domicile est pour la ville de Hull, la plus grande innovation, du point de vue bien-être social et médical.

Bien qu'il ait fallu le concours de plusieurs organismes pour arriver à leur projet de secourir les personnes souffrant de maladies chroniques et les autres qui, après une maladie aiguë, avaient besoin à la maison de soins de tous genres, les membres du club Soroptimist rappellent que "sans une collaboration unanime et un travail soutenu le projet serait encore à l'état du devenir".

Le travail concerté de 16 femmes de Hull, toutes des Canadiennes françaises, est selon la présidente "le plus bel exemple de collaboration qui peut se trouver dans un organisme". On se souviendra, dit Mme Alberte Sénécal, présidente sortant de charge, alors que Mlle Suzanne Caron entrait dans ses fonctions de première présidente, que le club a fait une enquête sur les besoins communautaires de la ville de Hull. C'était à l'automne 1959. Les membres ont découvert la pénurie de lits pour malades chroniques dans les hôpitaux et le grand nombre de malades qui ne pouvaient être soignés convenablement à leur domicile. Nous n'avons pas d'hôpital pour personnes souffrant de maladies chroniques, dans Hull, il nous fallait faire quelque chose".

Comme l'existence d'une subvention du ministère fédéral de la Santé pouvait parer à la situation, le club s'est mis en communication avec les autorités de l'hôpital Sacré-Coeur. La supérieure du temps convoqua à une assemblée préliminaire le directeur médical de l'hôpital et des fonctionnaires fédéraux, pour se faire expliquer les modalités d'un tel établissement. De son côté, fin janvier 1961, le club Soroptimist convoquait aussi une assemblée où les représentants de toutes les agences de santé et de bien-être de Hull étaient invités. Un fonctionnaire fédéral expliqua le plan des services organisés à domicile et le club Soroptimist présenta une motion, adoptée à l'unanimité, en faveur du principe de l'établissement d'un service de soins organisés à domicile.

C'est après que le club a établi un comité consultatif sous la présidence du Dr Henri Charette. Mlle Suzanne Caron devint secrétaire du comité. Les membres comptaient des représentants de la Société des médecins de l'ouest du Québec, de l'hôpital Sacré-Coeur, du sanatorium St-Laurent, du Service social de Hull, de l'Association ambulancière St-Jean, de l'Unité sanitaire de Hull et bien entendu du club Soroptimist de Hull.

Après plusieurs assemblées, les modalités ont été établies et tout le monde espérait qu'avec la collaboration de l'hôpital Sacré-Coeur le projet serait devenu réalité à l'automne 1961, mais le 30 octobre 1961 la supérieure écrivait au comité consultatif et déclarait que les autorités religieuses de l'hôpital ne pouvaient pas donner leur approbation à l'établissement de ce service dans l'hôpital.

Comme la subvention ne pouvait être accordée qu'à une organisme possédant une charte à buts non lucratifs et dont l'activité s'exerçait dans le domaine de la santé et du bien-être, il fallait donc regarder ailleurs. Des entrevues avec les Soeurs de la Providence, les Soeurs Grises de la Croix, le Service social de Hull n'apportèrent aucun résultat.

Pour trouver un organisme capable de prendre la direction de l'administration du service, il fallut attendre au printemps 1962. Au cours d'une réunion du comité consultatif, M. Jean Alie, alors président de l'Ordre des infirmières Victoria, suggéra que l'Ordre prenne en main l'administration du service. Tout de suite, un comité spécial d'étude se forma au sein de l'Ordre pour la préparation du mémoire préliminaire qui devait définir les buts, le fonctionnement et le budget du service de soins à domicile. Le mémoire a été soumis au comité consultatif en décembre 1962 et de nombreuses séances conjointes des deux comités, consultatif et spécial de l'Ordre, devaient établir le mémoire dans sa forme définitive pour presentation au ministère provincial de la Santé du Québec. Le projet y fut approuvé, soumis au gouvernement fédéral et la subvention de $50,560 par année etait finalement accordée.

Mme Alberte Sénécal dit que les services qui seront dispensés sont absolument différents de ceux que prodigue habituellement l'Ordre des infirmières Victoria. "Cependant, l'Ordre, administrera le service et ses infirmières procureront les soins de nursing".

Le Service comptera dans son personnel outre les infirmières Victoria, un médecin à service partiel, une infirmière coordonnatrice à temps complet et une assistante sociale à temps partiel. Le club Soroptimist est à dresser une liste d'aides familiales.

Les patients pourront recevoir à leur domicile les mêmes services, autant que faire se peut, que ceux qu'ils recevraient s'ils étaient hospitalisés. Ils comprennent : visites du médecin, services de l'infirmière visiteuse, de la travailleuse sociale, de l'aide familiale, soins de physiothérapie, d'ergothérapie, services de diagnostic et d'analyse, médicaments.

Tous ces services seront gratuits: aux indigents et aux indigents médicaux. Le club Soroptimist entend par indigents médicaux une personne qui tout en ayant un revenu adéquat pour sa famille, ne peut pas en toute conscience prendre sur elle les frais et dépenses qu'occasionne la maladie chronique d'un membre dont elle a la charge.

La travailleuse sociale établira le besoin financier de la famille. "Il est faux de croire que tout le monde pourra recevoir des soins à domicile; seules seront acceptées comme patients les personnes qui seront recommandées à l'oeuvre par leur médecin. C'est pourquoi nous comptons sur la collaboration des médecins".

Une fois que le médecin aura signifié au Service qu'une personne non hospitalisée a besoin des soins du Service à domicile, la travailleuse sociale ira dans la famille faire enquête si la maison est convenable pour donner les soins à la maison, si la famille veut garder la personne malade et quelles sont les ressources financières de la famille et de la patiente.

Règle générale, le Service remettra au médecin $6 par visite et $3.50 par visite à l'infirmière visiteuse. Le mémoire a prévu une population de 100 malades et il présume que le tiers de cette population souffrante pourra défrayer les frais de service. "Si une personne a l'habitude de payer son médecin $4 par visite, même si elle entre sous le Service de soins à domicile, il ne lui sera pas nécessaire d'augmenter à $6 l'honoraire du médecin. Tous les médecins restent libres de fixer leurs honoraires, mais quand ce sera au Service de payer un médecin, le Service ne paiera que $6 au médecin visiteur et $10 au spécialiste."

Les personnes dont les noms suivent sont membres du Club Soroptimist, et c'est à elles que la population de Hull et de Pointe-Gatineau est redevable en partie des secours qui lui seront donnés par le Service de soins à domicile: Mlle Suzanne Caron, 1ère présidente; Mme Alberte Sénécal présidente sortant de charge; Mme Marthe Paquin, présidente; Mme Suzanne Bisson, Mme Georgette Dompierre, Mme Cécile Dufour, Mme Laurette Fulford, Mme Fernand Gauthier, Mme Marthe Labelle, Mme Agnès Landry, Mme Justine Landry, Mme Jeanne Miron, Mme Marthe Paquin, Mlle Thérèse Pelletier, Mme Jeanne Provost, Mlle Adélyne Thibault, Mme Yvette Venne.

Les membres du comité spécial de l'Ordre des infirmières Victoria du district de Hull qui ont étudié l'organisation du service à Hull sont: Mlle Rita Bourgeois; les docteurs Roger Lachance et Paul-André Meilleur, ainsi que Me Arnaud Voyer et MM. Jean Alie, Paul Massé et Jean-Raymond St-Cyr.

Il convient de souligner l'assistance précieuse et pertinente apportée par le Dr J.-Benoît Bundock, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, tout comme la persistence de Mme Alberte Sénécal, au même ministère, dans les démarches et l'étude qui ont amené la réalisation d'un service de soins à domicile, depuis longtemps souhaité.

FEUILLETON DU DROIT

Le cottage de Hawthorn

Par NAN ASQUITH

115 —

Liz sourit malicieusement:

—Et vous me l'avez immédiatement déclaré! Pas que vous m'aimiez, oh, non! Mais que je n'étais pas faite pour soigner des chevaux blessés. Vous m'avez alors paru tellement autoritaire que je vous ai déteste. Je n'ai pas pu, je suppose, accepter que vous m'ayez dit: "Vous êtes trop jolie pour vous occuper de telles choses". Aujourd'hui, je comprends que c'était un compliment... Je crois aussi que vous me faisiez un peu peur, mais je me serais laissé couper en morceaux plutôt que de l'avouer.

Roger effleura d'un baiser les souples boucles de miel et affirma:

—C'est une grave erreur de diagnostic... Un vétérinaire aurait dû s'apercevoir que je ressemble à beaucoup de gros toutous: j'aboie, mais je ne mords pas... Je ne devrais pas vous le dire, peut-être, et crier très fort, que j'exigerai de ma femme: amour, respect, fidélité et même, obéissance!

Liz se sentit à nouveau inondée d'une vague de bonheur. Elle affirma:

—Vous pouvez l'exiger... C'est ainsi que doivent être les choses. Et c'est pour une femme, une très agréable sensation, de penser que son mari prend la direction et la responsabilité de l'unin conjugale...

Elle se blottit plus fort contre la poitrine de Roger et acheva:

—Et même, qu'il prend toutes les décisions.

Roger, après l'avoir encore embrassée, conclut:

—Parfaitement d'accord... Voici donc ma première décision: vous savez qu'Anthea vend son cottage de Hawthorn. Je vais l'acheter et ce sera notre foyer.

Il s'interrompit puis, avec un chaud sourire, demanda:

—Eh bien, chérie, que pensez-vous de cette première décision?

—C'est une merveilleuse idée... Je suis enchantée... Plus heureuse que je n'ai jamais imaginé pouvoir l'être un jour. Mais vous devez encore prendre une décision importante, au sujet de ma profession, puisque vous la trouvez trop dangereuse. Que ferai-je, lorsque nous serons mariés?

Roger sembla examiner cet important problème avec une extrême attention, et son visage devint grave lorsqu'il énonça la sentence:

—Naturellement, pendant quelque temps encore, rien ne vous empêchera de soigner les chiens-chiens et les minets. C'est ce que je vous ai conseillé de faire, dès le premier jour. Vous en souvenez-vous?

—Oui... Mais cela m'a révoltée... et même à présent, je ne puis dire que ce travail soit assez intéressant pour remplir une vie.

Le visage de Roger s'éclaira, et un sourire très jeune lui donna l'apparence d'un gamin malicieux:

—J'ai dit: pendant quelque temps... Parce que, je l'espère, il ne nous faudra pas trop longtemps pour vous découvrir une autre occupation... tout à fait digne d'occuper une femme et de lui faire oublier son métier.

Liz ouvrit de grands yeux, un peu surpris, mais dans lesquels un espoir s'allumait. Elle demanda, en rougissant un peu:

—De quelle occupation voulez-vous parler, chéri?

—Je vais y songer, chérie, et m'en occuper... Il vous faudra attendre un peu, bien sûr, mais cela en vaudra la peine.

FIN

Mme Carven arrivée au Canada

PORT ROYAL, élégant fourreau du soir, en velours et faille marron au corsage brodé de fines perles, figure dans la collection de Mme Carven, qui sera présentée au cours du cocktail-mode offert par Mme Raymond Bousquet dans les salons de l'ambassade de France, de 5 à 8 heures, lundi, au profit de la Société canadienne protectrice de l'enfance malheureuse.

Mme Carven, un des grands couturiers français, accompagnée de six mannequins parisiens, est arrivée à Dorval aujourd'hui, avec une précieuse collection d'une valeur de $170,000. C'est la première fois qu'un couturier parisien apporte ainsi son entière collection pour la présenter au Canada. C'est aussi la première collection de fourrures de Mme Carven.

La première présentation aura lieu lundi à l'ambassade de France, à Ottawa, sous les auspices de la Société protectrice de l'enfance malheureuse. Mercredi, le groupe de Mme Carven sera en vedette au Holiday Inn, de la ville de Québec, où les créations seront présentées sous les auspices du Cercle des femmes canadiennes. Mme Jean Lesage, épouse du Premier ministre du Québec, sera l'invitée d'honneur.

La Ligue de la jeunesse féminine de Montréal commanditera le "pageant" qui sera offert le 26 septembre, à l'hôtel Windsor. De Montréal, Mme Carven et ses mannequins partiront pour Tokyo, pour présenter la collection au Japon.

Sur un pied d'égalité

LONDRES (PC) — La reine Elisabeth ne désire pas que l'entrée de sa fille, la princesse Anne, comme pensionnaire au lycée Benenden, au sud de l'Angleterre, fasse l'objet d'une publicité tapageuse. C'est vendredi que la jeune princesse quittera le palais royal pour commencer sa vie d'étudiante. La reine d'Angleterre et le duc d'Edimbourg veulent que la princesse, âgée de 13 ans, suive le cours régulier. C'est la première fois que la fille d'un monarque britannique régnant s'inscrit dans un pensionnat. Un porte-parole du Palais Buckingham a fait savoir que "tous les parents sont à même de comprendre que la publicité faite autour d'une jeune fille qui entre au college est une source de tension et un fardeau". Il a ajouté que "la reine et son mari estiment que leur fille de bénéficiera pleinement de son existence scolaire qu'à la condition de ne pas devenir le sujet d'une attention particulière".

M. et Mme Eugène Couillard fêtent leurs noces d'or

M. et Mme Joseph-Eugène Couillard, de l'avenue McArthur, ont fêté dans l'intimité leur 50e anniversaire de mariage, récemment. L'abbé Hermas Glaude, curé de la paroisse Marie-Médiatrice, a chanté une messe d'action de grâces, à leurs intentions. La cérémonie religieuse du renouvellement des promesses a été suivie d'un banquet, pour les membres de leur famille.

Les jubilaires se sont épousés le 23 septembre 1913, à l'église Ste-Cunégonde, de Montréal. Née Hedwidge Joannis, Mme Couillard est native de Masson. Son époux, né à Ottawa, a été à l'emploi du ministère du Commerce pendant 45 ans. Il a pris sa retraite en 1955.

Les heureux époux sont les parents de : M. Louis E. Couillard, ambassadeur du Canada en Norvège; Mlle Thérèse Couillard, du ministère de la Production de la défense; Mme Marcel Bériault (Dolorès); Mme William Ogilvie (Cécile) du bureau fédéral de la Statistique; Mme Roger Périard (Yolande); Mme Dick DeVroom (Pauline) et Mlle Carmen Couillard, professeur agrégé, de l'Ecole du service social de l'Université d'Ottawa.

A l'occasion de cet anniversaire les heureux jubilaires ont reçu une bénédiction du pape Paul VI ainsi qu'une lettre de félicitations de S. E. Mgr J.-M. Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa.

M. et Mme J.-Eugène Couillard recevront avec plaisir leurs amis, entre deux et six heures, le dimanche 22 septembre, à leur demeure.

CENTRE DE LOUAGE D'OTTAWA

LES SORTIES DE GALA SONT SI AGREABLES...
Pour afficher une telle élégance... et offrir autant de confort... il faut nécessairement qu'ils soient conçus et faits à la façon inimitable J.F.

JOE FELLER LIMITED
139 RIDEAU STREET
CE. 6-7111

DANS LE COMTE DE PRESCOTT

LE PARTI LIBERAL

VOUS DONNERA EN

RENE BERTRAND

UN MINISTRE

• ACTIF
• ENERGIQUE
• DEVOUE

après 20 ans de régime Torry c'est le temps de changer

RENE BERTRAND

sortons Prescott de l'oubli Votons Bertrand le 25 septembre

L'HOMME QU'IL NOUS FAUT A TORONTO

CETTE ANNONCE EST COMMANDITEE ET PAYEE PAR LE COMITE RENE BERTRAND

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

L'armée de M. Pearson

Le Premier ministre du Canada n'oubliera jamais son heure de gloire à l'O.N.U. ni les belles années de sa vie quand, diplomate de carrière, il remportait succès après succès. Cette nostalgie, forme de la fidélité à soi-même, est un aspect attachant de la personnalité de M. Pearson.

Le Premier ministre pouvait néanmoins laisser au ministre des Affaires extérieures, au chef de la délégation canadienne aux Nations Unies, le soin d'exposer sa première esquisse d'un projet d'une armée internationale, permanente, mobile, qui interviendrait un peu partout, au besoin, pour maintenir la paix. Et même si le Canada entretient déjà un contingent de réserve ("standby force") auquel on a recouru en trois ou quatre occasions, il eût convenu de débattre d'abord aux Communes le projet cher à M. Pearson. Mais c'est peut-être dans cette intention que le chef du gouvernement ne l'a pas exposé en blanc et en noir à New York.

Les Canadiens désirent tous la paix mais tous ne croient pas, malgré la propagande, que l'O.N.U. en soit toujours l'instrument idéal. On voudrait savoir notamment, comme le demandait l'autre jour la "Gazette" de Montréal, dans quelle mesure les soldats canadiens de l'éventuelle armée internationale resteraient soumis aux ordres du gouvernement de leur pays. Si l'O.N.U. décidait d'intervenir quelque part "en faveur de la paix" (d'une paix qu'elle n'a jamais définie) et que le Canada désapprouvât sa décision, quel serait le devoir du contingent canadien ?

En ce moment précis, et depuis plusieurs mois, le Portugal défend certaines de ses provinces d'outremer contre des guérillas étrangères qui ont entrepris généreusement de les "libérer". Bien plus, les représentants de nouveaux Etats africains ont expliqué, il y a quelques semaines, précisément à l'O.N.U., que c'est le Portugal qui menacerait la paix s'il se défendait contre ces agressions très délibérées, annoncées au monde entier, on le répète, de l'auguste tribune des Nations Unies. Et nous vivons à une époque si curieuse que l'absurdité du raisonnement n'a pas sauté aux yeux de l'opinion (si l'on peut ainsi s'exprimer).

Quand M. Pearson les consultera, ayant de lui donner carte blanche, des députés lui demanderont sans doute si la paix, une menace de guerre, une agression, signifient pour lui la même chose que pour M. Nkrumah et ses séides. Il existe un certain vocabulaire "onusien" en vertu duquel le giflé qui riposte est un affreux provocateur. Le Premier ministre du Canada l'accepte-t-il, ce vocabulaire ? Ou s'en tient-il encore, comme on le souhaite, aux définitions du "Oxford Dictionary of Current English", qui correspondent généralement à celles de MM. Littré, Robert et Larousse ?

La création d'une armée internationale à laquelle participerait le Canada pourrait nous entraîner dans des aventures invraisemblables. Dans son éventualité, il est concevable qu'un jour des Canadiens soient appelés à se servir de leurs armes contre la France ou l'Angleterre, ou contre ces deux pays à la fois.

On n'oublie pas l'automne 1956.

Certes, Paris et Londres n'ont pas toujours raison; on peut même se méfier quand les maîtres de ces deux capitales sont d'accord. Il reste que battre ses parents n'est pas recommandable, dussent-ils le mériter très évidemment.

Et puis, c'est difficile à écrire mais il faut l'écrire, le scoutisme en politique internationale est un tantinet ridicule. Les sentiments et les principes qui inspirèrent la fondation de la "Salvation Army" sont admirables, mais il reste permis de se montrer sceptique à l'égard d'une "Salvation Army" internationale. Après tout, il n'existe pas encore de gouvernement mondial.

Willie CHEVALIER

L'autobiographie des Dionne

Bien des gens sont déçus de la récente autobiographie des jumelles Dionne. Ce n'est pas sans raison.

De prime abord, certains sont portés à blâmer la revue qui a publié ces notes biographiques. Que celle-ci soit en quête de sujets de nature à susciter l'intérêt, qui pourrait lui reprocher cette ambition ? Il n'est pas permis de douter de son éthique professionnelle de ne publier que des récits objectifs. Il ne s'agit pas dans les circonstances d'une improvisation, mais d'une oeuvre de longue haleine. En outre, les auteurs ont même eu le privilège de reviser les épreuves du manuscrit. Après ce préambule, une distinction s'impose. Les auteurs de l'article en question ne réflètent pas les idées de toutes les jumelles Dionne, sans exception. Pour un seul exemple, celle qui est religieuse a préféré garder le silence.

Que les personnes en cause soient sévères en jugeant leur enfance, là encore il ne faut pas trop se surprendre. Leur reclusion à un certain moment, par mesure de précaution, en fait un cas psychologique spécial. D'ailleurs, d'une génération à l'autre, il est bien normal que les adultes soient portés à critiquer l'ambiance familiale d'antan. Mais, il reste toujours la manière de le faire.

La principale lacune de ladite autobiographie, c'est sans doute qu'elle n'en est pas une, ne donnant pas un tableau complet de l'enfance des jumelles Dionne. Des anecdotes de simples incidents particuliers — quel déshonneur pour une fille de cultivateur de traire les vaches! —, ne peuvent que créer une fausse impression. Ceci est d'autant plus malheureux que la somme des petits faits badins relatés ne prouve pas que les parents aient manqué d'affection pour leurs enfants et qu'ils n'aient pas pris tous les moyens possibles à cette époque pour leur donner une excellente éducation. Les horticulteurs sont unanimes à ne pas transplanter trop tôt les plus jolies petites fleurs, de peur qu'elles ne s'étiolent.

Il est difficile de croire, pour qui a suivi de près la vie des jumelles Dionne, que leur enfance ne fut pas aussi émaillée de joie. Les murs de la maison de Corbeil ont déjà retenti de chants joyeux. L'atmosphère paisible du foyer demeure la meilleure source de bonheur véritable et cette formule reste encore préférable aux tourbillons des plaisirs frivoles.

Aurore, l'enfant martyre, a déjà mérité beaucoup de publicité. A en juger par l'accueil fait à l'autobiographie des jumelles Dionne, il est difficile de croire que celles-ci obtiennent beaucoup de succès. Le spectacle de gens qui se lancent de la boue est toujours disgracieux. Il l'est davantage quand des enfants prennent leurs parents comme cible. Personne n'oublie que ces derniers ont dispensé aux premiers le plus grand bien ici-bas : la vie. En fin de compte, où retombe la boue ? A tort ou à raison, quelles sont les victimes ?

Que d'enfants irrévérencieux oublient qu'ils peuvent être payés de la monnaie de leur pièce. Comme dans la scène biblique, ils auront peut-être un jour à dire à leurs propres enfants: "Arrêtez, c'est ici que j'ai traîné mes parents !"

Père et mère, honoreras . . .

Gérard BERNIER

Un visage français . . .

En se promenant en voiture dans la province de Québec et dans l'est de l'Ontario, on constate avec plaisir une amélioration sous le rapport des raisons sociales et des enseignes commerciales. A Hull, notamment, plusieurs établissements portent de beaux noms français et à Eastview quelques restaurants — l'un en particulier — trouvent profitable de s'afficher en français et avec des noms attrayants.

Toutefois, dans plusieurs centres, au coeur même de la province de Québec, on manque encore lamentablement d'imagination. Comme il serait agréable de traverser cette province en auto, en partant de l'est français d'Ontario, et de voir un peu partout de belles enseignes originales, toutes plus plaisantes les unes que les autres ! Les Français et les Anglais, pour parler des deux peuples qui nous touchent de plus près, n'hésitent pas devant les appellations les plus saugrenues, parfois, et de ce fait les plus propres à retenir l'attention.

"La Belle Etoile" pour un hôtel est tout de même un nom plus évocateur que, disons, Ducap Hotel. On peut en trouver de meilleurs encore en s'inspirant du décor ou de l'histoire locale.

Qu'on n'aille pas s'imaginer que l'on flattera l'amour-propre de nos visiteurs par des enseignes banales ou prétentieuses du plus mauvais goût. Le touriste normal se détourne automatiquement d'un "Modern Hotel", par exemple, en se disant que s'il était vraiment moderne on n'éprouverait pas le besoin de l'annoncer. A Trois-Rivières, tous les voyageurs le savent, l'hôtel le plus fréquenté porte un beau vieux nom français qui, par un heureux hasard, fut jusqu'à ces dernières années le nom de son propriétaire. Et ça ne lui a pas nui, bien au contraire.

Willie CHEVALIER

AU JOUR LE JOUR

De la magie ?

Le nouveau président de la Commission de l'Exposition universelle n'était pas aussitôt nommé que des difficultés que l'on prévoyait pour l'aménagement de l'île Sainte-Hélène et de l'île Ronde aux portes de Montréal disparaissaient comme neige sous le soleil d'avril. Quelques jours auparavant, on parlait même de changer le site de l'exposition et de sombres prophètes, doublés de spécialistes, dont on n'a jamais su les noms, venaient même contredire les spécialistes de la première heure. Tout cela jetait beaucoup de confusion dans le public. Heureusement que M. Lester B. Pearson, n'a pas été trop ému par cette propagande adverse à la tenue de l'Exposition à Montréal dont les négociations initiales avaient d'ailleurs été approuvées et étudiées sous le régime Diefenbaker. Il est étonnant tout de même de voir combien M. Pierre Dupuy a dissipé ces mauvais brouillards qui jetaient la détresse dans certaines âmes québécoises désireuses que l'Exposition ait lieu après qu'il en eut été décidé à la suite de sérieuses études.

M. Dupuy a bien commencé son règne. Diplomate de carrière, connaissant l'Europe comme sa main d'où nous viendront moult exposants, sachant comment se tiennent de telles expositions, nul doute qu'après avoir redonné confiance à tous, les travaux préparatoires au grand événement de 1967 (il y a aussi l'autre, le centenaire de la Confédération qui exige moins de technique mais énormément de doigté et de fortitude morale pour réussir) seront poussés avec vigueur selon un mouvement irréversible, pour emprunter un mot à nos avant-gardistes de tout crin. Vraiment nous avons eu affaire ici à de la magie, . . . la blanche ! Tant mieux !

Avis et affiches bilingues

Le **Globe and Mail** de Toronto — que les temps sont changés ! — reproche au Québec des tendances unilinguistes en ce qui concerne les affiches routières. Ce journal se demande pourquoi les affiches ne seraient pas bilingues dans le Québec ? Sur ce point il a raison, beaucoup trop d'affiches sont encore uniquement en anglais même dans le Québec. Quant aux affiches en dehors du Québec, ne devraient-elles pas aussi être rédigées dans les deux langues officielles du pays ? C'est ce que n'ose évidemment conclure le rédacteur du **Globe and Mail**, mais nous le ferons volontiers pour lui. Il serait si simple de rédiger dans les deux langues, tous les avis publics et même les avis émanant de sociétés privées, selon l'esprit de la Constitution canadienne, dans toute l'étendue du pays. Simple procédé dicté par le bon sens, le désir sincère d'atteindre à l'unité nationale visée actuellement par le gouvernement du pays.

M. H.

Le souvenir d'Émile Nelligan

A la douce mémoire d'Emile Nelligan, je me permets ici de publier le touchant récit d'une courte entrevue que j'eus le privilège d'obtenir avec le poète des poètes. Il va sans dire que j'hésite quelque peu pour coucher sur ce papier une conversation aussi intime et aussi douloureuse: c'est la trame d'un coeur traqué par le rêve et la mort! Toutefois j'estime que la gloire de cet immortel poète ne sera que plus sublime par la publication de cet entretien qui nous révèle quelques-uns des secrets d'une âme hypersensible, d'une âme éprise de génie ! Car "en admettant que l'homme et l'oeuvre ne soient qu'une ébauche, il faut affirmer que c'est une ébauche de génie."

En nous permettant cette indiscrétion, pour ne pas dire cette intrusion, dans la vie du poète, nous devons jeter un regard rétrospectif sur l'an 1899. C'est le lendemain de la quatrième et dernière séance publique tenue au Château de Ramezay, celle du 26 mai, alors que Louis Dantin écrit: "J'ai vu un soir Nelligan en pleine gloire... Quand l'oeil flambant, le geste élargi par l'effort intime, il clama d'une voix passionnée sa **Romance du Vin;** une émotion vraie étreignit la salle, et les applaudissements prirent la fureur d'une ovation."

Oui, quelle soirée mémorable que celle du 27 mai 1899! Mai, le mois où le muguet s'éveille en sourdine sous l'ample feuillage ! Mai, le mois où l'amour, au coeur, chante vingt ans !

"O le beau soir de mai !
le joyeux soir de mai !
Un orgue au loin éclate
en froides mélopées;
Et les rayons, ainsi que
de pourpres épées,
Percent le coeur du jour
qui se meurt parfumé."

Dans mon ravissement, je n'ai point senti mes pas claquer sur les dalles du 260 de l'avenue Laval dans la métropole canadienne.

Je me revois donc dans la rustique pièce. Tout gît dans le demi-jour ! Dans l'encoignure de cette geôle repose un grabat désuet, sur lequel est empilé un amas confus de couvertures disparates. Sous ces dernières se découvre un drap grisâtre et fripé dont deux des angles traînent indécemment sur un prélart de teinte lugubre. Par l'entrebâillement de l'unique volet de l'étroite pièce, se glissent une multitude de gerbes ensoleillées, nous parvenant de l'astre qui se meurt sur la côte poussiéreuse. Un bruit de chaise, soudain la divine lumière met à jour le visage douloureusement morose d'un enfant. La chevelure longue et onduleuse, le corps affaissé, les mains jointes, le bambin fixe, d'un regard épars, le soleil qui sombre dans la géhenne du soir, tel son coeur dans la volupté du rêve. Cet enfant, vous l'avez sans doute reconnu ! Ce chérubin de la poésie ! Quelle ambiance macabre et singulière émane de cette pièce; pièce dans la pénombre de laquelle Emile Nelligan avait fait surgir des poésies d'un génie précoce et primesautier.

Emile m'apparaît dans l'ombre de ce grand soir de mai, comme une âme que la souffrance a froidement bannie de la terre. Tout le spleen d'une vie de dégoût, tout le désespoir d'une existence farouchement bête inonde l'écran de ses grands yeux déserts. Son coeur n'est qu'une loque sanguinolente se désséchant dans le suaire que transporte un corbeau géant. Son âme n'est qu'un lambeau de chair exsangue et palpitant d'effroi ! Il le dit lui-même d'ailleurs, dans un vers qui résume sa vie déchiquetée:

"Mon âme est un soulier percé."

Pourquoi, tant de malheur s'abattre sur un coeur si faible?

"D'avoir une âme douce
et mystiquement tendre,
Et cependant, toujours,
de tous les maux souffrir,
Dans le regret de vivre
et l'effroi de mourir,
Et d'espérer, de croire...
et de toujours attendre !"

Sa nausée est si grande, ce soir, que je crois que ma présence seule l'empêche de couper court à sa vie orageuse.

Emile Nelligan avait consacré toute l'effervescence de son âme d'élite pour tresser un vers mystiquement beau et pur. Il avait sondé le tréfond de la poésie pour palper "la touche subtile qui remuera dans l'âme, quelque corde non encore atteinte." La poésie constituait l'essence même de sa vie; elle était le frein à cet anéantissement sacrilège qui le flirtait depuis le jour de sa venue sur cette terre ennemie. Voilà que de Marchy publie dans le **Monde Illustré** un passage scabreux, un libelle calomniant les trois pièces récitées lors de la deuxième séance publique au Château de Ramazay: "La poésie de M. Emile Nelligan, écrit-il, n'avait pas toute l'originalité qu'annonçait le titre **Notre-Dame-des-Neiges.** Son **Perroquet** était franchement mauvais, comme tous les perroquets qui ont une trop grande variété de couleurs dans leur plumage. **La Négresse** s'harmonisait cependant bien dans ce tableau avec cet oiseau fastidieux..."

Je crois que ce salaud de Marchy, qui prétendait être censeur et qui, en réalité, n'était qu'un fat, un sot et un bélître sans jugeotte, était celui qui hantait l'esprit hypersensible de Nelligan. Il est vrai que ce dernier avait riposté en créant une pièce géniale qui le rendit immortel; ce fut la **Romance du Vin:**

"C'est le règne du rire amer
et de la rage
De se savoir poète
et l'objet du mépris,
De se savoir un coeur
et de n'être compris
Que par le clair de lune
et les grands soirs d'orage !
Femmes ! je bois à vous
qui riez du chemin
Où l'idéal m'appelle
en ouvrant ses bras roses;
Je bois à vous surtout,
hommes aux fronts moroses
Qui dédaignez ma vie
et repoussez ma main!"

Qui étaient-ils ces hommes? Qui sont-ils ces hommes?

Cette riposte n'avait toutefois pas suffi à soulager son coeur à jamais cicatrisé et balafré par une plume travestie en une sonde blanche et fumante d'injustice. N'avait-il pas assez de subir le poids de sa vie sans être trituré par les monstruosités de présumés critiques littéraires?

Les déboires d'une vie sans éclat se reflètent dans le silence morne de la chambre, quand l'heure avancée me pousse à quitter ce fils du malheur. Je jette un coup d'oeil timide et effaré sur les murs ténébreux, je fais volte-face et mon oeil se heurte à celui de la mère du poète! La mère, le fils et la mort ne font qu'un! Les larmes ont crevassé ce visage, le chagrin l'a décoloré! Je contemple la mère, l'enfant et mon esprit foudroyé ne peut réprimer un hurlement. Pourquoi, tant de souffrance dans le coeur de l'homme? Pourquoi avoir créé l'âme avec ce goût morbide pour l'infini?

Emile me lance un regard atrocement tendre et souffreteux et je pars à regret, emportant dans mon âme un présage de mort!

Je revis Emile Nelligan! C'était le 9 août suivant! On le transportait à la Retraite Saint-Benoît d'où il ne sortira qu'en 1925 pour passer à Saint-Jean-de-Dieu. "Ce n'est plus la poésie dont on s'amuse, c'est la poésie dont on vit... et dont on meurt." C'est alors que je compris vraiment l'intensité du vers du poète des poètes:

"Mon âme est un soulier percé."

Albert PAQUETTE

La politique fédérale

Régimes de pension ou chaînes dorées

On ne sait pas si cela dépend de l'instabilité des blocs économiques et politiques qui s'affrontent actuellement dans le monde, ou de la crainte d'un conflit nucléaire que certains gouvernements ont savamment suspendu au-dessus de la tête du genre humain comme l'épée de Damoclès, le courtisan de Denys le Tyran, mais il est un fait certain, le monde est assoiffé de sécurité.

Les gens croient dur comme fer tous ceux qui leur garantissent qu'ils seront bichonnés, dorlotés, soignés, pomponnés, depuis le berceau jusqu'à la tombe. Le danger c'est que personne évidemment ne prenne plus ses responsabilités personnelles. Le danger est que l'initiative personnelle tombe en désuétude et que chacun s'appuie trop carrément sur les gouvernements pour obtenir une becquée permanente qui lui arrivera automatiquement sous forme de chèque sorti comme par miracle d'une machine électronique.

En somme, ce que les citoyens obtiennent sous forme de protection de la part des gouvernements, l'ont-ils vraiment demandé ou bien sont-ils les témoins impuissants d'une évolution économique et politique à tendance ultra-socialiste?

En Démocratie, le danger est que les gouvernants soient en réalité les gouvernés par crainte de perdre le vote garanti du pouvoir. Que l'opinion plus ou moins fouettée par des secteurs intéressés, fasse boule de neige par une savante propagande et aussitôt les gouvernants commencent à cogiter et s'apprêtent à obéir à "la voix du peuple" en lui accordant ce qu'il paraît demander avec insistance.

Les régimes de soins généraux, les régimes de pensions universelles sont de cet ordre. Qui ne voit à quelle sujétion nous mèneront finalement tous ces plans actionnés en définitive par les autorités gouvernementales. On se plaint notamment dans le domaine de l'impôt personnel d'être individuellement assujetti à des tracasseries bureaucratiques sans nombre. On se plaint dans le peuple d'avoir de moins en moins de contrôle sur ce qui se passe dans les hautes sphères administratives et de n'être que des machines à payer des impôts, mais réalise-t-on à quel point chaque citoyen sera théoriquement et pratiquement pieds et poings liés entre les mains de l'Etat qui se dit encore démocratique, quand la masse des gens dépendra totalement du gouvernement pour respirer? Et puis, combien de coureurs de pensions-retraite, d'allocations-maladie, et bientôt de bénéfices-funéraires pour aider à leur enterrement songent que c'est dans la poche de tous que l'on ira puiser davantage pour que tout le monde puisse ne pas se faire de bile la vie durant.

Il serait temps de relire la fable de La Fontaine: **"Le Chien et le Loup"** dans laquelle le chien qui était un crédard avant la lettre, se félicitait de vivre aux crochets de son maître en arborant un beau collier de cuir au cou. C'est alors que le loup qui, dans le petit récit du maître de la fable, représente l'individualisme, l'indépendant, dit préférer aller chercher lui-même sa nourriture et surtout ne pas porter au cou le collier, symbole de la sujétion.

Tandis que certains intérêts d'argent regardent avec appréhension se multiplier le nombre de fils par lesquels l'Etat tient le citoyen par la patte, pour des raisons purement monétaires d'autres voient dans les divers plans de protection sociale une limitation graduelle de la liberté individuelle au sein même des pays dits libres. Différence de point de vue.

Il ne semble pas inutile de penser aux conséquences d'une trop grande protection de la part de l'Etat. De toutes façons, il faudra payer cette protection de plus en plus étendue et en argent et en restriction de la liberté personnelle, en dépit des dénégations de ceux qui même gentiment et avec un vocabulaire feutré nous imposent graduellement le carcan et nous font respirer les sels grisants de l'anesthésie politique.

Nous sommes tout de même en face de faits. Nous entrons définitivement dans l'ère de la protection sur tous les plans. A première vue, tout le monde est en faveur de régimes d'assurances-santé, de caisses-retraite, qui ont énormément de bon. Ils assurent contre l'imprévoyance de la masse et contre les malheurs du sort de plusieurs autres. Ils sont tout de même de nature à créer une mentalité bien spéciale, celle de la confiance illimitée en des organismes qui pensent et paient pour eux. Auparavant, on ne comptait que sur soi et on bénéficiait par temps gris de la sympathie et de la charité passagère des autres. Aujourd'hui, on commence à ne plus avoir de sympathie pour personne parce qu'on sait chacun appuyé sur quelque chèque officiel.

Le citoyen moyen s'endort le soir en se disant qu'il peut presque tout dépenser son gain et que malgré tout, on le soutiendra jusqu'à la mort. Qu'on ne croit pas qu'il faille être contre tout secours de l'Etat, nous visons simplement à prévenir les excès de la protection populaire.

Maurice HUOT

Roses et chardons

Encore un peu de temps et la jeune peinture, la jeune poésie et le jeune roman d'aujourd'hui seront vieux, et tant pis pour eux s'ils furent moches, car ce sera l'oubli.

— 0 —

A beaucoup de nos contemporains, l'on peut rappeler le mot célèbre: Bien de la voile mais pas de gouvernail!

Beaucoup d'automobilistes ont des voitures munies de tous les pouvoirs les plus puissants, mais il leur manque le pouvoir de les payer.

— 0 —

S'il reste encore un citoyen à syndiquer, à enrégimenter, à faire adhérer à quelque association, qu'on le nomme!

VERGOR

Pourquoi voter conservateur ?

Le fait dominant de la présente campagne électorale, qui se terminera le mercredi 25 septembre par la victoire du parti conservateur sous la direction du Premier ministre, M. John P. Robarts, c'est la résolution plusieurs fois exprimée de M. John Wintermeyer, de suivre à la lettre et d'accepter d'emblée toutes les directives des libéraux fédéraux.

On l'a vu dans la question des pensions transportables (ou transférables), et, plus récemment, dans ce qui a trait aux prêts qu'accorderait Ottawa aux municipalités. Il semble évident, de plus, que le chef libéral provincial s'occupe davantage de réclamer le dépistage de vastes empires criminels que de présenter un programme électoral concret.

Par contre, le Premier ministre, M. Robarts, qui en est à ses premières armes comme chef de parti dans une campagne électorale, s'est montré prudent à l'égard d'Ottawa tout en manifestant un désir réel de collaboration. Sans préjugé à l'égard du plan fédéral de pensions, il a démontré sa volonté d'en connaître mieux les détails avant de l'accepter, et l'on admettra que c'est là une attitude très raisonnable.

Chef d'un parti qui préside depuis une vingtaine d'années aux destinées de la province d'Ontario et à sa croissance phénoménale, M. Robarts a la chance de remplacer M. Leslie Frost. Ce dernier, après une carrière politique très fructueuse, s'est retiré récememnt de l'arène; ayant résigné ses fonctions de chef du gouvernement et de chef de parti, il a rempli jusqu'à la dissolution de l'Assemblée législative son mandat de député, et désormais l'on voit en lui un des plus grands Premiers ministres provinciaux de l'histoire du Canada.

Ce qui intéresse plus particulièrement les Franco-Ontariens dans la présente campagne, en tout cas, ce qui devrait surtout les intéresser, c'est l'attitude des divers partis en présence du fait français. Il est indéniable que, sous MM. Frost et Robarts, leurs intérêts ont reçu une protection au moins adéquate. Il y a, il y aura, toujours place pour l'amélioration et nous ne songeons pas une seconde à prétendre que tout est réglé. Mais une certaine campagne dirigée contre M. Robarts est tout à son honneur.

Le Premier ministre de l'Ontario fut très chaleureusement reçu à Québec où il a créé une excellente impression. On a même parlé d'un axe Lesage-Robarts, plusieurs journaux de tout le pays ont écrit que ces deux hommes politiques étaient ceux qui pouvaient sauver la Confédération.

Quoi qu'il en soit, quand on examine avec objectivité le nouveau plan Robarts d'égalisation des subventions aux écoles séparées, on ne peut qu'admirer le courage politique de celui qui l'a conçu. Ayant été lui-même ministre de l'éducation, il s'est sans doute rendu compte de l'inégalité flagrante qui existait entre les deux systèmes scolaires d'Ontario. Son plan est un pas de géant dans la bonne direction. Et c'est une vérité de La Palice que notre survie comme groupe dépend de notre système d'écoles dites séparées, et que sa croissance ne peut être qu'à l'avantage du groupe franco-ontarien. En comparant les programmes que présentent les partis en lice, et avant de parler de changement, on devrait se rappeler le mot de La Fontaine: il ne faut jamais lâcher la proie pour l'ombre.

Les raisons d'appuyer les candidats de M. Robarts sont nombreuses. A part celles que nous venons d'exposer, on en trouve dans l'oeuvre même du gouvernement, dans les nombreuses réalisations de M. Robarts et de ses ministres sur tous les plans, à tous les niveaux. Au cours des douze derniers mois, on a créé dans notre province 69,000 emplois, dépassant l'objectif annuel de 60,000. Les exportations de l'Ontario ont augmenté de 7.5 p. 100 par rapport à la période correspondante de l'an dernier, les expéditions des usines se sont accrues de 8 p. 100, et les exportations de nos produits manufacturés plutôt que des matières premières ont monté de plus de 20 p. 100, ce qui a permis la création des 69,000 nouveaux emplois. Le chômage, compte tenu de la main-d'oeuvre disponible, est moindre en Ontario que partout ailleurs au Canada et aux Etats-Unis, et l'on admettra qu'il faut en donner en grande partie le crédit au gouvernement puisque c'est lui que l'on blâmerait si le nombre des chômeurs était plus élevé.

Le Parti conservateur de l'Ontario remercie LE DROIT de l'espace mis à sa disposition et ne veut pas en abuser. Ce parti demande avec confiance aux citoyens de bien comparer les programmes, de tenir compte des oeuvres de l'administration Robarts, et si les électeurs font cela ils augmenteront la majorité conservatrice à l'Assemblée législative.

En vue des élections du 25 septembre, nous avons demandé aux trois partis qui se disputent le pouvoir un texte d'environ 1,000 mots sur les raisons que nous aurions, selon eux, de voter pour leurs candidats. Voici le dernier de ces textes.

"Au Mazot", nouvelle boîte à chanson

A partir de mardi, le 24 septembre, Hull, et par le fait même toute la région, aura une nouvelle boîte à chansons trois fois la semaine. En effet, les mardi, mercredi et jeudi de chaque semaine, "Au Mazot", sis au sous-sol du restaurant Cochon d'Or, rue Principale, accueillera un interprète de la chansonnette canadienne ou française.

L'honneur d'inaugurer cette nouvelle politique revient à une diseuse fort bien connue dans la région. Renée Claude, l'interprète par excellence de "Feuilles de guis", est avantageusement connue et pour ses engagements à la télévision et pour ses tours de chant au "Hibou". Elle revient dans la région, cette fois "Au Mazot", avec d'anciens et de récents succès. Le premier spectacle commencera à 8 h. 30 et le second à 11 heures.

Pour les prochaines semaines, les organisateurs nous promettent d'autres vedettes aussi bien cotées. Il suffit de mentionner la venue de Pierre Dudan, Pierre Calvé, Gaétanne Létourneau, Pauline Julien et Alain Denys pour se convaincre de la bonne volonté de la direction de la nouvelle boîte à chansons "Au Mazot".

Service aux familles

Des services d'aide à la famille emploient un personnel qualifié pour assister un très grand nombre de familles. Votre contribution à la Plume rouge est le moyen de partager leur travail.

Guylaine Charron
A L'AFFICHE
MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre réputé
SMORGASBORD
servi du lundi au samedi
de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

KATHE KOLLWITZ
Exposition de bronzes, de lithographies, d'eaux-fortes, de gravures sur bois et de dessins reflétant la pensée créatrice et le génie de Käthe Kollwitz (1867-1945), l'une des plus grandes expressionnistes de l'époque contemporaine.
jusqu'au 29 sept.
au cinquième étage
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER/ENTRÉE GRATUITE/

SOIREE MONSTRE
CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE SOIREE MONSTRE
LUNDI
30 SEPTEMBRE 1963

Cinquième biennale de peinture canadienne
Une exposition importante comprenant soixante-dix-huit oeuvres exécutées par des artistes canadiens pendant les deux dernières années.
Jusqu'au 27 octobre
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER/ENTRÉE GRATUITE/

LE CINEMA EN PLEIN AIR
ODEON QUEENSWAY

CE SOIR
"NURSE ON WHEELS"
"THE GIRLS TAKE OVER"

BINGO
LE LUNDI
A 8 HEURES
Salle de bal "Midtown"
Angle Bank et Somerset
Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa
Entrée 50c

HISTOIRE DE LA MUSIQUE
SOLFEGE
Le Collège de Musique de Hull, sous la direction des Soeur Grises de la Croix, organise pour septembre, des cours du soir pour adultes.
Ces cours porteront sur l'enseignement de l'histoire de la musique, l'analyse, le flûte à bec, l'harmonie, le solfège (programme du Département de l'Instruction publique).
LE NOUVEAU COLLEGE DE MUSIQUE, SECTION DU COLLEGE MARGUERITE D'YOUVILLE, EST SITUE à 281 boul. TACHE
Pour plus de renseignements, communiquer avec la directrice à
771-4051

PRO MUSICA SOCIETY OF OTTAWA
(Autrefois le Morning Music Club)
72e saison 1963-1964
Tous les concerts à 8 h. 30
à l'Auditorium du lycée Fisher Park
4 nov. — JEAN-PIERRE RAMPAL
ROBERT VEYRON-LACROIX (flûte et piano)
6 déc. — MONTREAL BACH CHOIR (M. George Little, dir.)
6 janv. — HUNGARIAN QUARTET (quatuor à cordes)
10 fév. — MIECZYSLAW HORSZOWSKI (pianiste)
9 mars — ALBENERI TRIO (piano, violon et violoncelle)
COMMANDES POSTALES :
PRO MUSICA SOCIETY OF OTTAWA,
Case postale 250, Ottawa
Abonnement: $10.00 (Etudiants: $5.00)
Renseignements: 235-8570 ou 825-2780

CE SOIR
ECOUTEZ
HORACE
RACINE
CKCH à 6 h. 15
CANDIDAT LIBERAL OTTAWA-EST
RACINE, HORACE | X
Club libéral de l'Est d'Ottawa

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

HATARI! — (Tous)

Américain. 1962. 159 min. Technicolor. Film d'aventures réalisé par Howard Hawks avec John Wayne, Elsa Martinelli et Red Buttons.

Au Tanganyika, Sean Mercer est directeur d'un groupe de chasseurs qui capturent les animaux sauvages pour les revendre à des jardins zoologiques. Un jour arrive une jolie photographe qui veut se documenter sur leur travail. Sean accepte difficilement d'abord la présence de la jeune fille, qu'il a surnommée Dallas, sans trop s'apercevoir qu'il en est devenu amoureux. Dallas montre bientôt l'intérêt qu'elle porte aux animaux en s'occupant de trois bébés éléphants. Rebutée par la rudesse de Sean, elle va repartir pour l'Europe lorsque celui-ci la rejoint et l'épouse.

Si l'on oublie l'inconsistance du scénario-prétexte, on peut prendre un réel plaisir à ce film. Les nombreuses scènes où l'on présente la capture des animaux sauvages, en plus d'être trépidantes, possèdent une valeur documentaire remarquable. Le reste est relevé par quelques touches d'humour et par la musique étrange ou alerte d'Henry Mancini. Les interprètes se tirent assez bien d'affaire malgré le peu de solidité de leur rôle.

Appréciation morale: Ce film présente un métier qui demande du courage et du sang-froid. Tous.

WONDERFUL TO BE YOUNG — (Adultes)

Britannique. 1962. 92 min. Cinémascope. Technicolor. Comédie musicale réalisée par Sidney J. Furie avec Cliff Richard, Robert Morley et Carole Gray.

Un groupe d'adolescents se voient menacés de perdre leur salle de loisirs par suite de la décision d'un millionnaire, Hamilton Black, qui veut construire un gratte-ciel en cet endroit. Afin de recueillir l'argent que réclame le propriétaire pour ne pas les évincer, les jeunes entreprennent de monter un spectacle centré sur un chanteur mystérieux qui n'est autre que le fils de Black, Nicky. Après bien des difficultés, les adolescents remportent la partie et se gagnent la sympathie de l'industriel.

Après un début long et laborieux, ce film musical prend corps dans sa deuxième partie et vaut alors au spectateur de bons moments. Le scénario n'est guère original cependant et la formule, empruntée à Hollywood, n'ajoute rien de neuf au genre. Les numéros de danse sont bien rodés et les jeunes interprètes ne manquent pas de talent.

Appréciation morale: Ce film ne vise qu'à divertir. Quelques images assez osées le font toutefois réserver aux adultes.

BACHELOR FLAT — (Adultes, des réserves)

Américain. Fox. 1961. 91 min. Cinémascope. De Luxe color. Comédie réalisée par Frank Tashlin avec Terry-Thomas, Tuesday Weld et Richard Beymer.

Bruce, un Anglais, enseigne dans une université de Californie. Il a loué la maison de sa fiancée, Helen, pendant que celle-ci est en voyage. Helen a cependant omis de lui dire qu'elle avait eu une fille d'un précédent mariage et lorsque cette dernière surgit à l'improviste dans sa maison, Bruce cherche à la mettre à la porte sans nuire à sa réputation. Un jeune voisin vient compliquer les choses en tombant amoureux de la jeune fille; il fait en sorte, lui, qu'elle reste le plus longtemps possible. A cela s'ajoutent des ennuis provoqués par le charme que le professeur exerce à son corps défendant sur les jeunes filles de sa classe. Cela risque de lui aliéner l'affection de sa fiancée mais tout finit par s'arranger.

Tashlin retrouve sa forme d'antan à plusieurs moments et certains gags sont vraiment bien trouvés. Le ton de joyeuse loufoquerie qui envahit le film n'est toutefois pas toujours soutenu et la vulgarité perce ici et là. Terry-Thomas s'acquitte avec bonheur de son rôle de même que ses jeunes partenaires.

Appréciation morale: Le ton comique atténue considérablement la légèreté des situations mais quelques scènes osées motivent des réserves.

STRIPPER, THE — (Adultes, des réserves)

Américain. 1963. 95 min. Cinémascope. Drame réalisé par Franklin Schaffner avec Joanne Woodward, Richard Beymer et Claire Trevor, d'après la pièce "A Loss of Roses" de William Inge.

Membre d'une petite troupe ambulante, Lila est abandonnée un beau matin par son amant, Ricky, et se réfugie chez une ancienne amie, Helen. Le fils de cette dernière, Kenny, s'éprend d'elle. Malgré leur différence d'âge, Lila n'est pas indifférente aux attentions du jeune homme, ce qui provoque un froid entre elle et Helen. Mais Ricky reparaît et décide de reprendre Lila pour l'exploiter dans un spectacle de burlesque. Elle refuse d'abord de le suivre, puis se ravise devant le refus de Kenny de l'épouser. Ce dernier la rejoint pourtant et, voyant l'abjection à laquelle l'a réduite Ricky, lui avoue son amour. Lila décide alors de quitter le monde du spectacle et de refaire seule sa vie.

Cette adaptation de la pièce de William Inge est assez décevante. Le film est long, bavard et ne soulève guère d'intérêt. La photo est bonne cependant, et le jeu de Joanne Woodward aide à faire oublier la faiblesse de l'ensemble.

Appréciation morale: Malgré un épilogue positif, l'amour libre présenté comme chose normale motive des réserves.

A LA SOIREE "POESIE D'HIER ET D'AUJOURD'HUI" — Le jeudi 26 septembre, à 8h. 30, la Société des écrivains d'Ottawa présentera une soirée unique en son genre, soit une rétrospective de la poésie au Canada français depuis le tournant du siècle. Pas moins de huit comédiens et comédiennes seront réunis pour mettre en valeur ces vers. Plus haut, on aperçoit deux d'entre eux, notamment GERARD GRAVELLE, meilleur comédien de l'année 1962, et REINE D'ANJOU, responsable des diseurs et diseuses. En plus, il y aura Hedwige Herbiet, Colette Lamoureux, Jean Lefebvre, François Dompierre, Jean-Louis Fujs et un nouveau venu Yvon Leblanc. Poètes et interprètes seront présentés par Michel Gaudet, de CKCH, qui lira un texte préparé par Jean Ménard. "Poésie d'hier et d'aujourd'hui" se déroulera à la salle Molière du Motel de Ville d'Eastview.

Votez RACINE X libéral

La Boîte à Chanson
"Au Mazot"
présente
RENEE CLAUDE
Les mardi, mercredi et jeudi, 24, 25 et 26 septembre
Spectacle 8.30 et 11 h.
195, rue Principale, HULL
Sous-sol Restaurant Au Cochon d'Or
ENTREE: $1.50

SEULE LA POLITIQUE FINANCIERE SCOLAIRE DES LIBERAUX EN ONTARIO ASSURE AUX ECOLES SEPAREES L'EGALITE AVEC LES ECOLES PUBLIQUES

John Wintermeyer, chef du parti Libéral d'Ontario, a déclaré ce qui suit au sujet du problème scolaire en Ontario:

"Le Plan de fondation du parti Libéral destiné à assurer le financement des écoles est le seul régime conçu jusqu'ici qui puisse mettre les écoles séparées d'Ontario sur un pied d'égalité avec les écoles publiques".

"... C'est le seul système qui soulagera le contribuable du fardeau écrasant de l'impôt scolaire et mettra fin à son augmentation."

"Notre Plan signifie que le contribuable des écoles séparées ne sera pas plus taxé que le contribuable des écoles publiques".

— Sarnia, le 30 août 1963.

William Rogers, directeur de l'enseignement public de Sarnia, a dit le 10 septembre 1963, à une émission de Radio-Canada en Ontario:

"Le régime de financement de M. Robarts **n'assure pas** de normes uniformes. Il NE bloque PAS la montée de l'impôt sur la propriété".

"QUANT AUX ECOLES SEPAREES, BEAUCOUP ONT PENSE QUE LE PLAN DE M. ROBARTS VISAIT A LES AIDER. CEPENDANT, IL NE RESOUT PAS LEURS PROBLEMES."

A la même émission, M. Robert Nixon, député provincial de Brant, a dit:

"LE PLAN LIBERAL ETABLIRA POUR LA PREMIERE FOIS QUE TOUS LES ECOLIERS DE TOUS LES SECTEURS DE NOTRE SYSTEME SCOLAIRE BENEFICIERONT DES MEMES NORMES ELEVEES D'ENSEIGNEMENT".

"LE PLAN ELIMINERA L'INJUSTICE QUI EXISTAIT ET EXISTE ENCORE ENTRE ECOLES RURALES ET URBAINES ET ECOLES PUBLIQUES ET SEPAREES".

Maurice Bélanger, instituteur des écoles séparées durant 30 ans et député provincial de Windsor-Sandwich, a dit à la même émission:

"CERTAINS ONT PENSE QUE LE PLAN (le PLAN ROBARTS de financement des écoles) ALLAIT RESOUDRE LE VIEUX PROBLEME DU FINANCEMENT DES ECOLES SEPAREES . . . CERTAINS LE PENSENT ENCORE".

"ILS SE TROMPENT GRANDEMENT IL NE S'AGIT PAS DU TOUT D'UN VERITABLE PLAN DE FONDATION, ON L'APPELLE AINSI POUR QU'IL AIT L'AIR D'EN ETRE UN".

"LE PLAN LIBERAL DONNE AUX ECOLES SEPAREES LA PREMIERE CHANCE QU'ELLES ATTENDENT DEPUIS LONGTEMPS".

VOICI LES POINTS QUE LES CONTRIBUABLES DES ECOLES SEPAREES DOIVENT CONSIDERER

Durant 20 ans, le parti Conservateur au pouvoir n'a rien fait pour résoudre le vieux problème du financement des écoles séparées.

Or, on a fait croire aux ELECTEURS D'ONTARIO que les Conservateurs avaient résolu depuis quelques mois cette question qui se pose depuis longtemps. ILS NE L'ONT PAS FAIT.

La nécessité d'une réforme des finances scolaires apparaît nettement à tous les éléments de notre société.

Voyons ce qu'il en est: Le plan Libéral est identique au plan approuvé à Windsor, en novembre 1961, à la première Conférence sur l'enseignement d'Ontario.

La Fédération de l'agriculture d'Ontario a recommandé l'essence du plan Libéral en juin 1962.

Le professeur de finances scolaires du département des études supérieures de **l'Ontario College of Education** a instamment demandé, dans des discours publics, la mise à exécution du même plan. Le 12 octobre 1962, le parti Libéral d'Ontario, à sa réunion annuelle, a donné son accord à un véritable Programme de fondation.

Dans un mémoire présenté aux membres de la Législature en décembre 1962, l'Association des commissaires des écoles bilingues d'Ontario et l'Ontario Separate School Trustees' Association, qui représentent ensemble 773 commissions de la province, ont instamment demandé la mise à exécution d'un plan de finances scolaires appelé PROGRAMME DE FONDATION.

C'est un plan identique à celui que le parti Libéral d'Ontario a promis en octobre 1962.

Seul un PROGRAMME DE FONDATION assurera à nos écoliers l'égalité de chances tout en sauvegardant le contrôle local des écoles. Seul le PARTI LIBERAL est décidé à appliquer un PROGRAMME DE FONDATION de cette nature s'il est porté au pouvoir.

Qu'en est-il des Conservateurs? — Depuis plus de 20 ans, le parti Conservateur aurait pu instituer de profondes réformes scolaires pendant qu'il détenait le pouvoir. Il ne l'a pas fait. Quand les organismes importants comme ceux qui sont mentionnés plus haut ont réclamé un programme de fondation, les Conservateurs se sont rendu compte de la magie politique de l'expression "Plan de fondation".

Aussi, quatre mois après que les Libéraux eurent donné leur accord officiel au programme, M. Robarts a annoncé son "Plan fiscal de fondation de 1964".

CEPENDANT, SON PLAN NE RESSEMBLE EN RIEN A UN VERITABLE PROGRAMME DE FONDATION.

C'est ainsi, par exemple, que n'y figure pas un élément essentiel: la cotisation uniforme dans toute la province. Sans elle, le contribuable continuera de souffrir de l'inégalité du sacrifice financier qui lui est demandé pour le soutien des écoles.

M. Robarts soutient que l'égalité sera assurée grâce à l'application d'une "Subvention de répartition de l'impôt sur les sociétés". En sera-t-il ainsi? En fait, la subvention ne comblera pas la lacune entre les municipalités riches et les municipalités pauvres. En outre, les spécialistes des finances scolaires signalent que la subvention ne réussira **tout au plus** qu'à réduire partiellement l'écart entre les ressources des écoles publiques et celles des écoles séparées dans une même municipalité.

En appliquant le fonctionnement de sa "subvention de répartition", M. Robarts a dit une phrase qui a causé beaucoup de consternation, surtout chez les commissaires des écoles séparées. Il a dit:

"Il va de soi que l'évaluation foncière dont dispose la commission scolaire publique ou séparée qui touche la subvention sera accrue d'autant pour le calcul des autres subventions de péréquation."

En langage clair, cela signifie que les autres subventions législatives diminueront à mesure qu'augmentera la subvention de répartition. Ce n'est certainement pas la façon de corriger le déséquilibre grandissant entre les deux systèmes scolaires.

"Ce que le gouvernement donne de la main droite, il le retire de la main gauche", écrivait M. C. J. Matthews dans **l'Ontario Catholic Trustee** de juin 1963.

Est-ce là le plan que vous voulez pour vos écoles?

Qu'ont **fait** les Conservateurs durant leurs longues années au pouvoir?

Voici les chiffres: d'après le Rapport du ministre de l'Instruction publique, le gouvernement en 1951 a dépensé $69.85 **de plus** au bénéfice de chaque élève des écoles publiques que de chaque élève des écoles séparées. En 1961 (derniers chiffres officiels), le déséquilibre avait augmenté de $106.53 (soit $321.05 contre $214-52).

Que feront les Libéraux dans leurs prochaines années au pouvoir? John Wintermeyer a pris l'engagement que voici:

"Le programme Libéral garantit que le gouvernement traitera tous les écoliers sur le même pied."

— prononcé sur une tribune publique à Sarnia, le 30 août 1963.

COMMENT FONCTIONNERA LE PLAN LIBERAL? — Chaque contribuable (urbain ou rural, société ou particulier, des écoles publiques ou séparées) paiera une cotisation uniforme qui se fondera sur son évaluation égalisée et qui s'appliquera dans toute la province. Des subventions provinciales combleront ensuite la différence entre le produit de la cotisation locale et la somme nécessaire pour payer le coût (établi pour les fins du Programme de fondation) de l'enseignement par élève.

La part totale payée par la province sera accrue afin d'alléger le fardeau du contribuable des écoles locales. Les commissaires des écoles auront encore les mêmes pouvoirs et responsabilités: dépenser judicieusement les fonds publics.

VOTEZ POUR LE CANDIDAT LIBERAL

Texte publié par l'Association libérale d'Ontario.

TROUPE YOUGOSLAVE AU GLEBE — La troupe de chanteurs et de danseurs folkloriques yougoslaves, dirigée par Orge Nikolov, est arrivée à Montréal, mercredi soir, sur les ailes d'Air France. Cette troupe entreprend une tournée au Canada au profit du fonds de reconstruction de Skoplje, d'où viennent plusieurs des membres de la troupe qui se produira au Glebe, samedi soir, le 21 septembre. (Photo Air Force)

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "The Main Attraction" (3) 12.00 - 1.55 - 3.50 - 5.50 - 7.45. Dern. 9.45. Dim. "Show Boat" (2) 2.10 - 5.50 - 9.35. "The Great Caruso" (1) 3.55 7.35. Dern. 7.35.

CARTIER — "The Longest Day" (1) 1.24 - 4.58 - 8.32. Sam. et dim.

CENTRE — "Cattle King" (1) 12.03 3.23 - 6.42 - 10.01. Dim. 3.20 6.35 - 9.55. "The Hook" (1) 1.42 - 5.01 - 8.20. Dim. 1.35 4.55 - 8.15. Dern. sam. 8.20, dim. 8.15.

CINEMA DE PARIS — "Les Deux Gamins" (1) 1.30 p.m. "Le dernier des Vikings" (2) 6.30 9.50. Dim. 12.30 - 3.30 - 6.30 9.50. "Abbott et Costello à Hollywood" (1) 8.30. Dim. 1.50 5.10 - 8.30. Dern. sam. et dim. 8.10.

LITTLE ELGIN — "The L Shaped Room" (2R) 12.45 - 2.55 - Dim. 2.00 - 4.25 - 6.55 - 9.25. Dern. 9.00.

ELGIN (Main) — "Irma la douce" (3) 1.15 - 4.00 - 6.45 - 9.25. Dern. 9.15. Dim. 1.30 - 4.05 6.45 - 9.20. Dern. 9.10.

ELMVALE — "Kids From Canada (?) 1.15. "Navy Air Patrol" (1) 2.35. "Nurse On Wheels (?) 4.00 - 7.00 - 10.05. Dim. 3.25 6.45 - 10.05. "Girls Take Over (2R) 5.30 - 8.30. Dim. 1.50 5.10 - 8.30. Dern. sam. et dim. 8.30.

LAURENTIEN — "Léon Morin, prêtre" (2R) 6.30 - 10.10. "Calypso" (2R) 8.45. Dern. 8.45. Dim. "Hatari" (1) 1.00 - 5.27 9.56. "Wonderful to be Young" (2) 3.37 - 8.24. Dern. 8.24.

LINDEN — "Five Weeks In the Balloon" (1) 1.00 - 3.45 - 7.45. "The Interns" (2R) 1.30 - 5.30 9.30. Dern. 7.30. Dim. "Bachelor Flat" (2R) 1.30 - 4.35 -8.05. "Magnificent Obsession" (1) 2.40 - 6.10 - 9.40. Dern. 8.00.

MAYFAIR — "Flaming Star" (2) 1.00 - 4.15 - 8.00. "Jason and the Argonauts" (1) 2.20 - 6.00 - 9.45. Dern. 8.00. Dim. Films italiens à partir de 1.30 p.m.

NELSON — "Lawrence of Arabia" (2). Soirée du lun. au sam. 8.15 p.m. Matinées: mer., sam. et dim. 2.15 p.m.

REGENT — "Hootenanny Hoot" (?) 12.00 - 1.55 - 3.55 - 5.55 - 7.55 9.55. Dern. 9.25. Dim. 1.35 3.35 - 5.35 - 7.40 - 9.40. Dern. 9.10.

RIALTO — "Liane, Jungle Goddess" (2R) 1.00 - 4.50 - 8.50. "Devil Goddess" (1) 2.20 - 6.20 - 10.20. "Jungle Jim" (1) 3.30 - 7.30. Dern. 10. "Stop Over Tokyo" (1) 1.30 - 6.20. "H.M.S. Defiant" (1) 3.05 - 8.15. "Surrender Hell" (2) 4.55 - 10.05. Dern. 6.20.

RIDEAU — "It Happened At The World's Fair" (2) 12.05 - 4.05 8.05. Dim. 3.50 - 8.00. "Courtship Of Eddie's Father" (2R) 1.55 - 5.55 - 9.55. Dim. 1.40 5.50 - 9.50. Dern. sam. 7.50; dim. 7.45.

SOMERSET — Comédies pour enfants 12.00. "Ballet of the Dragon" (?) 12.14. Radio Riot" (?); "Fling In the Ring" (?) 1.39 — Comédies pour enfants, 2.13. "The Girls Take Over" (2R) 2.30 - 5.30 - 8.30. Dim. 1.55 - 5.11 - 8.30. "Nurse On Wheels" (?) 4.00 - 7.00 10.00. Dim. 3.25 - 6.41 - 10.00. Dern. sam. 8.30; dim. 8.09.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN—"Tammy and the Doctor" (1). "Gidget Goes To Rome" (1). Guichet ouvert à 7.30 p.m. Dim. "Hollywood Sin City" (?) "The Female Animal" (2R). Guichet ouvert à 7.30 p.m.

AUTO-SKY — "40 Pounds of Trouble" (2) "Merrill's Marauders" (1). Dim. "Sex and the Single Girl" (?) "The Mating Game" (2). Guichet ouvert à 7.30 p.m.

BRITANNIA — "It Happened at The World's Fair" (2). "Courtship of Eddie's Father" (2R). Guichet ouvert à 7.30 p.m. Sam. et dim.

ODEON QUEENSWAY — "Nurse On Wheels" (?) "Girls Take Over" (2R). Guichet ouvert à 7.30. Sam. et dim.

STAR-TOP — "The Hook" (1). "Cattle King" (1). Guichet ouvert à 7.30 p.m. Sam et dim.

Cinéma

COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.

2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.

2R Film qui présente quelque danger.

3 A déconseiller, parce que dangereux.

4 A proscrire absolument à rejeter par tous.

? Film dont nous n'avons pas la cote.

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

Par Edgard Demers

La compagnie Madeleine Renaud - Jean-Louis Barrault, joue, chante et danse "La vie parisienne", opérette de MM. Offenbach, Meilhac et Halévy

PARIS — Avant de quitter Paris, nous aurons tout vu, soit Madeleine Renaud, qui dit si finement Marivaux, dansant le cancan et Jean-Louis Barrault, l'interprète inspiré de Claudel, exécutant la plus endiablée des danses. Mais que se passait-il au Théâtre de France, vous demandez-vous? C'est que la compagnie Renaud-Barrault a arrêté son choix sur "La vie parisienne", l'opérette de Jacques Offenbach pour la musique et de Meilhac et Halévy pour les paroles et le livret, comme spectacle d'inauguration pour la saison 1963-1964. "La vie parisienne" que nous propose le metteur en scène Jean-Louis Barrault se classe parmi les spectacles les plus gais, colorés, vivants, entrainants et drôles à l'affiche présentement à Paris.

Outre ces attributs, il faut ajouter cet élément du coup de théâtre. En effet, la compagnie Renaud-Barrault n'est pas une troupe d'opérette, loin de là. Donc, en se lançant dans le tour de chant ou de valse, les membres de cette compagnie risquent d'y laisser leur tête et davantage.

Leur triomphe, à l'instar de celui de Jean Desailly, qui possède la plus belle voix chez les comédiens, ou encore celui de Simone Valère, gantière légère ou fausse veuve gaie, n'en est que plus méritoire. Suzy Delair, la seule qui ait évolué sur une scène lyrique, incarne une Metella à la fois gracieuse et piquante, élégante et coquette.

Une mention, ou plutôt trois, soit une par personnage, pour le Frick, Prosper et Alfred composé à l'aide de perruques, postiches, etc., par le superbe comique qu'est Jean Parédès. Il se partage les lauriers avec Pierre Bertin en baron nordique venu à Paris à l'occasion de l'Exposition universelle.

"La vie parisienne" est fidèle aux intrigues d'opérette, c'est-à-dire que ses histoires galantes sont reliées par une succession d'invraisemblances. Le seul motif ou prétexte de MM. Offenbach, Meilhac et Halévy était de chanter la joie de vivre que l'on associait avec Paris à cette époque et qui est malheureusement en voie de disparition de nos jours. Ce trio a si bien réussi que près d'un siècle plus tard, "La vie parisienne" rappelle encore la joie de vivre du passé aux auditoires de 1963.

Le metteur en scène Barrault n'a rien épargné pour sa production. Les costumes multicolores et souvent somptueux de Jean-Denis Malcès en sont un exemple de même que les décors à base de rideaux du même artiste. Le tout capte exactement le style et l'atmosphère de l'époque.

La mise en scène de Barrault est réglée par moment comme un petit ballet. Tout marche comme sur des roulettes. Les danses de Roger Stefani sont insérées avantageusement dans "La vie parisienne" et respectent le rythme exigé par Barrault pour son spectacle.

La saison de la compagnie Renaud - Barrault commence donc sur une haute note.

"Boeing-Boeing"

"Boeing-Boeing" est un des spectacles à Paris dont on ne compte plus les représentations. Nous sommes sous l'impression que sa carrière à la Comédie-Caumartin n'est pas près de prendre fin. Paris a autant besoin de ce genre de rire que le reste du monde. Et la comédie de Marc Camoletti fait rire du début à la fin.

Un jeune célibataire a comme amies trois hôtesses de l'air de différentes lignes aériennes. Il y a une Française, bien entendu, une Allemande et une Américaine. Il a aussi un bon ami sous la forme d'un guide qui lui indique tous les horaires possibles des compagnies. Sans crainte, Bernard peut jouir de la compagnie de Jacqueline, Judith et Janet deux jours par semaine pour chacune sans que ces jeunes et très jolies hôtesses ne se rencontrent sur le portique. (L'histoire ne dit pas ce que Bernard fait de son septième jour. Il lit probablement son guide.)

Tout va très bien jusqu'au jour où une compagnie aérienne décide de remplacer ses avions de service par un autre plus rapide, soit le Boeing. La France répondra par sa Caravelle. Résultat pour Bernard: trois hôtesses pour un seul hôte! Et la comédie se joue sur un rythme si enlevant qu'on a peine à respirer entre les rires.

"Boeing-Boeing" exige quatre femmes et deux hommes. La distribution était excellente dans le cas de Jean-Pierre Darras (l'ami de Bernard) et Laurence Badie (Berthe, la bonne) et très bonne en ce qui concerne le jeu de Véronique Silver (la Française), Jennie Dolcey (l'Allemande), Annick Bouquet (l'Américaine) et surtout Alain Lionel (Bernard).

Christian-Gérard a signé la mise en scène.

De ceci et de cela

De Canadiens à Paris... Ce soir-là, à **"Boeing-Boeing,"** il y avait **Denise Archambault,** soprano de Montréal, **Suzanne Maurice,** de l'ambassade du Canada, et **Marcel Forget,** de Montréal... Rencontrés aux **"Deux Magots"... M. et Mme Desmarais,** de Sudbury, avec **Mme Le Poittevin,** soeur de **M. Desmarais...** Salutations à ses amis d'Ottawa de l'étudiant **Pierre-Yves Bolduc...** Il en est ainsi de **Normand Lacharité...** Nous avons aussi parlé longuement en vue d'un article à **M. Raymond Tanghe,** nouveau directeur de la **Maison des étudiants canadiens** à la Cité internationale de Paris...

Dernière chronique d'Europe... Cette chronique met fin à un cycle... Il y a plusieurs sujets dont nous n'avons pas traité... Ce sera pour une autre fois... Dès lundi, il sera question de ce qui se déroule dans la région.

A L'AFFICHE !
LE SPECTACLE DU MOIS

Venez entendre Elvis chanter 10 nouveaux succès !
2.20 6.00 10.00
Rideau CONT FROM 1 P.M. RIDEAU AT GALHOUSIE
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 TA-8-2672 CHILDREN UNDER 12 FREE
12.30 4.15 8.10

VOYEZ-LE DIMANCHE AUX 3 CINEMAS
Heures de spectacle pour le Somerset et Elmdale
"NURSES ON WHEELS" 3.25 - 6.40 - 10.00.
"GIRLS TAKE OVER" 1.55 - 5.10 - 8.30.

C'EST A MOURIR DE RIRE !

AT THESE THREE THEATRES
SOMERSET SOMERSET AT BANK—CE. 6-9528
ELMDALE WELLINGTON AT PARKDALE—PA. 6-7333
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY—745-7145
Heures de spectacle pour samedi
Vérifiez l'horaire des Cinémas
Queensway Drive-In: Guichet ouvert à 7 h. p.m. Représentation à 7 h. 30
Venez aussi tard que 9 h. 15 et voyez les deux films.

COMMENÇANT SAMEDI !
Représentations continuelles à compter de 1 h. 30 p.m.

STARRING KATHRYN GRAYSON · AVA GARDNER · HOWARD KEEL with JOE E. BROWN · MARGE and GOWER CHAMPION
2 MUSICIENS DE TOUS LES TEMPS 2
HE SANG HIS WAY INTO THE HEARTS OF THE WORLD'S MOST GLAMOROUS WOMEN!

CO-STARRING ANN BLYTH DOROTHY KIRSTEN BLANCHE THEBOM JARMILA NOVOTNA
Technicolor
SPECIAL LIMITED ENGAGEMENT
Capitol BANK AT QUEEN STS. CE. 2-1579
Aujourd'hui seulement : "THE MAIN ATTRACTION" Pat Boone (En couleur)

COMMENÇANT DIMANCHE

Du même auteur que "God's Little Acre"
Claudelle Inglish
DIANE McBAIN · ARTHUR KENNEDY WILL HUTCHINS · CONSTANCE FORD · CLAUDE AKINS
pour adultes
TOURNE SUR LE VIF...
DEBBIE REYNOLDS · TONY RANDALL in "The Mating Game"
AUTO-SKY DRIVE IN THEATRE PHONE PA. 2-2653

DRIVE-INS
DERNIERE SOIREE
AUTO-SKY DRIVE-IN THEATRE
Gratis!
Epis de maïs rôtis
Nouveauté au Canada!
Des épis de maïs au beurre gratuits à chaque homme, femme et enfant!
à l'écran
Tony en a plein les bras !
Et attendez de voir leurs hilarantes aventures à Disneyland!
TONY CURTIS
ALL COLOR SHOW
"40 POUNDS OF TROUBLE"
EASTMAN COLOR · PANAVISION
Jeff Chandler
Merrill's Marauders
PA. 2-2653 BASELINE RD. . . PRESCOTT H'w'y

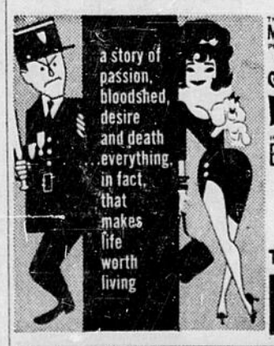
DERNIERE SOIREE
ALADDIN DRIVE-IN
WOW! Gidget MEETS TAMMY!
SANDRA DEE
PETER FONDA
JAMES DARREN
COLOR! TAMMY and the DOCTOR
Gidget GOES TO ROME
BANK ST at CITY LIMITS • TA. 2-2254

COMMENÇANT DIMANCHE
ALADDIN DRIVE-IN
Get the lowdown!...
HOLLYWOOD SIN CITY! in Color
JAYNE MANSFIELD
tells all in "Will Success Spoil Rock Hunter"
TONY RANDALL
SECOND HIT
SHE'S A MOVIE QUEEN AND BUYS HER MEN!
The Female Animal ADULT
Jane POWELL
George NADER
Hedy LAMARR
BANK ST. at CITY LIMITS TA. 2-2254

COMMENCANT DIMANCHE
pour adultes
Bachelor Flat
STARRING TUESDAY WELD · RICHARD BEYMER · TERRY-THOMAS · CELESTE HOLM
Color by DE LUXE CinemaScope
— aussi —
"MAGNIFICENT OBSESSION"
Jane Wyman — Rock Hudson (En Couleurs)
LINDEN
Dern. jour: "THE INTERNS" (Adultes) "5 Weeks In A Balloon"

Cinéma de Paris HULL
Poussant leur cri de guerre
"VENGEANCE"
ILS RAVAGENT LE MONDE !
" LE DERNIER des Vikings
CINEMASCOPE EN COULEURS
Starring CAMERON MITCHELL · EDMUND PURDOM · with ISABELLE COREY · HELENE REMY
— EGALEMENT A L'AFFICHE —
"LES AS DU RIRE"
"ABBOTT et COSTELLO A HOLLYWOOD"
DIMANCHE: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours, ouverture des portes à 6 h.

PAT BOONE
NANCY KWAN
"THE MAIN ATTRACTION"
COULEUR
CAPITOL A FAMOUS PLAYERS THEATRE BANK AT QUEEN STS. CE. 2-1579
A L'AFFICHE

3e GRANDE SEMAINE !


The MIRISCH COMPANY and EDWARD L. ALPERSON present
Jack LEMMON · Shirley MacLAINE
in BILLY WILDER'S IRMA la DOUCE
THIS PICTURE IS FOR ADULTS ONLY
TECHNICOLOR* PANAVISION*
LITTLE ELGIN RESTRICTED

"A L'AFFICHE"
Les portes ouvrent tous les jours à 12 h. 30.
Choisi le meilleur film de l'année par National Board of Review
DARRYL F. ZANUCK'S
42 INTERNATIONAL STARS THE LONGEST DAY
HORAIRE : 1.24 - 4.55 - 8.30
ENTREE : Enfants 50c
Adultes : en matinée, 75c
et en soirée : $1.00
GARTIER

A L'AFFICHE !
BEST PICTURE OF THE YEAR!
ACADEMY AWARD WINNER
Columbia Pictures presents THE SAM SPIEGEL - DAVID LEAN Production of
LAWRENCE OF ARABIA
TECHNICOLOR SUPER PANAVISION 70

Nelson
RIDEAU AT NELSON . CE.3-8803
PLACES RESERVEES MAINTENANT EN VENTE AU CONTROLE
CLEOPATRA
PREMIERE 3 OCTOBRE
2 REPRESENTATIONS PAR JOUR

Un film PASSIONNANT et AUDACIEUX !
Le fameux roman de BEATRIX BECK (Prix Goncourt)
LÉON MORIN PRÊTRE
avec JEAN-PAUL BELMONDO
EMMANUELE RIVA
Vedette de "HIROSHIMA MON AMOUR"
RETENU JUSQU'A CE SOIR

en plus
VOYEZ! Le marché noir des maris blancs
VOYEZ! Les sept jupons pour les sept péchés capitaux
EN COULEURS
CALYPSO

— COMMENÇANT DIMANCHE ET JUSQU'A MARDI —
— 2e grand film —
"WONDERFUL TO BE YOUNG"
Cliff Richard — En couleurs
THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 819-4516

A WONDERFUL NEW WORLD OF ENTERTAINMENT!
HOWARD HAWKS' HATARI!
THIS YEAR'S BIG EXCITEMENT MOTION PICTURE!
STARRING JOHN WAYNE
CO-STARRING HARDY KRUGER · ELSA MARTINELLI · BRIAN KEITH · RED BUTTONS

LA SOCIETE DU FILM D'OTTAWA

Saison 1963-1964 Deux séries

Nous invitons les demandes de nouveaux membres.

Pour tout renseignement et un dépliant des programmes, prière d'écrire à la Société du film d'Ottawa, boite postale 914.

Les membres de l'an dernier recevront leur dépliant dans les quelques prochains jours

Hôtel Riverside

AU SOUS-SOL, AU "RIB"

GUICHET FERME CE SOIR

CHAQUE SOIR, COMMENCANT LUNDI

L'ORCHESTRE

"THE BONNEVILLE"

Ensemble de variétés de 5 instrumentistes, de New York

AUCUNS FRAIS D'ADMISSION

399, PROMENADE RIVERSIDE, OTTAWA

SENSATIONNELLES ! EXOTIQUES !

LES PLUS ANCIENNES DANSES AU MONDE !

SHANTA RAO

et sa troupe de l'Inde du Sud

A l'Ottawa Technical High School

le 8 octobre, à 8 h. 30 du soir

La "THEATRE FOUNDATION OF OTTAWA" accepte dès maintenant les commandes par la poste : C.P. 253, Station D.

S.V.P. inclure une enveloppe-retour affranchie et portant votre adresse.

Prix : $4, 3, 2.

mes with Wow!" Newsweek — "Glowingly radiant!" New York Herald Tribune — "Great stylishness." Toronto Globe and Mail — "Vivacious, glamorous."

Radio Sacré-Coeur

Les causeries de la semaine à RADIO-SACRE-COEUR (du 23 au 28 septembre 1963).

LUNDI, 23 septembre — Roger Brien, Acad: **Les producteurs d'émissions religieuses se rencontrent.**

MARDI, 24 septembre — Roger Brien, Acad: **Nos intellectuels, nos écrivains et nos artistes.**

MERCREDI, 25 septembre — Emile Muller, S.J.: **Ton journal.**

JEUDI, 26 septembre — Charles Richard, S.J.: **Une âme d'acier dans un corps frêle.**

VENDREDI, 27 septembre — Abbé Gaston Chalifoux: **Communication et techniques de diffusion.**

SAMEDI, 28 septembre — Abbé Gaston Chalifoux et M. Normand Jutras: **Propos sur les émissions religieuses.**

Le Diplomate

CUISINE FRANCAISE ET CHINOISE

CE SOIR

La sensationnelle chanteuse de calypsos

PEGGY ELLIS

TRIO DE LARRY QUIROUET

Commençant lundi

TERRY LANE

Amplement de stationnement

1, rue Montcalm 771-6677

PREMIER GRAND ROLE — La jeune et talentueuse **CLAIRE ELLEN DAVIDSON** créera, le samedi 5 octobre prochain, en la salle de l'Ecole technique d'Ottawa, le rôle-titre de "Medusa", nouveau ballet de Madame Nesta Toumine sur une musique de Stravinsky, présenté dans le cadre du 2e Festival automnal des arts. Mlle Davidson, qui n'en est pas à ses débuts avec le Classical Ballet d'Ottawa, dansera le rôle le plus important de sa jeune carrière. Elle sera entourée de Fred Braun, Marilee Williams, Boris Kotelewetz, Lorne Toumine et Immo Tilgner. Au même programme, le public pourra applaudir les Chanteurs Rex Le Lacheur, les Phoenix Players dans "The Jumping Off Place", de John Drewery, d'Ottawa, et les Genesian Players dans "Trial By Jury", de Gilbert et Sullivan. Cette dernière production, ainsi que le deuxième acte de "Coppélia", sera donnée en matinée, le 5 octobre, pour les enfants.

(Photo Ernest Lindsay)

Chronique musicale

Sur toutes les notes...

Rien que du jazz...

1.—Jonah Jones, and now in person JONAH JONES, chez Capitol, no T 1948.

2.—Jazz in the Making, chez Capitol également, no T 6040.

L'un des éléments fondamentaux du jazz est le "swing". Quiconque ne sait guère l'employer ne peut avoir d'aspiration au titre de véritable jazzman. Beaucoup d'artistes ont le feu sacré pour cette expression musicale; ces deux microsillons en parlent abondamment. Et l'on ne pourra pas dire (comme certain critique impertinent) que le jazz est une musique barbare.

D'abord Jonah Jones. En personne. De fait, nous avons l'illusion d'assister personnellement à un récital de l'artiste, tellement l'atmosphère est bien restituée. Mais il y a plus. Jonah Jones lui-même est un mystificateur hors pair. Son quatuor vous emballe littéralement et vous emmène au pays d'une musique, très vingtième siècle. Et pourtant, Jonah Jones ne vous perd jamais. Au contraire, une personne qui n'est pas initiée aux arcanes du jazz ne se sent pas mal à l'aise. Les mélodies sont, pour la plupart, connues de tous. Cependant, une résonnance en plus: le fameux "swing", qui, sous la trompette de Jones, vous met en face d'une interprétation nue. Par ce pouvoir d'enchantement qu'il exerce sur les foules, Jonah Jones attire le public vers lui, plus qu'il ne force à se laisser "gagner". Pour tout dire, Jonah Jones a l'étoffe du jazzman authentique (en supposant qu'on puisse cerner une définition particulière) ...

Solidement secondé à part ça par un quatuor qui ne renie pas "sa musique"; Pepe Persiani, au piano; Danny Farrar, à la batterie, et John Brown, à la contrebasse. Il faudrait mentionner les deux faces au complet; cependant soulignons plus spécifiquement: **Basin Street Blues, I Can't Get Started, Undecided,** et **Lullaby of Birdland.**

Et qu'est-ce que ce doit être lorsqu'on le voit et l'entend à un récital !

* * * * * * *

Au détour de quelques rues sombres de la Nouvelle-Orléans, le jazz serait né vers 1916. Ou du moins officiellement. Plusieurs théories ont été avancées qui expliquaient, en partie, ce mode nouveau. Mais, il est facile d'en convenir, le jazz tire ses racines dans des domaines autres que la musique. Evidemment, c'est d'abord une forme qui s'insère dans l'histoire de la musique. Toutefois d'autres facteurs qui sociologiques, qui philosophiques, apportent des interprétations valables.

par André COUTURE

Pour le profane qui ne scrute pas les raisons profondes de l'être, il a suffi qu'on amalgame quelques clausules de **Tiger Rag, de Stars and Stripes Forever, de La Paloma** et de **London Bridge is Falling Down.** Le tempo différait, mais le tour, semble-t-il, était joué. La réalité est tout à fait dissemblable. Il n'est qu'à se rappeler l'époque, ses angoisses et ses préoccupations pour se rendre compte que le jazz a une consonnance ancrée dans l'être. Ceux qui ont vu la télémission "Documents", il n'y a pas très longtemps, sauront de quoi cette forme musicale retourne. Indubitablement, le jazz, en même temps qu'il dit sa conception nouvelle de la musique, crie son exaspération devant l'absurdité d'un monde fou, un monde prêt à sauter en éclats. Avant Camus, le jazz a proclamé "n'avons rien à perdre, sauf tout".

Même si ces considérations semblent détachées de l'immédiat, elles demeurent vraies aujourd'hui. L'ère classique du jazz ne nous laisse pas indifférents, et partant, elle réveille peut-être une partie du "moi" endormi sous le manteau de la bourgeoisie détestable. C'est pourquoi ce disque fait époque et en ranime une pleine de richesses.

Des noms qu'il fait bon réentendre apparaissent sur ce microsillon: il en est ainsi de Louis Armstrong, des Original Dixieland Jazz Band, de King Oliver, des Rhythm Kings de la Nouvelle-Orléans, de Duke Ellington, et de combien d'autres. Ce sont là des enregistrements qui datent de l'époque 1923-1930, mais transposés sur une bande moderne. Il y a donc un double plaisir à les écouter: nos plongeons, dans l'espace et dans le temps, vers cette ère "primitive" du jazz; et nous pouvons comparer les styles d'artistes qui vivent encore. Bravo à la compagnie qui a eu cette initiative. N'y avait-il qu'un amateur de jazz, ce disque aurait sa raison d'être.

Du folklore neuf

THE JOURNEYMEN, New Directions in Folk Music, chez Capitol, no T 1951.

Le folklore américain connaît un rajeunissement depuis quelques années, tant par la forme que par le fond. On cherche à donner une allure jeune aux mélodies et les paroles, qui sont souventes fois très poétiques, ressemblent à ce que font les Ferland, les Vigneault ici au Canada. Aux Etats-Unis, le trio Kingston (quoique leurs recherches sont sporadiques), et plus près de nous, Peter Paul and Mary ont affublé la chanson dite **folk**-lorique d'une carapace à la fois neuve et prometteuse.

Scott McKenzie, John Phillips et Dick Weissman, ces Journeymen, sont d'habiles artisans de la musique. Ils ont une solide culture du genre. Lorsqu'ils se mêlent de passer des recherches pures à l'interprétation, on peut être certain qu'ils ne déçoivent pas. En somme, ce qu'ils appellent de nouvelles orientations sont des conceptions originales de vieux folklore.

Telles sont: **Ja-Da,** composée en 1918 et pour laquelle les gratteurs de banjo ont eu une prédilection; **Stakolee,** version de John Phillips, qui fait revivre une légende de la Nouvelle-Orléans; **One Quick Martini** qui met en évidence le ténor Scott McKenzie. Le plus beau moment du disque, à notre avis, est une berceuse d'origine nègre **All the Pretty Little Horses** où toutes les possibilités des Journeymen sont mises en lumière.

* * * * * * *

Etc...

GUY LOMBARDO, The Sweetest Music this Side of Heaven, chez Capitol, no T 1947.

Une musique empreinte de miel et de veloûté. C'est d'ailleurs ce qui distingue Lombardo et ses Royal Canadians. Sur ce disque, 39 morceaux condensés en 9 pots-pourris. Quelque 39 compositeurs sont représentés, de Richard Rodgers à Russ Morgan...

AUDITIONS POUR ANIMATEURS ET INTERVIEWERS

La société Radio-Canada tiendra des auditions pour animateurs et interviewers dans quelque domaine que ce soit.

Les personnes intéressées devront se présenter au plus tard le samedi 21 septembre à 6 heures du soir à nos studios de télévision rue Lanark à Ottawa ou de CBO, au 7e étage, Château Laurier pour enregistrer leur candidature.

RADIO-CANADA OTTAWA

REELISEZ

DON MORROW

dans

OTTAWA-OUEST

Ecoutez

Don Morrow

à 6.50 ce soir

CKOY

Douze cours sur le chant sacré donnés par le Père J. Martel

Afin de contribuer au renouveau liturgique actuel, l'Université d'Ottawa offre cette année une série de 12 cours pratiques d'interprétation du chant sacré.

Ces cours seront donnés par le R.P. Jules Martel, o.m.i., compositeur et musicien bien connu d'Ottawa. Le Père Martel, qui est professeur titulaire à la faculté de théologie, est directeur de musique au Centre Sedes Sapientiae, le centre des facultés ecclésiastiques à l'Université.

Le premier cours de cette série aura lieu le dimanche 29 septembre, à 3 heures de l'après-midi, au Centre Sedes Sapientiae, 223, rue Main. Les autres cours auront toujours lieu le dimanche après-midi, avec un intervalle d'au moins deux semaines entre chacun, jamais le premier dimanche du mois.

En annonçant cette série de cours, le R.P. Roger Guindon, o.m.i., supérieur du Centre Sedes, a déclaré: "Nosseigneurs M.-J. Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, et P.-E. Charbonneau, évêque de Hull, nous ont dit leur satisfaction de cette initiative.

"Ils nous ont encouragés également dans notre projet d'inviter à ces cours des représentants de tous les milieux où l'on cultive le chant sacré: séminaires, scolasticats, instituts religieux d'hommes et de femmes (sans exclure les novices, au gré de leurs autorités locales), chorales paroissiales, directeurs et directrices de chorales, professeurs de chants dans les écoles primaires et secondaires, etc.

"Les participants devraient être choisis d'après leur compétence musicale, leurs qualités vocales et l'intérêt qu'ils portent au chant sacré. Il faut éviter d'inscrire ceux qui considéreraient ces cours comme une surcharge par trop onéreuse. Enfin, on souhaite que ces cours soient suivis dans la joie, comme une détente."

Ces cours, donnés en langue française, sont offerts gratuitement par l'Université d'Ottawa dans le cadre du grand mouvement de renouveau liturgique. Cependant, on prie les intéressés de bien vouloir avertir à l'avance le Centre Sedes de leur intention de suivre les cours.

place des arts

présence de l'art dans la cité

la radio et la télévision de

radio-canada

CE SOIR 8 heures

CONCERTS À LA PLACE DES ARTS

DU 21 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE 1963

Grâce à la collaboration de l'Orchestre Symphonique de Montréal, principal locataire de la Place des Arts, et de la Guilde des Musiciens de Montréal, la Grande Salle sera inaugurée officiellement le vingt et un septembre 1963. Pour marquer cet événement, une remarquable série de concerts symphoniques sera présentée au cours des jours suivants:

le samedi 21 septembre à 8h.15

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

Pièce concertante No 5, "Miroir", Première de JEAN PAPINEAU-COUTURE au pupitre, WILFRID PELLETIER

Première Symphonie en ré majeur, GUSTAV MAHLER au pupitre, ZUBIN METHA

le mardi 24 septembre à 8h.30

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

Fanfare et Passacaille, VIOLET ARCHER

Concerto No 5, Opus 73, "L'Empereur" BEETHOVEN Soliste, RUDOLF SERKIN

La Mer, DEBUSSY

"Daphnis et Chloé" Suite No 2, RAVEL

au pupitre, CHARLES MUNCH

le dimanche 29 septembre à 8h.30

ROYAL PHILHARMONIC ORCHESTRA

Ouverture "Léonore No 3", BEETHOVEN

Symphonie en do, BIZET

Symphonie No 5, "du Nouveau Monde", DVORAK

au pupitre, GEORGES PRÊTRE

le mardi 1er octobre à 8h.30

BOSTON SYMPHONY ORCHESTRA

Symphonie en un mouvement, Opus 9, BARBER

Métamorphoses symphoniques, HINDEMITH

Symphonie No 1 en do mineur, BRAHMS

au pupitre, ERICH LEINSDORF

le vendredi 4 octobre à 8h.30

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

Ouverture "Coriolan", BEETHOVEN

Concerto en ré majeur, Opus 77, BRAHMS Soliste, YEHUDI MENUHIN

Prélude de l'Après-midi d'un faune, DEBUSSY

Les Pins de Rome, RESPIGHI

au pupitre, ZUBIN METHA

Commandes postales

Faire parvenir un chèque ou mandat-poste à l'ordre de PLACE DES ARTS au montant de votre commande; Préciser le nombre de sièges, le prix et les dates des représentations; Adresser à PLACE DES ARTS, Montréal 18, (Québec).

Liste des prix

Tous les concerts $2 $3 $4 $5 $6

excepté le concert d'inauguration (21 septembre) $15 $25 $35 $75 $100

Les guichets seront ouverts de 9 heures du matin à 9 heures du soir; prière d'utiliser l'entrée située à 175 ouest, rue Ste-Catherine. (entre les rues Jeanne-Mance et St-Urbain).

Renseignements 842-2112

5e ANNEE

COURS D'ART DRAMATIQUE

garçons et filles (8 à 16 ans)

sous la direction de

EDGARD DEMERS

Au programme :

Mime
Pantomime
Mimodrame
Expression corporelle
Diction
Phonétique
Lecture
Etude de textes
Technique de la scène
Maquillage
Principes de mise en scène
Récitals

Les cours débuteni en octobre.

INSCRIPTION:

le samedi 28 septembre (3 à 6 heures)

272, rue Somerset-Ouest 3e étage

POUR RENSEIGNEMENTS :

Composez: 232-5836

23 au 28 septembre entre 5 et 7 heures

CENTRE MUNICIPAL des ARTS D'OTTAWA

cours des beaux-arts

COURS A PARTIR DU 30 SEPTEMBRE JUSQU'A LA MI-AVRIL

L'INSCRIPTION DES ETUDIANTS EST RESTREINTE AU NOMBRE INDIQUE ENTRE PARENTHESES

PEINTURE ET DESSIN — toutes les méthodes pour débutants et initiés — Malenka HRUBY. Le lundi après-midi, de 1h. 30 à 3h. 30 $30.00 (20)

DESSIN ET PEINTURE DU MOUVEMENT — Anita CARSON. Le lundi soir, de 8 h. à 10 h. $30.00 (18)

L'ART GRAPHIQUE — PROCEDE DU RELIEF SEULEMENT — Robert ROSEWARNE Le lundi soir, de 8 h. à 10 h. $30.00 (12)

PEINTURE A L'HUILE — NATURE MORTE et PORTRAIT — Anita CARSON Le mardi matin, de 9 h. 30 à 11 h. 30. $30.00 (18)

PEINTURE A L'HUILE — Pour les débutants — Larry HALPIN Le mardi après-midi, de 1 h. 30 à 3 h. 30. $30.00 (20)

PEINTURE A L'HUILE — Eléments et cours supérieur — Larry HALPIN Le mardi soir, de 8 h. à 10 h. $30.00 (20)

LA PEINTURE ABSTRAITE — Pour étudiants avancés seulement — Duncan de KERGOMMEAUX. Le mardi soir, de 8 h. à 10 h. $30.00 (20)

PRINCIPES DE LA PEINTURE A L'HUILE — Pour débutants et étudiants avancés: paysages, natures mortes, portraits — Larry HALPIN Le mercredi matin, de 9 h. 30 à 11 h. 30. $30.00 (20)

ELEMENTS DE PEINTURE ET DE DESSINS — Toutes les méthodes pour débutants et élèves plus avancés — Alma DUNCAN Le mercredi matin, de 9 h. 30 à 11 h. 30. $30.00 (20)

DESSIN ET PEINTURE D'APRES NATURE — Diverses méthodes, pour débutants et élèves plus avancés — Burrel SWARTZ Le mercredi soir, de 8 h. à 10 h. $30.00 (20)

L'ART GRAPHIQUE — Relief, chalcographie et lithographie — James BOYD. Le mercredi soir, de 8 h. à 10 h. $30.00 (12)

PEINTURE ABSTRAITE — Pour étudiants avancés seulement — Duncan de KERGOMMEAUX. Le jeudi matin, de 9 h. à 11 h. $30.00 (20)

PEINTURE A L'HUILE — LE PORTRAIT — Larry HALPIN. Le jeudi matin, de 9h. 30 à 11 h. 30. $30.00 (20)

PEINTURE — Rapports des tons — Brodie SHEARER. Le jeudi après-midi, de 1 h. 30 à 3 h. 30. $30.00 (20)

PEINTURE — Rapports des masses — Brodie SHEARER. Le jeudi soir, de 8 h. à 10 h. $30.00 (20)

PEINTURE A L'HUILE — PORTRAIT ET DESSIN DE NATURES MORTES — Anita CARSON. Le jeudi soir, de 8 h. à 10 h. $30.00 (20)

PORTRAIT ET NATURE MORTE — Anita CARSON. Le vendredi matin, de 9 h. 30 à 11 h. 30. $30.00 (18)

PEINTURE — Diverses méthodes —En insistant sur la couleur et la composition. Basil HUTCH. Le vendredi après-midi, de 1 h. 30 à 3 h. 30. $30.00 (20)

STUDIO DE DESSIN D'APRES NATURE — Pour étudiants avancés. Le vendredi soir, de 8 h. à 10 h. $12.00 (20)

SCULPTURE — Les frais comprennent deux cours par semaine. Le deuxième cours sera organisé de concert avec les étudiants — Victor TOLGESY. Le vendredi soir, de 8 h. à 10 h. $50.00 (15)

TRAVAUX D'ATELIER

Les périodes seront mises à la disposition de tous les étudiants, du mardi au vendredi de chaque semaine, de 2h. à 4h. de l'après-midi. On exige des honoraires de $5 et les étudiants reçoivent une carte spéciale de membre qui leur donne droit de se prévaloir de l'atelier, à loisir, aussi souvent qu'ils le veulent bien.

COURS POUR ENFANTS

Pour garçonnets et fillettes de 8 à 12 ans Le samedi matin, de 9 h. 30 à 10 h. 30 et de 11 h. 3 midi $10.00 (4 classes de 20 élèves).

JOUR DE VISITE ET D'INSCRIPTION :

le vendredi soir, 27 septembre, à 7 h. 30 Au centre municipal des arts d'Ottawa Billings Bridge — Promenade Riverside

Pour renseignements complémentaires: SERVICE DE LA RECREATION ET DES PARCS, VILLE D'OTTAWA 130, avenue Chamberlain, 232-2679

L'Histoire du Canada de Lanctot

On peut dire qu'il y a actuellement deux catégories d'historiens ou deux sortes d'école. Il y a l'école française et l'école germano-américaine.

Les historiens de l'école américaine exposent les faits, les prouvent — souvent avec un lourd appareil scientifique — ne sollicitent pas votre confiance à priori, mais la méritent en vous conduisant à des corollaires qui s'imposent. L'historien de l'école française, au contraire, a tellement horreur de la compilation et de la sèche énumération des faits que, avant même de composer, il accomplit pour vous ce travail. Les matériaux sont dressés tout de suite d'après un plan mûri d'avance qui sollicite votre assentiment. Dans le premier cas, on a surtout la science; dans le second, surtout de l'art.

Dans son HISTOIRE DU CANADA, et particulièrement dans le second volume qui va de 1663 à 1713 (1), Gustave Lanctot est de l'école dite germano-américaine. Il n'a pas conçu l'histoire comme l'apologie des Canadiens; mais, utilisant uniquement les faits et encore les faits, il avance sûrement, mais prudemment, de mois en mois, d'année en année, de période limitée à période limitée, selon une méthode que le bon Fénelon, dans sa LETTRE A L'ACADEMIE, aurait condamnée. Mais, malgré le Cygne de Cambrai, Gustave Lanctot ne déplaît pas. Au contraire! Pas de division qui serait l'effet de l'arbitraire, mais des chapitres grouillant de vie. L'important finit par se dégager de lui-même de l'oeuvre, car c'est l'histoire qui juge, ce n'est pas l'historien.

Et quelle histoire!

Alors que le premier volume étudiait la première période de l'HISTOIRE DU CANADA, celle de la FONDATION, le second donne la période de la COLONISATION. La petite société canadienne commence à se stabiliser avec un gouverneur et un intendant dont les juridictions respectives mal définies ouvrent la porte à de puériles et regrettables chicanes. Le clergé est dominé par la figure d'un héros et d'un saint, Mgr de Laval, tandis que les Jésuites rêvent d'un régime théocratique — dans le genre sans doute des réductions du Paraguay — que les autorités civiles ont ordre de démanteler de toutes manières. Des seigneuries sont créées de Tadoussac à Lachine, et la domination française se prolonge à l'ouest jusqu'aux Grands Lacs, au sud jusqu'au Mississippi, au nord jusqu'à la Baie d'Hudson. Un empire de rêve!

De grands noms illustrent cette épopée. Frontenac, Talon, d'Iberville, La Salle, Jolliet, etc. . D'autres, dignes de figurer parmi les conquistadors cupides et brutaux, comme Perrot et Lamothe-Cadillac, le fondateur de Détroit.

Cette période de colonisation n'aboutit, en fait, qu'à un succès partiel: le traité d'Utrecht, en 1713, cédera à l'Angleterre Terre-Neuve et l'Acadie. La victoire qui aurait pu être franche et définitive a été compromise par les attaques continuelles de l'Angleterre: l'histoire du Canada durant ces 50 ans n'est que la lutte permanente de l'Angleterre contre la France au Canada. Une autre cause a diminué le rayonnement de la France: l'émigration nettement insuffisante. Si les Acadiens ont été vaincus, c'est surtout a cause du manque de population. Versailles ne comprenait pas comme nous aujourd'hui l'avenir colossal de l'Amérique du Nord. Il aurait fallu une douzaine de Colbert pour deviner que l'enjeu de la lutte n'était ni plus ni moins que la langue et la civilisation françaises dans un pays qui deviendrait un jour le premier pays du monde.

Le savaient-ils, ces coureurs de bois, à la recherche de l'aventure, dans une vie facile et immorale? Le savaient-ils, ces trafiquants qui amassaient des fortunes énormes et rapides au détriment de l'avenir de la colonie? Le savaient-ils, ces cyniques vendeurs d'eau-de-vie, soi-disant chrétiens, la honte de la Nouvelle-France?

Et pourtant, Gustave Lanctot, brossant un tableau récapitulatif de toute la période qui s'étend de 1663 à 1713, n'hésite pas à affirmer que, malgré toutes ces misères, cette période fut "UNE ETONNANTE EPOQUE DE CROISSANCE ET D'ENRACINEMENT, D'INITIATIVE ET D'AUDACE, DE GUERRE ET DE VAILLANCE" (p. 274).

Le livre de G. Lanctot est un livre qui fait réfléchir. Sachant ce que nous savons, que de fois, à la lecture de cette oeuvre vivante et riche, nous nous reportons vers le passé! Que de fois nous aurions aimé être conseillers du Roi-Soleil! Quand on est canadien, comment ne pas s'attrister de voir que la partie commençait à être perdue en 1713? Que de fois on se dit qu'il aurait fallu peu de chose pour que le cours de l'histoire s'orientât autrement! Mais M. G. Lanctot ne lance pas telles interrogations: il ne cherche pas à nous émouvoir et ne pense pas que ce soit son métier d'y répondre. Que si vous les lui posiez, il vous dirait que le dernier mot n'est pas dit et que les Canadiens français ont encore un rôle à jouer dans un continent où, de Québec à La Nouvelle-Orléans, ils ont donné tant de preuves d'héroïsme et de grandeur. (2)

Paul GAY, ptre c.s.sp.

(1) **Gustave Lanctot, de la Société Royale. HISTOIRE DU CANADA. II. DU REGIME ROYAL AU TRAITE D'UTRECHT. 1663-1713. Edit. Beauchemin 1963.**

(2) **La revue canadienne LECTURES, septembre 1963, présente une étude plus élaborée du livre de G. Lanctot, faite par le R.P. Gay. Le R.P. n'en donne ici que le résumé. (Fides, 25 est, St-Jacques, Montréal).**

Les salons littéraires parisiens

Laure RIESE

LES SALONS LITTERAIRES PARISIENS du second empire à nos jours, par Laure Rièse, Privat Editeur, Toulouse, 1962.

Nous connaissions déjà de Laure Rièse, professeur à l'Université de Toronto, son intérêt pour la poésie canadienne-française et le dévouement qu'elle apporte à faire lire nos oeuvres au Canada anglais. "Les Salons Littéraires Parisiens du Second Empire à nos Jours" nous montrent un autre aspect de son talent. Nous y voyons défiler les principales "salonnières", de la Princesse Mathilde à Edmée de la Rochefoucauld et à Marie-Laure de Noailles, en passant pas Madame de Caillavet, la Duchesse de Rohan, Madame Rosita et combien d'autres. Tragiques ou primesautières, sérieuses ou un brin ridicules, elles possèdent toutes l'art de grouper autour d'elles les hommes les plus brillants de leurs générations. Les écrivains les plus huppés fréquentent les salons et ils sont tous marqués par eux, qu'ils les recherchent ou qu'ils les abandonnent.

Nous n'avons pu nous empêcher de lire ce livre en nord américaine. Nous qui avons popularisé le "cocktail" et repris la tradition du "five o'clock tea", nous qui avons des snobs et des écrivains prétentieux et tant d'invités qui se prennent au sérieux, pourquoi est-ce que cette coutume des salons nous semble désuète? On peut amorcer des explications. Notre civilisation ne comporte pas assez de lenteur. Elle est, ou bien plus artificielle encore, ou bien plus tragique. Nous n'avons pas de temps pour cet agréable un peu organisé. Nous détestons les structures à ce niveau. Les écrivains sérieux n'y mettraient ni les pieds, ni la tête. Un tel phénomène souligne ce caractère féminin de bavardage que même les femmes ont appris à détester théoriquement. Mais peut-être que la principale raison de l'absence de salon chez nous est que nous avons perdu l'art de converser, que nous n'aimons pas "négliger notre joual" et que nous sommes portés à voir beaucoup d'insignifiance, voire d'"insignification" dans ce jeu où il y a aussi beaucoup d'altruisme et où, somme toute, nous devons mettre plus d'effort que dans le spectacle d'une partie de notre sport national. Nous souffrons d'inexpression à l'échelle continentale. De plus il faut bien noter que les salons français furent utiles. Il y avait une vie de l'esprit et ils avaient leur place. On y choisissait, on y protégeait et on y lançait des écrivains et tout cela en se trompant rarement.

C'est d'ailleurs de cela que Laure Rièse nous parle dans un style adéquat, avec une recherche préalable fort sérieuse et de nombreuses citations dont nous regrettons à chaque page l'absence de sources, comme si quelqu'un nous téléphonait sans nous dire son nom. Il s'agit d'un livre vivant, agréable à lire, qui jette un coup d'oeil parfois très fin sur tout un côté de la genèse de la littérature française, mystérieuse comme une belle dame.

Cécile CLOUTIER

Poésie d'hier et d'aujourd'hui

Le jeudi 26 septembre, à huit heures trente du soir, aura lieu, à la salle Molière du Motel de Ville, un récital de poésie canadienne. Préparée par la Société des Ecrivains d'Ottawa, cette soirée est un hommage aux poètes canadiens-français dont les oeuvres ont le mieux marqué l'art poétique au Canada. En une seule soirée, de nombreux poètes seront réunis par leurs oeuvres et le public pourra entendre les accords variés de la meilleure poésie canadienne. Il s'agit d'une expérience, bien sûr, mais elle vaut d'être tentée et elle sert un double but. D'abord, la Société des Ecrivains veut répandre, à travers la région, le goût de la bonne poésie et ensuite, elle veut signifier l'importance de son rôle intellectuel. Les recettes de cette initiative artistique seront totalement consacrées à la création d'un prix de poésie national. Institué par la Société, ce prix sera offert au poète qui, parmi les candidats, aura soumis le meilleur manuscrit d'oeuvres poétiques.

C'est avec une grande circonspection que la Société a préparé ce récital et le seul nom des membres du comité responsable en assure le succès. Robert Choquette, prince des poètes canadiens, a bien voulu accepter la présidence d'honneur de la soirée dont Jean-Marc Poliquin, Claire Martin et Roger Duhamel sont, respectivement les président, conseillère et conseiller. Jean Ménard préparera le texte de la narration et Michel Gaudet sera narrateur. C'est à Reine d'Anjou qu'incombe la responsabilité de diriger les artistes qui diront les textes poétiques. Madeleine LeBlanc est la responsable de l'initiative en même temps qu'elle en est le publicitaire.

Parmi l'imposante liste de poètes dont on lira des pages minutieusement sélectionnées, l'on remarque les noms de Robert Choquette, Alfred DesRochers, Paul Morin, Alain Grandbois, Saint-Denys-Garneau, Rina Lasnier, Gilles Hénault, Anne Hébert, Cécile Chabot, Clément Marchand, Jean-Guy Pilon, Gatien Lapointe, Ronald Despré; François Dompierre chantera des poèmes de Madeleine LeBlanc, Jean Ménard et Suzanne Paradis.

Comme chacun des poètes honorés recevra une invitation toute spéciale. Nous sommes certain que le public ne voudra pas manquer l'occasion de rencontrer, parmi eux, ceux qui assisteront personnellement au récital. Qu'on se le dise! 26 septembre. Salle Molière. Le prix d'entrée a été fixé à UN dollar.

A. R.

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW.. *182, rue Queen*

La vie littéraire

L'odeur du temps

Critique littéraire de

Jean-Louis Major

En français, on n'emploie qu'un même terme, le temps, pour désigner à la fois l'insaisissable abstraction, le temps qui passe et le temps qu'il fait, le climat, les saison. Parfois, dans certaines conditions, climat et temps se rejoignent. Dans la conscience qui se retrouve à travers le passé, et parfois, le présent, le temps n'est pas que l'impersonnel écoulement des horloges, il est fait de souvenirs, de rencontres, de parfums et de sentiments. Le présent se prolonge en répercussions intimes: il éveille le vécu dans sa totalité.

Quentin Ritzen a placé en exergue à son livre (1) ces vers d'Apollinaire:

J'ai cueilli ce brin de bruyère
L'automne est morte souviens-t'en
Nous ne nous verrons plus sur terre
Odeur du temps brin de bruyère
Et souviens-toi que je t'attends

qui suggèrent le ton de nostalgie et de poésie sur lequel sont narrés les récits de **L'Odeur du Temps.** L'odeur du temps est faite de ces parfums qui nimbent les choses et les jours et leur donne cette précieuse fragilité que seules retrouvent parfois la mémoire à l'état libre ou la sensibilité attentive, mais l'odeur du temps est également alourdie et rendue plus grave par la mort qui se mêle aux instants, qui entraîne le temps comme le vent, les nuages. Les personnages de **Les Musées** et de **L'Insomnie**, les deux récits de ce recueil, renouent avec le passé et leur jeunesse mais ils savent que le présent est tout près de la mort et que leurs souvenirs eux-mêmes en sont marqués d'une douce tristesse. Ils ne tentent pas d'échapper à la mort, ils acceptent qu'elle soit de leur vie, comme une atmosphère dans laquelle baigne leur existence. Ils peuvent s'interroger, ils savent qu'il n'y a rien à répondre.

Le présent inconscient

Comme **L'Album**, le premier roman de l'auteur, **Les Musées** et **L'Insomnie** décantent le temps. Leurs narrateurs regroupent les séquences du passé pour s'assurer à eux-mêmes leur identité. Les souvenirs naissent les uns des autres: une odeur éveille dans l'obscurité des sensations de prolongement secret qui la lie à une odeur semblable éprouvée quinze ans plus tôt, la texture d'une étoffe évoque une étoffe caressée ou effleurée à une époque oubliée, l'instant de lumière surpris sur un tableau ranime les jours de collège où le ciel avait une qualité semblable. Quand s'effacent les impératifs du présent ou de ce que l'on appelle la conscience, comme dans le cas de celui qui attend le sommeil ou le matin (**L'Insomnie**) ou de celui que ne sollicitent plus les ambitions (**Les Musées**), un monde de sensations et de sentiments s'élève lentement comme un brouillard que libère un crépuscule d'automne. Une vie qui ne semblait faite que d'une succession d'instants se découvre nuancée, toute en demi-teintes, dans la richesse du souvenir. C'est peut-être le présent qui est inconscient et le passé qui est doué de conscience, tellement lié à la qualité des êtres et à leurs nuances comme la lumière d'un matin d'avril, le ton d'une parole, le reflet d'un objet.

Les personnages

Les personnages de Quentin Ritzen évoquent tous deux leur amour perdu, le bonheur qui ne s'est pas accompli. Ils vivent à nouveau le passé pour retrouver leur propre vie. Dans le souvenir, ils perçoivent la qualité des jours et des êtres, qu'efface le grisâtre du présent. C'est un peu comme si seul leur passé leur assurait qu'ils ne sont pas anonymes. Les images et les êtres qui leur reviennent quand se tait le présent sont comme "le sourd murmure de leur identité" (Du Bos). Ils assurent ainsi par la mémoire, mais une mémoire beaucoup plus profonde et intime que celle des idées, la continuité entre hier et aujourd'hui, entre eux-mêmes et eux-mêmes, "la continuité de la vie intérieure, qui est le murmure sourd, étouffé, mais ininterrompu de l'être qui, dans les nocturnes profondeurs de l'immense mer intérieure, cherche à tâtons son âme" (Du Bos). Par la mémoire, la sensation présente, aiguë, isolée, dépouillée, appartient à un monde intérieur, le présent, impalpable, s'enrichit d'une secrète densité. L'actuel instant vécu ne l'est qu'à un certain niveau et selon un certain mode de conscience. Pour alimenter une existence, l'actuel doit s'enraciner dans l'humus du passé et prolonger sa signification par celles d'heures passées. C'est alors que le temps exprime le devenir d'une conscience.

Les récits de Quentin Ritzen recréent la poésie attentive de la réminiscence, mais les personnages n'en vivent pas le prolongement dans leur présent. Ils retrouvent une certaine identité au moyen du souvenir mais ils ne l'assument pas, comme s'ils n'étaient intéressés qu'à savoir qui ils ont été avant de se perdre à nouveau dans l'absence. La mémoire qui devait leur assurer la sensibilité d'une présence intérieure ne leur fournit qu'un divertissement; ils échappent à eux-mêmes en retrouvant leur passé. Car l'identité recouvrée grâce à la mémoire n'est qu'une identité passée si elle ne s'inscrit pas dans une continuité assumée au présent. Les personnages de **L'Odeur du Temps** abdiquent devant l'existence actuelle, surtout celui de **Les Musées,** qui voit avec indifférence sa femme et sa vie lui échapper pendant qu'il renoue avec le passé. Henry Bars pouvait écrire son "Eloge de la Mémoire" parce qu'il concevait la mémoire comme "intimement liée au sens de l'identité personnelle, et pas seulement dans l'acception statique du mot "sens", comme le sens de la vue, mais comme le sens de la chasse ou celui de la navigation, dans l'acception d'orientation ou de frayage" (2). Mais pour les personnages de Quentin Ritzen, le souvenir est un moyen d'échapper à eux-mêmes plutôt que le moyen de retrouver l'axe de leur existence. Plutôt que d'affronter leur échec actuel, ils préfèrent évoquer avec nostalgie les amours d'un passé perdu. Mais ces amours elles-mêmes furent malheureuses, et chaque fois, par faiblesse de caractère. On se console de l'échec ou de l'absence en évoquant la beauté et la poésie d'un autre échec ou d'une autre absence. L'existence entretient les sortilèges du souvenir comme des fleurs au parfum subtil et léthargique.

(1) **Quentin Ritzen, L'ODEUR DU TEMPS, Casterman, 1963, 256 pages.**

(2) **Henry Bars, LE SOIR DU SIXIEME JOUR, Desclée de Brouwer, 1963, 243 pages.**

Traquenards et coquilles

Réflexions et images par Roger Duhamel

Depuis que le bilinguisme au Canada est devenu un sujet de grande actualité qui fait se délier les langues, d'aucuns s'inquiètent du contenu précis de l'autre langue à acquérir ou à perfectionner. Tout récemment, un lecteur anglophone demandait à son journal pour quelle forme de français il devait opter. Pour lui, il avait le choix entre le *joual*, l'acadien et le langage parlé sur les bords de la Seine. On comprend sa perplexité! Nous pourrions y ajouter en lui signalant que le citoyen de Chicoutimi et le résidant de Saint-Mandé ont des tournures de phrases, un vocabulaire et un accent qui diffèrent en certains points, mais qu'ils se comprennent sans effort s'ils bénéficient tous deux d'un niveau d'instruction analogue.

Le français est d'une subtilité tout à fait propre à dérouter ceux qui ne l'ont pas reçu en héritage; l'idiome des compatriotes de Descartes est souvent un défi aux lois de la logique. Pourquoi dit-on feu un tel alors qu'il est éteint? Pourquoi un bruit transpire-t-il avant d'avoir couru? Pourquoi dit-on que le pain chaud est frais? Pourquoi, de ceux qui sont en fâcheuse posture, dit-on qu'ils sont dans de beaux draps? Pourquoi, afin d'avoir de l'argent devant soi, faut-il commencer par le mettre de côté? Pourquoi appelle-t-on un officier de fortune celui qui précisément n'en a pas? Pourquoi dit-on un embarras de voitures quand il y a trop de voitures, et un embarras d'argent lorsqu'il n'y a pas assez d'argent? Pourquoi dit-on indistinctement embrasser ou épouser une cause, quand il est bien connu que si l'on embrasse généralement ce que l'on épouse, on n'épouse pas forcément ce qu'on a embrassé? Un angle obtus, c'est un angle ouvert, mais un esprit obtus, c'est un esprit fermé. Une note aiguë, c'est le contraire d'une note grave, mais une douleur aiguë, c'est une douleur grave. C'est quand vous avez quelqu'un dans le nez que vous ne pouvez pas le sentir. Il est généralement admis que les filles perdues sont celles qu'on trouve le plus facilement. Allons donc nous y reconnaître!

Les images et les fleurs de rhétorique donnent de la tablature à quiconque entend les décomposer logiquement. A titre d'exemple, ces deux vers de Voltaire:

Un jour qu'il faisait nuit,
je dormais éveillé,
Tout debout sur mon lit,
mais à moitié couché.

On sait depuis longtemps que les femmes ont toujours eu un faible pour les uniformes militaires. Les bourgeoises dignes brûlent secrètement pour les colonels, tandis que les bonniches se contentent du policier du quartier. Dans une de ses comédies, Labiche fait dire à l'un de ses personnages: "Oui, les femmes aiment beaucoup s'appuyer sur un bras qui porte un sabre à sa ceinture".

L'écrivain Henri Monnier a créé le personnage de Joseph Prudhomme, le spécialiste des apophtegmes ronflants et prétentieux. Voici quelques-unes de ses perles: "C'est mon opinion et je la partage". — "Otez l'homme de la société, vous l'isolez". —"Le char de l'Etat navigue sur un volcan". — "Napoléon 1er était un ambitieux; s'il avait voulu rester simple officier d'artillerie, il serait-peut-être encore sur le trône". — "Ce sabre est le plus beau jour de ma vie". — — "Généreux anonyme, ton nom passera à la postérité".

Si les écrivains et les journalistes ne devaient rendre compte que de leurs propres fautes, ils se croiraient somme toute heureux, mais les typographes sont des gens à l'esprit inventif et ils y mettent du leur. Il arrive qu'on lise dans les journaux des phrases d'un goût douteux: Le ministre malade ne se lavera (lèvera) pas avant quinze jours.—A son arrivée en gare, une poule (foule) enthousiaste l'attendait.—Il n'a reçu qu'une instruction alimentaire (élémentaire). — Le gérant est risible (visible) tous les jours. — Le général est arrivé soûl (seul). A la vue de l'assassin, la jeune fille s'épanouit (s'évanouit).

Catherine Hubscher, cette ancienne blanchisseuse que Victorien Sardou a popularisée sous le nom de Madame Sans-Gêne, refusa la facture de son couturier parce qu'il y était fait mention d'une robe de catin au lieu de satin. Une feuille informa ses lecteurs que le roi Louis-Philippe, qui s'était rendu dans une forêt, s'y était pendu. M. Guizot ne passait pas pour un homme politique particulièrement frivole. Quel ne fut pas son étonnement de lire dans un compte rendu qu'il avait avoué être à bout de farces, alors que seules ses forces déclinaient. Nous avons bien tort de déplorer les insuffisances de nos forces policières, puisqu'un journal imprime que le directeur de la police a dévoré (décoré) deux de ses braves agents.

Il n'empêche que la coquille peut aider grandement la littérature. Le poète Malherbe dédia un poème à son ami François du Périer, à l'occasion de la mort de sa fille Marguerite. Il avait tout d'abord écrit:

Et ne pouvait Rosette être
mieux que les roses
Qui ne vivent qu'un jour.

Puis le poète se reprit:

Et Rosette a vécu ce que
vivent les roses
L'espace d'un matin.

Ce qui était déjà beaucoup mieux. Mais le typographe, sans doute distrait et pensant à autre chose qu'au prestige des lettres, imprima:

Et, rose, elle a vécu ce que
vivent les roses,
L'espace d'un matin.

C'est donc par l'erreur d'un typographe que la littérature française s'est enrichie de deux de ses plus beaux vers.

Notre langue se prête aussi à la naïveté. N'est-il pas charmant de lire dans un journal qu'il y a eu "un incendie tout à fait inattendu"? Les petites informations locales regorgent de perles, pour peu que le rédacteur s'abandonne aux impératifs de son lyrisme. Ainsi: "Quelle ne fut pas la douloureuse surprise de la mère en trouvant, à son retour, le petit complètement carbonisé! L'enfant, martyr de l'imprudence maternelle, n'a pas survécu à son affreuse plaie". Ou ceci: "Monsieur Dupont, âgé de quatre-vingt-huit ans, s'est pendu. Cette fin prématurée a naturellement causé une vive émotion". L'un de mes anciens camarades, aujourd'hui décédé, avait à rédiger le compte rendu de funérailles collectives faites à une trentaine de très jeunes enfants, qui avaient péri dans l'incendie d'un orphelinat. Il commença ainsi son récit: "Comme il était touchant de voir ce long défilé de petites bières d'épinette blanche . . ."

Le Collegiate Institute Board d'Ottawa vous présente son programme des cours du soir de l'année 1963-1964

Les cours du soir recommenceront le lundi 30 septembre 1963

ON POURRA S'INSCRIRE LES 23, 24, 25 ET 26 SEPTEMBRE, DE 7H. 30 A 9H. 30 DU SOIR

VEUILLEZ D'ABORD LIRE CECI

Le Collegiate Institute Board vous offre, au moyen de ces cours, l'occasion:

—d'acquérir des connaissances commerciales;
—de devenir un bricoleur expert
—de parachever votre cours secondaire et d'obtenir un diplôme avec mention honorable (XIIIe année);
—d'acquérir de nouveaux passe-temps, vous intéresser à de nouveaux sujets et augmenter vos connaissances de l'art;
—d'augmenter vos connaissances linguistiques;
—d'augmenter vos connaissances professionnelles et d'en acquérir de nouvelles;
—de participer à un programme récréatif sain.

L'an dernier, 10,000 personnes ont fréquenté les cours du soir dispensés par le Collegiate Institute Board.

Le programme des cours du soir est dirigé par le Collegiate Institute Board et par son comité consultatif d'orientation en collaboration avec le ministère de l'Instruction publique.

Ces cours du soir sont offerts à toute personne de seize ans ou plus qui ne fréquente pas l'école primaire ou secondaire. **Il n'y a aucune restriction ni frais supplémentaires quant aux non domiciliés.**

On a augmenté le programme des cours de 1963-1964. On y a ajouté plusieurs nouveaux cours très intéressants.

Les cours du soir seront donnés de 7h. 30 à 9h. 30 à moins d'avis contraire. Certains cours seront dispensés deux fois la semaine, d'autres, un soir. Les cours académiques durent du mois d'octobre au mois de mai; les autres cours, du mois d'octobre au mois de mars; les cours abrégés dureront trois mois ou moins.

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A L'INSCRIPTION

L'inscription générale à tous les cours, sauf ceux à l'intention des Néo-Canadiens, aura lieu les lundi, mardi, mercredi et jeudi, 23, 24, 25 et 26 septembre, de 7h. 30 à 9h. 30 du soir. Il faudra vous inscrire à l'école secondaire où vous avez l'intention de suivre un cours.

LES COURS NE SERONT OFFERTS QUE SI 20 ELEVES OU PLUS S'Y SONT INSCRITS. ADVENANT QU'AU COURS DU TRIMESTRE, LE NOMBRE D'ELEVES DE N'IMPORTE QUEL COURS SOIT INFERIEUR A 15, ON FERMERA LA CLASSE ET LES ELEVES SERONT DIRIGES VERS D'AUTRES CENTRES OU ON OFFRE DES COURS DE MEME NATURE.

Pour les matières portant la mention "Inscription seulement", on n'exigera pas de frais de scolarité tant que la classe ne sera pas organisée. Les élèves qui voudraient s'inscrire à ces cours n'ont qu'à remplir la fiche d'inscription et la remettre au Directeur qui les avisera lorsqu'on comptera un nombre suffisant d'inscrits.

FRAIS DE SCOLARITE:

Matières académiques (8 mois) — $10.00 chacune;
Cours non académiques (6 mois) — $5.00 chacun;
Cours abrégés (3 mois ou moins) — $3.00 chacun;
Forum de préparation scolaire à l'intention des parents — $10.00;
Cours aux Néo-Canadiens — Cours gratuits.

ON ACQUITTERA LES FRAIS DE SCOLARITE EN ESPECES.

PAS DE CHEQUES, S'IL VOUS PLAIT!

LES INSCRIPTIONS PAR LA POSTE OU PAR TELEPHONE NE SONT PAS ACCEPTEES

AUCUN REMBOURSEMENT NE SERA FAIT.

DIPLOMES EXIGES:

Diplômes d'école secondaire: anglais, histoire et quatre autres sujets ou plus.

Diplômes avec distinction, d'école secondaire — composition anglaise, littérature anglaise et au moins six autres sujets (l'admission aux cours portant sur la plupart des matières secondaires se fera sous réserve de preuve que le candidat a complété avec succès les mêmes matières au cours intermédiaire).

CALENDRIER DES COURS DU SOIR

Les 23, 24, 25 et 26 septembre — Inscription générale aux cours du soir.

Le 30 septembre — Début des cours ordinaires du soir.

Le 1er octobre — Début des cours aux Néo-Canadiens.

Le 14 octobre — Jour d'actions de grâces — Aucun cours.

Le 11 novembre — Armistice.

Semaine du 9 décembre — Fin des cours trimestriels; fin du premier trimestre.

Le 6 janvier — Début des nouveaux cours abrégés — Reprise du cours ordinaire complet

Semaine du 16 mars — Fin du cours ordinaire du soir.

On pourra s'inscrire aux cours élémentaires d'anglais à l'intention des Néo-Canadiens, tous les mardis et jeudis soir, à l'Ecole secondaire de commerce, après le début du cours.

On annoncera plus tard les dates d'expositions scolaires et des travaux accomplis par les élèves de ces cours.

CONSEILS COMMUNAUTAIRES

En plus des cours ordinaires du soir, l'Ecole secondaire Fisher Park, l'Ecole secondaire Rideau, l'Ecole secondaire Laurentian, l'Ecole secondaire Ridgemont et l'Ecole secondaire Hillcrest offriront, grâce à la collaboration de leurs conseils communautaires, des programmes et des services spéciaux aux domiciliés de ces arrondissements. Ces programmes et services comprennent des cercles d'art dramatique, le badminton, les danses carrées, des programmes destinés aux adolescents, des leçons de ballet, des danses sociales et autres manifestations.

Tout domicilié des arrondissements desservis par ces écoles secondaires y sera reçu à titre de membre et sera invité à participer à toutes les activités ou cercles commandités par le Conseil.

On pourra se procurer tous les renseignements à ce sujet en s'adressant aux:

Centre communautaire de l'Ecole secondaire Fisher Park
M. Norman Osborne — 722-6568
Centre communautaire de l'Ecole secondaire Rideau
M. F. J. Neal — 746-8196
Centre communautaire de l'Ecole secondaire Laurentian
M. J. Valcour — 728-1896
Centre communautaire de l'Ecole secondaire Ridgemont
M. D. Hall — 733-4860
Centre communautaire de l'Ecole secondaire Hillcrest
M. G. Lemaire — 733-1755

LISTE DES ECOLES OU AURONT LIEU DES COURS DU SOIR:

ECOLES	ADRESSES
Institut collégial Lisgar	Rue Lisgar, près du Driveway
Ecole secondaire technique d'Ottawa	Angle des rues Albert et Bay
Ecole secondaire de commerce	Ave Carling, près de l'ave Bronson
Ecole secondaire Fisher Park	Ave Holland, près du Queensway
Ecole secondaire Nepean	Ave Broadview, près de Princeton
Ecole secondaire Rideau	Boul. St-Laurent, près de la rue Mutual
Ecole secondaire Laurentian	1357, chemin Baseline
Ecole secondaire Ridgemont	2597, promenade Alta Vista
Ecole secondaire Hillcrest	Chemin Smyth, près de Dauphin
Ecole secondaire Bell	Chemin Cedarview, Ottawa 6e

INSTITUT COLLEGIAL LISGAR

MATIERES DU COURS MOYEN

Algèbre	lun. et mer.
Chimie	lun. et mer.
Anglais	mar. et jeu.
Français	mar. et jeu.
Géographie, XIe, 7h. 30	mar. et jeu.
Géographie, XIIe, 8h. 30	mar. et jeu.
Géométrie	lun. et mer.
Histoire (Universelle, I)	lun. et mer.
Histoire (Universelle, II) 8h. 30	lun. et mer.
Physique	lun. et mer.
Espagnol	mar. et jeu.

MATIERES DU COURS COURS SUPERIEUR

Algèbre	lun. ou mer.
Biologie	mar. et jeu.
Chimie	lun. ou jeu.
Composition anglaise	mardi
Littérature anglaise	jeudi
Français	mar. et jeu.
Géométrie	lundi
Histoire	mercredi
Physique	jeudi
Espagnol	mar. et jeu.
Trigonométrie	mercredi

ECOLE SECONDAIRE TECHNIQUE

MATIERES ACADEMIQUES

Anglais et arithmétique (8e année)	lun. et mer.
Anglais (9e année)	lundi
Anglais (10e année)	mercredi
Anglais pour les Canadiens français	mar. et jeu.
Français (conversation) — Cours élémentaire	mar. et jeu.
Français (conversation) — Cours supérieur	mar. et jeu.
Mathématiques (9e année)	mardi
Mathématiques (10e année)	jeudi
Mathématiques (d'atelier) — (11e et 12e années)	mar. et jeu.
Sciences (9e année)	mercredi
Sciences (10e année)	lundi
Sciences (cours technique) (11e année)	lundi
Sciences (cours technique) (12e année)	mercredi

PASSE-TEMPS ET RECREATION

Dessin et peinture d'après nature	mar. et jeu.
Dessin et peinture à l'huile	mar. et jeu.
Dessin — cours primaire	mercredi
Culture physique et amaigrissement (pour dames)	mardi

SCIENCES DOMESTIQUES

Confection de robes	lun.; mar.; mer. ou jeu.
Chapellerie	jeudi
Crochetage de tapis	jeudi
Couture	lun.; mar.; mer. ou jeu.
Couture et fronces	jeudi

ATELIERS

Dessin — Cours supérieur (certificat de cours moyen requis)	
Architectural — intermédiaire	lundi
Interprétation des épures (cours élément. abrégé)	lundi
Cours élémentaire (pour diplômés de 9e année)	mardi
Cours intermédiaire (pour diplômés de 10e année)	jeudi
Mécanique automobile — Cours élémentaire	lun., mar. ou mer.
Cours supérieur	lundi
Pour hommes du métier seulement	mercredi
Pour dames seulement	jeudi
Electricité — Réseaux (pour corps de métiers seul.)	mercredi
Théorie	mardi
Pratique	lundi
Moteurs et cybernétique	jeudi
Electronique	mercredi
Méthodes d'atelier	lun. et mer
Lithographie offset (pour corps de métiers seul.)	mercredi
Plomberie (pour corps de métiers seulement)	jeudi
Imprimerie, frais de revient, soumissions (applications seulement)	mardi
Radio (avec connaissances de l'électronique)	mardi
Réfrigération et climatisation	mardi
Métaux en feuilles (pour corps de métiers seul.)	mercredi
Machines fixes, cours élémentaire	mardi
Machines fixes, cours supérieur	jeudi
Robinetterie (pour corps de métiers seulement)	mardi
Illustration technique, cours élémentaire	lundi
Illustration technique, cours supérieur	mercredi
Télévision (connaissances en électro. requises)	mar. et jeu.
Soudage (cours élémentaire)	mar., mer. ou jeu.
Soudage (cours supérieur)	lundi
Menuiserie	mardi
Menuiserie (pour dames)	jeudi
Menuiserie, industrie de la construction	lundi

ECOLE SECONDAIRE DE COMMERCE

COURS COMMERCIAL

Tenue de livres, cours élémentaire	mar. et jeu.
Tenue de livres, cours supérieur	lun. et mer.
Arithmétique commerciale (9e et 10e années)	mardi
cours de 3 mois (11e et 12e années)	mercredi
Correspondance commerciale	mercredi
Anglais et orthographe commercial	lun. ou mer.
Cours de "Comptometer"	lun. et mer.
Montage de tableaux I.B.M. — cours élémentaire	lun. ou mer.
Sténographie, cours élémentaire (méthode Pitman)	lun. et mer. mar. et jeu.
Sténographie à 60 mots et transcription (Pitman)	lun. et mer.
Sténographie à 80 mots et transcription (Pitman)	lun. et mer.
Dactylographie, cours élémentaire	lun. et mer. ou mar. et jeu.
Dactylographie, cours intermédiaire	lun. et mer.
Dactylographie, cours supérieur	mar. et jeu.

EPANOUISSEMENT DE LA PERSONNALITE

Soins de beauté (3 mois)	lun. et jeu.
L'art oratoire et la formation des chef de file (3 mois)	jeudi
Conversation française (cours élémentaire)	lun. et mer.

ART CULINAIRE ET COUTURE

L'art culinaire de l'hôtesse — cours élémentaire	lundi
L'art culinaire de l'hôtesse — cours supérieur	mardi
Chapellerie, cours élémentaire	lun. ou mer.
Chapellerie, cours supérieur	mar. ou jeu.
Couture — cours élémentaire	lundi
Couture — cours intermédiaire	jeudi
Couture — cours supérieur	mercredi
Couture — pour vêtements d'enfants	jeudi

RECREATION ET PASSE-TEMPS

Gymnastique et natation (pour dames)	lun. ou jeu.
Gymnastique et natation (pour hommes)	mardi
Décoration intérieure	mardi
Culture physique (pour dames)	lun. ou jeu.
Culture physique (pour hommes)	mardi
Ebénisterie, cours élémentaire	lundi
Ebénisterie, cours supérieur	mercredi
Cours pour les secrétaires de médecins	mercredi
Cours pour les Néo-Canadiens (8h. à 10h. du soir)	mar. et jeu.
Formules d'inscription au cours à l'intention des parents d'enfants d'âge pré-scolaire.	

ECOLE SECONDAIRE DE FISHER PARK

BEAUX-ARTS

Céramique, cours élémentaire	mercredi
Céramique, cours supérieur	mardi
Dessin d'après nature	mardi
Aquarelle et peinture à l'huile	lun. ou mar., mer. ou jeu.
Procédé au pochoir sur soie	lundi

TRAVAIL DE BUREAU

Dactylographie, élémentaire (cours abrégé)	lun. et mer.
Dactylographie, élémentaire (cours complet)	mar. et jeu.
Dactylographie, supérieure (cours abrégé)	lun. et mer.

ARTISANAT

Ebénisterie, cours élémentaire	lundi
Ebénisterie, cours supérieur	mardi
Dinanderie (y compris les cabarets)	mardi
Maroquinerie et mosaïque	mar. et jeu.
Crochetage de tapis	lundi
Photographie	jeudi
Orfèvrerie	mercredi

MATIERES GENERALES

Principes de l'automobile	mercredi
Conversation française, cours élémentaire	lun. et mer.
Conversation française, cours supérieur	lun. et mer.
Conversation russe, cours élémentaire	lun. et mer.
Décorations fleuries et emballage des cadeaux (cours abrégé)	mardi
Décoration intérieure	mardi
Les placements, cours élémentaire (abrégé)	mar. ou mer
Les placements, cours supérieur (abrégé)	lundi
Culture physique et amaigrissement (pour dames)	jeudi

SCIENCES DOMESTIQUES

Mets de choix pour les réceptions	mar. ou mer.
Confection de robes, cours élémentaire	lun. ou mar. ou mer
Confection de robes, cours supérieur	lun. ou mar. ou mer
Chapellerie, cours élémentaire	mercredi
Chapellerie, cours supérieur	lundi
Ruches et fronces	mardi

ECOLE SECONDAIRE DE NEPEAN

Beaux-arts (peinture à l'huile et aquarelle)	mar. ou mer.
Conversation française (élémentaire)	mar. et jeu.
Conversation française (cours supérieur)	mar. et jeu.
Jardinage et embellissement des parterres	mercredi
Fer forgé d'ornementation	jeudi
Maroquinerie	mardi
Chapellerie	mar. ou jeu.
Crochetage de tapis et dessins	lun. ou mer
Dactylographie	mar. et jeu.
Menuiserie	mar. ou mer.

ECOLE SECONDAIRE RIDEAU

LANGUES

Conversation et grammaire françaises (cours élémentaire)	lun. et mer.
Conversation française (cours supérieur)	mar. et jeu.
Conversation et grammaire allemandes	lun. et mer.
Conversation et grammaire espagnoles	mar. et jeu.
Conversation et grammaire russes (cours élémentaire)	mar. et jeu.

TRAVAUX D'ATELIER

Mécanique pour les automobilistes (cours abrégé)	lundi
Ebénisterie et menuiserie	lun. ou mer.
Réparations électriques par le propriétaire (cours abrégé)	lundi

SCIENCES DOMESTIQUES

Art culinaire	lundi
Art culinaire de l'hôtesse (cours abrégé)	mar. ou jeu.
Décoration intérieure	jeudi
Chapellerie	lun. ou jeu.
Travaux à l'aiguille	jeudi
Couture (cours élémentaire)	lun. ou mer.
Couture (cours supérieur)	mardi

COURS COMMERCIAL

Dactylographie (cours supérieur)	mar. et jeu.
Dactylographie (cours élémentaire)	lun. et mer.
Dactylographie (cours de perfectionnement) (abrégé)	lun. et mer.

BEAUX-ARTS ET PASSE-TEMPS

Beaux-arts (peinture à l'huile, aquarelle, gouache)	lun. ou mer.
Céramique	mar. et jeu.
Jardinage et embellissement des parterres (cours abrégé)	jeudi
Culture physique (pour dames)	mardi
Peinture à l'huile	lun. ou mer.
L'art oratoire et l'improvisation (cours abrégé)	mercredi
Aquarelle	lun. ou mer

ECOLE SECONDAIRE LAURENTIAN

ARTISANAT ET BEAUX-ARTS

Beaux-arts, cours élémentaire, gouache	lundi
Dinanderie, repoussage des métaux, tuile	lun. ou mar. ou mer. ou jeu.
Maroquinerie	mardi
Modelage et sculpture	mardi
Peinture à l'huile (2e année — gouache)	mercredi

EMBELLISSEMENT DU FOYER ET SCIENCES DOMESTIQUES

L'art culinaire	lundi
Confection de robes	jeu. et ven.
Emballage des cadeaux, décorations fleuries	lundi
Jardinage domestique (cours abrégé)	mardi
Embellissement du foyer (décoration)	mercredi
Chapellerie	lun. et mar. ou mer. et jeu.
Crochetage de tapis	mardi
Couture, cours élémentaire	mar. ou mer.
Couture et patrons, cours supérieur	lundi
Ruches et fronces	lun., mer. ou ven.

EPANOUISSEMENT DE LA PERSONNALITE

Français, cours élémentaire	lun. et mer.
Français, (2e année)	lun. et mer.
Culture physique pour dames	mercredi
L'art oratoire	lundi

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Entretien de l'auto par son propriétaire (cours abrégé)	mercredi
Tondeuses à essence et moteurs hors bord (cours abrégé)	lundi
Menuiserie	lundi

ENSEIGNEMENT COMMERCIAL

Dactylographie, cours élémentaire	lun., mer. ou mar., jeu.
Dactylographie rapide (cours abrégé)	lun. et mer.

ECOLE SECONDAIRE RIDGEMONT

BEAUX-ARTS (cours supérieur)	lundi
BEAUX-ARTS (introduction à la peinture à l'huile)	lundi
BEAUX-ARTS (dessin et peinture d'après nature)	mercredi
Mécanique automobile	lundi
Menuiserie	mercredi
L'art culinaire de l'hôtesse	mercredi
Confection de robes (cours élémentaire)	mardi
Confection de robes (cours supérieur)	lun. ou mer.
Décoration intérieure	jeudi
Chapellerie (cours élémentaire)	lundi
Chapellerie (cours supérieur)	mar. ou jeu.
Crochetage de tapis	mercredi
Conversation française (cours supérieur)	lundi
Conversation française (cours élémentaire)	lundi
Culture physique (pour dames)	mardi
Dactylographie (cours élémentaire)	lun. et mer.

ECOLE SECONDAIRE HILLCREST

RECREATION ET PASSE-TEMPS

Beaux-arts, dessin d'après nature, peinture à l'huile, aquarelle	lun. et mer.
Céramique, cours élémentaire	mardi
Céramique, cours supérieur	jeudi

TRAVAUX D'ATELIER

Réparations de l'auto et de petits moteurs	mar. ou jeu.
Menuiserie et ébénisterie	lun. ou mer.
Electronique (applications seulement)	mar. ou jeu.

SCIENCES DOMESTIQUES

L'art culinaire de l'hôtesse	lun. ou mer.
Confection de robes	mercredi
Chapellerie	mar. ou jeu.
Travaux à l'aiguille (couture, nids d'abeilles), cours élémentaire	mardi
Travaux à l'aiguille (couture, nids d'abeilles), cours supérieur	jeudi
Crochetage de tapis et capitonnage (applications seulement)	mercredi
Confection (pour dames)	lundi

EPANOUISSEMENT DE LA PERSONNALITE

Composition anglaise et art oratoire	lundi
Conversation française (cours élémentaire)	mar. et jeu.
Conversation française (cours intermédiaire)	mar. et jeu.
Conversation russe, cours élémentaire (applications seul.)	
Conversation française, cours supérieur	mar. et jeu. lun. et mer.
Conversation espagnole (applications seul.)	lun. et mer.
Dactylographie	mar. et jeu.

ECOLE SECONDAIRE BELL

Beaux-arts — peinture à l'huile (cours élémentaire)	lundi
Dinanderie	mardi
Bijoux nouveauté — création	jeudi
Décorations fleuries (cours abrégé)	mercredi
Décoration intérieure	mercredi
Connaissance de la musique	lundi
Musique (instrumentale)	mercredi
Maroquinerie	lundi
Mécanique automobile	mardi
Dessin	mercredi
Electricité	jeudi
Menuiserie	lundi
Conversation française	mar. et jeu.
Conversation russe	lun. et mer.
Art culinaire	lundi
Confection de robes	mardi
Chapellerie	jeudi
Crochetage de tapis	jeudi
Couture	lundi
Tenue de livres (cours élémentaire)	lun. et mer.
Sténographie (cours élémentaire)	lun. et mer.
Dactylographie (cours élémentaire)	mar. et jeu.
Culture physique (pour dames)	mardi
Culture physique (pour hommes)	mardi

COURS SPECIAUX

COURS POUR LES SECRETAIRES DE MEDECINS

Ce cours est donné sous les auspices de l'Association des secrétaires de médecins d'Ottawa et avec le consentement du Collège des médecins. Formation requise: connaissance de la dactylographie et diplôme de XIe année, au moins.

Pour tout renseignement relatif à ce cours, veuillez communiquer avec une représentante de l'Association des secrétaires de médecins d'Ottawa qui seront à l'Ecole secondaire de commerce au cours de la semaine d'inscription.

COURS DESTINE AUX PARENTS D'ENFANTS D'AGE PRE-SCOLAIRE

Un cours pratique pour la maman et l'enfant d'âge préscolaire (3 ans ou 4 ans), qui assisteront à un cours du matin par semaine, pendant 10 semaines, au Centre des parents d'enfants d'âge pré-scolaire.

Les pères de famille assisteront à une discussion en groupe, le soir.

Les cours seront donnés aux endroits suivants: en la salle de l'église Unitarian, rue Elgin, près de Lewis; au Centre communautaire de Westboro, ave Roosevelt, près de Dovercourt.

On peut se procurer les formules d'inscription chez la secrétaire-archiviste, Mme D. J. Millar, 749-0432; de l'Association des écoles maternelles, 729-6496 ou à tout centre d'enseignement énuméré ci-dessus.

Cautionnement de Gilles Pruneau confisqué

MONTREAL (PC)—Un jeune homme accusé d'avoir pris part aux activités terroristes du Front de Libération Québecois a omis de se présenter devant le tribunal hier et la Couronne a immédiatement fait savoir qu'elle confisquera le cautionnement.

Gilles Pruneau, âgé de 18 ans, est l'une des 18 personnes qui doivent répondre à diverses accusations à la suite des actes de terrorisme qui ont apparemment pris fin le 20 mai dernier.

La défense a vainement tenté à plusieurs reprises d'obtenir la liste des témoins de la couronne qui devaient être appelés afin de préparer sa preuve.

Le tribunal a souligné que la Couronne n'était pas obligée de se rendre à cette demande.

Par ailleurs, Jacques Giroux, âgé de 19 ans, subira son procès le 7 octobre relativement au décès de M. Wilfred Vincent O'Neil, âgé de 65 ans.

Le procès de Denis Lamoureux aura lieu le 21 octobre, relativement à l'attentat dont a été victime le sergent-major Walter Leja.

Les dates des procès des autres accusés seront connues le 4 octobre.

E. C. Manning a eu 55 ans vendredi

EDMONTON (PC) — Le premier ministre de l'Alberta, M. E.C. Manning, a eu 55 ans vendredi. Il est né le 20 septembre 1908, à Cardiff, en Saskatchewan. Voici d'autres chiffres concernant M. Manning: il est député depuis 28 ans et premier ministre de l'Alberta depuis 20 ans.

L'anniversaire du premier ministre albertain n'est marqué d'aucun éclat. On a organisé en son honneur un dîner de famille.

A Ottawa, bientôt

Un nouveau journal: *Le Jeudi-Soir*

par André COUTURE

La naissance d'un journal paraît toujours hasardeuse. Et malgré les innombrables obstacles auxquels font face les fondateurs, il existe toujours des groupes pour tenter l'expérience. C'est ce que M. Jean-Louis Tanguay et quelques collaborateurs feront dans un avenir rapproché. Jeudi soir dernier, M. Tanguay lançait une campagne de souscription en faveur du journal **"Le Jeudi-Soir"**. Il s'adressait aux membres des sociétés Saint-Jean-Baptiste, réunis au centre récréatif d'Eastview.

Ainsi prennent corps les rumeurs que nous avons soulignées, il y a quelques semaines, à l'effet que **Le Jeudi-Soir** ne serait plus un temps de rendez-vous pour les habitués du BISTRO, mais qu'une autre activité se dessinait. D'ailleurs, M. Tanguay a souligné que le Bistro était le fruit d'un nouvel esprit qui soufflait sur la jeunesse franco-ontarienne en ce moment.

"Le Jeudi-Soir" serait, selon M. Tanguay, un bi-mensuel pendant une période d'au moins six mois; après quoi, si l'expérience s'avère heureuse, le journal deviendrait hebdomadaire. Le format adopté serait celui du tabloid, et chaque livraison ne contiendrait pas moins de douze pages. Pour se tenir à la page, **"Le Jeudi-Soir"** aurait une présentation des plus agréables: la mise en pages serait moderne.

Compte tenu des circonstances actuelles, dit encore M. Tanguay, **"Le Jeudi-Soir"** répond à un besoin pressant dans la société franco-ontarienne. Sa devise, d'ailleurs, témoigne un peu de l'orientation que prendra vraisemblablement le journal: "Fierté française oblige". Avec cette publication, on espère stimuler les Franco-Ontariens et avoir des gens qui seraient aux avants-postes de différents courants d'idées.

M. Tanguay a déclaré que: "Le Droit serait prêt, en principe, à imprimer et à distribuer ce journal qui deviendrait une sorte de supplément au DROIT". Cependant l'équipe de rédaction et de direction n'est pas recrutée dans les rangs du quotidien. Plusieurs personnalités bien connues de la région seront ou collaborateurs réguliers ou chroniqueurs intermittents.

"Le Jeudi-Soir" aurait cinq sections: éditoriale, littéraire, artistique, féminine et juvénile. Le tirage initial atteindrait 50,000 exemplaires, dont 40,000 seraient distribués à l'intérieur du journal Le Droit, le jeudi.

Présentement l'équipe directrice lance un appel aux sociétés ou clubs sociaux qui voudraient aider cette initiative. Une garantie mométaire initiale est requise pour mener à bonne fin cette entreprise. M. Jean-Louis Tanguay s'en occupe activement, que l'on peut atteindre au 56, rue Collège, à Ottawa.

Jacques Lajoie condamné à un jour de prison

MONTREAL (PC)—Le principal témoin de la poursuite dans l'affaire d'un vol de $500,000 il y a deux ans, Jacques Lajoie, a été condamné hier à un jour de prison pour le rôle qu'il a joué dans cette affaire.

Lajoie, qui avait dénoncé les autres membres de la bande, devra également garder la paix durant les deux ans à venir et a dû verser un cautionnement de $950.

Il a plaidé coupable à l'accusation d'avoir conspiré pour organiser le vol et le commettre.

Le tribunal, en rendant la sentence, a souligné que Lajoie avait déjà passé 21 mois en prison et qu'il avait grandement aidé la police. La police lui a ordonné de demeurer à sa disposition.

Lajoie a dit qu'il devait toucher une tranche de $10,000 à la suite du vol mais qu'il n'avait eu que $7,500.

Il a juré que le vol avait été organisé par Georges Lemay, qui manque encore à l'appel.

Durant le procès, Lajoie a été conduit à la succursale de la banque où le vol avait été commis, angle Sainte-Catherine et Saint-Alexandre, et a explique comment les voleurs s'y étaient pris.

Il a déclaré qu'un système de communication avait été installé entre la voûte et un poste d'observation, de l'autre côté de la rue.

Les voleurs ont mis une fin de semaine de travail avant de pénétrer dans la voûte dont ils ont percé le plancher avec de la dynamite.

Trois individus ont déjà été condamnés relativement à cette affaire.

Roland Primeau, âgé de 37 ans, a été condamné à 13 ans de pénitencier et Yvon Lemieux à quatre ans. Sa soeur, Lise Lemieux, a été condamneé au temps fait en prison, pour conspiration.

Lemay et André Lemieux sont toujours recherchés.

Lemieux est disparu après avoir été relâché par mégarde de la prison de Saint-Jérôme.

Seize équipes de quilles à Gracefield

GRACEFIELD (DNC) — Au début de la saison des quilles, on compte seize équipes à Gracefield et dans les environs. La saison durera environ trente-trois semaines.

Les personnes qui désirent former un club ou faire partie d'une ligue organisée n'ont qu'à communiquer avec M. Paul-Emile Desjardins, à la salle de quilles de Gracefield. Une assemblée aura lieu prochainement, à la salle de quilles.

JEAN-LOUIS TANGUAY, directeur du "Le Jeudi-Soir", journal social et culturel. (Photo Champlain Marcil)

Blind River refusera de contribuer

BLIND RIVER (DNC) — Il semble que la ville de Blind River refusera de contribuer sa par pour l'érection du Foyer Darcy, résidence pour vieillards destinée à Thessalon, au risque même d'aller en Cour de justice.

Le Conseil municipal de Blind River, en session spéciale lundi dernier, a décidé d'écrire au ministre provincial du Bien-Etre, M. Louis-P. Cécile, l'avisant de son refus de contribuer si, tel qu'il semble maintenant déterminé, le foyer en question était construit à Thessalon plutôt qu'à Blind River.

Le maire Joseph Hagger a expliqué que le soutien financier de Blind River à ce foyer serait de $8,000 à $10,000 par année. Il s'ensuivit que le Conseil a adopté une résolution, s'opposant à cette contribution.

A Blind River on lutte depuis longtemps pour que ce foyer, le "Darcy Home", soit construit à Blind River plutôt qu'à Thessalon. Le maire Hagger prétend que la décision d'accorder ce foyer à Thessalon pluôt qu'à Blind River a été purement politique.

Contribution actuelle

Blind River contribue actuellement la somme annuelle de $1,600 à $2,000 pour le maintien du Foyer de Sault-Ste-Marie. Le maire Hagger dit ignorer si la ville peut légalement s'abstenir de contribuer sa part mais il se dit prêt à affronter la loi en Cour de justice.

Dans une lettre lue au Conseil, on a appris que M. Noble Drew, directeur provincial des foyers pour vieillards, favorisait Thessalon comme emplacement du futur foyer pourvu que ce village y installe un système d'égouts.

"Blind River est en mesure de procurer tous les services exigés pour l'érection de l'édifice tant convoité, sans aucun coût additionnel aux citoyens", a déclaré le maire Hagger.

ELECTEURS D'OTTAWA-EST

COMMISSAIRE

- *Pendant 18 ans vous avez élu Jules Morin comme échevin du quartier By*
- *L'an dernier, le Conseil de ville l'a nommé à l'unanimité commissaire pour représenter l'élément canadien-français*
- *Depuis 1955 vous l'élisez comme député provincial*

JULES MORIN

CETTE ANNEE REELISEZ CET HOMME D'ACTION

Votez pour JULES MORIN

Avez-vous subi un

Examen de la VUE

dernièrement?

La vue change d'une année à l'autre, et il serait sage que vous subissiez fréquemment un examen de la vue. Si vous avez besoin de nouvelles lunettes, apportez votre ordonnance ici avec l'assurance qu'en plus d'obtenir un modèle dernier cri et un ajustage confortable, vous recevrez des verres "tel que les a prescrits le médecin".

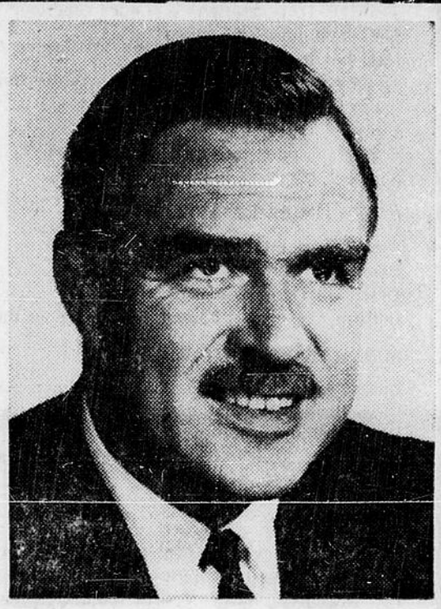
O. L. DEROUIN et FILS, LIMITEE

Opticiens d'ordonnances

"QUALITE, PRECISION, CONVENANCE"

132, rue Slater Tél.: 232-4976

440, rue Hinton, angle Carling 725-2727



LE PLAN ROBARTS DE PÉRÉQUATION FISCALE EN ONTARIO

apporte la solution au problème tout entier des frais de scolarité en Ontario et on le considère, de toute part, comme l'unique solution acceptable pour fournir à tous les citoyens l'égalité d'accès complet à l'éducation. Ce plan s'inspire des grandes réformes qu'on a déjà apportées à l'éducation dans la province et sera mis en vigueur dès le 1er janvier 1964. QUELLES SERONT LES CONSEQUENCES DU PLAN ROBARTS ?

1. **LE PLAN ROBARTS** permettra de diminuer les taxes sur votre maison ou sur votre ferme.
2. **LE PLAN ROBARTS** offrira une égalité complète d'accès à l'éducation, pour tous les enfants de l'Ontario, quelle que soit leur confession.
3. **LE PLAN ROBARTS** ne vise pas à priver de leurs droits ou de leurs taxes les commissions scolaires, séparées ou publiques, ni ceux qui les supportent.
4. **LE PLAN ROBARTS,** sans restreindre les droits constitutionnels des contribuables des commissions scolaires, qu'elles soient séparées ou publiques, permettra de mettre un terme aux griefs et aux critiques des contribuables des écoles séparées par rapport à l'essor que prennent les sociétés et entreprises commerciales et les injustices qui découlent de leur évaluation et de leur imposition municipales.
5. **LE PLAN ROBARTS** ne s'ingérera pas dans l'autorité dont jouissent les commissions scolaires locales ni celle des citoyens, droits que garantit notre constitution, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.
6. **LE PLAN ROBARTS** a pour but d'augmenter les subventions que touchent toutes les commissions scolaires d'Ontario, ce qui entraînera une diminution de l'imposition municipale.
7. **Des manuels scolaires gratuits** seront mis à la disposition de tous les enfants de l'Ontario.

Dans le secteur de l'éducation, voilà quelques raisons pour lesquelles un bon gouvernement mérite votre appui.

Ce concept vraiment révolutionnaire s'inspire des progrès énormes accomplis dans tous les secteurs de l'éducation — sur le plan des écoles primaires et académiques tant séparées que publiques, des écoles de métiers ainsi que des écoles secondaires commerciales et d'administration. Tous ces moyens d'éducation pourront aboutir à l'obtention d'un diplôme dans l'une des 16 universités de l'Ontario — qui n'en comptait que 3 sous le régime libéral.

LE PLAN ROBARTS a été accueilli avec enthousiasme par les pédagogues, les autorités religieuses, les chefs de file, la masse des citoyens ainsi que les membres de l'Assemblée législative, quelle que puisse être leur affiliation politique. Le 21 février 1963, comme en fait foi le Journal des débats, le chef libéral, M. John Wintermeyer, approuvait ce plan sans réserve: "Mes premières paroles seront pour féliciter le Gouvernement. Personnellement, je crois que l'objectif qu'on a cherché à atteindre dans ce mémoire en est un qui saura rallier l'appui de tous les membres de cette Assemblée. En principe, le concept d'un plan de prérépartition préconisé dans ce mémoire et le nôtre ne diffèrent pas essentiellement. Je puis vous affirmer que l'objectif et les buts exposés dans ce mémoire-là sont de ceux, qui à mon avis, méritent l'appui de tous les membres de cette Assemblée".

En 1943, sous un gouvernement libéral, les subventions versées aux écoles, tant publiques que séparées et secondaires, ne se chiffraient, au total, que par $8,400,00. Sous l'administration du Premier ministre M. John Robarts, en 1963, ces subventions atteindront le total extraordinaire de $243,000,000. On construit une nouvelle école ou une allonge importante, tous les jours de l'année, dimanches et jours fériés compris.

Votez conservateur-progressiste en Ontario

Publiée par l'Association conservatrice-progressiste de l'Ontario

Comment être bonne jardinière sans le moindre effort*

***Plantez des bulbes de Hollande!**

Empruntez, si vous les croyez nécessaires, tous ces livres de jardinage. Vous ne les lirez même pas. Achetez, si bon vous semble, ces outils dispendieux. Vous n'en aurez pas besoin. Car le vrai secret du succès dans le jardin est le choix des bulbes qui fleurissent en saison. Et ce, avec le minimum d'effort. Comment? Creusez un petit trou. Déposez-y, du bon côté, un bulbe de jonquille, de tulipe, de jacinthe ou de crocus. Recouvrez. Arrosez. C'est tout . . . sauf quatre petits mots. Ces mots? **Plantez des bulbes hollandais!** sont votre garantie de belles fleurs le printemps prochain. Insistez sur des bulbes "Importés de Hollande". Cette année, vous ne trouverez peut-être pas toutes les variétés que vous désirez car la récolte a été pauvre. Mais vous devriez trouver assez de variétés pour satisfaire les besoins de votre jardin. Netherlands Flower-bulb Institute, Inc., 29 Broadway, New York 6, New York.

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4186 B-2482

PLUS D'IMPASSES

La main suivante devait décider du match entre les équipes de Ivan Erdos et Louis Lévy au cours du tournoi national de Los Angeles.

Donneur: Nord
Est-Ouest vulnérables

	♠ V ♥ D-V-9-4 ♦ A-R-V-10-3 ♣ A-D-4 N	
♠ R-9-8-7-4 ♥ 8-6 ♦ D-9-8-7-6 ♣ 5	O	E ♠ 10-5-2 ♥ R-10-5-2 ♦ 5-4-2 ♣ R-10 9
	S ♠ A-D-6-3 ♥ A-7-3 ♦ néant ♣ V-8-7-6-3-2	

Les enchères alors que Adams et Erdos sont en N-S

Nord	Est	Sud	Ouest
1-carreau	passe	2-trèfles	passe
2-coeurs	passe	2-piques	passe
3-trèfles	passe	6-trèfles	passe
passe	passe		

Voyons Levy et Seidman en N-S à l'autre table:—

Est	Est	Sud	Ouest
1-carreau	passe	2-trèfles	passe
2-coeurs	passe	2-piques	passe
4-trèfles	passe	7-trèfles	passe
passe	passe		

Aux deux tables, Ouest choisissait l'entame du huit de coeur. A la deuxième table le grand chelem était mort-né et le déclarant chutait de deux levées et il me semble que Nord et Sud ont tous deux fait preuve d'un trop grand enthousiasme alors que visiblement les mains N-S ne s'emboitent pas très bien. Si cependant à la première table le déclarant chute d'une levée, le désastre ne sera pas sensible.

Voyons Erdos à l'action:—

Si l'entame accorde au déclarant une impasse de tout repos, toujours, elle aurait été tentée. Erdos renoncera cependant aux dex autres qui s'offrent à lui. Après avoir capturé le roi de coeur, le déclarant monte au Mort par la dame de coeur et sur les deux hauts honneurs de carreau abandonne son dernier coeur et un petit pique. Le troisième carreau est coupé par le deux de trèfle. Un petit atout est joué vers l'as. Le déclarant envisageant la coupe de deux piques par les derniers atouts du Mort une impasse malheureuse pourrait ruiner la main. Le Mort revient à carreau et alors que Est abandonne un pique le déclarant coupe d'un petit atout. Sud encaisse son as de pique, puis en fait couper le six par le quatre de trèfle. Les jeux se trouvent réduits aux cartes suivantes:—

	♠ -- ♥ 9-4 ♦ V ♣ D N	
♠ R-9-8 ♥ -- ♦ D ♣ --	O	E ♠ -- ♥ 10-5 ♦ -- ♣ R-10
	S ♠ D ♥ -- ♦ -- ♣ V-8-7	

Protégé contre le danger d'une surcoupe le déclarant appelle le dernier carreau du Mort et coupe de son sept de trèfle alors que Est a abandonné un coeur. La dame de pique est coupée par la dame de trèfle et que Est surcoupe ou non, il n'obtient qu'une seule levée par son roi de trèfle.

C'est par la réussite de ce contrat que le capitaine Erdos assurait la victoire de son équipe.

Noël Duchesne

DEUX CANADIENS À TRAVERS L'EUROPE

Deux jeunes Canadiens, Léon Bédard et Guy Millette, tous deux d'Ottawa, ont fait un voyage qui les a menés à travers une partie de l'Europe. Ils ont visité successivement la France, la Belgique, l'Allemagne, l'Autriche, l'Italie et la Hollande. M. Bédard, journaliste au Droit, livre aux lecteurs du journal des impressions de voyage. Voici le troisième d'une série d'articles.

BERLIN — "Mais, nous aimons les Américains !"

C'est la réponse tout à fait spontanée que m'a faite un jeune Berlinois de l'est, étudiant en génie mécanique. Je lui avais demandé ce que les Berlinois pensent de nos voisins du sud.

par Léon BEDARD

Il m'a fait comprendre que l'existence même d'un Berlin-Ouest, zone libre en pays communiste, dépendait presque exclusivement des Américains. Ce sont, pour les Berlinois de l'ouest, en quelque sorte la bille de bois sur laquelle on s'accroche avant de sombrer. Entre nous, c'est une très belle bille que celle-là".

Plus qu'un symbole

Ce jeune étudiant nous a expliqué comment Berlin-Ouest était important pour l'Allemagne libre. Symbole de liberté, bien sûr, mais surtout espoir de réunification future. Car les Allemands espèrent toujours en un pays uni: dire qu'au Canada, on voudrait désunir !

Et, selon notre étudiant, ce désir d'unification est aussi fort chez les Allemands de l'Est. Il explique que jusqu'au 13 août 1961, jour de l'érection du fameux mur, il pouvait aisément aller d'une zone à l'autre. Maintenant, la chose ne lui est plus possible. Il est plus facile pour un étranger d'aller à Berlin-Est que pour un Berlinois de l'Ouest. En fait, c'est proprement impensable pour ce dernier.

Tout de même, l'étudiant, qui croit en l'existence de Berlin-Ouest, nous avoue que plus tard, il quittera sans doute sa ville natale; il ajoute toutefois "si", et chez lui ce "si" est lourd d'espoir en des jours meilleurs, "si" donc Berlin reste divisé. Question de sécurité certes, car à Berlin-Ouest on ne peut se défaire de l'impression de vivre dans un étau, mais surtout question de pouvoir gagner sa vie raisonnablement.

A Berlin, les possibilités d'emploi sont nombreuses, dit-il, mais limitées par le contexte géographique: c'est inévitable. C'est une très belle ville, d'accord, mais il faut des industries et encore beaucoup plus pour en faire une ville où il soit possible de bien gagner sa vie.

Pays de contrastes

Les jeunes de Berlin, et en fait toute la population berlinoise, aiment bien les Américains, sans doute plus que nous au Canada. Le président Kennedy y a fait une visite, récemment, et tout Berlin en est ravi. Dans les kiosques à journaux, on vend des séries de photographies sur le séjour du président; on a même tourné un film à cette occasion, que l'on montre dans plusieurs cinémas de la ville et ailleurs en Allemagne de l'Ouest.

Amour certes, et respect immense. On dirait par contre que les Allemands sont enclins à aimer et à respecter tout ce qui est fort... Leur vie est toute tournée vers l'avenir; il n'y a qu'à regarder leurs efforts extraordinaires de reconstruction pour s'en convaincre. Cependant, vivant à Berlin-Ouest, ils sont craintifs. Leur ville, libre présentement, ils savent qu'elle ne peut le demeurer éternellement, dans le même contexte.

C'est un pays de contrastes, l'Allemagne, et de contradictions difficiles à comprendre.

Glanures sur l'Allemagne

Choses qu'il ne faut pas s'attendre de trouver: de l'eau à boire dans les restaurants (à Berlin, un garçon de table est resté bouche-bée quand nous lui en avons demandé); des terrains de camping ouverts après 10 heures du soir (à Berlin, toujours, nous avons dû laisser la voiture à la porte et sauter la clôture); autre chose que de la bière à boire; des gens qui parlent français (on parle surtout "american" comme langue seconde); des Américains, surtout les militaires, qui ne sont pas arrogants et "frais"; des gens qui savent qu'au Canada il fait chaud, parfois; du soleil au mois d'août (il a plu pendant presque tout notre séjour).

Par contre, la circulation est très ordonnée dans les rues des villes. Les Allemands conduisent bien. Et les fameux "autobahn", autoroutes qui sillonnent le pays, tant du côté ouest que du côté est, sont quelque chose à voir. Il n'y a pas de limite de vitesse et les autos, selon leur capacité, filent à vive allure. En Allemagne de l'est, il y a énormément de motocyclettes et relativement peu d'automobiles. Et, quand on arrive aux frontières, il y a inévitablement des filées interminables d'autos, presque toutes étrangères, des papiers incompréhensibles à remplir et du temps à perdre.

Guy aime bien les Allemands, moi pas du tout.

Et vers l'Autriche maintenant.

Le dialogue entre parents et enfants

VILLE-MARIE (DNC) — A leur dernière réunion, les dames de l'UCFR de Lorrainville ont fait une étude sur "le dialogue entre parents et enfants".

Pour amener le dialogue avec les plus grands, a-t-on conclu, il faut s'intéresser à leurs activités et à leurs loisirs, être pour eux de véritables amis. Le dialogue est parfois difficile en raison du manque de vocabulaire, et de la crainte des jeunes de s'attirer des reproches.

Quelques conseils pour bien préparer le lunch des écoliers furent donnés sous forme d'une conversation entre Mmes Placide Lessard et Eugène Rocheleau.

La présidente a aussi invité les dames à faire de la fin de septembre une intense période de propagande et de recrutement en faveur du beau mouvement de l'UCFR.

Le club Bourget administre une dégelée à Hammond

HAMMOND (DNC) — C'est dimanche 22 septembre qu'aura lieu la dernière joute de balle molle entre les équipes Hammond et Bourget.

Dimanche dernier ce fut une razzia en règle quand les deux clans cognèrent une infinité de coups sûrs, Bourget l'emportant par le compte de 32 à 19. Fernand Dubé et Jacques Bélanger se partagèrent les honneurs de la victoire au monticule.

Obligation de se présenter à la roulotte

VILLE-MARIE (DNC) — Le Dr Léopold Riverin, officier médical en charge de l'Unité sanitaire du Témiscamingue, qui relève du ministère de la Santé du Québec, a donné avis que toute personne qui manipule de la vaisselle et de la nourriture au service du public, doit, de par les règlements provinciaux, subir au moins un examen pulmonaire tous les ans.

Les propriétaires d'hôtels, de restaurants, les bouchers, épiciers, la direction des pensionnats, doivent exiger que leurs employés qui viennent en contact avec les aliments, se présentent à Ville-Marie, à la roulotte qui sera stationnée en face de l'hôpital, les 23 et 24 septembre, de 2 à 5 heures l'après-midi, et de 7 à 9 heures le soir.

Tous les instituteurs et institutrices sont également avisés de se rendre sur les lieux pour la radiographie pulmonaire obligatoire.

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
Examen des yeux
Tél. : 233-4505
Heures de bureau :
9 a.m. à 12 p.m.
1 p.m. à 5 p.m.
Samedi : absent
48, rue Rideau, Ottawa

Une collision fait 3 blessés

Trois personnes ont reçu des blessures légères à la suite d'un accident de la route, survenu à 5h. 45, vendredi après-midi, tout près de l'intersection des rues Bay et Somerset. Les trois personnes ont pu réintégrer leur domicile après avoir reçu les premiers soins dans deux hôpitaux de la capitale.

M. Orvil William Simpson, 71 ans, 192, rue Belmont, était le conducteur de la première automobile. Il était accompagné de sa fille Kathleen, 44 ans. Se croyant dans une rue à sens unique, il n'a pas vu le deuxième véhicule qui venait vers lui et il en a résulté une collision.

La deuxième voiture était conduite par M. Seigfred Kersten, 30 ans, 59, rue Bell. Il s'agissait d'une petite voiture européenne qui a subi des dommages de l'ordre de $500. Les dommages à l'auto de M. Simpson s'élèvent à $300.

La voiture de la police a transporté M. Simpson et sa fille à l'hôpital municipal, tandis que l'ambulance Exclusive transportait M. Kersten à l'Hôpital général.

Le ministre Gérard Lévesque en Alberta

QUEBEC — Me Gérard-D. Lévesque ministre du Commerce et de l'Industrie est parti, hier, pour l'Alberta où il doit représenter la province à la conférence des ministres provinciaux de l'Industrie et du Commerce.

Cette réunion se tiendra dans les montagnes Rocheuses, à Banff du 23 au 25 septembre.

Cette conférence revêt une très grande importance pour le Québec. Elle sera la première conférence des ministres provinciaux de l'Industrie et du Commerce, depuis la création à Ottawa d'un ministère de l'Industrie. Elle fait suite à une première réunion qui a eu lieu à Toronto en janvier.

Accompagneront M. Lévesque, à ce congrès, MM. Jean Deschamps, sous-ministre, Maurice Joubert, président du Conseil d'orientation économique du Québec, et quelques autres officiers du ministère.

Gouvernement métropolitain pour Ottawa?

La question d'un gouvernement métropolitain pour la région d'Ottawa a été remise en lumière, vendredi midi, au club Kiwanis. Pour sa part, le commissaire Don Reid s'est dit d'opinion qu'il est temps pour la population d'Ottawa et des villes environnantes de penser sérieusement à adopter une meilleure méthode de gouvernement que celle qui existe actuellement. "Les contribuables ne devraient pas avoir plus longtemps à payer doublement pour certains services essentiels, a-t-il ajouté, et je crois que la forme du gouvernement métropolitain pourrait être une solution".

M. Reid a fait ces remarques alors qu'il remerciait le conférencier au déjeuner hebdomadaire du Kiwanis, M. John F. Toller, de la firfirme Riddell, Stead, Graham et Hutchison, de Montréal.

Cette firme a contribué à l'instauration d'un système de gouvernement métropolitain à Winnipeg et c'est ce sujet qui a été traité. Personnellement, le conférencier s'est déclaré favorable à cette forme de gouvernement municipal, mais il a prévenu ses auditeurs, en concluant, que cette idée ne rencontrerait certainement pas l'assentiment unanime des municipalités concernées.

Pour réussir, a-t-il dit, il sera nécessaire d'obtenir du gouvernement provincial qu'il légifère en ce sens, bien définir la raison qui motiverait cette demande, et aller de l'avant résolument sans se laisser décourager par les objections qui ne manqueront pas de surgir.

VILLENEUVE POUR GLENGARRY

LIMONADE ASEPTA

AGIT VITE ET BIEN
Agréable au goût
UN PURGATIF EFFICACE

Pour SUPERBE HAIE BASSE (2½-3')
PLANTEZ le groseillier décoratif alpin RIBES ALPINUM, vivace partout, très compact, feuillage élégant, supporte très bien la taille. Plantation fin août jusqu'en novembre ou en avril-mai, en haie simple, 14 à 18" de distance, selon la grandeur des plants.
Beaux plants forts et trapus. 24-30", 25 pour $18.00; 50 pour $35.00; 100 pour $69.00. 18-24", 25 pour $15.00; 50 pour $29.00; 100 pour $57.00. 15-18", 25 pour $13.00; 50 pour $25.00; 100 pour $49.00. 12-15", 25 pour $11.00; 50 pour $21.00; 100 pour $41.00.
MOINS escompte spécial de 20% sur présentation de cette annonce.
(62) W. H. PERRON & Cie Ltée
GRAINETIERS & PÉPINIÉRISTES
515 BOUL. LABELLE, CHOMEDEY, P.Q. TÉL. 681-1615

Cultivez la confiance en soi!
Apprenez comment vous pouvez:
- mieux vous connaitre
- adopter une attitude mentale positive
- préciser vos buts dans la vie
- devenir un chef
- acquérir l'esprit de décision
- vaincre la timidité
- multiplier votre enthousiasme
- augmenter votre revenu
- persuader par la parole
- guérir tout complexe d'infériorité
- vendre vos idées
- développer votre mémoire de noms
- être un meilleur causeur
- vous faire de nouveaux amis
- parler en public

Soyez notre invité
Assistez à la première séance de notre cours mardi le 24 septembre à 7:30 hrs., p.m. au Centre récréatif Notre-Dame d'Ottawa, salle 225, 256, ave. King Edward (au coin de Murray) gratuitement, sans aucune obligation

L'Institut de Personnalité
VOUS RÉVÉLERA À VOUS-MÊME!
SIEGE SOCIAL
Suite 222, Palais du commerce, Montréal 24
DEPUIS 1954, PLUS DE 5,000 GRADUES ENTHOUSIASTES
Président Jean-Guy Lebocuf, auteur du nouveau volume "Arrêtez d'avoir peur! Et croyez au succès!"

ELECTEURS D'OTTAWA-EST
"Pensez à demain, réélisez Jules Morin"
Votre député provincial depuis 1955
Depuis 1955, les citoyens d'Ottawa-Est, ont bénéficié sur le plan provincial des mesures suivantes :
* Etablissement d'une Ecole de technologie, rue Lees
* Construction du Foyer-Hôpital pour Vieillards, île Porter
* Début des travaux aux abords du pont Cartier-McDonald
* Construction du Queensway
Sous les régimes Frost et Robarts, les citoyens d'Ontario ont connu un développement exceptionnel, et, depuis 1962 bénéficient des mesures suivantes:
* Plan de pensions transférables
* Egalisation des octrois aux écoles séparées
REPORTEZ AU POUVOIR UNE ADMINISTRATION SAINE LE GOUVERNEMENT ROBARTS EN REELISANT SON DEPUTE DANS OTTAWA-EST, LE COMMISSAIRE JULES MORIN.
VOTONS POUR JULES MORIN

VOLONTAIRES
Appel général à tous ceux qui veulent sauvegarder leurs droits démocratiques.
RE-ELISEZ
GORDON LAVERGNE
Candidat officiel de l'ass. Prog. Cons. de Russell
LE CANDIDAT DU PEUPLE
Ceux qui désirent nous aider — Prière d'appeler :
749-5377
749-3714 - 749-0669
749-9119 - 749-8734
Organisation Gordon Lavergne
394, ch. de MONTREAL — EASTVIEW

ne tardez pas !
Il y a 25 maisons à Redwood Park. Six d'entre elles étaient déjà vendues avant même d'être annoncées. C'est pourquoi nous vous disons: hâtez-vous ! Si vous désirez une maison de qualité de Campeau — dans l'ouest de la ville — au coeur de la ville — actuellement libre, venez sans tarder !
Ce nouveau projet comprend des bungalows, des modèles à mi-étage, genre ranch, maisons de deux étages, chacun de ces modèles ayant une laveuse de vaisselle encastrée Blanchard et une cuisinière Westinghouse, de même que beaucoup de caractéristiques particulières à Campeau. Emménagement vers septembre-octobre. Prix variant entre $15,790 et $18,690.

Redwood Park est situé au nord du chemin Baseline et en direction opposée à Leslie Park — Tél.: 828-8374. Ouvert sur semaine de 10 h. a.m. à 9 h. p.m. Le samedi de 10 h. a.m. à 5 h. 30 p.m. Le dimanche de 1 h. p.m. à 5 h. 30 p.m.
REDWOOD PARK
Campeau
La clé d'un confort supérieur

Chronique d'Eastview

Les chaînes de rue

par Jean-Louis DE LESELEUC

Les critiques qu'ont soulevées les chaînes de rue d'Eastview n'ont peut-être pas atteint l'ampleur des protestations qu'avaient soulevées la poussière de la rue Jolliet et la hausse de la taxe d'eau, mais elles ont quand même eu leur écho à l'hôtel de ville.

En effet, les assidus aux assemblées régulières du Conseil se souviennent que les autorités ont refusé plusieurs objections de contribuables qui s'opposaient au posage de ces chaines de rue, et leur ont fourni maintes explications.

A ces permières explications, l'ingénieur municipal, M. Mark Heitshu, a ajouté les siennes à l'occasion d'une visite que nous avons faite en sa compagnie dans quelques rues où ce travail était terminé. Le maire Perrier et quelques échevins étaient aussi du nombre.

Ces notes explicatives peuvent être d'un intérêt public, et nous les publions pour cette raison. Et comme le laissait entendre M. Heitshu, les contribuables pourront ainsi constater l'utilité et les avantages que donnent ces chaines de rue.

Plus de sécurité

"Ces bordures de ciment rapetissent à 36 pieds la rue de 66 pieds, a commencé M. Heitshu, et cette diminution oblige les automobilistes friands de vitesse à réduire leur allure donnant ainsi une plus grande sécurité aux enfants qui n'ont que la rue comme terrain de jeux".

Concernant encore cette sécurité, M. Heitshu a ajouté qu'il avait été constaté que les brigadiers scolaires éprouvaient beaucoup moins de difficultés à faire traverser en ordre à leurs protégés une rue de 36 pieds qu'une rue de 66 pieds de largeur. "Le danger est moindre, disait M. Heitshu, et ce point a son importance".

Point de vue économique

"Ce point de vue n'est pas non plus à dédaigner, disait M. Heitshu. Ces chaines de rue permettent en été de garder nos rues plus propres. L'espace à balayer est moins grand qu'auparavant permettant ainsi de nettoyer un plus grand nombre de rues avec le même montant d'argent".

En hiver, M. Heitshu a expliqué qu'il y avait moins de neige à enlever et plus d'espace de chaque côté de la rue pour placer cette neige réduisant ainsi l'enlèvement de cette neige qui coûte toujours si cher.

"Une autre économie, disait encore l'ingénieur municipal, c'est qu'avec un pavé de 36 pieds seulement, il se forme moins de trous et par conséquent, le rapiéçage du printemps coûte beaucoup moins cher. L'entretien d'hiver coûte également moins cher".

M. Heitshu a ensuite fait remarquer que la ville prolonge l'entrée de cour pavée jusqu'à cette chaine de rue, et que cette cour, devenue longue, permet d'y garer l'automobile facilitant ainsi le travail des employés de la voirie ... surtout l'hiver.

Une autre utilité sur laquelle M. Heitshu a appuyé, c'est que les 15 pieds de plus qu'il y a en-dedans de chacune de ces chaines de rue, permettront l'installation de services tels que lignes souterraines de gaz, câbles téléphoniques, égouts pluviaux, etc., sans pour cela briser le nouveau pavé.

En plus de délimiter exactement dans une rue quelconque la partie qui appartient à la ville et celle qui est au propriétaire, de faire observer M. Heitshu, ces chaines de rue ajoutent de la valeur à la propriété tout en lui donnant un aspect tout nouveau.

"Cinq pieds en-dedans de cette chaine de rue appartient encore à la ville, d'ajouter M. Heitshu, en vue d'un trottoir éventuel, mais jusqu'à ce temps, le propriétaire peut allonger son gazon jusqu'à cette nouvelle bordure élargissant ainsi la "ceinture verte" de sa propriété".

Pour sa part, le maire Perrier a déclaré que cette amélioration augmentait la valeur de la propriété d'environ $5,000 ... surtout si la ville donne suite à son idée de planter des arbres à certains endroits.

"Considérant le tout, de conclure M. Heitshu, les critiques concernant la construction de ces chaines de rue ne sont aucunement justifiables, et le propriétaire, s'il est quelque peu orgueilleux de sa propriété, devrait se réjouir de ces améliorations qu'on lui offre et non les condamner, car en plus de donner une plus grande valeur à sa propriété, elles la rendent beaucoup plus attravante".

De son côté, l'échevin Adolphe Mayer, président du comité des travaux publics, a rapporté que des pétionnaires qui, l'an dernier avaient rouspété et gagné leur point afin que rien du genre ne soit fait dans leur rue, sont revenus au Conseil au début de cette année et nous ont demandé de procéder dans leur rue comme ailleurs.

M. Mayer a ajouté: "Ces gens sont sans doute allés voir chez le voisin ce que ces chaines de rue avaient l'air et de quelles utilités elles pouvaient bien être. Ils ont alors compris et ont vite demandé d'ignorer leur véto".

Votez RACINE X libéral

POSTEZ CE BON DE VALEUR

100 BULBES DE TULIPES IMPORTES DU DANEMARK A seulement 1.98

Commandez dès maintenant pour livraison à temps pour la plantation d'automne. — Vous obtiendrez 100 BULBES DE TULIPES IMPORTES à moins de 2c chacun. Il s'agit d'une offre sensationnelle de bulbes sains et de pleine terre, qui ont été choisis avec soin du meilleur stock de bulbes moyens (circonférence de 2½") des réputés jardins danois. Teintes arc-en-ciel et variétés nombreuses. Ils sont garantis donner des fleurs nombreuses le printemps prochain et une floraison complète et normale pendant 5 ans ou nous les remplacerons gratuitement. N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT. Lorsqu'ils vous seront livrés à temps pour la plantation d'automne, vous n'aurez qu'à payer le facteur plus les frais de poste, selon une entente d'entière satisfaction ou de retour dans les dix jours pour remboursement. Pour les commandes au comptant, si vous ajoutez 40c nous expédierons franc de port; la même garantie est en vigueur.

GRATIS! 6 bulbes de muscaris de Hollande qui donnent de jolies fleurs bleues tôt le printemps, avec chaque centaine de tulipes

☐ 100 TULIPES (6 muscaris) $1.98
☐ 200 TULIPES (12 muscaris) $3.79
☐ 500 TULIPES (30 muscaris) $8.90
☐ Expédiez C.O.D. plus les frais de poste
☐ Pour commandes postales, ajoutez 40c et nous expédierons franc de port.
Résidants de l'Ontario: Ajoutez la taxe de vente de 3%.

GRATIS — POUR COMMANDES HATIVES: Commandez avant le 10 novembre et vous obtiendrez 6 bulbes de lis allium de Hollande gratuitement, en plus des muscaris gratuits.

Nom ..... Adresse .....
Ville ..... Zone ..... Province .....
DUTCH BULB IMPORTERS, Dept. RD 454, Rockwood, Ontario.

la voyageuse ...

Pimpante et chic des pieds à la tête, des pantoufles au couvre-chef ... et elle possède aussi tout un assortiment de verres pour toutes occasions. Même à la maison, la mode demande des verres distinctifs pour différentes occasions.

Pour paraitre et ETRE à la page — Venez voir notre assortiment

ROYAL DIGUER

votre représentant français chez

GEO. H. NELMS

OPTICIEN D'ORDONNANCES

67, rue SPARKS Téléphone 233-1132

Sur la scène parlementaire

par Jean-Paul CHARBONNEAU

Après un début chancelant qui l'a vu commettre plusieurs erreurs parce qu'il voulait sans doute aller trop vite en affaires, le gouvernement Pearson semble maintenant reposer sur des bases de plus en plus solides.

La population canadienne a rapidement oublié ce qu'on appellera durant la prochaine campagne électorale "L'affaire Gordon", même si les politiciens des trois camps opposés ne sont pas prêts de l'oublier.

La gigantesque vente de blé à l'Union soviétique, qui a suivi de près une importante vente à la Chine rouge, contribuera à redonner de la popularité au parti libéral dans les prairies, région où il ne compte actuellement aucun député. Le seul député à l'ouest de l'Ontario, la Colombie-Britannique non comprise, est M. Harry Hays, ministre de l'Agriculture, député de Calgary-Sud.

La vente conclue avec l'URSS signifie que, pour la première fois depuis plusieurs années, toute la récolte de blé au Canada sera vendue. Le milliard de devises étrangères qui entrera au Canada aidera de belle façon à changer la balance des paiements déficitaire qu'elle est, en un surplus.

Quelques jours après cette infusion de fonds, le ministère du Travail annonçait que le niveau de l'embauche au Canada était à un niveau record.

En effet, à la mi-août, il n'y avait au Canada que 270,000 sans-travail, comparativement à 293,000 en juillet et à 280,000 au mois d'août 1962. Au mois de mars, le chômage avait atteint son plus haut point avec 549,000 ouvriers sans emploi.

Le total des sans-travail à la mi-août représente 3.8 pour cent de la main-d'oeuvre totale, soit le plus bas point depuis le mois de septembre 1959, alors que le niveau avait été de 3.6 pour cent.

Voilà donc deux importants facteurs qui ne peuvent que réjouir l'administration libérale et qui feront songer les partis d'opposition qui seraient enclins à précipiter une autre élection générale dans un avenir rapproché.

La seule tentative de renversement qui sera faite dans un avenir quelque peu rapproché le sera par le Nouveau parti démocratique. Le chef de ce parti, M. Tommy Douglas, a déclaré à son retour de voyage en Europe que le NPD fera tout en son pouvoir pour empêcher la ratification du pacte nucléaire entre le Canada et les Etats-Unis.

Pourtant, aux dernières élections générales, le Nouveau parti avait fait campagne contre les armes nucléaires avec le résultat qu'on connait. De dix-neuf sièges qu'il possédait avant l'élection, il est tombé à dix-sept. L'électorat canadien lui a donc signifié qu'il tenait pour ridicule sa position sur les armes nucléaires.

M. Douglas et ses partisans persistent à fermer les yeux devant deux points irréfutables: d'abord, la défense de l'Amérique du Nord doit se faire conjointement avec les Etats-Unis. Un partenaire ne peut tenir un poignard pendant que l'autre tient un fusil. Deuxièmement, il ne s'agit pas d'augmenter le club nucléaire, puisque le contrôle des ogives nucléaires demeure entre les mains des Etats-Unis.

PEU SPECTACULAIRE

Les élections provinciales ontariennes, qui auront lieu dans quatre jours, n'apporteront que peu de changement, d'après les politiciens et les journalistes qui ont suivi la campagne de près.

On reproche au Premier ministre Robarts de trop parler de ce qu'il a accompli, et de se tenir coi sur ce qu'il a l'intention de faire à l'avenir.

Au chef libéral Wintermeyer, on reproche de faire une campagne à la Mitch Hepburn, d'accuser l'administration conservatrice de scandales et de laisser-aller.

Le chef du NPD, M. Donald Macdonald, mène un peu le même jeu que M. Wintermeyer. On lui reproche de présenter un plan de pension qui mènerait la province à la banqueroute.

Dans la région, la campagne a fait peu de tapage.

Echos de Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — Un accident sur la "Côte des Pères" et qui implique deux automobiles, a causé des dommages de $700. Les chauffeurs MM. Aimé Gauthier, de Latulipe, et Gérard Perreault de Béarn s'en sont tirés indemnes. Les automobiles, qui se sont frôlées rudement, auraient été trop au centre de la route.

* * *

La Sûreté provinciale a arrêté trois personnes qui ont comparu devant le juge de paix. Le premier, de Cobalt, a été condamné à $30 d'amende, plus les frais, ou à défaut de paiement, à un mois de prison, pour avoir refusé de s'identifier et pour avoir détourné le cours de la justice.

Les deux autres, des jeunes gens de Fabre et de Notre-Dame-du-Nord, ont écopé de $100 d'amende, plus les frais, et leur permis a été suspendu pour quatre mois, pour avoir conduit dangereusement, leurs facultés étant affaiblies par l'alcool.

Blessé au pied par la décharge d'une carabine

VAL-DES-BOIS (DNC) — M. Yvon Poulin, jeune homme de Val-des-Bois, se remet assez bien d'une blessure qu'il s'est infligée accidentellement dimanche dernier, alors qu'il participait à des exercices de tir près de son domicile. Sa carabine de calibre 38-55 se déchargea soudainement et il fut atteint au pied, la balle traversant la chaussure. Après avoir été conduit chez le médecin, on ordonna son hospitalisation où, après l'avoir pansé, on lui mit le pied dans le plâtre.

37 plus 15

Par l'intermédiaire des campagnes fédérées dans les régions d'Ottawa et Hull vous encouragez à Ottawa, 37 oeuvres et à Hull 15 oeuvres de santé, de bien-être et de loisirs.

A Eastview

Bélair réélu président des pompiers

Le lieutenant Arthur Bélair a été reporté à la présidence de l'Association internationale des pompiers, local 1048 d'Eastview. M. Bélair détient ce poste depuis 1959.

Les élections annuelles de cet organisme ont eu lieu, jeudi soir, à la caserne des pompiers d'Eastview, sous la présidence de M. Bélair.

Le pompier Gilbert Saumure a été élu vice-président. M. Saumure détenait cete fonction depuis déjà six mois. Il avait remplacé l'inspecteur Paul Corbeil qui n'avait pu terminer son mandat. M. Corbeil est également chef adjoint du Service des incendies d'Eastview.

Le pompier André Roy est le nouveau secrétaire-trésorier. Jusqu'à maintenant, il y avait un secrétaire et un trésorier. Ces deux postes étaient respectivement détenus par MM. André Roy et Gerald Harrison.

Cette année, on a décidé de fusionner ces deux fonctions en une seule, et M. Roy a accepté de la remplir. Ces élections ont lieu chaque année au mois de septembre.

Raymond Braun favorise la planification

MATTICE (DNC) — Lors d'une récente assemblée libérale de la circonscription de Cochrane-Nord, le candidat libéral, M. Raymond Braun s'est prononcé en faveur de la planification dans plusieurs secteurs, et plus particulièrement en éducation pour que les élèves des écoles séparées soient considérés comme ceux des écoles publiques.

M. Braun a expliqué les détails du programme de son parti, en disant qu'il fallait des hommes actifs pour réussir ces visées. En plus de l'aide aux élèves des écoles séparées, le candidat libéral a favorisé une planification dans l'économie et dans la vie agricole, de sorte que toutes les classes de la société connaîtront une expansion. On projetterait également de construire un abattoir pour venir en aide à la classe agricole.

La réunion a eu lieu au théâtre Champlain de Mattice, sous la présidence de M. Louis Labonté, cultivateur de l'endroit.

N'enseigner l'anglais qu'au cours secondaire

CHICOUTIMI (PC)—La Commission des écoles catholiques réclamera que l'enseignement de la langue anglaise au Québec ne débute dorénavant qu'au cours secondaire.

Au cours d'une réunion, tenue hier soir, la Commission a adopté à l'unanimité une résolution en ce sens.

Elle projette de la soumettre au congrès annuel de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec qui se tiendra dans la métropole en novembre.

Le commissaire Maurice Villeneuve a déploré ce qu'il a appelé "l'état lamentable" de la langue française dans le Québec.

Il a exprimé l'opinion que l'étude de la langue française et de la langue anglaise au cours primaire dépasse les capacités de l'élève.

M. Villeneuve a dit qu'il est nécessaire de bien connaître sa langue maternelle avant d'étudier une langue seconde.

Il s'est dit d'opinion qu'on pratique actuellement au Québec une forme de bilinguisme qui conduira à la perte du français.

M. Villeneuve a suggéré qu'à l'avenir les écoles normales ne décernent des diplômes qu'à ceux de leurs étudiants pouvant parler correctement le français et que la Fédération des commission scolaires se fasse l'instigatrice d'une grande campagne pour sauver la langue française.

Elections chez les dentistes

L'Association dentaire de l'est de l'Ontario a tenu à Montebello cette semaine, sa 87e assemblée anuelle.

Durant le congrès, qui a duré trois jours, un nouvel exécutif a été élu pour l'année 1963-1964. Ce nouveau conseil est formé comme suit: le Dr J. Berman, président, le Dr H. B. Squire, ex-président, le Dr A. C. Murchison, vice-président, le Dr K. L. Hargadon, secrétaire-trésorier, tous d'Ottawa, et les Docteurs J. C. W. Broom, de Kingston, et W. L. Durant, de Brockville, vérificateurs.

Jules Gauthier, D.C.

DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE

265, ch. Montréal Eastview

Sur rendez-vous — 749-4647

ARTHRITE — INSOMNIE MIGRAINES

ELECTEUR de NIPISSING

le 25 septembre

VOTEZ

LIBERAL

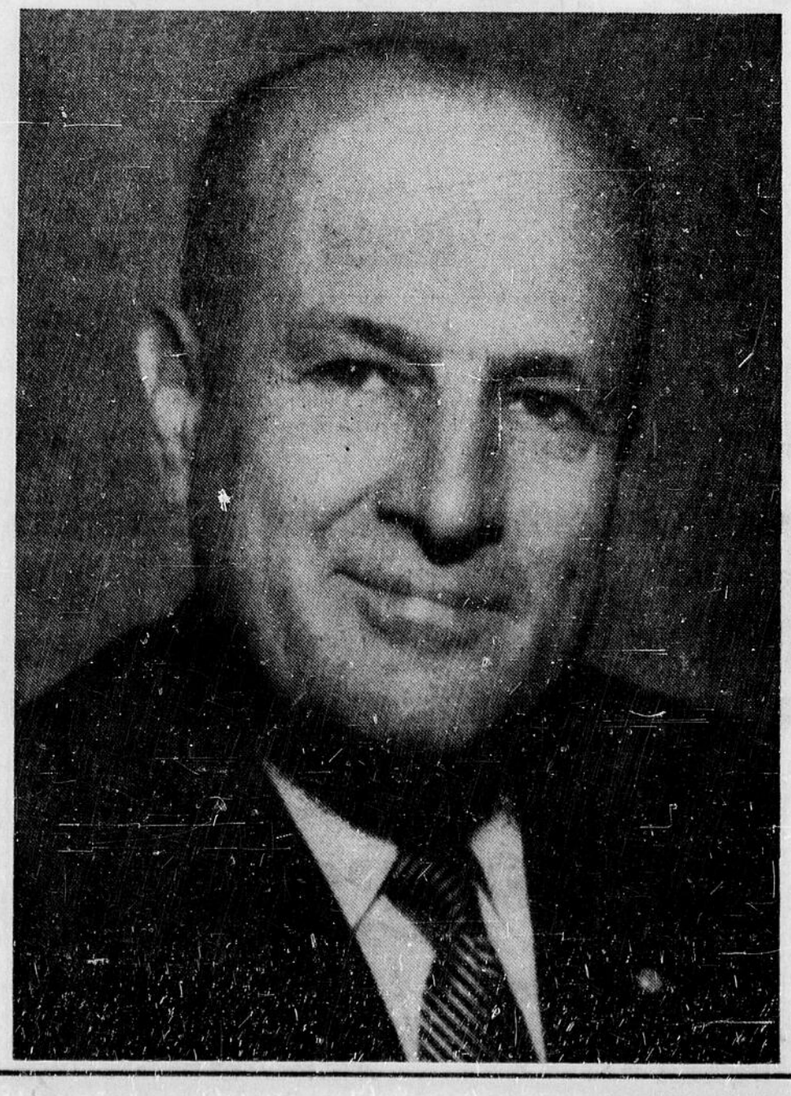
RE-ELISEZ

Léo TROY

Votre appui est respectueusement sollicité.

(Inséré par l'Association libérale de Nipissing)

ELECTEURS — ELECTRICES



OTTAWA-EST

ELISEZ

le 25 septembre

HORACE

RACINE

CANDIDAT LIBERAL

(Club libéral de l'Est d'Ottawa)

COURS DU SOIR

Ecole secondaire d'Eastview

Renseignements généraux

1. L'inscription se fait à l'école,
   le lundi 23 septembre
   le mardi 24 septembre
   le mercredi 25 septembre, à 7 h. 30 du soir
   le jeudi 26 septembre.
   N.B.: Pas d'inscription par téléphone.
2. Frais d'inscription: $5.00 pour chaque matière (pas de remboursement)
3. Ouverture des cours: le lundi 30 septembre
4. Heure des cours: 7.30 à 9.30 du soir
5. Trimestres: I—30 septembre - 14 décembre
   II—7 janvier - 20 mars

COURS OFFERTS

Si l'inscription est suffisante, nous offrirons les cours suivants:

1. Cours commercial
   1. Dactylographie — lundi, mardi, mercredi, jeudi.
   2. Sténographie (cours élémentaire) — lundi, mercredi.
   3. Tenue des livres — lundi, mercredi.
2. Cours académique (13e année)
   1. Français — lundi, mardi, mercredi, jeudi.
   2. Anglais — lundi, mercredi.
   3. Histoire — lundi, mercredi.
   4. Géométrie — mardi et jeudi.
   5. Botanique — 1er trimestre — mardi et jeudi.
   6. Zoologie — 2e trimestre — mardi et jeudi.
3. Cours technique
   1. Mécanique d'auto — mardi.
   2. Mécanique d'ajustage — jeudi.
   3. Menuiserie — lundi.
   4. Dessin industriel — mercredi.
4. Cours divers
   1. Conversation française (cours élémentaire) — mardi, jeudi.
   2. Conversation française (cours supérieur) — mardi, jeudi.
   3. Conversation anglaise (cours élémentaire) — lundi, mercredi.
   4. Conversation anglaise (cours supérieur) — lundi, mercredi.
   5. Confection des chapeaux — jeudi.
   6. Art culinaire — mercredi.
   7. Couture — lundi, mardi, jeudi.
   8. Education physique (dames) — mercredi.
   9. Education physique (hommes) — mardi.
   10. Musique instrumentale — mercredi.

N.B.: Nous nous réservons le privilège de discontinuer un cours si l'assiduité ne se maintient pas au-dessus de 10.

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL : 236-7431 — POSTE CKCH : 777-2771 SAMEDI, 21 SEPTEMBRE 1963 — 19

A Pointe-Gatineau

ON AMENDERA DEUX REGLEMENTS

Afin de permettre la construction de maisons sans sous-sol — Entre les rues Ste-Yvonne et de la Savane — Coût de construction moindre

Le Conseil de Pointe-Gatineau a amendé le règlement de zonage et celui de construction lors d'une assemblée spéciale, vendredi soir, afin de permettre la construction de maisons sans sous-sol dans la partie nord-est de la ville. Ces amendements ne s'appliqueront que pour la zone R.A. 1.

La firme Lapointe Construction avait demandé au Conseil d'amender les règlements en question. Cette firme se propose de construire des maisons à coût modique dans la partie de la ville comprise entre la rue Ste-Yvonne et le Chemin de la Savane.

Au lieu de reposer sur un sous-sol, les maisons seraient construites sur des piliers de béton armé. Ces piliers d'un diamètre de neuf pouces seraient placés à environ tous les huit pieds. Cette façon de construire est approuvée par la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Présentement, le règlement de construction de la ville ne permet pas la construction de maisons sans sous-sol. Il sera clairement spécifié dans l'amendement que ce genre de construction ne sera permis que dans la zone indiquée sur les plans de la ville par l'identification R.A. 1.

D'après les plans de subdivision présentés par l'entrepreneur, les terrains au nombre d'environ 250 ont une grandeur de 60 par 90. Comme le présent règlement de zonage ne permet pas de terrains de moins de 60 par 100, il sera amendé pour permettre des terrains de moindres dimensions dans la zone R.A. 1.

Ces deux amendements ont été approuvés par le Conseil dans le but d'aider l'essor de la construction domiciliaire dans la ville. D'après l'entrepreneur, ces maisons sans sous-sol seront construites sur des terrains de moindres dimensions et pourront être vendues au coût approximatif de $9,500. Elle auront six pièces dont trois chambres à coucher.

Avant que les deux amendements n'entrent en vigueur, il faudra tenir une assemblée publique. Elle aura lieu le 9 octobre prochain. Si nécessaire, on tiendra un référendum, sinon, les amendements entreront en vigueur selon les termes de la loi.

Seulement trois échevins assistaient à cette assemblée présidée par le maire Henri Lapointe. Ce sont MM. Laurent Charette, Wilfrid Nerbonne et Jean-Paul Richard.

Revenus et dépenses à la Commission scolaire de Hul

SECTION GENERALE

REVENUS

Revenu de la taxe foncière générale après ajustement	$1,489,100.08
Subvention du gouvernement fédéral tenant lieu de taxes	211,428.45
Frais de scolarité d'autres commissions scolaires	28,885.00
Intérêts sur arréages de taxes	9,082.19
Subventions du gouvernement provincial	1,174,804.09
Autres revenus	22,081.67
TOTAL DES REVENUS	2,935,381.48

DEPENSES

Dépenses d'administration	86,451.32
Dépenses pour les propriétés scolaires	403,736.64
Dépenses pour le personnel académique	2,505,923.38
Dépenses pour les élèves	130,521.09
Frais de scolarité à d'autres commissions scolaires et à des institutions d'enseignement secondaire indépendantes	142,084.50
Dépenses diverses	101,410.97
TOTAL DES DEPENSES	3,380,127.90
EXCEDENT DES DEPENSES SUR LES REVENUS	$ 444,746.42

SECTION CAPITAL ET EMPRUNT

REVENUS

REVENU DE LA TAXE FONCIERE SPECIALE		
a) provenant des particuliers	$176,061.31	
b) provenant des compagnies	118,919.36	
Revenu total de la taxe foncière spéciale		$294,980.67
SUBVENTIONS DU GOUVERNEMENT PROVINCIAL		
Applicables au remboursement d'emprunts à long terme contractés pour fins de construction ou de réparations		526,787.68
En vertu de la loi facilitant davantage les progrès scolaires		50,981.75
TOTAL DES REVENUS		$872,750.10

DEPENSES

SERVICES DE LA DETTE	
Remboursement d'emprunts à long terme	$566,786.15
Intérêts sur emprunts à long terme	284,170.00
DEPENSES D'IMMOBILISATION	
Constructions	
TOTAL DES DEPENSES	850,956.15
EXCEDENT DES REVENUS SUR LES DEPENSES	$ 21,793.95

Les 12, 13 et 14 octobre

Les bibliothécaires en congrès à Québec

M. Henri Demers, bibliothécaire du ministère du Commerce et de l'Industrie à Québec, présidera le 19e congrès annuel de l'Association canadienne des bibliothécaires de langue française qui aura lieu à Québec les 12, 13 et 14 octobre. Les assises auront lieu à la faculté de commerce de l'université Laval.

L'acuité avec laquelle se pose actuellement le problème de la réforme de l'enseignement a orienté le conseil d'administration dans le choix du thème du congrès: Bibliothèque et enseignement. Les bibliothécaires désirent faire entendre leur voix et exposer leurs souhaits, inspirés par le souci très vif qu'ils ont de fournir aux professeurs et aux étudiants les instruments de travail les mieux adaptés à l'enseignement et à la recherche.

La présence et la participation de bibliothécaires, d'éducateurs renommés et de fonctionnaires supérieurs responsables de l'enseignement souligneront l'intérêt général et le caractère national des préoccupations de l'ACBLF.

M. Roland Vinette, secrétaire du comité catholique du département de l'Instruction publique sera le conférencier invité à la séance inaugurale du samedi matin. Le banquet du samedi soir, marquera officiellement le 20e anniversaire de l'association. A cette occasion des fondateurs et des anciens présidents prendront place à la table d'honneur. L'orateur de circonstance sera M. François Lafleur, adjoint exécutif du ministre de la Jeunesse.

Environ 500 congressistes vont se livrer à des travaux qui se feront en partie, en sections spécialisées: universitaires et recherches, publiques, collégiales, scolaires et d'hôpitaux.

Soirée sociale des Lacordaire

Les membres des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc de Pointe-Gatineau tiendront une soirée sociale, le dimanche 22 septembre, à 8h. 30, au sous-sol de l'église St-François-de-Sales.

Avant le programme récréatif et musical, les abstinents de Pointe-Gatineau procéderont à l'élection annuelle de leurs dirigeants.

Journées d'étude de la Fédération des APM du Québec

La Fédération des associations de parents et maîtres du Québec tiendra deux journées d'étude, les 28 et 29 septembre, au pavillon de la faculté de commerce de l'Université de Sherbrooke.

En commissions et en séances plénières, les participants discuteront des buts des APM, de la fondation de sections, des sujets à traiter aux réunions, du rôle des conseils locaux, diocésains et provincial; du mode de financement et de l'utilisation de films.

On parlera de plus de l'incorporation légale de la Fédération provinciale des APM.

Deux représentants officiels du Conseil des APM du diocèse de Hull, MM. Marcel Quirouette, président, et Omer LeFort, directeur, qui siègent parmi les administrateurs de la Fédération des APM du Québec, prendront part aux séances d'études.

Il devra poser ces égouts de surface

L'entrepreneur Charles Glazer devra poser les tuyaux pour les égouts de surface dans les rues où il construit des maisons à Pointe-Gatineau. Ayant refusé de poser ces tuyaux sur la rue Renaud, la ville a refusé de lui émettre d'autres permis de construction.

Au cours de l'assemblée spéciale, vendredi soir, M. Glazer a été catégorique. Il a dit qu'il ne poserait pas les tuyaux pour les égouts de surface. L'échevin Jean-Paul Richard a alors lu une lettre signée par M. Glazer. Par cette lettre, M. Glazer s'était engagé à faire ce travail si la Régie d'épuration des eaux l'obligeait. La Régie exige l'installation d'un système d'égout pour les eaux de surface.

Période automnale d'entraînement au manège militaire de Salaberry

Le Régiment de Hull entreprendra sa période automnale d'entraînement, le lundi 23 septembre, à 7h. 45, au manège de Salaberry, boulevard Taché, à Hull.

Des modifications de structures permettront une plus grande flexibilité des cadres et un meilleur programme d'entraînement, affirme-t-on parmi les officiers du Régiment.

Les miliciens sont par conséquent invités à rejoindre leurs compagnons d'armes afin de poursuivre leur carrière de citoyen-soldat en perfectionnant leurs connaissances militaires.

Mgr Charbonneau partira pour Rome le 26

L'évêque de Hull, Mgr Paul-Emile Charbonneau, quittera Montréal, jeudi soir prochain, le 26 septembre, à destination de Rome où il participera aux assises de la seconde session du Concile oecuménique qui débutera le 29.

Il fera la traversée de l'Atlantique en avion.

Mgr Charbonneau compte rentrer dans son diocèse vers le 5 ou le 6 décembre, après les séances de la session qui doit prendre fin le 4 de ce mois.

Dimanche matin

A l'occasion de l'ouverture prochaine de la seconde session du Concile, Mgr Charbonneau invite ses diocésains "à offrir leurs prières et leurs sacrifices comme contribution au succès des séances conciliaires".

Il les convie aussi à assister nombreux à la messe pontificale qu'il célébrera dimanche, le 22 septembre, à 10h., en la cathédrale Très-St-Rédempteur, "afin de solliciter les lumières de l'Esprit Saint pour la poursuite féconde du Concile".

NOMINATION

M. ROGER COTE

La ferme avicole St-Raymond a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Roger Côté au poste de gérant des ventes. M. Côté est gradué de l'Académie De-La-Salle. Il servit dans les forces armées de 1942 à 1946 en Europe, et depuis 17 ans était à l'emploi de la compagnie Swift Canadian Ltd. M. Côté est membre de la Société St-Jean-Baptiste, des anciens de l'Académie De-La-Salle et Chevalier de Colomb.

A.LACHAPELLE
SERRURIER
107 EDDY — HULL
PR. 7-0118 PR. 2-2868

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.R.A.C. - M.A.A.P.Q. - M.O.A.A. - M.I.R.A.C.
85, PRUD'HOMME
TEL. PR. 7-2357 HULL

A QUI LA PROCHAINE MAISON ?
L'Amérique vit en mouvement perpétuel. Quelqu'un songe à déménager à cet instant même. C'est peut-être votre maison qui leur conviendrait le mieux! (Et leur maison rencontrera peut-être votre idéal?)
Vous ne le saurez jamais si vous ne le demandez pas. Demandez-nous ce que l'on offre... et ce que l'on demande. Nous sommes payés pour le savoir... ou pour le découvrir.
André TESSIER Ltée
236, boul. St-Joseph, HULL
771-5867

BUREAU A LOUER
dans
L'EDIFICE MEDICAL DE HULL
31 MONTCALM
s.v.p. téléphonez
777-0767 ou 771-1039

INSTITUT DE TECHNOLOGIE — HULL
109, rue Wright, HULL
Directeur : M. Marie-Louis Carrier
COURS DU SOIR — 1963-1964
MATIERES
Charpenterie — Chimie industrielle (4 ans) — Dessin commercial — Dessin d'architecture — Dessin d'art — Dessin industriel — Electricité — Electronique (radio-télévision) — Ferblanterie (dessin) — Mécanique d'ajustage — Mécanique d'automobile — Menuiserie — Modèlerie — Radio — Soudure (acétylène et électricité) — Télévision.
Inscription : du 23 au 30 septembre
Début des cours : semaine du 30 septembre
MINISTERE DE LA JEUNESSE

A LOUER
40 CHAUVEAU
$75.00 par mois — 3 chambres
poêle — laveuse fournie
pas chauffé
777-3868

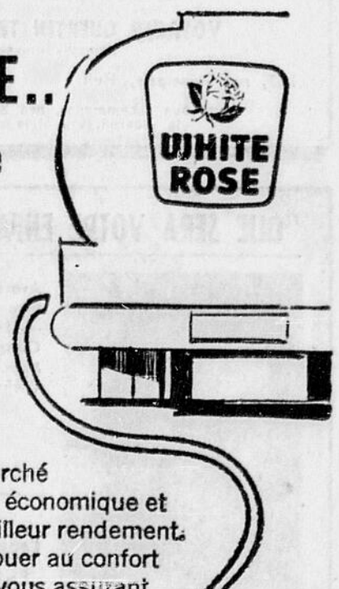
POUR TOUT GENRE D'ASSURANCE
consultez
MAURICE LACHANCE
successeur de feu Emm. Binet
Ass.-vie — feu — automobile — vol — accident-maladie — responsabilité, etc.
Binet & Lachance Enr.
Représentant
LA LAURENTIENNE CIE MUTUELLE D'ASS.-VIE
15 CINQ-MARS - HULL
PR. 1-3700

FER ORNEMENTAL
Notre spécialité : grilles et escaliers de toutes sortes
Le cachet distinctif du fer forgé peut donner à votre maison, à l'intérieur comme à l'extérieur, une élégance à laquelle vous n'aviez jamais rêvé.
Appelez-nous pour des conseils et des estimations gratuites.
MARCEL ARVISAIS
715, boul. St-Joseph 771-8282

DIMANCHE 22 sept. 1.30 p.m. RODEO
SPECTACLE D'UNE JOURNEE COMPLETE
• 14 grands numéros sensationnels
• 12 chevaux sauvages (broncos)
• Boeufs sauvages
• "Bull Dogging"
• Course à relais (Pony Express)
• Epreuves de vitesse
• 25 cowboys à l'action

Un enclos spécial de 7 pieds de haut a été construit pour protéger le public.
Organisé par: CLAUDE BERGERON
Pour informations: tél. Ranch., 663-3955, Studio, 777-0308
RANCH DU CHEVAL BLANC
1 mille de la route 8 — Suivez les enseignes
TEMPLETON-EST
Adultes $1.00 — Enfants 50c

"POUR TROUVER LA CAUSE DE LA MALADIE, CHERCHEZ D'ABORD A LA COLONNE VERTEBRALE" !
Avez-vous essayé la CHIROPRATIQUE ?
Prenez un rendez-vous: 771-1447
E.-F. BOUDREAU, D.C.
Chiropraticien — Rayons-X
137 Notre-Dame, Hull
Diplômé de Palmer
• Ouvert tous les jours 11.30 a.m. à 4 h. p.m.
• Lundi, mercredi et vendredi soir: 6 à 9.
• Fermé le samedi

Changez pour quelque chose de mieux...
pour la WHITE ROSE..
l'huile à chauffage la plus propre que vous puissiez acheter!


Non seulement l'huile à chauffage White Rose est-elle l'huile combustible la plus propre sur le marché ... c'est aussi la plus économique et celle qui donne le meilleur rendement. Nous pouvons contribuer au confort de votre intérieur en vous assurant le service de chauffage domestique le plus efficace qui soit ... le service White Rose.
• Livraison automatique
• Service de brûleur de 24 heures
• Conditions budgétaires faciles

FD-8AF
RENE PAULIN
Distributeur huile à chauffage
3, rue Montcalm — Deschênes — 684-4195

Il n'y a plus de disette d'eau dans la Lièvre

BUCKINGHAM — Les pluies abondantes qui sont tombées sur la région ont réduit la grande disette d'eau dans la rivière du Lièvre.

A la suite du plus petit surplus d'eaux printanières depuis 35 ans, suivi des mois de juin et de juillet très secs, le niveau de l'eau a atteint son point le plus bas de tous les temps.

Les réserves d'eau aux divers endroits de la Lièvre, ont baissé jusqu'à 35 pieds. Certains barrages n'ont laissé passer que le minimum nécessaire pour la drave.

Même si le niveau de l'eau de la rivière a atteint son point le plus bas de tous les temps, les villes et villages situés le long de la Lièvre n'ont pas manqué d'eau.

Au point culminant de la sécheresse, la ville de Buckingham pompait de la rivière 1,500,000 gallons d'eau par jour pour les besoins de Buckingham et de Masson.

Les récentes pluies ont stabilisé la situation et si on a reçu autant d'eau tout le long de la rivière, les compagnies d'électricité auront suffisamment de matière première pour se rendre au printemps.

PROMOTION A UN AVIATEUR D'EASTVIEW — L'aviateur-chef Roger-D. Patry, fils de M. et Mme Louis-Maurice Patry, 282, rue St-Denis, Eastview, a récemment été promu au rang de caporal. Le caporal Patry, un photographe et un gradué de l'académie De-La-Salle en 1953, s'enrôla dans l'Aviation royale canadienne en 1954. Pendant quatre années, soit de 1956 à 1960, il fit du service en Allemagne. Revenu au pays, on l'employa à la base de Penhold, en Alberta, en 1962. Il réside présentement à Red Deer avec sa famille.

Conseil diocésain du bien-être dans St-Jérôme

LACHUTE (DNC) — Trois années de travail de préparation, de nombreuses enquêtes, compilations et rencontres ont eu leur dénouement récemment alors que plus de 200 personnes affiliées à divers mouvements et organismes diocésains se réunissaient pour fonder le Conseil de bien-être du diocèse de St-Jérôme.

Ce congrès de fondation eut lieu à l'école Mgr-Frennette sous la présidence du Dr Marc Papineau, de Lachute, président fondateur. Ce Conseil de bien-être groupe les organismes de loisirs, santé, réhabilitation, assistance et charité du diocèse de St-Jérôme.

De nombreuses commissions d'études ont siégé toute la journée et une trentaine de voeux ont couronné ces délibérations. On a innové dans ce domaine en faisant appel à six journalistes du diocèse pour agir comme secrétaires et rapporteurs des délibérations.

Au cours d'une assemblée plénière, on a aussi adopté la constitution de l'organisme. Ce Conseil de bien-être verra à planifier et à coordonner les activités de ses oeuvres-membres au niveau diocésain, évitant ainsi la duplication, les efforts isolés et l'incohérence des activités, d'efforts de mouvements ou organismes laissés à eux-mêmes.

A Hull, du 7 au 9 avril 1964

Les nouveaux règlements des Festivals de musique

Cette semaine s'ouvrait officiellement, dans la région de Hull, le Festival de musique de 1964, avec la première réunion à l'hôtel de ville de Hull du conseil d'administration et des professeurs de musique de la région.

M. Claude Deschamps, directeur général des Festivals de musique du Québec, a exposé les grandes lignes du programme de cette année, et expliqué les améliorations et changements apportés à l'organisation des Festivals.

Au nombre des nouveaux règlements ayant trait à la participation des concurrents, sont les suivants:

Bourses: les trois plus brillants candidats des Festivals de 1964 recevront respectivement une bourse de $1,000, $500 et $300. Les huit concurrents suivants recevront une bourse de $250 chacun. A l'intérieur de chaque ville, le meilleur candidat recevra une bourse de $200, et des prix en argent variant de $10 à $650 seront remis dans chacune des régions.

Endroits: les épreuves 1964 des Festivals auront lieu à Sherbrooke, du 2 au 5 avril; à Hull, du 7 au 9 avril; à Québec, du 9 au 14 avril; à Chicoutimi, du 16 au 18 avril; à Montréal, du 20 au 25 avril; à Rimouski, du 27 au 30 avril; finale provinciale, du 1er au 3 mai, à Rimouski.

Certificats: en 1964, un certificat de premier prix sera remis à un concurrent à la condition expresse qu'il ait conservé une moyenne de 90 p. 100 et plus, le tout tenant compte de chacune des pièces qu'il interprétera. Une moyenne de 85 p. 100 et plus donnera droit à un certificat de deuxième prix, et une moyenne de 80 p. 100 et plus donnera droit à un certificat de troisième prix.

Finales régionales: dans chacune des villes où se déroulent des épreuves, une finale régionale aura lieu: au cours de cette finale tous les concurrents qui auront obtenu une note de 90 p. 100 ou plus seront entendus par trois juges.

Finale provinciale: les gagnants des finales régionales participeront à la finale provinciale qui sera jugée par cinq juges.

Age: les limites d'âges indiquées dans le prospectus officiel de 1964 ne doivent pas dépasser ces âges au 1er janvier 1964.

Inscription: en 1964, les concurrents ne doivent se servir que d'une seule formule d'inscription sur laquelle ils doivent indiquer toutes les pièces qu'ils désirent interpréter. Les inscriptions pour la section de Hull doivent parvenir au secrétariat avant le 16 décembre 1963.

Voici les règlements ayant trait au programme demandé à chacun des concurrents:

REPERTOIRE: Compte tenu de l'âge, chaque concurrent devra présenter un minimum de 3, 4 ou 5 pièces sans compter l'épreuve de "Lecture à vue" qui devient obligatoire. Aucun concurrent ne sera admis avec une seule pièce. Chaque concurrent présentera ses pièces une à la suite de l'autre et recevra sa critique immédiatement après. Sur les 200 Festivals qui existent au Canada, les Festivals de musique de Québec Inc. sont les premiers à demander à des concurrents de présenter un répertoire complet. Les sections les plus avancées du festival deviendront alors de véritables récitals.

SECTION CHANT: En 1964, seuls les concurrents de plus de 18 ans seront acceptés pour participer aux épreuves de chant. Chacun devra présenter deux autres pièces à son choix.

SECTION PIANO: Les concurrents des classes avancées de piano devront présenter un minimum de cinq pièces et ils peuvent choisir dans les classes de concertos, Bach, Mozart, sonate, contemporain et solo.

SECTION CORDES: Les concurrents inscrits dans les sections de cordes, devront présenter une sonate et un concerto imposés en plus d'une autre pièce à leur choix.

SECTION VENT: La section vent comprend: flûte, hautbois, clarinette, basson cor, trompette, trombone, saxophone. Chaque concurrent inscrit devra subir un examen de technique (gammes et arpège), étude technique (déterminé à l'avance) et une pièce imposée.

FANFARES: Les fanfares devront présenter un choix de pièces pour une durée minimum de 20 minutes.

CHORALES: Les chorales adultes, junior ou scolaire auront le choix entre cinq divisions soit chant profane, chant religieux, folklore, grégorien et chansons dramatisées.

CLASSES SPECIALES: Des classes spéciales sont ouvertes pour le double concerto pour violon, duo, trio, quatuor d'opéra et le répertoire de concert pour piano.

Le conseil d'administration de la section de Hull, pour 1964 se compose ainsi qu'il suit: président: M. Jean Lachance; vice-présidents: le Dr Gérard Pépin M. Lionel Marleau, Mme Yolande Dompierre; trésorier: M. Pierre Fortier; secrétaire: M. Maurice Pépin; publicitaire: M. Jacques Gouin; présidente sortant: Mme Madeleine Isabelle; directeurs: Mme Marie Boucher, le Dr Marc Demers, Mlle Denise Doucet, Mme Marie Gibeault, M. Jean-Paul Lemire, le Dr Henri Martin et Mlle Hélène Normand.

On ouvrira les soumissions lundi à Buckingham

BUCKINGHAM — On ouvrira lundi soir, à une assemblée spéciale du Conseil de la ville de Buckingham, à l'hôtel de ville, les soumissions pour la démolition de l'hôtel de ville actuel et de la vieille maison de bois qui lui est adjacente du côté nord.

On prévoit que les travaux de démolition commenceront immédiatement après l'adjudication du contrat lundi soir. L'édifice doit être démoli et le terrain nettoyé à la satisfaction du Conseil avant le 10 octobre.

Le Conseil a l'intention de s'occuper lui-même de la construction du nouvel hôtel de ville. Certains sous-contrats seraient cependant accordés à des entrepreneurs.

Les autorités de la ville veulent conserver certains objets du vieil hôtel de ville, soit à cause de leur utilité ou de leur valeur sentimentale. On note par exemple la vieille cloche à incendie et la nouvelle sirène, l'antenne du radio de la police et le nouveau tableau de vérification du système électrique.

Le problème immédiat est de trouver de nouveaux locaux pour loger les employés des divers services de la ville. Les policiers et les pompiers s'installeront probablement dans une partie du garage de M. M. Laframboise. Le service de l'électricité s'installerait dans un édifice situé sur le terrain de la ville.

Une seule clinique de sang

Il n'y aura qu'une seule clinique de donneurs de sang la semaine prochaine à Ottawa. C'est la clinique régulière du lundi qui sera tenue au bureau de la Croix-Rouge, à 634, avenue Bronson, de 1 h. 30 à 4 h. 30 et de 6 h. 30 à 8 h. 30.

Chroniques généalogiques

Le commerce du bois est à l'origine de la ville de Pembroke

par l'abbé
Jos.-E. GRAVELLE, curé

OTTER LAKE, Qué. (DNC) L'abbé J.-Baptiste Proulx (1846-1904), dans son livre "Voyage à la Baie d'Hudson", écrit en 1886, nous parle de Pembroke et de la route que les voyageurs prenaient pour s'y rendre. Ce n'était pas par les routes 8 et 17, toutes pavées, comme aujourd'hui avec de bons ponts pour traverser les rivières, mais c'était plutôt le chemin dur d'autrefois.

Voici la description qu'il donne: "On prenait ce lac (du Rat-Musqué) pour raccourcir et surtout pour éviter les nombreux rapides, du Portage-du-Fort aux Allumettes. Du Lac, on suivit la rivière du Rat-Musqué, qui se jette à Pembroke. Ce fut la route des missionnaires jésuites, des voyageurs des grands canots, des travailleurs dans les chantiers et en ces derniers temps, de l'immigration et de la civilisation. Arrivés à deux milles de Portage-du-Fort, vous quittez l'Ottawa, traînés d'abord par des boeufs, puis par des chevaux, qui nous conduisaient au pied du Lac des Rats (aujourd'hui Cobden). Là un chaland, puis un vapeur vous portaient à travers les eaux fougueuses du lac et de la rivière des Rats, que les Anglais appellent Musk-Rat. A trois milles de Pembroke, à Jackson Grove, on quittait le vapeur pour reprendre la voiture, jusqu'à la ville. Cela a duré jusqu'au Canada Central, en 1870, aujourd'hui chemin de fer du Pacifique.

Quels changements en moins de cent ans!

Origine

En 1825, un moulin à bois, bâti sur la rivière Miramichi, qui traverse le nord du Nouveau-Brunswick et se jette dans le golfe St-Laurent, fut détruit par le feu. Plutôt de rebâtir là, la compagnie, dont Peter White était un des chefs, décida de venir sur l'Outaouais et de s'installer sur la rive sud, en face de l'Ile aux Allumettes. C'est pour cette raison que Pembroke portait le nom de Miramichi au début. Le village fut connu successivement sous les noms de Campbelltown, Sydenham et Moffat.

Peter White avait le titre de lieutenant-colonel. Il était natif d'Edimburgh, en Ecosse. Sa femme, Cecelia Thomson, de Nepean, était la fille de John Thomson. Il est parti de Nepean en 1817 pour prendre des lots près d'Aylmer, ensuite il s'est rendu à Pembroke, en 1825.

Quant à Richard White, il est venu de Sainte-Martine et des Chaudières pour s'établir à Pembroke et pour partager les honneurs du fondateur. En érigeant un monument dernièrement en l'honneur de Peter, comme fondateur de Pembroke, on n'aurait pas dû oublier Richard, dont les descendants ont eu des places notables dans cette ville.

Fondateurs canadiens-français

On croit que Richard White était d'origine française car on trouve son nom écrit quelquefois "Leblanc". Sa femme aussi était canadienne-française, Françoise Laberge, et il y avait des familles de ce nom à Pembroke au début qui auraient pu être de sa parenté: Charles Laberge, fils de Charles et de Sophie Yotte, de la paroisse Sainte-Martine, marié en 1859 à Marie Lefebvre, née en 1819 et fille d'Amable Lefebvre et de Marie Lauzon, aussi de Sainte-Martine.

Une autre famille était celle de Narcisse Laberge, né en 1835, fils de Matte Laberge et d'Ursule Divanceau dit Brandamour, de la paroisse Sainte-Philomène. Joseph Laberge, un autre fils de Charles, s'est marié en 1869 à Pembroke à Tharsille Boire, fille d'Antoine et de Zoé Gagné, de Sainte-Martine.

Les enfants de Richard White et de Françoise Laberge furent: Henry (marié à Caroline Julien), Richard (Mary Foran), James (Celina Copeland), John (célibataire), Caroline (Michael O'Meara), Catherine - Eulalie (1841-1843), Françoise-Marie-Anne (1847) et Justine (Michael Murray et en deuxièmes noces, John D. McDonald).

Parmi les premières familles irlandaises il y avait celle de Daniel O'Meara et sa femme Mary Kennedy; Michael O'Meara, fils de Michael et d'Elisabeth Meagher de Tipperary, Irlande, qui s'est marié à Caroline White, fille de Richard; Donald McKay et sa femme, Catherine Reynolds, née en 1798 et décédée à Pembroke en1858; Sam et Joseph McKay

Originaire de l'Ecosse, on note Alexander Moffat et sa femme, Margaret Dickson Purvis, qui arrivèrent à Pembroke en 1840. Il fut maître de poste. Son fils William naquit en 1825 à Haddington, en Ecosse, et il s'est marié en 1849 à Isabelle Ambrose Kennedy, née en Ecosse aussi. Un autre fils, Alexandre, marié à Elisabeth Robertson, a succédé à son père comme maître de poste.

Familles canadiennes-françaises

La paroisse d'origine n'est pas toujours facile à trouver. Voici quelques familles canadiennes-françaises: Jean Albert, fils d'André et de Mary Patry, de Nepean, et sa femme, Philomène Gore, de Saint-Thomas, Qué.;

Fabien Allard, fils d'Abraham et de Martha LaPierre, de Verchère, et sa femme, Dorimene Gauthier, fille de Michel et d'Angélique Timmineur dit Laflamme;

André Beaupré, de St-Paul, Qué., né en 1837 et décédé en 1860 dans le camp d'Andrew White;

Benjamin Beaupré, de Saint-Paul, et sa femme, Armodie Brasseau;

Charles Beaupré, de Saint-Jacques l'Achigan, et sa femme, Madeleine Pellerin et leur fils, Ephrême (1828-1863);

Jean-Jacques Bédard, de St-Ambroise, et sa femme, Julie Brazeau, de Vaudreuil;

Gabriel Bellefeuille, d'Ottawa, et sa femme, Sara-Ann Knight, de Renfrew;

Gabriel De Bellefeuille, de St-Eustache, et sa femme, Emélie Bergeron, de Cap Santé;

Ulric Benoît, de Saint-Grégoire, et sa femme, Caroline Doucet, de Thurso;

Louis Bergevin et son fils, Etienne, né en 1837 à Sainte-Martine;

Jean-Baptiste Bergeron, de St-Antoine, et sa femme, Alphonsine Lebeau, de Ste-Martine;

Joseph Berthiaume, de St-Régis, comté Beauharnois, et sa femme, Marceline Brazeau, de audreuil;

Barthélemi Bertrand, de Grand-St-Esprit, et sa femme, Alice Beaudoin;

Raphaël Bertrand, de Montréal, et sa femme Domitilde Lajeunesse, de Quyon;

Ferdinand Blais, de Québec, et sa femme, Catherine Vallelly, de Grenville;

Joseph Boire, de Châteauguay, et sa femme, Joséphine Mathieu, de Ste-Martine;

Pierre Boire, de Ste-Martine, et sa femme, Victoire Cousineau, de Portage-du-Fort;

Edouard Boisvert, de Baie La-Faivre, et sa femme, Joséphine Lebeau, de Buckingham;

Antoine Bonnier, de Beauharnois, et sa femme, Marie Rousseau;

Chas. Boutillet, d'Aylmer, et sa femme, Ellen O'Brien, de Cobden;

Joseph Bricette, né en 1817 à Maskinongé;

Paul Brisebois, de St-Charles, et sa femme, Flavie Bellefeuille, d'Ottawa.

Nous n'avons donné que quelques-unes de ces familles. Il nous manque de l'espace pour les autres. Ecrivez-nous si votre famille n'était pas incluse.

Il nous reste à dire que le village de Pembroke fut divisé en lots par Alexandre Moffat en 1844. Le premier curé fut Jean Gillie, nommé en 1856. Ses successeurs, en 1868, furent les abbés Caron et Boucher. Les Soeurs Grises de la Croix arrivèrent en 1868.

En 1872, l'abbé Jouvent a pris charge de la paroisse jusqu'en 1875 quand le curé Faure fut nommé.

En 1876 l'église fut construite, en 1879 l'hôpital, en 1882 l'école. En 1882, Pembroke devint le siège du vicariat de Pontiac et Mgr Z. Lorrain prit charge du nouveau diocèse. Les abbés Leduc, Dowdall, Doucet et Gagnon assistaient l'évêque. L'évêché fut bâti en 1887. L'ordination de Mgr P.T. Ryan, futur évêque du diocèse, eut lieu en décembre 1887. En 1889, les Frères de la Doctrine Chrétienne arrivèrent. En 1890, on a construit la cathédrale.

Emprunt pour les écoles de Lachute

La Commission scolaire catholique de la ville de Lachute a décidé de recourir à un emprunt à long terme afin de consolider le déficit accumulé des opérations financières découlant de son fonds d'administration pour l'exercice financier se terminant le 30 juin 1963. Ce déficit accumulé est de l'ordre de $247,096.19.

A cette fin, elle effectuera un emprunt de l'ordre de $271,800 au moyen d'une émission d'obligations. Cette somme de $271,800 comprend les frais de financement et les autres dépenses accessoires qui pourraient en résulter. Les obligations seront remboursables au pair, en série, au cours d'une période de 20 ans, suivant les modalités d'un tableau préparé à cette fin.

Un intérêt, dont le taux n'excédera pas 6 pour cent l'an, sera payé semi-annuellement le 1er décembre et le 1er juin de chaque année, et les obligations ne seront pas remboursables par anticipation.

LOGIS A LOUER

complètement meublé, 4 pièces, chauffé, idéal pour garde-malade ou pour couple seul.

Tél.: 663-4988

Votre magasin de CHAUSSURES pour toute la FAMILLE

SERVICE D'AJUSTEMENT A DOMICILE

L. Pelchat & Fils Ltée
151, rue Principale, HULL
PR. 7-8515

CONSEIL AUX VOYAGEURS
EPARGNEZ DU TEMPS

Si vous voyagez souvent sur le continent nord-américain, pourquoi ne pas recourir à nos services? Un seul appel téléphonique suffit pour obtenir, SANS QU'IL NE VOUS EN COUTE PLUS, toutes les réservations et les billets dont vous avez besoin: avions, bateaux, hôtels, etc.

- Confirmations rapides
- Stationnement facile
- Service courtois et impeccable

Notez bien notre nouvelle adresse

VOYAGES GUERTIN TRAVEL ENR'G.
Services universels

103, rue Principale, Hull Tél.: 771-4551

Pour vous accommoder, nos bureaux sont ouverts le vendredi soir et le samedi matin

"QUE SERA VOTRE ENFANT PLUS TARD!"

Avocat — Infirmière — Dentiste — Ingénieur — Médecin — Institutrice — Chimiste — Comptable — Secrétaire — Marchand — Architecte — Technicienne — etc . . .

AIDEZ-LUI

maintenant à atteindre son but — Par un PROGRAMME EDUCATIF

Consultez:

Joffre J. Sigouin

"Assureur-Vie"
"Courtier en assurances"

Représentant :
La Laurentienne Cie Mutuelle
159, boul. Belcourt
Tél. 746-6507, Orléans, Ont.

COURS DE RECUPERATION ET DE CULTURE A MASSON

Sujet à l'approbation du Ministère de la jeunesse

La Commission Scolaire de Masson

organise les cours de récupération de la 9ième et 11ième années générales et de culture française et anglaise

Les cours débuteront le 7 octobre 1963 à 7 h. 30 p.m. à l'école Notre-Dame Auxiliatrice.

Les adultes intéressés sont priés de s'inscrire au bureau du secrétaire-trésorier ou à l'école même le 7 octobre.

Pour inscription d'avance s'adresser à :
REMI LAVERGNE, sec.-trés.,
C.P. 337,
MASSON — Tél. : 986-5569

EMMAUS

Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
165, boul. St-Joseph, HULL

KELLY-LEDUC

QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION

ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC., ETC.

LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA

67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI
TOUTE LA JOURNEE JUSQU'A 6 HEURES

VITRAGES DE TOUTES SORTES

Spécialistes en vitres ne gelant pas l'hiver (THERMO). Estimations gratuites.

VITRERIE CHENIER
186 Champlain HULL
777-3365

A VENDRE
TERRE NOIRE
de qualité
Téléphoner à
VIPOND CONSTRUCTION CO. LTD.
777-1621

LES DOCTEURS
GILLES COUTURE
(Anciennement du 45A Principale)
et
MICHEL LALIBERTE
Optométristes de Hull
annoncent leur association

Les locaux sont maintenant situés au
214, boul. St-Joseph
777-6520 — 771-5600

Achetez une cheminée . . .
SÛRE ■ EFFICACE ■ FACILE A INSTALLER
SELKIRK

LA CHEMINÉE ISOLÉE

■ SÛRE . . . Le procédé de fabrication de la Selkirk avec produit isolant signifie un conduit de fumée propre et sec, dans des conditions normales de chauffage. ■ EFFICACE . . . Votre système de chauffage fonctionnera mieux et emploiera moins de combustible avec la tire rapide et positive de la Selkirk. ■ INSTALLATION FACILE . . . 2 ou 3 heures, c'est tout ce qu'il vous faut. Pas d'outillage spécial à employer.

Pour une estimation gratuite: VOYEZ VOTRE MARCHAND LOCAL

Ou écrivez à:
SELKIRK METAL PRODUCTS LTD.
North Augusta Rd., Brockville, Ont.
625 Wall Street, Winnipeg 10, Man.

ADVANCED PREFABS Ltd.
811, ave Boyd (à Carling), Ottawa 13, Ont.
722-6563
(Ouvert jus. 9h. p.m. excepté samedi jus. 4h. p.m.)

BYTOWN LUMBER Co. Ltd.
Chemin de Cyrville près du boul. St-Laurent
745-6825

CEDARWOOD HOMES Ltd.
3785, chemin Richmond, Ottawa 6, Ont.
828-5129

GATINEAU LUMBER & BUILDERS SUPPLY Ltd.
292, rue Main, Gatineau
663-5383

GREEN LANE HOMES Ltd.
3009, ave Carling, Ottawa 14, Ont.
828-3091

HODGINS LUMBER Ltd.
Bell's Corners — 828-5161

KRES-KNO (OTTAWA) Ltd.
380, rue Catherine, Ottawa
236-0589

PAPINEAUVILLE LUMBER Co. Ltd.
Papineauville, Qué.
235-4730

QUEENSWAY BUILDERS SALES Ltd.
Chemin Hurdman, Ottawa
235-8515

VOYEZ VOTRE MARCHAND LOCAL
SELKIRK

LE MONDE DES JEUNES

Oncle Gérald

FIERTE... INITIATIVE... DESINTERESSEMENT...

Beau récit scout

De Hawkesbury au lac Taureau

Les scouts-explorateurs (explos) de Hawkesbury (17e section St-Alphonse) ont vécu du 25 au 31 août dernier une aventure palpitante lors de leur camp d'été annuel tenu cette année au lac Taureau, près de St-Michel-des-Saints, comté de Berthier, P.Q. Il s'agit de René Demers, Michel Dicaire, Yvon Dicaire, Luc Gratton, Richard Larocque, Jean-Paul Ranger, Gaétan Parisien ainsi que le chef de section Gilles Proulx et l'aumônier l'abbé Bernard Vekeman.

(Voici la première tranche de ce récit captivant)

Partis de Hawkesbury le 25 août, les scouts-explorateurs ont voyagé par train jusqu'à Joliette et de là par autobus jusqu'à St-Michel, environ 60 milles au nord. C'est de là qu'ils sont partis en canot sur l'immense lac réservoir qu'est le lac Taureau. Ses 200 milles de grève et ses douzaines d'îles offraient un domaine magnifique à explorer. Chaque soir voyait un site noveau pour dresser les tentes, même si la grève qui les accueillait était marquée de pistes de loups ou d'orignal. Le matin, la messe avait lieu au bord de l'eau et un canot renversé servait de table d'autel. Chacun avait sa tâche à accomplir: cuisine, bois, vaisselle, premiers secours, montage des tentes, de quoi occuper tout le monde. Après le déjeuner, tous les bagages ficelés dans les canots, ils entreprenaient une nouvelle étape de dix milles en moyenne, suivant la température. Au cours de ces excursions, les explos ont pu observer à loisir la faune canadienne: l'orignal et le loup qui fuyaient toujours à leur approche, le huard, la mauve, le canard sauvage, le héron bleu.

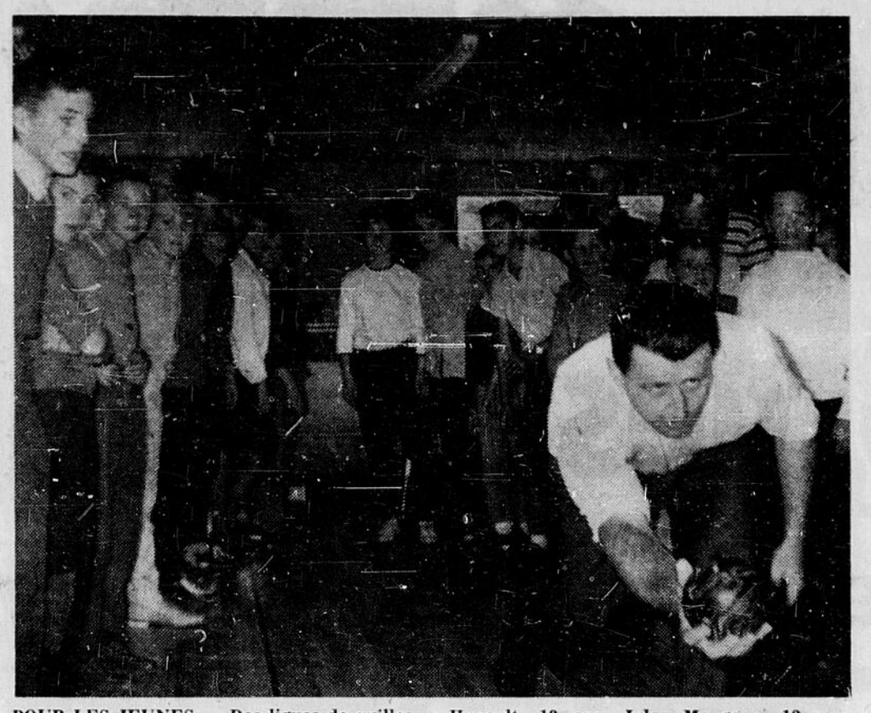
PREVOIR L'IMPREVU

Quelques événements imprévus sont venus mettre leur sang-froid et leur initiative à l'épreuve. Mercredi le 28, durant l'après-midi, une fausse manoeuvre dans la vague a précipité deux explos dans l'eau glacée. Heureusement que ce genre d'accident avait été prévu et les ceintures de sauvetage qu'ils avaient revêtues en partant a fait de cet incident une aventure comique au lieu d'une tragédie. Car il faut dire qu'après plusieurs minutes de cris pour avertir les canots qui poursuivaient leur route en avant, deux autres ont subi le même sort en tentant de rejoindre trop vite leurs camarades qui les appelaient. Un bon feu et quelques heures au soleil ont enfin eu raison des refroidissements subis et des vêtements trempés.

LES EXPLOS EN NORSEMAN

L'autre événement imprévu est survenu deux jours après, vendredi le 30. Après avoir nolisé un avion Norseman 10 passagers, ils sont partis vers onze heures le matin à destination de la réserve indienne de Manouan à 60 milles au nord. La pluie et la brume s'étant mises de la partie lors du retour le soir, la visibilité devint très mauvaise. A vingt milles de St-Michel la visibilité étant pratiquement nulle, le pilote fit vibrer son moteur de 640 chevaux-vapeur et grimpa à plusieurs mille pieds pour circuler au-dessus des montagnes, attendant que la brume s'éclaircisse sous l'action du vent et du soleil. Après quoi trois quarts d'heure et plusieurs gallons d'essence ils aperçurent un miroir d'eau dans une trouée dans la brume. C'était un lac, le lac Brochet. Le Norseman CF-INL s'y posa comme un oiseau gracieux. Tandis que le pilote rejoignait l'aumônier, l'abbé Vekeman, qui tentait à la base du lac Kiagamac d'entrer en contact par radio, nos explorateurs s'endormirent sans sourciller dans l'avion en attendant que l'aumônier leur apporte par quinze milles de chemins boueux de la nourriture (ils n'avaient pas mangé depuis le matin) et du carburant d'avion. Le lendemain, fatigués mais fiers et heureux, ils reprenaient le chemin de Hawkesbury. Au dire de chacun, ils avaient vécu pendant une semaine, la plus belle aventure de leur vie scoute.

(à suivre lundi)



POUR LES JEUNES — Des ligues de quilles pour les jeunes de moins de 15 ans ont été organisées à Limbour. A l'occasion de l'ouverture officielle de ces ligues, on voit le maire de Hull-Est, M. Georges St-Jacques rouler la première boule. On reconnaît de gauche à droite, plusieurs jeunes qui se sont inscrits à cette nouvelle activité: Jean-Marc Hunault, 13 ans Jules Mongeon, 12 ans; Pierre Kyer, 11 ans; Marguerite Lalonde, 12 ans; Michel Szabo, 13 ans; Claude Chevalier, 12 ans; Jean-Guy Rollin, 12 ans; Jacques Saumure, 12 ans. Les deux ligues portent les noms de "Pharmacie Riviera" et "Chaussures Lacroix".

(Photo DNC—Limbour)

Un gros merci aux jeunes fiers de Blezard Valley

Oncle Gérald,

Nous sommes 25 élèves dans notre classe de 8e année et nous sommes tous membres de la section Notre-Dame-du-Saint-Rosaire, de Blezard Valley.

Nous désirons tous faire partie de la section juvénile que nous avons su apprécier l'an dernier. Ayant été invités plusieurs fois par les membres, nous avons appris l'intéressant esprit qui se manifestait en réunion.

De plus, notre institutrice, la R.S. Saint-Charles, s.g.c., nous a donné des renseignements supplémentaires au sujet des sections juvéniles au cours d'une réunion, le 13 septembre. Nous avons eu à cette réunion l'élection du comité directeur. Voici le résultat:

Présidente: Diane Bélisle; vice-présidente: Rachel Ménard; secrétaire: Gilbert Bélisle; conseillers: Richard Houle, Claire Martin et Diane Nault.

Nous aimerions abonner notre classe au journal "Le Droit". Pourriez-vous nous dire quel en serait le prix pour les dix mois scolaires?

Nous avons lu quelque part que le 21 septembre était la date de votre anniversaire de naissance. Nous vous souhaitons une heureuse fête et nous prierons à vos intentions en allant à la messe samedi.

Gilbert Bélisle, secrétaire

Tout d'abord, je vous remercie sincèrement de vos voeux qui sont merveilleux. Je suis charmé d'apprendre que votre institutrice porte "la moitié" du nom de ma petite soeur qui est aussi religieuse. Votre institutrice porte le nom de Charles et ma petite soeur porte le nom de Jean-Charles. Toutes deux sont de la communauté des RR. SS. Grises de la Croix. J'ai donc un petit penchant pour les jeunes fiers de Blezard Valley.

Au sujet de l'abonnement au journal, j'ai fait immédiatement le nécessaire. Il vous en coûtera $8.00. En divisant ce montant par 25, chacun de vous paiera la petite somme de 32 cents. C'est peu n'est-ce pas?

Je vous invite à m'envoyer la liste de vos bonnes fêtes. Vos noms seront inscrits dans la colonne des bonnes fêtes à la date indiquée.

Le succès sourit toujours aux membres actifs et fiers d'une section juvénile. Je vous souhaite donc beaucoup de succès mais rappelez-vous qu'il faut déployer un effort constant. Je vous reconnais comme de vrais Canadiens de langue française qui rayonneront dans le beau village de Blezard Valley.

Oncle GERALD

L'album des SIX

Pour admirer Monseigneur de Laval

Quand la mort vint prendre Monseigneur de Laval, après un demi-siècle en terre canadienne, on reconnut en lui la vigie qui avait su guider à bon port l'Eglise naissante du Canada, édifiée et fécondée par ses éminentes vertus.

Pendant les vingt dernières années de sa vie, il s'était retiré au séminaire. C'est là qu'il vivait dans la plus grande humilité; c'est là qu'il continua de purifier son âme par la prière et la mortification, et de la préparer pour le Ciel.

Ce n'est pas tant la figure altière du premier évêque d'un vaste continent qu'il nous faut vénérer, que le saint homme qui sut se détacher petit à petit de lui-même et de tout ce qui lui était cher. Voyons sa vie dans son ensemble et avec son couronnement, comme celle de saint Pierre. Jugeons son oeuvre à la lumière de son époque. Nous admirerons Monseigneur de Laval sans réserve.

Le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada,
25 ouest, rue Jarry, Montréal 11

Prenez deux chaises

Le Professeur Heim était en train de rédiger une ordonnance, lorsqu'on introduisit dans son cabinet de consultation une dame assez mûre, mais aux allures distinguées. Le médecin, sans lever les yeux, lui dit:

—Madame, veuillez prendre une chaise.

La dame offusquée de la froideur de cet accueil, répondit:

—Savez-vous que je suis la baronne de X?

—Alors, c'est autre chose. Dans ces conditions, prenez deux chaises.

Bonne fête

22 SEPTEMBRE 1963

Beaudry, André-Marie, 13 ans, Ott. David, Suzanne, 11 ans, Clarence C. Lécuyer, Thérèse, 14 ans, Dalkeith Tingberry, Jacques, 12 ans, East-Ald. Rhéault, Lise, 13 ans, Mattawa Larocque, Evangéline, 5 ans, East-A. Piché, Georges, 9 ans, Hull Paradis, Roger, 10 ans, Blezard V. Flake, Robert, 6 ans, Blezard Valley

23 SEPTEMBRE 1963

Godard, Nicole, 15 ans, Cyrville St-Pierre, Maurice, 12 ans, Curran Génier, Louis, 11 ans, St-Albert Amyotte, Pierre, 11 ans, Fort-Coul. Charlebois, M.-Cath., 9 ans, Pain-C. Martel, Jacqueline, 15 ans, Bourget Laprise, Guy, 13 ans, Pain-Court

Courrier du samedi

Mes jeunes amis de l'école St-Joseph, de Kirkland Lake, ont reçu, grâce à une demande de la section juvénile du journal Le Droit, 4,000 feuilles pour couvrir leurs manuels de classes.

* * *

Merci aux jeunes fiers de l'école Notre-Dame-du-Rosaire, de Blezard Valley, pour leur voeux à l'occasion de mon anniversaire de naissance.

* * *

Le 17e groupe Saint-Alphonse-de-Liguori (scouts-explorateurs), de Hawkesbury a vécu des événements étonnants durant son camp scout à Saint-Michel-des-Saints, dans le Québec.

Le récit scout paraît dans cette page sous forme de feuilleton. J'invite tous les jeunes à lire cette histoire bien racontée.

* * *

Le mouvement scout est invité à participer d'une façon active au "Monde des jeunes". Le directeur de la page demande aux louveteaux, jeannettes, scouts et guides, d'envoyer toute nouvelle susceptible de faire connaître les faits et gestes de chaque groupe.

* * *

Le mouvement scout catholique et français de l'Ontario fait maintenant partie de la grande famille de l'Association canadienne-française d'éducation de l'Ontario.

* * *

Une classe peut s'abonner au journal Le Droit, en déboursant la petite somme de $8.00. Comme une classe compte en moyenne 30 élèves, il n'en coûtera que quelques cents à chacun pour recevoir à l'école, le journal français, Le Droit, le seul quotidien français de l'Ontario et le seul journal en Amérique du Nord qui offre une page quotidienne au "Monde des jeunes".

Oncle GERALD

DANS L'HISTOIRE

23 septembre 1963

Le président Truman informait le monde d'un important changement de l'équilibre du pouvoir international il y a 14 ans aujourd'hui, soit en 1949, en annonçant que l'Union soviétique avait fait exploser un engin atomique. En moins de quelques semaines il devint apparent que les Russes se proposaient de tirer profit de la bombe qu'ils possédaient comme atout de marchandage dans le domaine des affaires internationales. Georgi Malenkov, une nouvelle figure dans la politique soviétique et le prétendant à la succession de Staline à la mort de celui-ci, proclamait que grâce à la bombe atomique la Russie mettrait fin au capitalisme au cours d'une troisième guerre mondiale. Il ajoutait que la Russie ne désirait pas d'autre guerre et se proposait d'employer la bombe à des fins pacifiques.

1955 — Le Pakistan adhère au pacte de Bagdad.

1939 — Mort de Sigmund Frud.

24 septembre 1963

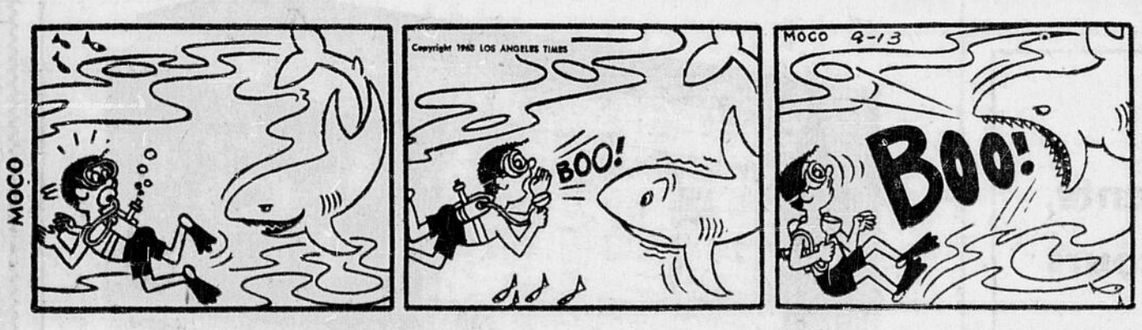
Six boîtes de lingots d'or valant $215,000 étaient volées il y a 11 ans aujourd'hui (1952) dans un édifice non gardé à l'aéroport de Malton, près de Toronto. Cet or, qui attendait d'être expédié par voie des airs à Montréal, ne fut jamais retrouvé mais une enquête permit de croire qu'il avait été transporté à New York à bord d'un avion privé. Il aurait alors été passé en contrebande à Hong-Kong et éventuellement en Chine communiste.

1916 — Les Français bombardent les usines Krupp, à Essen, Allemagne.

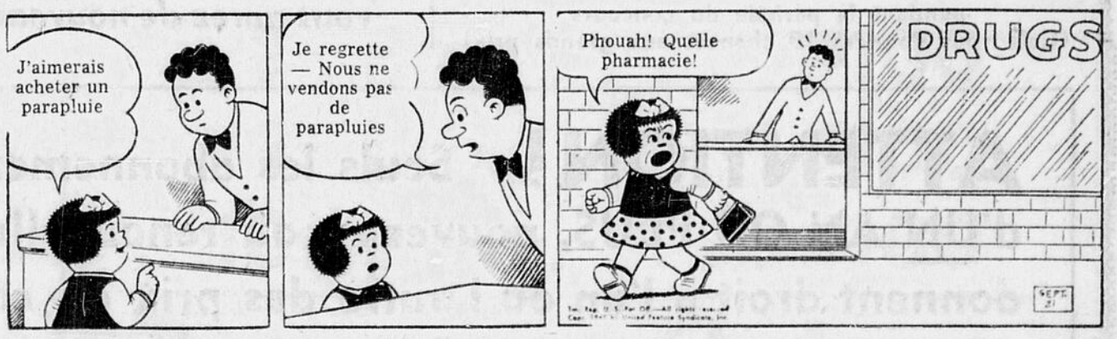
1947 — Douze hommes périssent dans la collision du vapeur "Milverton" et du navire citerne "Translake", sur le Saint-Laurent.

Un peuple qui doit continuellement combattre pour sa survivance a le devoir d'être un peuple énergique, d'où la nécessité de s'attacher à la formation du caractère chez nos enfants.

MOCO

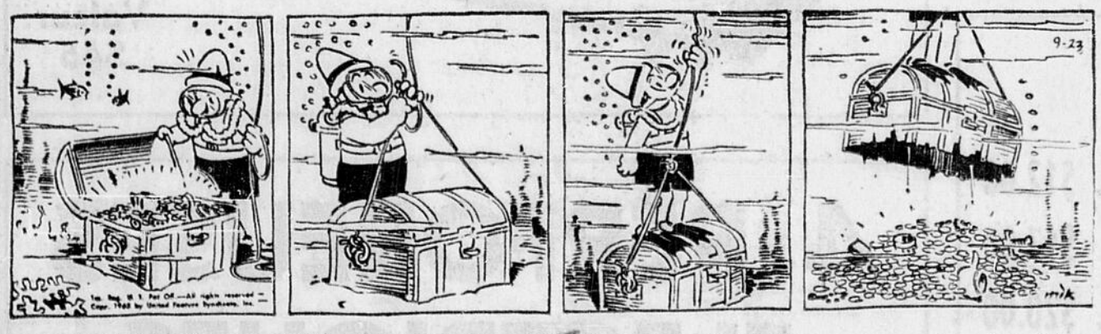


PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

FERDINAND



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON

Par .EE ...

LE CHEVALIER MASQUE

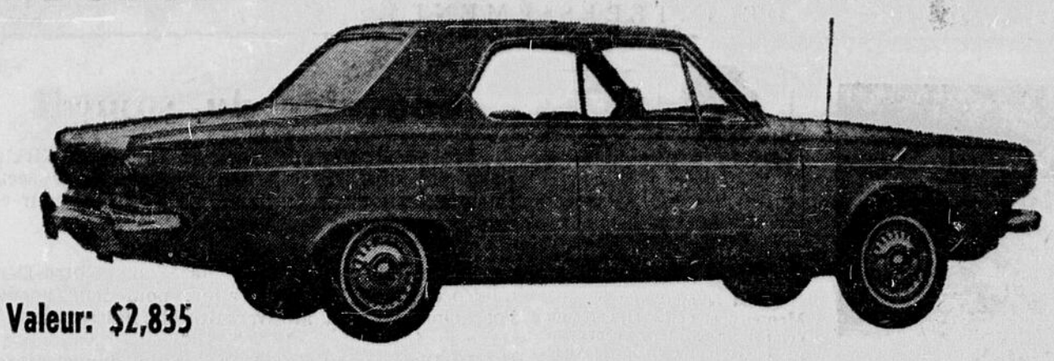
LE FANTOME

Par SPREN...

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

1er PRIX DODGE Une sedan 1964, à 2 portières de modèle 330.



Valeur: $2,835

50e ANNIVERSAIRE du "DROIT"

CONCOURS des ABONNÉS

du 16 septembre au 16 novembre

TOUS LES ABONNÉS DU "DROIT" (sauf les employés du Droit) **SONT ÉLIGIBLES À CE CONCOURS**

NOMBRE DE COUPONS

Si vous trouvez
UN NOUVEL ABONNE . . . 25

Abonnement ou réabonnement:
UN AN 10

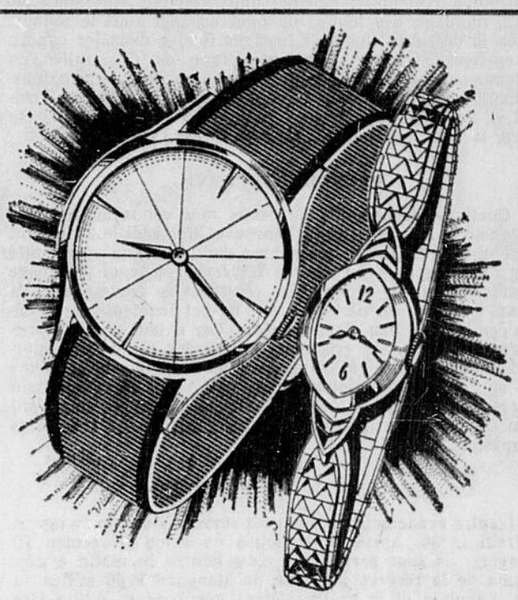
Les coupons vous seront expédiés par la poste ou vous seront remis par votre agent.

Les abonnés "à la semaine" recevront leurs coupons chaque semaine, sur paiement, lors de la perception hebdomadaire du porteur.

3 montres de marque Gladstone

pour homme
ou
pour femme

Valeur: $50



CONDITIONS:

Il suffit que VOUS trouviez
UN NOUVEL ABONNÉ pour UN AN
(Cela vous donnera 25 chances aux grands prix et votre nouvel abonné en aura 10)
ou
que VOUS renouveliez votre
propre abonnement pour UN AN
pendant la période du concours
(Cela vous donnera 10 chances aux grands prix)

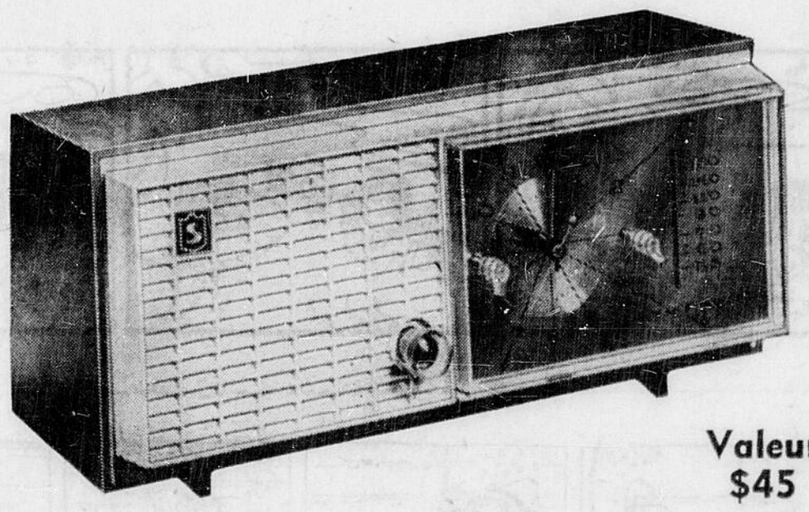
Si chacun des 37,000 abonnés recueillait un nouvel abonnement, quel succès serait le résultat!

Autant de chances de gagner que vous aurez de nouveaux abonnés

4 RADIOS RÉVEILLE-MATIN

"Melody Timer" — Modèle AK-16

Système d'horlogerie précis et silencieux
Commutateur automatique –
Haut-parleur puissant – Cabinet résistant



Valeur $45

ATTENTION! Seuls les abonnements d'UN AN OU PLUS, nouveaux ou renouvellements, donnent droit à l'un ou l'autre des prix du concours des abonnés.

TAUX D'ABONNEMENTS

Renouvelez d'AVANCE votre abonnement et profitez du concours pour abonner vos parents et amis

- UN AN par poste $12.00
- UN AN par porteur $17.00
- UN AN en pays étrangers . . $20.00

Assurez-vous de participer au concours

Découpez le coupon suivant et adressez-le le plus tôt possible: LE DROIT, Service du Concours, 375, rue Rideau, OTTAWA 2, Ont. N'oubliez pas d'inclure dans votre envoi le montant approprié ou la somme des deux montants, selon le cas, car SEULS LES ABONNEMENTS PAYES COMPTANT seront inscrits au concours.

Mon RÉ-ABONNEMENT

Ci-joint:

- $12.00 ☐ pour MON abonnement d'UN AN par poste
- $17.00 ☐ pour MON abonnement d'UN AN par porteur
- $20.00 ☐ pour MON abonnement d'UN AN en pays étranger

MON NOM .....

ADRESSE .....

TELEPHONE .....

Mon NOUVEL ABONNÉ

Ci-joint: $12.00 ☐ poste $17.00 ☐ porteur $20.00 ☐ en pays étranger

pour un abonnement d'UN AN à

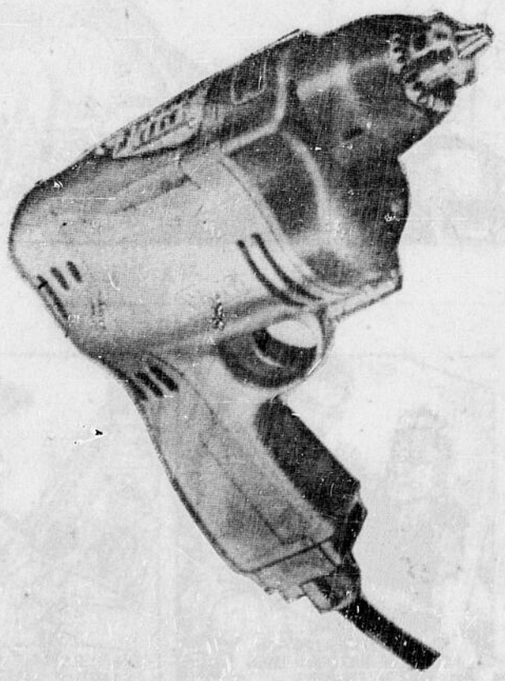
M. .....

ADRESSE COMPLETE .....

.....

TELEPHONE .....

4 PERFOREUSES ELECTRIQUES



de marque "Wolf"

Valeur: $40

PUISSANCE ET SÛRETE

DEVENEZ AGENTS du DROIT

Concours du 16 septembre au 16 nov.

1er prix: — PONTIAC

Une sedan 1964, à 2 portières, avec chaufferette, d'une valeur d'environ $3,000, et provenant de TURPIN PONTIAC-BUICK LTEE, Ottawa.

2e prix: — FORD

Une Fairlane Tudor sedan 1964, à 2 portières, avec chaufferette, d'une valeur d'environ $2,750, et provenant de CAMPBELL MOTORS LTD., Ottawa.

ATTENTION!

$50

• Chaque semaine, un prix sera tiré au sort parmi tous les concurrents, qu'ils aient recueilli un seul nouvel abonnement ou plusieurs.

3e prix:

Voyage en Europe à bord d'un avion de SAS

COPENHAGUE - GENEVE - PARIS

Voyage en Europe à bord d'un avion de SAS, toutes dépenses payées pendant une semaine. (Non échangeable)

— Valeur $1,300

Echelle des points

pour abonnements payés d'avance

Abonnement de	par poste	par porteur
6 MOIS	10	20
UN AN	50	100
DEUX ANS	150	300

On n'accordera que la moitié des points pour les renouvellements.

Engagement de trois mois (NOUVEAU) par porteur . . . 10 POINTS

Il n'y aura pas de points additionnels pendant le concours.

Taux d'abonnements

	Par poste	Par porteur
1 AN	$12.00	$17.00
6 MOIS . . .	$7.00	$8.50
3 MOIS . . .	$4.00	$4.50
1 MOIS . . .	$1.50	$1.60

Aux Etats-Unis et autres pays étrangers, l'abonnement est de $20 par année, $11 pour 6 mois.

7 bourses en argent

4e prix:	$500
5e prix:	$300
6e prix:	$200
7e prix:	$100
8e prix:	$100
9e prix:	$100
10e prix:	$100

REGLEMENTS

1. Toute personne, homme ou femme, marié ou célibataire, peut prendre part au concours. Seuls exclus sont les employés du DROIT ou les membres de leur famille immédiate.
2. Acune association ne peut concourir comme groupe; seuls les individus peuvent être inscrits comme concurrents
3. Les concurrents peuvent prendre des abonnements ou des renouvellements n'importe où, quel que soit leur lieu de résidence ou d'emploi. Ils n'ont pas le droit, cependant, de payer des abonnements de leur poche.
4. Les prix seront attribués selon le nombre de points accumulés par les concurrents, basés sur l'échelle établie. Nous accorderons la moitié des points pour les renouvellements payés à l'avance. Les concurrents bénéficieront également de 10 points pour chaque engagement de trois mois (nouveau) par porteur.
5. Les points ne sont pas transférables d'un concurrent à un autre. La publication des points est laissée à la discrétion du directeur du concours.
6. Les concurrents bénéficieront en outre d'une commission de 25% pour les nouveaux abonnements et de 10% pour les renouvellements payés à l'avance.
7. Tout abonnement ou renouvellement doit être payé comptant et en entier, sans quoi les points sont nuls. Toute remise d'argent doit être faite, soit comptant au bureau du DROIT, à Ottawa, soit par mandat-poste ou chèque visé, à l'ordre de : LE DROIT, Service du Concours, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont.
8. Un nouvel abonné est une personne au domicile de qui le journal n'était pas livré par poste ou par porteur au cours des deux mois précédant l'ouverture du concours.
9. Toute déclaration ou promesse, faite par qui que ce soit, qui ne serait pas conforme aux présents règlements, sera considérée comme nulle par LE DROIT. Seules les déclarations publiées dans LE DROIT par le directeur du concours doivent être reconnues comme officielles.
10. Au cas d'erreur typographique ou autre, dans les annonces, articles spéciaux ou circulaires, il est entendu que LE DROIT n'encourra que la responsabilité de faire les corrections nécessaires.
11. Toute personne qui s'inscrit et prend part à ce concours s'engage à se soumettre aux présents règlements.
12. Tout problème relatif au concours et toute question d'interprétation des règlements seront soumis à la décision du directeur du concours et cette décision sera finale.

3 montres Gladstone

pour homme ou pour femme — Valeur $50

4 radios réveille-matin

Radio automatique avec horloge, modèle AK-16 de marque "Melody Timer". Système d'horlogerie précis et silencieux. Ce radio s'allume et se ferme automatiquement. Commutateur automatique pour le sommeil. Antenne à même. Haut-parleur puissant. Cabinet résistant.

— Valeur $45

4 perforeuses

Une perforeuse électrique puissante et sûre de marque "WOLF".

— Valeur $40

Inscrivez-vous dès le début du concours

FORMULE D'INSCRIPTION

NOM . . . . . .

. . . . . .

ADRESSE . . . . . .

. . . . . .

Sur réception de ce coupon, nous vous expédierons renseignements et papeterie nécessaires à votre travail.

No tél . . . . .

LE DROIT
375 Rideau
Ottawa — 2
Tél: 236-7431

...et le spectacle continue...

par Charles BRUYERE

RODEO A TEMPLETON — Le Ranch du Cheval blanc, à Templeton, sera témoin dimanche après-midi d'un spectaculaire rodéo organisé par le culturiste Claude Bergeron. Il y aura un peu de tout ce que l'on peut voir au stampede de Calgary, des cowboys, des chevaux et boeufs sauvages. Claude a fait construire pour son deuxième rodéo de l'année un enclos de sept pieds de hauteur pour la protection des spectateurs.

La course des chevaux sauvages sera peut-être plus palpitante que celles de la piste Connaught. Claude a fait l'acquisition vendredi d'un bronco qui a pour nom "Dynamite". C'est une jument blanche de neuf ans qui vient de Calgary et qu'aucun cowboy n'a jamais pu monter pour les 10 secondes réglementaires. On donnera aussi une démonstration du domptage des broncos.

Claude ambitionne de donner à son ranch une véritable ambiance de l'Ouest canadien et d'y aménager éventuellement un "saloon" qui servirait de restaurant.

x x x x

COURSE DE BICYCLETTES — Le Club des cyclistes de Hull a organisé une course originale qui aura lieu dimanche après-midi. Les concurrents devront faire 15 fois le tour du vaste terrain de stationnement du magasin Dominion, sur le boulevard St-Joseph. Chaque tour ayant un tiers de mille, la course sera donc de cinq milles. Il y aura aussi des courses éliminatoires et une dernière pour proclamer un champion. Des membres du Club de cyclistes d'Ottawa seront au nombre des concurrents. Le président Roger Fortin, du club de Hull, a réussi à organiser cette course grâce aux bons offices de Claude Gougeon, gérant de la Carling à Hull...

x x x x

SOIREE GILLES ARCHAMBAULT — Notre rédacteur sportif Robert LaBelle nous a montré le magnifique médaillon de la Soirée Gilles Archambault qui sera offert en vente aux amateurs de football au parc Lansdowne lundi soir. Comme on le sait, une présentation sera faite à Gilles Archambault à la mi-temps. L'ancienne étoile des Rough Riders, qui a été mis au rancart par une douloureuse blessure au genou, recevra les bons voeux de ses amis et admirateurs et de magnifiques cadeaux. Le président Barry O'Brien, du Club de football d'Ottawa, a contribué, au nom du club, par un don de $1,000 au succès de la Soirée Gilles Archambault. La présentation sera filmée par Radio-Canada et passera au réseau national CTV, excepté, bien entendu, à son poste d'Ottwa...

x x x x

Le major A. Gordon Bruce, ancien joueurs des Bruins de Boston et des Bears de Hershey a réussi un extraordinaire trou-dans-un de 257 verges au cinquième trou du club de golf de Bedouin, en Egypte. Le major Bruce, qui est d'Ottawa, est présentement commandant d'une unité de transport de l'Armée canadienne en Egypte. Le trou-dans-un le plus long dont nous avons eu connaissance est celui réussi par Frank Reid, 290 verges, au club de golf de East Angus, Qué.... Le brigadier Richard Keith-Jones, officier supérieur du personnel de liaison de la défense britannique, a présenté un magnifique trophée au club de ski de l'armée canadienne. Le colonel Anthony J. Scotti et le colonel E. Geoffrey Brooks ont accepté le trophée au nom du club...

x x x x

VIVE LE HOCKEY ! Une décision sera prise d'ici dix jours au sujet du hockey professionnel à Hull au cours de l'hiver. Le maire suppléant de Hull, l'échevin Robert "Aréna" Guertin, tente présentement de conclure une entente avec la ligue provinciale de hockey et il est fort possible que les amateurs de hockey de la région Hull-Ottawa voient évoluer des clubs de Québec, Sherbrooke, Granby, St-Hyacinthe et Drummondville à compter de novembre prochain au palais de la rue Carillon...

x x x x

LE MOT DE LA FIN: Automobilistes, modérez vos transports, en fin de semaine !

Quatre parties importantes dans l'Est en fin de semaine

Lundi soir, les Lions jouent contre les Riders au Lansdowne

L'honneur et l'argent des parties éliminatoires seront à l'enjeu alors que les quatre équipes de la Conférence de football de l'Est subiront l'assaut des meilleures formations de l'Ouest.

Les Lions de la Colombie - Britannique et les Stampeders de Calgary, qui occupent les deux premières places de leur circuit et qui n'ont pas encore subi la défaite dans les joutes du calendrier mixte, ont une fiche de 7-2 à protéger au profit des représentants de la Conférence de l'Ouest au début de leurs deux parties dans l'Est.

Les Lions ouvriront le feu, samedi soir, contre les Cats à Hamilton, tandis que les Stampeders recevront leur baptême de feu contre les Argos à Toronto dimanche.

Après une pause pour lécher leurs meurtrissures, les Lions se rendront à Ottawa lundi soir et les Stampeders, à Montréal, mardi soir.

Très à l'aise sur leur terrain où ils n'ont perdu qu'un seul match en sept rencontres avec l'Est, les équipes de l'Ouest n'ont rien prouvé dans l'Est. Les seuls visiteurs à date furent les Blue Bombers de Winnipeg qui ont divisé les honneurs avec les Argos et les Alouettes.

Difficultés

Alors que deux points seulement séparent les quatre équipes de l'Est, les visiteurs ne peuvent s'attendre à une hospitalité trop soignée de la part de leurs rivaux.

Ainsi, les Cats, qui ont éprouvé des difficultés à l'offensive après avoir connu un bon début, effectueront probablement quelques changements dans leur champ-arrière contre les Lions.

Art Baker, ex-centre-arrière des Bills de Buffalo, de la LAF, secondera peut - être Bobby Kuntz en plus d'évoluer comme secondeur de ligne. De plus, Jim Pace, acquis des Giants de New York, de la LNF, et Tom Gates, ex-Argo, débuteront probablement à l'offensive.

De son côté, le pilote Dave Skrien, des Lions, a retardé sa décision au sujet de son quart-arrière Joe Kapp, dont le doigt blessé l'a empêché de manoeuvrer le ballon à son goût plus tôt cette semaine. Par ailleurs, il sera définitivement privé des services du flanqueur Sonny Homer, victime d'une foulure à la cheville. Jerry James remplacera Homer et Mel Melin est prêt à faire de même pour Kapp.

Argos - Stampeders

Pour leur part, les Argos, encouragés par leur victoire sur Hamilton la semaine dernière, après quatre revers consécutifs, seront renforcés par le retour du centre-arrière Larry Hickman, à l'écart du jeu depuis un mois en raison d'une blessure au genou. Ainsi, Dick Shatto retournera à son poste familier de demi aux côtés de Jackie Simpson. Sandy Stephens débutera au quart et Jackie Parker, comme flanqueur.

D'autre part, les Stampeders, handicapés par des blessures à Jim Dillard, Conrad Hitchler, Ernie Danjean, Don Luzzi et Tony Pajaczkowski depuis leur poussée du début de la saison, compteront sur leur retour contre les Argos, qui affichent la meilleure défensive dans l'Est. En effet, des 11 touchés réussis contre les Argos en sept parties, quatre ont résulté d'erreurs de la part de l'équipe offensive.

A Ottawa, lundi soir, à la mi-temps de la joute Riders-Lions, on honorera Gilles Archambault, qui a pris sa retraite cette saison à cause d'une blessure. Les amateurs pourront participer à la fête en achetant des médaillons en l'honneur de Gilles Archambault. Ces petits médaillons seront vendus aux portes d'entrée du terrain du Lansdowne.

Le pilote Frank Clair, des Riders d'Ottawa, a l'intention d'utiliser Larry DeGraw, nouveau Canadien naturalisé, à la défensive à la place de Garry Schreider, blessé à la clavicule.

Enfin, Warren Rabb, le 2e quart des Als, aura peut-être le chance de remplacer Bubba Marriott, mais le pilote Jim Trimble a l'intention de garder ce dernier disponible au cas où Rabb ne connaîtrait pas de succès à ses débuts avec les Montréalais. Ted Elsby remplacera Bobby Jack Oliver, qui ne jouera plus de la saison en raison d'une blessure au genou, à la défensive.

Conférence de l'Ouest

Entre - temps, les Eskimos d'Edmonton, de la Conférence de football de l'Ouest, visitent les Roughriders de la Saskatchewan à Regina, aujourd'hui, avant d'affronter les Bombers à Winnipeg lundi.

Ce sera une fin décisive pour les Eskimos dans la cave du circuit. Le pilote Eagle Keys a l'intention d'utiliser le centre - arrière Clair Branch repêché récemment des Riders, ainsi que le quart-arrière Lynn Amedee de même que Aubrey Linne, Ted Frechette et Jim Thomas en dépit de leurs blessures aux jambes.

Regina

Cependant, la plus grosse nouvelle en provenance de Regina cette semaine fut le retour du quart Frank Tripucka, qui jouera probablement contre les Eskimos. En effet, le pilote Bob Shaw l'emploiera peut - être en réserve de Ron Lancaster ou Lee Grosscup.

A son premier stage de six ans avec les Riders, Tripucka a lancé le plus grand nombre de passes (1,719) et en a completé le plus grand total (973), bon pour des gains de 13,592 verges, soit le meilleur record chez les quarts dans l'Ouest.

Shaw enverra aussi à l'action George Reed, Billy Gray et Ray Purdin ainsi que Dale West, Jim Copeland et Hugh Campbell.

La série de la coupe Mann se poursuit en fin de semaine

CORNWALL, Ontario (PC) — Les joueurs du Carling de Vancouver, qui à la suite de la deuxième joute de la série pour la possession de la coupe Mann, ont déclaré que les Athletics de St. Catharines ont présenté un jeu trop rude, auront un nouveau joueur en uniforme ce soir lors de la troisième joute de cette série de quatre parties de sept.

Peter Black, un joueur de centre de 205 livres, s'alignera sur la troisième ligne d'attaque des champions de l'Ouest, qui possèdent une avance de 2-0 dans cette série.

Alex MacKay, instructeur du club Carling, a annoncé ce changement tard vendredi soir. A la suite des deux premières joutes, MacKay a déclaré que les arbitres laissaient passer trop de coups tel que bâtons élevés et double mise en échec souvent trop rudes. C'est peut-être pour cette raison que MacKay a décidé d'aligner Black, un instituteur de Vancouver, afin d'ajouter un peu plus de puissance à l'attaque de ce club, qui dépend surtout sur la vitesse. Black n'a pas fait le voyage avec son club pour les deux premières joutes à cause de son travail.

Le joueur-instructeur Jim McNulty, des Athletics de St. Catherines, s'est moqué des déclarations du Vancouver, "nous jouons beaucoup plus rudement que cela dans notre ligue," a-t-il commenté. "Nous ne changerons certainement pas notre style de jeu pour faire plaisir au Vancouver."

Il a également révélé qu'il avait ajouté deux nouveaux joueurs à son alignement afin de tenter de venger ses échecs de 19-3 et 11-5 subis durant les deux premières parties.

McNulty a dit que Peter Berge, un joueur de centre avec les Teepees de St. Catharines lorsque ce club a gagné le championnat junior en 1960 et Wally Thorne, un joueur d'attaque, seront en uniforme ce soir. Ces deux joueurs n'ont pas participé aux deux premières parties à cause de leur travail. Ces joueurs se joindront à Doug Favell pour former un trio offensif.

Les arbitres demeureront tout probablement les mêmes, soit Jerry Johnston, de Dundas, Ontario comme arbitre en chef, secondé de Wallace Cattell, également de Dundas.

Détroit, Chicago et Montréal ont remporté la victoire hier

Ce fut loin d'être une joute de la série finale de la coupe Stanley de la saison 1962-1963, lorsque les Red Wings de Détroit ont remporté une victoire facile de 6-1 sur les Maple Leafs de Toronto lors d'une joute amicale présentée vendredi soir à Peterborough, Ontario. Les Maple Leafs ont défait les Red Wings durant la finale la saison dernière.

Les Red Wings ont ouvert le pointage durant la deuxième période grâce à des buts de Alex Delvecchio, Floyd Smith et Alex Faulkner, de Bishop Falls, Terre-Neuve et ces buts ont été comptés contre le gardien régulier Johnny Bower. Ils ont ajouté trois autres buts contre le gardien suédois Kjell Svensson.

Dave Keon a compté le seul but des Maple Leafs durant la troisième période contre le gardien suppléant Roger Crozier.

Dans les autres parties amicales à l'affiche, les Black Hawks de Chicago ont disposé des Bisons de Buffalo, 6-3 à Welland, Ontario et les Canadiens de Montréal ont défait les Clippers de Baltimore, 6-3 durant une joute présentée à Washington.

Claude Provost a compté trois buts et Bernard Geoffrion et Billy Hickey deux chacun durant cette joute d'exhibition.

Murray Balfour a réussi deux buts pour les Black Hawks pendant que Bill Hay, Ken Wharram et les joueurs recrues John McKenzie et Murray Hall en ont compté un chacun. Allain Caron, Doug Robinson et Len Lunde ont compté les buts des Bisons. Lunde et Robinson s'entrainent avec les Hawks, mais ont été prêtés aux Bisons pour cette joute.

Ce soir, Chicago affronte les Red Wings de Détroit à St Catherines, Ontario. Dimanche, les Maple Leaf disputeront une joute aux As de Québec et par la suite entreprendront un voyage dans l'Ouest. Les Leafs ont révélé que les joueurs de défense Allan Stanley et Carl Brewer ainsi que le joueur de centre Bill Harris ne seront pas avec l'équipe pour ce voyage.

Cinq combats de lutte mardi soir au Colisée, à 8 h. 45

Le promoteur Howard Darwin a préparé un autre excellent programme de lutte pour mardi soir, son premier programme régulier de la saison d'automne au Colisée après un été très fructueux en plein air au parc Lansdowne.

Darwin présentera cinq combats de premier ordre, dont deux grandes finales du meilleur de trois chutes.

Dans la grande finale, le Lord de l'arène de la lutte, Lord Athol Layton, affrontera le Dr Gerry Graham, celui même qui se spécialise en psychologie. Layton a déjà défait Graham et ce dernier a demandé, et obtenu, un match revanche. Reste maintenant à savoir s'il pourra venger son échec.

L'autre combat principal verra le populaire Français Edouard Carpentier affronter la Bête, l'homme fort de la Sicile. Ce combat met aux prises la science et la rapidité contre la force et la brutalité.

Les deux combats spéciaux sont également de premier ordre. Le vétéran Firpo Zbyszko affronte le jeune Tony Parisi, et Johnny Rougeau fait face à Ox Anderson. Dans le premier combat, Duke Noble affronte Tommy O'Toole.

POSE RAPIDE ET EXPERTE

Chevrolet 1951-53 (pose comprise) (la plupart)

SILENCIEUX "plus durables" Moto-Master

Votre auto aura une nouvelle puissance... votre moteur fonctionnera de façon peu bruyante, agréable à l'oreille, ce qui veut dire qu'il donnera son plein rendement. Mettez fin à vos ennuis de silencieux — Faites poser un SILENCIEUX MOTO-MASTER.

VOICI CE QUE VOUS ECONOMISEZ
PRIX, POSE COMPRISE

Chevrolet 1951-53 (la plupart)	4.77
1954-61 et Pontiac (la plupart)	6.77
Plym. et Dodge (6 cyl.) 1949-59 (la plupart)	6.77
Ford et Meteor 1949-54 (la plupart)	5.77
1955-56 (la plupart)	7.27
1957-59 (la plupart)	7.27

GARANTIE PERPETUELLE
En cas d'éclatement, nous vous donnons un silencieux neuf. Le silencieux de rechange ne vous coûtera pas un sou.
GRANDES ECONOMIES pour les autres autos, y compris les autos européennes.
BRIDES (au besoin) 19c chacune

CTC CANADIAN TIRE CORP'N

OUVERTS le ven. soir jusqu'à 9 h.

Facilité de paiement pour convenir à votre budget

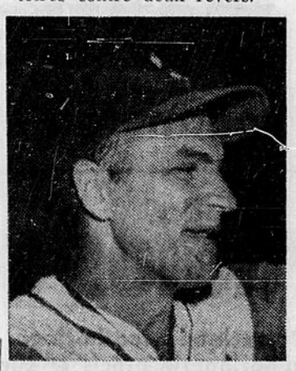
ASSOCIATE STORE

176, rue Kent	232-7374
119, ch. de Richmond	728-6577
248, ch. McArthur, East.	745-1544
92 Wellington, Hull	777-4387
1170 Heron (près Bank)	733-6776

Ligue commerciale

Le Parc de la Montagne et le Lambert aux prises en finale, dimanche soir

Ce sera une répétition de l'année dernière durant la prochaine série finale de la Ligue de balle molle commerciale de Hull, puisque les mêmes adversaires en viendront à nouveau aux prises dans une série décisive de quatre joutes de sept. En effet, le Parc de la Montagne et le Lambert se disputeront à nouveau le titre du circuit Laurent Tessier cette saison. Le Parc de la Montagne, qui a terminé la saison régulière en deuxième position du circuit, s'est assuré une position dans la série finale en remportant vendredi soir une victoire serrée de 7-6 sur le club de l'Imprimerie Paquin. Le Parc de la Montagne remporte alors les honneurs de la série "B" par quatre victoires contre deux revers.



RAYMOND GELINEAU

Le Lambert était déjà assuré de participer à la série finale après avoir éliminé les Nettoyeurs Courval par quatre victoires contre deux défaites. Le Lambert a terminé la saison régulière en première position.

La tâche n'a pas été trop facile pour le Parc de la Montagne durant cette sixième joute de la série, puisqu'il a dû batailler avec acharnement du début à la fin. Le club de l'Imprimerie Paquin a saisi une avance de 4-0 durant les trois premières manches, mais les joueurs du Parc de la Montagne, se montrant des plus opportunistes ont profité de toutes les occasions possibles, soit les nombreuses erreurs commises par les joueurs du Paquin, pour égaliser les chances au début de la cinquième manche en plus de prendre ensuite les devants et compter le point gagnant à la sixième reprise. Le Paquin a bataillé jusqu'à la fin et vint bien près d'éviter la défaite en comptant à deux reprises à la fin de la septième manche.

A cause de la froide température ce ne fut certainement pas une soirée pour les lanceurs. Pierre Marchand a débuté au monticule pour le Parc de la Montagne, mais a ensuite été remplacé par Roger Plante à la troisième manche. Ces deux lanceurs ont été touchés pour dix coups sûrs. Sarto Sevigny a débuté au monticule du club Paquin, mais a ensuite cédé sa place à Doug Boyd à la cinquième manche alors que les deux clubs étaient sur un pied d'égalité, 4-4. Plante a donc été crédité de la victoire et Boyd a subi la défaite.

La première joute de la série finale entre le Parc de la Montagne et le Lambert sera présentée dimanche soir à compter de 8 h. précises au parc St-Rédempteur. La deuxième partie est à l'affiche pour lundi soir à la même heure.

Excellent début

Le Paquin a très bien débuté en comptant quatre points dès les trois premières manches. Deux coups sûrs ont donné un premier point au perdant à la première manche et deux autres coups sûrs et un ballon sacrifice ont porté le compte à 2-0 à la fin de la deuxième manche. Les perdants ont continué de se signaler à l'offensive et ajoutèrent deux autres points à la fin de la troisième manche grâce à deux simples et un double de Prud'homme.

Le Parc de la Montagne a compté ses deux premiers points au début de la quatrième manche à la suite d'une erreur et un simple de Poirier.

La cinquième manche a été très coûteuse pour les perdants puisque le Parc de la Montagne a réussi quatre points pour prendre les devants et ne fut jamais devancé par la suite. Ces points ont été comptés à l'aide de simples de Cardinal, DesCelles, Fortin en plus d'un circuit de Raymond Gélineau et un sacrifice de Guy Potvin. Ce qui devait s'avérer le point gagnant a été réussi à la sixième manche à l'aide de deux erreurs et un simple de Gélineau.

Le Paquin a bataillé ferme jusqu'à la fin pour réussir à compter deux points à la septième manche grâce à un simple de Bullard, une erreur et un double de Pat Murphy.

Raymond Gélineau a été l'étoile offensive des gagnants avec un circuit et deux simples. Roger Fortin a frappé un double et un simple et Maurice Larose a ajouté un double. Roger Prud'homme avec un double et un simple et René Dussault et Larry Romhild avec deux simples chacun ont mené l'offensive des perdants.

Sommaire

Parc de la Mont. 000 241 0—7 10 2
Impr. Paquin 112 000 2—6 12 7
Marchand, Plante (3) et R. Fortin; Sevigny, Boyd, (5) et R. Prud'homme.

Le football des écoles

L'équipe du Glebe Collegiate a blanchi celle de l'école secondaire Laurentian d'Ottawa, au compte de 10 à 0, lors d'une joute de football disputée au parc R.D. Campbell, vendredi soir.

Pat Jenning a réussi le premier touché de la joute après 11 minutes de jeu dans le premier quart. Don Hennessey a réussi le converti.

Après une minute et 52 secondes du deuxième quart, Don Lyon a réussi un botté de placement.

Hier après-midi au Lansdowne, l'équipe de l'Ecole technique d'Ottawa a blanchi l'équipe Nepean au compte de 14 à 0.

P. Driscoli a réussi le premier touché durant le premier quart et R. Port a réussi le deuxième au quatrième quart. F. Scervino a réussi à convertir les deux touchés.

Dans une autre joute, Fred Cayer a compté un touché et Lisgar a défait Fisher Park au compte de 7-2. La joute a été disputée au Rideau High School.

Les éliminatoires de la Ligue de fers Les Copains à l'affiche

Les semi-finales et finales de la ligue de fer à cheval "Les Copains" auront lieu dimanche, le 22 septembre, au parc St-Jean, de Hull, à 2 heures et à 7 heures.

En semi-finales, l'après-midi, les équipes "Dow" et "Nettoyeurs Villeneuve" s'affronteront, tandis que les équipes Gaston Huot et B.P.-Laiterie Château en feront autant.

Le soir, à 7 heures, les deux équipes gagnantes seront opposés en finales.

Programme double de football au parc Moussette

La Ligue junior "C" de football d'Ottawa présentera un programme double dimanche après-midi au parc Moussette de Hull.

Dans la première partie, qui débutera à 2h. précises, les Aigles-IGA d'Overbrook en viendront aux prises avec les Lions de la Côte de Sable.

Dans la deuxième partie, les Colts de La Salle affronteront les Cowboys de Blossom Park. Tous les amateurs de football de la région sont donc invités à assister à ce programme et d'encourager les jeunes.

Le baseball

Ligue américaine

	G	P	Moy.	D
xNew York	101	54	.652	——
Chicako	89	65	.578	11½
Minnesota	87	68	.561	14
Baltimore	82	73	.529	20
Détroit	75	79	.487	25½
Cleveland	73	81	.474	27½
Boston	73	82	.471	28
Kansas City	70	84	.455	30½
Los Angeles	69	86	.445	32
Washington	53	100	.346	47

Aujourd'hui
Kansas City à New York
Minnesota à Boston (2)
Washington à Baltimore (S)
Los Angeles à Cleveland
Chicago à Détroit

Dimanche
Chicago à Détroit
Los Angeles à Cleveland
Washington à Baltimore
Kansas City à New York
Minnesota à Boston

Ligue nationale

	G	P	Moy.	D
Los Angeles	95	59	.617	——
St-Louis	91	65	.583	5
San Francisco	84	70	.545	11
Cincinnati	82	74	.526	14
Philadelphie	81	73	.526	14
Milwaukee	81	74	.523	14½
Chicago	78	77	.503	17½
Pittsburgh	72	82	.468	23
Houston	60	94	.390	35
New York	49	105	.318	46

Vendredi
Pittsburgh 0, Los Angeles 2
St-Louis 0, Cincinnati 1
Milwaukee 0, Chicago 1
New York 3, San Francisco 6
Philadelphie 2, Houston 3

Aujourd'hui
Pittsburgh à Los Angeles (S)
New York à San Francisco
Philadelphie à Houston
Milwaukee à Chicago
(Seules joutes au programme)

Dimanche
Milwaukee à Chicago
St-Louis à Cincinnati
Philadelphie à Houston (S)
Pittsburgh à Los Angeles
New York à San Francisco

Lundi
Aucune joute au programme

2e grand rodéo au ranch du Cheval Blanc dimanche

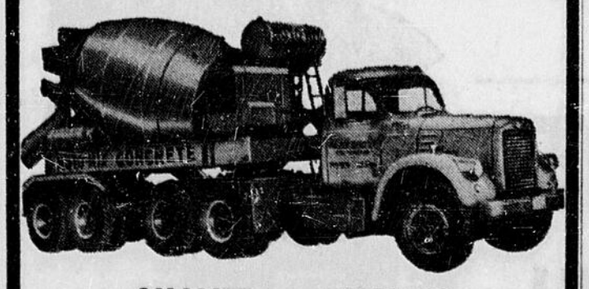
Le deuxième grand rodéo sera présenté, le dimanche 22 septembre, au ranch du Cheval Blanc de Templeton. Ce spectacle, qui sera d'une durée de près de cinq heures, débutera à 1 h. 30 et en est un pour tous les membres de la famille. En cas de pluie, les organisateurs de ce spectacle ont décidé qu'il aura lieu le dimanche suivant.

Les organisateurs ont aussi révélé qu'un enclos spécial de sept pieds de hauteur a été construit afin de protéger les spectateurs contre tout accident possible. Cet enclos ainsi que les sorties pour chevaux et boeufs sauvages seront par eux-mêmes des choses qu'il faudra voir de très près, puisqu'il n'existe rien de tel au pays.

Des attractions que l'on pourra voir au programme durant cette journée, il faut mentionner qu'il y aura quatorze numéros fort intéressants dont des épreuves de vitesse, des courses à relais, une course pour chevaux sauvages qui ne manquera pas d'intérêt et aussi des épreuves de "bull-dogging", alors qu'il s'agit de renverser un boeuf après l'avoir saisi par les cornes.

M. Claude Bergeron, qui est le propriétaire de ce ranch et le grand organisateur de ce spectacle, a révélé que vingt-cinq "cowboys" seront à l'oeuvre. L'on pourra également voir douze chevaux sauvages qui ont été envoyés directement de l'Alberta en plus de huit boeufs sauvages, qui seront employés dans les différentes épreuves.

AVIS AUX LIGUEURS
UN BATEAU SERA TIRE A LA FIN DE LA SAISON POUR TOUT MEMBRE FAISANT PARTIE D'UNE EQUIPE.
NOUS AVONS PLUSIEURS OUVERTURES POUR LIGUES
ROCKLAND BOWLING
762-5382



QUALITE - SERVICE
MOTO-MIX CONCRETE
LIMITED
2019, AVE CARLING 729-3171

Totem LANES
Le centre de quilles familial d'Ottawa
vous présente
UN PROGRAMME DE FAMILLE
LES FINS DE SEMAINE
(jusqu'à nouvel avis)
Les enfants (de 16 ans et moins) accompagnés de leurs parents peuvent maintenant jouer...
A MOITIE PRIX
Totem Lanes, 1339 chemin Baseline, est heureux d'annoncer ce spécial au public. Initier vos enfants à ce sport sain et captivant, pourrait leur apporter des moments inoubliables ! Il ne vous en coûtera pas plus cher d'amener vos enfants que de payer une gardienne. Hé papa!!... pourquoi pas prendre un instantané avec votre caméra?
L'atmosphère familiale qui règne à Totem Lanes est évidente dès que vous y entrez. On peut voir le père, la mère et les enfants qui s'amusent ensemble sur les allées ou qui prennent une collation à notre comptoir casse-croûte.
Cette offre est exclusive à Totem Lanes où il y a du plaisir pour toute la famille.
TOTEM LANES — Un salon de quilles national
Allées automatiques par
BRUNSWICK
THE NO. 1 NAME IN BOWLING

Les Dodgers s'approchent davantage du championnat après une victoire de 2 à 0

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Les Cardinals subissent un revers de 1-0

Inscriptions de dimanche au Connaught

Première course, trot un mille, bourse, $300

2	Benaway	1	3	3	J. Locke 3-1
7	Paula Key	2	3	4	J. Bissonnette 4-1
5	Morris H.	1	3	1	D. Cox 9-2
3	Royal Scott	2	2	6	G. Roddick 5-1
4	Bernice Maique	2	7	7	R. Bouthillier 6-1
8	Sharp Brewer	6	4	5	J. Zeron 8-1
6	Princelike Jr.	8	5	6	H. Pauze 8-1
1	Gaytana	x	8	7	G. Groulx 10-1

Aussi éligible: Queenie McDuff

Deuxième course, amble un mille, bourse, $200

6	Blaze Haven	3	1	7	O. Knight 3-1
4	Poplar King	8	2	6	W. Pyke Jr. 7-2
3	Hi Marino	6	8	4	Cl. Miville 4-1
2	D. J. Herbert	8	7	5	N. Curran 4-1
1	Toni Star	6	6	8	F. Lancaster 9-2
8	Stormy Boy C.	2	4	5	E. Turcotte 6-1
7	Travelers Counsel	4	7	6	A. St-Amour 8-1
5	Rufus Jones	2	8	8	R. MacFarland 10-1

Aussi éligible: Rosa Lee Abbe

Troisième course, trot 1 mille, bourse, $400

8	Rod Hanover	2	1	1	O. Knight 2-1
5	William Van	1	4	4	Cl. Desjardins 4-1
7	Kokomoe Joe	4	1	2	E. Bradette 4-1
1	Murphy Hanover	7	2	8	M. Bergeron 5-1
2	Irish Lane	3	1	4	M. Williams 6-1
3	Thunder Shower	7	4	4	8-1
4	Glory Hanover	5	1	1	Cl. Miville 8-1
6	Danny K. Peters	3	2	3	F. Beitlich 10-1

Cinquième course, amble un mille, bourse, $300

5	Highbury Greta	1	1	3	S. Williams 3-1
7	Iva B. Ross	4	6	2	A. St-Amour 4-1
1	Uncle Jessie's Star	8	2	8	W. Pyke 9-2
3	Prima Royal	3	6	4	E. Bradette 5-1
2	Lee Ann Direct	7	8	6	R. Carisse 6-1
4	Phil Reed	1	4	6	L. Dunlop 8-1
6	Sudsgate	3	7	7	R. Givens 10-1
8	Parlay Scott	2	7	6	G. McMillan 10-1

Aussi éligible: Rose Mary Bars

Cinquième course, amble un mille,, bourse, $300

2	Hy Walnut	5	3	6	J. Zeron 3-1
1	Mr. Chipso	2	4	5	W. Pyke Jr. 4-1
7	Whiz Kid	2	6	6	W. Coke 4-1
4	Brownie Bars	6	3	5	C. Desjardins 5-1
8	Miss Atomic Bomb	2	6	7	M. Bergeron 6-1
5	Little Johnny Can	4	6	8	S. Williams 6-1
3	Mr. Senator	0	0	8	R. Givens 10-1
6	Success Burt	6	4	8	E. Turcotte 10-1

Aussi éligible: Ecoe Ridge Denie

Sixième course, amble un mille, bourse, $300

8	Marc's Mary	4	6	7	D. Cameron 5-2
3	Sister Chief H.	2	7	5	F. Beitlich 3-1
7	Superior Mary	6	2	2	V. Soper 4-1
4	Gunner Frisco	5	6	6	E. Bradette 9-2
6	Irish Ellen	6	8	1	J. Bissonnette 6-1
2	Maplewood Chief	5	4	1	C. Desjardins 8-1
1	War Record	6	8	6	E.J. McMurray 8-1
5	Coronation Brooke	3	2	3	A. Pacey 10-1

Septième course, amble un mille, bourse, $400

8	Mistro Pick	1	2	5	W. Pyke 5-2
2	Spice King	1	5	3	D. Cox 7-2
6	Tornado Lee	7	1	1	H. Portelance 9-2
7	Chief Moken	1	5	5	A. St-Amour 5-1
4	Joe Dares	2	2	2	W. Coke 8-1
3	Roberta Tass	4	4	2	G. Larush 6-1
1	Bobby's Girl	7	8	1	J. Bissonnette 10-1
5	Billy Haliday	7	6	7	R. Filion 10-1

Aussi éligible: Fleet's Lassie

Huitième course, amble un mille, bourse, $500

2	Jonhnny's Girl	1	1	3	N. Curran 8-5
4	Dr W	5	1	3	A. Waddell 4-1
5	Glendale Jerry	4	2	1	M. Williams 5-1
3	Adios Yates	2	2	2	W. Coke 6-1
7	Colonel Baker W	3	4	2	K. McElroy 6-1
1	Mary Jane P	2	1	5	D. Fines 8-1
6	Miss Barbara Direct	2	1	3	M. Aubin 10-1

Neuvième course, amble et trot Invitation, un mille, bourse, $750

3	Prima Pick	1	2	1	W. Coke 2-1
5	Bolo Hal	1	2	1	G. Filion 4-1
4	Gina Guinea	4	3	3	F. Beitlich 9-2
2	Scot's Victory	2	3	2	F. Church 6-1
1	Pleasant Way	7	1	1	A. St-Amour 8-1

Dixième course, amble un mille, bourse, $400

1	Sir Carleith	6	5	8	G. McMillan 5-1
3	Luella Scott	1	1	2	L. Dunlop 5-2
6	Success Gold	2	7	4	D. Plouffe 7-2
7	Flashlight F	5	6	3	D. Fines 9-2
4	Allen Volo	6	7	6	D. Dufty 5-1
2	Dominion K Scott	3	5	7	G. Larush 8-1
5	Hi Acres Canaday	5	8	3	M. Hodge 10-1
8	Pat Teer	3	4	4	G. Roddick 10-1

Aussi éligible: Rebel Land Amy

LOS ANGELES (PA) — Les Dodgers de Los Angeles ont défait les Pirates de Pittsburgh 2 à 0 dans la nationale hier soir.

Les Dodgers possèdent maintenant une avance de cinq parties sur les Cardinals de St-Louis.

Pittsburgh 000 000 000—0 7 1
Los Angeles 010 010 00x—2 9 1
Cardwell, Schwall 1, Haddix 8 et Pagliaroni, Burgess 2; Drysdale et Roseboro. G-Drysdale. P-Schwall.

CINCINNATI (PA)—John Tsitouris n'a accordé que trois coups surs et Ken Walters a cogné un simple pour permettre aux Reds de Cincinnati de l'emporter 1 à 0 sur les Cardinals de Saint-Louis, dans la Nationale, hier soir.

Tsitouris n'a accordé des coups sûrs qu'à Dick Groat, Julian Javier et Stan Musial.

Les Reds ont pu compter à la quatrième grâce à des coups de Don Pavletich, Tommy Harper et Ken Walters.

St-Louis 000 000 000—0 3 0
Cincinnati 000 100 00x—1 5 0
Sadecki, Broglio 8 et McCarver; Tsitouris et Edwards. G-Tsitouris. P-Sadecki.

CHICAGO (PA) — Le cinquième circuit d'André Rodgers a conduit les Cubs de Chicago et Dick Ellsworth à un gain de 1-0 sur les Braves de Milwaukee dans la ligue Nationale hier.

Rodgers a cogné le coup décisif aux dépens de Denny Lemaster à la 8e manche.

Ellsworth a affiché une tenue de trois coups sûrs en remportant son 21e triomphe de la saison et en devenant le premier gaucher des Cubs à accumuler 21 gains depuis que Jim (Hippo) Vaughn a accompli l'exploit en 1919.

Milwaukee 000 000 000—0 3 2
Chicago 000 000 01x—1 6 1
Lemaster et Toore; Ellsworth et Schaffer. G-Ellsworth. P-Lemaster. Cir: Chi-Rodgers 5.

SAN FRANCISCO (PA)—Les Giants de San Francisco ont infligé hier soir aux Mets de New York leur huitième défaite d'affiliée, au compte de 6 à 3.

Willie McCovey a frappé ses 39e et 40e circuits de la saison pour les Giants.

Juan Marichal a enregistré sa 24e victoire.

New York 000 000 120—3 8 1
S Francisco 021 002 01x—6 9 1
Willey, Cisco 7 et Cannizzaro; Marichal et Bailey. G-Marichal. P-Willey. Cir: NY-Hunt 1. SF-Bailey 19, McCovey (2) 40, Cepeda 33.

HOUSTON (PA)—Le circuit de Carl Warwick, bon pour trois points, à la sixième manche, a permis hier aux Colts de Houston de l'emporter 3 à 2 sur les Phillies de Philadelphie dans la Nationale.

Le lanceur gagnant Ken Johnson avait déjà frappé un simple pour les Colts et Ernie Fazio était rendu sur les buts quand Warwick a cogné.

Le lanceur perdant a été Dennis Bennett.

Phi'delphie 100 000 010—2 6 0
Houston 000 003 00x—3 4 2
Bennett, Brown 7 et Dalrymple; Johnson et Bateman. G-Johnson. P-Bennett. Cir: Hou-Warwick 7.

Ligue américaine

Les Athletics et Yankees se divisent un double

NEW YORK (PA)—Les Athletics de Kansas City ont défait les Yankees de New York 4 à 3 dans la seconde partie d'un programme double dans l'Américaine hier soir.

Les champions avaient défait les Athletics 5 à 4 en 13 manches dans la première rencontre.

Charley Lau a cogné un circuit pour Kansas City et Tony Kubek un pour les Yankees.

Orlando Pena a remporté la victoire tandis que Jim Bouton a été débité de la défaite.

Première partie

Kansas City	001 001 020	000 0—4	13 0
New York	202 000 000	000 1—5	9 3

Segui, Sturdivant 7 Wyatt 13 et Edwards, Lau 13; Ford, Reniff 6 Hamilton 9 Williams 10 et Gibbs. G-Williams. P-Wyatt. Cir NY-Tresh 25.

Deuxième partie

Kan City	030 001 000	—4	10 1
New York	001 100 010	—3	7 0

Pena et Lau; Bouton, Metcalf 8 et Howard. G-Pena. P-Bouton. Cir: KC-Lau 3; NY-Kubek 7.

DETROIT (PA) — Les White Sox de Chicago ont croisé le marbre aux première et dernière manche et les lanceurs Eddie Fisher et Hoyt Wilhelm ont combiné leurs efforts en tenant les Tigers de Détroit à deux coups sûrs lors d'un gain de 2-0 des Sox dans la ligue Américaine hier.

Mike Hershberger a compté le premier point à la suite d'une erreur de l'arrêt-court rival et Al Weis a fait produire le deuxième avec un simple à la 9è manche.

Chicago	100 000 001	—2	6 0
Détroit	000 000 000	—0	2 1

Fisher, Wilhelm 8 et Carreon, Martin 8; Lolich, Faul 8 et Sullivan. G-Fisher. P-Lolich.

BALTIMORE (PA)—Un triple de deux points par la recrue Sam Bowens à la 7è manche a donné un gain de 7-6 aux Orioles de Baltimore sur les Senators de Washington dans la ligue Américaine hier soir.

Un circuit de Boog Powell au 4è engagement a commencé le retour des Orioles après que Washington eut compté à cinq reprises à la première manche en chassant Milt Pappas du monticule.

Stu Miller, à sa 68è apparition en relève, s'est mérité la victoire.

Wash'ton	500 010 000	—6	10 0
Baltimore	000 212 20x	—7	12 1

Bouldin, Roebuck 6 Rudolph 6 Kline 7 Hobaugh 8 et Retzer; Pappas, Hall 1 Stock 6 S. Miller 7 et Orsino. G-S. Miller. P-Rudolph. Cir: Bal-Powell 25.

Au parc Connaught

Irish Gander se surpasse à nouveau pour remporter un 4e gain consécutif

La froide température n'a pas empêché les amateurs de trot et amble d'affluer assez nombreux à la piste du parc Connaught, vendredi soir où a été présenté le 38e programme régulier de la présente saison. Les parieurs ont alors été témoins de plusieurs enlevantes épreuves et ils ont déposé une somme de $70,150 au pari-mutuel.

Encore une fois, l'excellent ambleur Irish Gander a émerveillé les amateurs de trot et amble alors qu'il a remporté les honneurs de l'épreuve principale pour son quatrième gain consécutif à la piste Connaught. Cet ambleur de onze ans, qui est la propriété de Frank Church et de Mildred Williams, de Cambridge, New York, était sous la conduite de Frank Church et a réussi le mille en 2:09 1-5. Même s'il était le grand favori pour s'assurer des honneurs de cette course, Irish Gander a tout de même payé $5.90, $3.20 et $2.80. Irish Gander, qui est un ambleur de onze ans, a remporté la victoire sur Brady Scott, qui était sous la conduite de Wes Coke et sur Lady Violet Direct, qui était mené par Clarence Hilliard.

La huitième course a également été fort intéressante et l'ambleur Doctor M.Q., qui est la propriété de la ferme Cabonga, de Hull, a remporté une éclatante victoire. Sous la conduite d'André St-Amour, cet ambleur a réussi le mille en 2:14 pour remporter la victoire sur Sharon's Abbe mené par Alex Cook et sur Dutch Ax sous la conduite de Keith Morrison. En terminant en première position, Doctor M.Q. a payé $8, $3.30 et $2.80.

Le principal trot au programme, soit la sixième épreuve de la soirée, a été gagné par Ginger Lee C., qui était sous la conduite de Russell Beattie et ce trotteur remportait son deuxième gain consécutif au Connaught. Ginger Lee C. a réussi le mille en 2:14 1-5 et a devancé Glory Hanover mené par Claude Miville et Lady Moko B. sous la conduite de Ronald White.

Les autres épreuves au programme ont été gagnées par Signal Vic, sous la conduite de Peter Reen et qui a payé le meilleur prix de la soirée soit $28.70, $12.90 et $5.20; Pat Raleigh conduit par W. Guise; Mr. Madrid mené par Harry Zeron; Princess Dillon sous la conduite de Stan Williams; Rocky G. Scott mené par Vern Waddell; McElkington mené par Yvon Plouffe et Superior Mark, qui en était à ses débuts au parc Connaught sous la conduite de Vern Soper.

Un autre programme de dix courses est à l'affiche, ce soir à compter de 8 h. 15 précises.

Les résultats au Connaught

Première course, amble un mille, bourse, $200

Signal Vic (P. Reen) 28.70, 12.90, 5.20; Heather Direct (J. Locke) 18.20, 6.20; Noral Atom (S. Williams). Ont aussi couru: Bonnie Scotland, Rebel Land Amy, Ben Etawah, Nibble Hal C.

Deuxième course, amble un mille, bourse, $200

Pat Raleigh (W. Guise) 5.10, 2.80, 3.20; Coronation Derby (S. Williams) 3.40, 2.40; John Andy (L. Pettigrew) 3.50. Temps: 2.13.1. Ont aussi couru: Joan Mite, Tempo Directly, Dinky Attorney, Star Johnston, Miss Angus.

Quinelle: 14.80.

Troisième course, trot un mille, à réclamer $750, bourse, $300

Mr. Madrid (H. Zeron) 19.00, 7.10, 6.00; Avon (A. Pike) 3.90, 3.40; Peter Petrex (P. Reen) 6.10. Temps: 2.16. Ont aussi couru: Jake, Worthy Crescent, Pete K., Reynold's Bomb, Nelson K.

Quatrième course, amble un mille, bourse, $300

Prince Dillon (S. Williams) 4.00, 2.80, 2.60; Battle Princess (C. Desjardins) 18.40, 9.80; Brother Ben (M. Munroe) 3.60. Temps: 2.11.4. Ont aussi couru: King of Diamonds, Bud Castleton, Tawney Van, Lord Volo, Frankford.

Cinquième course, amble un mille, bourse, $200

Rocky G. Scott (V. Waddell) 6.10, 3.20, 2.50; Gertrude Hal (W. Coke) 5.40, 4.60; Nancy Scott (M. Bergeron) 2.60. Temps: 2.13.4. Ont aussi couru: Key Bird, Handy Andy, Mighty Frosty, Rose Mary Bars, Berry Hope.

Quinelle: 34.40.

Sixième course, trot un mille, bourse, $350

Ginger Lee C (R. Beattie) 10.70, 5.80, 7.80; Glory Hanover (Cl. Miville) 3.60, 2.80; Lady Moko B. (R. White) 4.00. Temps: 2.14.1. Ont aussi couru: William Van, Kokomo Joe, Follow McEllen, Admiral Jr., Flora Riddell.

Septième course, amble un mille, à réclamer, $1000, bourse, $400

McElkington (Y. Plouffe) 4.60, 3.20, 2.40; Ensign Hope (M. Williams) 3.20, 2.40; Leela Chief (W. Coke) 6.20. Temps: 2.12. Ont aussi couru: Irish Forbes, Boyce's Rocky Grattan, Fleet's Lassie, Direct Saint.

Quinelle: 6.80.

Huitième course, amble un mille, bourse, $300

Doctor M.Q. (A. St-Amour) 8.00, 3.30, 2.80; Sharon's Abbe (A. Cook) 2.60, 2.30; Dutch Ax (K. Morrison) 2.60. Temps: 2.14. Ont aussi couru: Chief's Mate, Citation Abbe, Flip Morris, Stan the Man.

Neuvième course, amble Invitation, un mille, bourse, $500

Irish Gander (F. Church) 5.90, 3.20, 2.80; Brady Scott (W. Coke) 3.70, 3.30; Lady Violet Direct (C. Hilliard) 4.30. Temps: 2.09.1. Ont aussi couru: Barbara's Jamie, Edgewood Key, Marie Handy.

Dixième course, amble un mille, bourse, $300

Superior Mark (V. Soper) 3.50, 2.80, 2.40; Silver Flash (R. Gale) 5.30, 3.60; May Queen J. (Rhéo Filion) 5.40. Temps: 2.11.4. Ont aussi couru: Winnie's Pride, Wilma R.C., O'Keefe, Direct Duke, Chesnut Will.

Exacta: $21.40.

La course au championnat

Par la PA

Ligue nationale

	G	P	Moy.	PEA	PAJ
Los Angeles	95	59	.617	—	8
St-Louis	91	65	.583	5	6

Los Angeles — à domicile 8; Pittsburgh 2, New York 3, Philadelphie 3.

St-Louis — à domicile 3; Cincinnati 3; à l'étranger 3: Cincinnati 1, Chicago 2.

Sport en bref

DALMAHOY, Ecosse (PA) — Dave Ragan a connu une belle série de coups roulés hier et a rejoint l'Anglais Peter Alliss et l'Ecossais Eric Brown en tête de l'omnium Dalmahoy après les 36 premiers trous. Ragan a calé cinq birdies et son total est maintenant 136. Allis a ajouté une ronde de 66 à sa première de 70 et Brown, un 69 à son premier 67. A un coup des meneurs, on retrouve Doug Sanders à 137, suivi de Geoffrey Hunt à 138.

Crosse senior

La série est maintenant égale entre Paquette et Meloche, 3-3

Le club Paquette automobiles, qui a gagné le championnat de la saison régulière dans la Ligue senior de crosse d'Ottawa, semble avoir retrouvé son aplomb et son bon oeil.

Le Paquette, qui présentement lutte farouchement contre le Meloche automobiles dans la finale de la ligue senior, a compté non moins de neuf buts vendredi soir pour battre le Meloche et égaliser ses chances dans la série finale du meilleur de sept. Chaque club a maintenant gagné trois parties dans cette finale qui s'avère la meilleure depuis la fondation de la ligue, et la septième partie, celle qui sera décisive, est à l'affiche pour dimanche soir, à 8 h., au carré Anglesea.

Le Paquette a battu le Meloche au compte de 9-4, hier soir, et semble avoir retrouvé son aplomb. Le Meloche, qui a terminé la saison régulière en 3e place, avait battu les Marchands d'Eastview dans la semi-finale du meilleur de cinq après avoir perdu les deux premières joutes. Dans la finale, le Meloche a gagné les deux premières parties, mais le Paquette a su tenir le coup et la série est maintenant égale.

Les gagnants hier soir ont compté les cinq premiers buts et n'ont jamais été devancés par la suite. Ils menaient par 5-1 après la première péroide, par 8 à 2 après 40 minutes de jeu, et ils ont compté un des trois points de la dernière période.

Richard Dagenais a dirigé l'attaque des gagnants alors qu'il y est allé de deux buts. Rick Stethem, André Despard, Roger Boyle, Jean-Pierre Groulx, Denis Dagenais et Jean-Yves Franche, ont été les autres compteurs des gagnants.

Jean-Paul Claude a été le meilleur des perdants alors qu'il a réussi le même exploit que Richard Dagenais, soit de compter deux buts. Fleury et Bordeleau ont complété le pointage du Meloche.

Première période

1—Paquette-Auto: Rick Stethem, (Denis Dagenais) 4.50
2—Paquette-Auto: Rick Dagenais, (A. Despard) 11.25
3—Paquette-Auto: A. Despard 13.05
4—Paquette-Auto: R. Boyle, (A. Despard 15.05
5—Paquette-Auto: J.-P. Groulx 16.00
6—Meloche: R. Fleury 20.00

Deuxième période

7—Meloche: Bert Bordeleau, (R. Fleury) 2.20
8—Paquette-Auto: Rick Dagenais, (Rick Stethem) 4.05
9—Paquette-Auto: Denis Dagenais, (A. Despard) 16.35
10—Paquette-Auto: A. Giroux, J.-Y. Franche) 22.25

Troisième période

11—Meloche: J.-P. Claude, (R. Fleury) 5.30
12—Paquette-Auto: J.-Y. Franche, (Denis Dagenais) 11.15
13—Meloche: J.-P. Claude, (E. Rabbe) 19.15

Toronto défait facilement l'U. d'Ottawa par 28 à 0

Démontrant beaucoup plus de puissance sur la ligne, et plus de rapidité dans le champ-arrière, et déployant plus de sagesse dans le choix de leurs jeux, les Varsity Blues de l'Université de Toronto ont défait les Gees-Gees de l'Université d'Ottawa au compte de 28-0, vendredi soir, au parc Lansdowne.

Plus de 3,000 spectateurs ont assisté à cette joute, la première d'une série de joutes annuelles entre les Gees-Gees, de la Conférence Ottawa-St. Lawrence, et des clubs de la Ligue senior intercollégiale.

Les Blues de Toronto deviennent les premiers détenteurs du trophée La Paloma, donné pour ces joutes par M. Jack Florence, propriétaire de ce populaire restaurant de la rue Rideau. Le trophée est en compétition perpétuelle. M. Florence, qui a déjà joué pour les Rough Riders d'Ottawa au football, est un ancien de l'Université d'Ottawa.

Les Blues, qui jouent dans une ligue beaucoup plus puissante que celle des Gees-Gees, également démontré, en plus de leur puissance et sagesse, une meilleure condition physique. Cette chose est très évidente si on jette un regard sur le sommaire du pointage.

Les Gees-Gees ont réussi à "BLANCHIR" les Blues dans le premier quart, qui s'est terminé au compte de 0-0. Dans le deuxième, les visiteurs, qui sont sous la conduite de l'instructeur Dalton White, ont pris une avance de 7-0. Ils ont porté cette avance à 21-0 après trois quarts de jeu, et ils ont complété leur pointage avec un autre touché converti dans le 4e quart.

Si les Blues ont dominé dans le pointage, leur équipe défensive en est pour beaucoup. Le jeu s'est complètement déroulé dans la zone des Gees-Gees et ces derniers n'ont pénétré dans la zone des Blues qu'une seule fois au cours de tout le match, soit alors qu'il ne restait que onze minutes à faire dans la partie.

Dans cette pénétration "lointaine" dans la zone des visiteurs, les Gees-Gees se sont rendus jusqu'à la 8e verge et ils ont perdu le ballon quand une passe sur un troisième essai avec trois verges à faire a été incomplète. Le meilleur jeu des perdants au cours de toute la joute a été une longue course de Jim Lisk, de Pembroke, qui s'est rendu à la 15e verge des visiteurs.

L'équipe défensive des visiteurs a été responsable de deux touchés, dont un directement. Jim Blakelock, un demi défensif, a intercepté une passe du quart arrière Jim Chiarelli, des Gees-Gees, à la 35e verge d'Ottawa et n'a eu aucune difficulté à compter.

Les défenseurs des Blues ont bloqué un botté des Gees-Gees dans le 4e quart, sur la ligne de 21 verges des Gees-Gees, et deux jeux plus tard, Jim Israel passait à Doug Phibbs pour le dernier touché de la partie.

Les visiteurs avaient ouvert le pointage dans le 2e quart quand deux punitions successives aux Gees-Gees, pour obstruction arrière et trop de parlage, ont placé le ballon sur la 10e des perdants. En deux jeux, les visiteurs avaient leur premier touché, Harold Hall comptant en contournant le côté gauche de sa ligne.

Bill Watters, qui joue le coin défensif comme un vrai professionnel, a compté l'autre touché des gagnants avec un plongeon d'une verge dans le 3e quart. Watters est également un arrière de premier ordre.

Sommaire:

Premier quart

Aucun pointage.

Deuxième quart

1. Toronto: touché, Hall
2. Toronto: converti, Taylor

Troisième quart

3. Toronto: simple, Israel
4. Toronto: touché, Blakelock
5. Toronto: converti, Taylor
6. Toronto: touché, Watters

Quatrième quart

7. Toronto: touché, Phibbs
8. Toronto: converti, Taylor

Biagé et Belley se signalent pour le Maurice

L'équipe de balle molle Maurice Fuel Oil a égalisé les chances dans la Ligue St-Rédempteur, triomphant de la JOC St-Rédempteur par 9 à 6 jeudi soir, sous les réflecteurs. Dans cette série du meilleur de sept joutes, les deux équipes ont remporté chacune une victoire.

Jean Biagé s'est signalé au bâton pour les gagnants, cognant un circuit et un simple en trois présences au bâton. Bernard Belley a contribué deux coups simples.

Royal Berniquez, l'homme à la balle décevante, a été le lanceur gagnant tandis que Jacques Lambert a subi la défaite.

La prochaine joute de cette série aura lieu mardi soir, à 6h. 45, au même terrain de St-Rédempteur.

Reprise de la Ligue de petites quilles (Ducks) à Wrightville

La Ligue de petites quilles (ducks) de Wrightville entreprendra sous peu sa trente-septième année d'existence. C'est la plus vieille ligue de quilles du genre dans la région et ses membres se piquent d'y appartenir car, de ce groupe, sont sortis les meilleurs quilleurs de la ville transpontine. Quelques-uns ont même participé à l'heure des quilles et s'y sont distingués.

Ce qui nous amène à dire que la Ligue de petites quilles tiendra sa première réunion d'organisation, le mercredi 25 septembre à 7 h. 30, au Centre récréatif St-Joseph. On y tiendra également les élections.

Le président actuel est Gérard Lagacé. La ligue est formée de six équipes. L'an dernier c'est l'équipe Molson, pilotée par Willie Battison, qui a remporté les honneurs de la finale. René Deschênes, secrétaire-trésorier du circuit, a convoqué tous les intéressés à la réunion de mercredi soir.

Joute dimanche dans la Ligue senior de Hull

La quatrième partie de la série finale du meilleur de sept de la Ligue senior de Hull aura lieu dimanche après-midi, à 2h.30, au lieu de ce soir, tel qu'annoncée dans notre édition de vendredi.

Les clubs en lice sont le Morin et le Danis-Couvillon. Le Morin, qui a gagné le championnat durant la saison régulière, a présentement une avance de deux parties à une.

Nouvelle ligue de broomball

Plusieurs personnes intéressées au broomball sont à former une importante ligue pour la prochaine saison d'hiver. Les parties se disputeraient les mercredis soir, à l'Auditorium d'Ottawa.

La première assemblée de cette ligue a eu lieu hier soir, et il y en aura une autre le 7 octobre prochain, à 8h.30, à la succursale Montgomery de la Légion canadienne, rue Kent.

Lors de l'assemblée d'hier, ont a décidé, pour la première année, du moins, de limiter le nombre des clubs à six. Les meilleurs six clubs qui feront la demande seront choisis d'après leurs performances dans les différents tournois de la dernière saison.

Sept clubs ont déjà fait une demande. Ce sont le Olmstead Dry Wall, le Don Lanoue Transfer, les Royaux d'Ottawa, le Petit Canot de Gatineau, le Labatt's 50 de Gatineau, le Beauchamp, de Val-Tétreau, et l'hôtel Ambassador, de Gatineau.

CULTURE PHYSIQUE
HOMMES - FEMMES et ENFANTS

STUDIO CLAUDE
53 St-Raymond HULL
Prof. Claude Bergeron
PR. 7-0308 — Rés: MO. 3-3955

Votez RACINE X libéral

SALLE DE QUILLES
KING PIN
• Nouvellement décorée
• 10 allées modernes
354, RUE RIDEAU
Réservation de ligues
235-5023 ou 235-2814
le jour le soir

FOOTBALL PROFESSIONNEL
LUNDI SOIR, 23 SEPTEMBRE
A 8 H.

Voyez
Lions de Vancouver
contre
Rough Riders d'Ottawa
DE FRANK CLAIR
AU PARC LANSDOWNE
On peut se procurer les billets aux endroits suivants: Ritchie's Cigar Store, 68, rue Bank; Restaurant Stage Door, 132, rue Bank; Restaurant Sky Ranch, 1530, rue Bank; Town House Motor Hotel, 319, rue Rideau; Hôtel Eastview, 200, chemin de Montréal; Queensway Variety Store, 1075, promenade Riverside; Carling Service Center, Westgate; Cafeteria fédérale, Confederation Heights; Freiman au Westgate, A. J. Freiman, rue Rideau; bureau des billets du Club de football d'Ottawa, parc Lansdowne.
Réservations par téléphone . . . 235-7208
NOTA: LES BILLETS RESERVES PAR TELEPHONE DOIVENT ETRE RECLAMES AVANT 6 H. P.M. LE VENDREDI 20 SEPTEMBRE.

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE
avec
RESERVOIR
GLASTEEL
INGLIS

GBS Distributeur de
joints d'étanchéité
(Oil Seal)
General Bearing Service
Limitée
70, rue Fleet, Ottawa — CE. 3-1101

Ce soir
8 h. 15 p.m.

Dimanche
2 h. 15 p.m.
10 EPREUVES
PARI-MUTUEL
QUINELLA
EXACTA
CONNAUGHT
Lundi, merc., vendredi, sam.
8.15 p.m.
DIMANCHE — 2h. 15 p.m.

VOYAGES—VILLEGIATURE

merci

à nos visiteurs de l'Ontario

Au cours de la saison touristique 1963, nous avons eu le vif plaisir d'accueillir un nombre croissant de visiteurs de l'Ontario et c'est avec joie que nous avons été vos hôtes. Nous espérons que vous avez remporté un agréable souvenir de votre séjour parmi nous.

Même à cette époque de l'année, il n'est pas trop tard pour apprécier les conditions exceptionnelles du climat et des attraits touristiques du Nouveau-Brunswick. En automne, le Nouveau-Brunswick offre un paysage d'une somptueuse beauté, un spectacle pittoresque aux couleurs extraordinairement chatoyantes, une ambiance extrêmement sympathique. Cette année, l'exposition internationale de peinture contemporaine Dunn, actuellement à la galerie d'art Beaverbrook à Fredericton, ne prendra fin que le 6 octobre.

De nouveau, merci de votre visite et ne l'oubliez pas—vous serez toujours les bienvenus au Nouveau-Brunswick.

L'Honorable Louis J. Robichaud, C.R.
Premier ministre

L'Honorable Donald C. Harper
Secrétaire provincial

La ville de Zug, un des lieux les plus attachants de Suisse

CETTE VIEILLE TOUR A HORLOGE au coeur de Zug (Suisse), à 20 milles au sud de Zurich, serait la plus ancienne d'Europe. Sise sur le lac du même nom, la ville de Zug a déjà été un jalon de l'historique route de Saint-Gothard entre l'Allemagne et l'Italie, à l'époque médiévale. C'est aujourd'hui un important centre industriel.

Célèbre pour ses tours à horloge, la ville de Zug, à 20 milles au sud de Zurich, est l'un des lieux les plus attachants de Suisse, une ville où voisinent, au bord du magnifique Zuger-Zee, les reliques du passé et l'élan de l'industrie moderne.

Cette ville de 20,000 habitants se trouve sur la grand-route historique de Saint-Gothard, pendant longtemps la principale route commerciale et de nos jours encore une artère importante entre l'Allemagne et l'Italie.

Bon nombre de maisons et d'édifices remontent aux XVe et XVIe siècles. La ville elle-même est encore beaucoup plus ancienne puisqu'il en est fait pour la première fois mention dans des documents historiques de 1190, au moment de sa fondation par les Kyburg.

Le vieux Zug, c'est-à-dire presque toute la ville, présente un curieux assemblage de tourelles, de hautes flèches et de maisons de quatre ou cinq étages entassées le long des rues étroites et sinueuses de l'époque médiévale.

Et un peu partout, au-dessus des toits, les tours à horloge, dont plusieurs comptent trois ou quatre siècles et qui ont fait le renom de Zug.

L'hôtel de ville de Zug se range parmi les spécimens les plus typiques de la dernière période du gothique et la célèbre église de Saint-Oswald, érigée au XVe siècle, représente admirablement l'architecture suisse de cette période.

Bien que le vieux Zug demeure à peu près inchangé, si ce n'est des autos qui roulent sur les mêmes pavés qui retentissaient jadis sous les sabots des chevaux, l'établissement de nombreuses industries étrangères et l'expansion domiciliaire qu'il a entrainée a provoqué une croissance très rapide de la ville vers les banlieues.

Malgré son air ancien, Zug est en réalité une ville en plein essor, où la présence de l'histoire tempère ce que la poussée industrielle pourrait avoir d'excessif.

Il suffit d'une demi-heure pour s'y rendre, par une belle route moderne, depuis Zurich, que les DC-8 d'Air Canada relie régulièrement à Montréal et à Toronto.

Le visiteur serait bien avisé, cependant, de faire le trajet au moins une fois par la vieille route, qui passe par le col de l'Alvis et le monastère ancien de Kappel, témoin d'une bataille rangée entre factions catholique et protestante, aujourd'hui foyer de vieillards.

(En gens très civilisés qu'ils sont, les Suisses interdisent bon nombre de routes secondaires à la circulation automobile le dimanche, une mesure très sage qui permet à tout le monde de se promener sans courir le risque de se faire renverser).

Un service régulier d'autobus, empruntant la grand-route moderne qui suit le trajet de l'ancien chemin de Saint-Gothard, assure la liaison Zurich-Zug.

Une croisière en bateau à vapeur sur le Zuger-Zee permet une vue charmante de Zug, encadré par les pentes du Rigi, et des pics enneigés du Wetterhorn et de l'Eiger dans le olintain.

A Zug, il faut savourer le fameux Zuger Roetel, un poisson moucheté de la famille de la truite, que l'on tous les bons restaurants, très nombreux dans la ville mêpêche dans le lac et qui figure au menu d'à peu près me ou sur les bords du lac.

Pour vos
photos
de
passeport
Adressez-vous au:
STUDIO C. MARCIL
Suite 229 édifice du journal "LE DROIT"

LES ENFANTS DÉCOUVRENT LE CANADA À BORD DU "Canadien"

Dans les voitures-dôme du "Canadien", les enfants explorent les vastes régions sauvages qu'ont franchies les premiers explorateurs. Ils apprennent l'histoire du Canada d'une façon agréable. Le "Canadien" est doté de toutes les commodités modernes: climatisation, deux salons, salle à manger, voiture-buffet, musique diffusée dans toutes les voitures. Le "Canadien" fait le trajet Montréal-Vancouver, tous les jours, dans les deux directions. Projetez un voyage à bord du "Canadien" bientôt. Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

OTTAWA-WINNIPEG—Tarif en classe touriste, tous frais compris: lit du bas, repas et pourboires. **$52**
Pour renseignements et réservations—CE. 2-1511, CE. 2-5363

ÉPARGNEZ! ALLEZ EN EUROPE PENDANT LA SAISON D'ÉCONOMIE!

Traversez en "Empress" et épargnez 25% en profitant du tarif spécial d'excursion permettant un séjour de 30 jours en Europe... ou encore épargnez 10% en profitant du tarif réduit pour l'aller et le retour (à compter de $390) valable durant 12 mois. Vous aurez tous les avantages d'une traversée de la saison régulière: cuisine exquise, service impeccable, danse, orchestre, piscines, cinéma, salons, hôtesses sociales. Traversez en "Empress", ces élégants paquebots tout blancs qui relient le Saint-Laurent à l'Europe. Ils sont climatisés et pourvus de stabilisateurs. Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

MONTRÉAL-GREENOCK-LIVERPOOL Billet de saison d'économie, à compter de (billet simple) **$195**
Renseignements et réservations—CE. 2-1511

VACANCES "PLAISIR ET SOLEIL" DANS LE SUD DE L'EUROPE

Visitez le Portugal, l'Espagne, l'Italie—les pays ensoleillés du sud de l'Europe. Choisissez parmi les excursions "Empress" que vous offre le Canadien Pacifique. Vous en trouverez une qui correspond parfaitement à votre goût et à votre budget. L'Europe *offre plus* et *à meilleur marché* à ce temps-ci de l'année. Même avant le départ vous économisez $162, grâce aux tarifs d'excursions de 21 jours en classe économique. Vous obtenez l'incomparable service "Empress", à bord d'un Superjet DC-8. Pour renseignements et dépliants, consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

PORTUGAL ET ESPAGNE—21 jours **$208**
Renseignements et réservations—CE. 2-3561 plus le billet d'avion

EN VACANCES DÈS LE DÉPART AVEC LE **Canadien Pacifique**

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS

LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

L'agence ALLAN
VOUS PRESENTE
CES VOYAGES GUIDES

New York	Barbades	Mexico,	Bermudes,	Bermudes,
à l'Action de grâces	1er février 1964	15 février 1964	7 mars 1964	Pâques 1964
$50.00 et plus	$399.00	$429.00 et plus	$329.00 et plus	$411.00 et plus

Téléphoner ou écrire pour obtenir des brochurettes.
ALLAN'S TRAVEL SERVICE LIMITED
65, rue Sparks — 232-3724 — Ottawa 4e (Ontario).

SNCF la France par monts et par vaux...

Il n'y a rien de tel que le train pour admirer les paysages toujours changeant de la France. Les chemins de fer français sont rapides... modernes... économiques... confortables. C'est la manière idéale de voir la France.
En France, les beaux voyages se font par train.
Informez-vous auprès de votre agence de voyage ou écrivez à:

Eurailpass
Un seul billet, valable pour un, deux ou trois mois et permettant d'utiliser le chemin de fer dans 13 pays européens, sans limite de distance.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER FRANÇAIS
Chambre 436, 1500 rue Stanley, Montréal, Qué.
Veuillez m'adresser: ☐ La brochure illustrée "FRANCE" OU ☐ Tous renseignements sur "EURAILPASS"
Nom.....
Adresse.....
Ville.....Prov.....

SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER FRANÇAIS

HOTEL - MOTEL
La Sapinière
Val David, P.Q. — Ouvert toute l'année
VACANCES
VOYAGES DE NOCES
- Salle à manger climatisée
- Cave à vins — choix de 175 crus
- Plusieurs salles climatisées pour congrès et réunions sociales de 10 à 100 personnes
- Loisirs variés et excursions.

Les vacances d'automne revigorent. Songez dès maintenant à la saison du ski.

RESERVATIONS
Circuit direct de Montréal: 866-8262
Interurbain: Val-David 322-2020

Exigez un dépliant en couleurs en écrivant à:
LA SAPINIERE, VAL DAVID, C.P. 20

VOYAGES - VILLÉGIATURE

Les visiteurs à Londres préfèrent-ils

PICCADILLY CIRCUS À PARLIAMENT SQUARE ?

Par

Ernest Chisholm Thomson

Piccadelly Circus ou Parliament Square? On se demande toujours lequel de ces deux coins célèbres de Londres attire le plus de viseteurs.

Piccadilly Circus est, naturellement, toujours encombré de touristes venus des confins de la terre. A Piccadilly Circus, dit-on, ou peut finir par voir chacun des habitants de la terre si on y reste assez longtemps.

Nouvelle attraction

Mais Parliament Square, en plein été, l'égale sûrement en popularité, flanqué qu'il est de la Tamise qui lance des rayons de soleil dansants à la haute et sombre Tour de l'horloge de Big Ben, et une brise agitant les drapeaux qui souffle de King's Reach. Les marchands de cartes postales s'y réunissent en grand nombre, ainsi que les marchands de crème glacée, autour de qui circule la foule des touristes sans souci, dont bon nombre descendent les marches du quai de Westminster, vers les bateaux-mouches qui les emporteront vers des destinations pittoresques telles que la Tour de Londres et le palais de Hampton Court.

Le fleuve offre une attraction supplémentaire maintenant, le nouvel "Hoverbus", l'Hovercraft D.2 de construction particulière qui peut emporter 72 passagers à la fois, en des tournées de 22 noeuds à l'heure, à partir du quai de Festival Hall sur la rive Sud. Bien des gens se rendent au quai de Westminster, juste pour jeter un coup d'oeil à cet étonnant insecte mécanique avant de retourner à Parliament Square.

Au-dessus de la scène s'élève la célèbre statue équestre, due au ciseau de Thornycroft, de l'ancienne reine anglaise Boadicea sur son char de bronze massif se dirigeant à toute allure vers le Parlement, à peine à 70 verges de là. Elle embellit des milliers d'instantés d'amateurs pris chaque année de Big Ben vu à travers les jambes caracolantes des chevaux de bronze.

Le ministère des Edifices et Travaux publics vient de terminer une immense tâche de reconstruction à l'extrémité opposée du palais de Westminster. Tout le monde connait la célèbre ligne d'horizon: le tour de Big Ben flanquant au nord la longue et majestueuse ligne d'architecture gothique de la rive, ancrée au sud par la Tour Victoria haute de 330 pieds. Cette structure, qu'on dit la plus grande tour carrée du monde, vient de voir son armature en fonte remplacée, côte par côte, par le l'acier. Construite selon les plans de Sir Charles Barry il y a plus d'un siècle, on la trouvait même alors trop lourde de son poids de maçonnerie et, jusqu'ici, on n'en a jamais occupé l'étage supérieur. La tour, de 75 pieds de carré, s'élève au-dessus du Porche royal où la reine Elisabeth II descend de son carosse lors de l'ouverture en grand apparat du Parlement.

Attrait pour les érudits

La tour n'a pas changé à l'extérieur, mais, à l'intérieur, on l'a transformé, en quatre ans pour qu'elle remplisse mieux sa fonction, c'est-dire la conservation des rouleaux de parchemin sans prix qui préservent les textes originaux des grandes lois adoptés par le Parlement depuis 1497.

Avant la reconstruction, on comparait souvent la tour à une maison. Chacun des onze étages dallés de pierre renfermait huit pièces semblables à des cellules auxquelles on parvenait au moyen d'un escalier en spirale de fer forgé. Aujourd'hui, on ne voit plus qu'une grande pièce climatisée à chacun des douze étages, desservis par des ascenceurs à la plus longue course de tout notre pays. On a installé plus de cinq milles de tablettes en métal.

La tour des Archives, ainsi qu'on l'appelle officiellement accueille volontiers les érudits du monde entier. Elle renferme des trésors incomparables, dignes du Modèle des parlements. Parmi les nombreuses lois sur parchemin qu'on y voit, figure la base des libertés individuelles, c'est-à-dire l'Habeas Corpus, adopté par le parlement anglais en 1679 et qui, jusqu'ici, protège le citoyen contre la détention illégale.

Pour retourner à la reine Boadicea, je me suis rappelé la guerre incessante que cette dame sans peur a soutenue contre l'envahisseur romain il y a 19 siècles, quand j'ai appris la découverte, ce mois-ci qu'une borne romaine à Tripontium, près de la ville de Rugby dans les Midlands anglais. C'est là que Boadicea a livré sa dernière bataille et elle a peut-être vu de ses yeux ce solide monument. Il a quatre pieds de haut, pèse 224 livres et porte une inscription latine.

Filles du Trident

Si j'en juge par sa statue, le char de Boadicea devait donner une bonne vitesse. Tout de même, les jeunes filles d'aujourd'hui le dépasserait facilement. Je pense en particulier aux 200 hôtesses que les British European Airways demandent pour leurs avions de ligne Trident qui doivent entrer en service au mois de décembre. Construit par la maison de Havilland, le Trident est muni de moteurs à réaction à l'arrière et est destiné aux voyages courts ou moyens.

Jamais la BEA n'avait engagé à la fois jusqu'à 200 hôtesses. Boadicea, quoi qu'on pense, était plus efficace qu'attrayante, et je constate qu'on appliquera la même norme pour l'engagement des hôtesses des Trident.

"Les belles filles, dit un porte-parole de la BEA, ne font pas toujours les meilleures hôtesses. Ce travail exige un haut niveau d'aptitude physique." Les candidates, qui doivent avoir de 21 à 27 ans, doivent aussi parler couramment une langue étrangère. On accordera la préférence à celle qui possèdent de l'expérience dans le soin des malades ou le service de table.

NEW YORK

FIN DE SEMAINE DU

Jour d'action de grâces

$41 (2 par chambre — lit double — à l'hôtel New Yorker)

par personne

Départ d'Ottawa, gare Union, le 11 octobre à 4.45 p.m.

Départ de New York, gare Pennsylvanie, le 14 octobre à 7.30 p.m.

LE PRIX COMPREND: Le billet de chemin de fer aller-retour; siège garanti en voiture ordinaire climatisée; oreillers fournis dans le train; chambre d'hôtel pour trois jours et deux nuits; guides expérimentés. Autres tarifs: 3 par chambre, $40 par personne; 2 par chambre (lits jumeaux), $43 par personne; personne seule $46. LES DEPARTS SONT A L'HEURE AVANCÉE DE L'EST. Pour de plus amples renseignements, composez 232-6431 ou 232-5727 dès aujourd'hui.

CN

80 JOURS D'HIVER MERVEILLEUX

Départ: 3 janvier — Retour: 3 Mars combinant une croisière en Méditerranée, un tour comprenant les plus belles régions d'Europe du Sud, séjours dans des centres de villégiatures vous permettant de vous reposer et de profiter du soleil et de la mer. Tour compris: transport, hôtels, repas, $1395. — Demandez notre brochure.

Voyages OCEANAIR Travel,
1251, rue Guy, Montréal — WE. 5-1116

NOM .....

ADRESSE .....
lettres moulées
OD .....

AVIS OFFICIEL

La direction de la **GREEK LINE,** confiante en l'avenir des communications maritimes entre le Canada et l'Europe, est heureuse d'annoncer qu'elle continuera à assurer cette liaison transatlantique qui, depuis 15 ans, est pour elle une source de fierté bien légitime.

L'essor de la **GREEK LINE** au Canada suit de près celui du pays lui-même. D'année en année, la **GREEK LINE** a amélioré systématiquement son tonnage et, aujourd'hui, elle est fière de desservir la voie Canada-Europe au moyen d'un navire aussi spacieux, rapide, moderne et réputé que le

"ARKADIA"

La popularité de l'**ARKADIA** repose sur la qualité de sa cuisine et de son service. Aussi, depuis plusieurs années, c'est le navire qui prend le plus grand nombre de passagers à son bord, tant au Canada qu'à destination de notre pays.

Nous sommes redevables de cet état de choses au public canadien et aux agences de voyages. A tous, nous voulons donner l'assurance que nous veillerons toujours à respecter les standards de qualité qui ont fait la renommée de l'**ARKADIA.**

La **GREEK LINE** et ses agents de voyages sont à votre disposition pour tout ce qui concerne vos projets de voyage à partir du **CANADA** à destination de

l'IRLANDE, L'ANGLETERRE, LA FRANCE, LA HOLLANDE et L'ALLEMAGNE

Pour vous guider, voici le calendrier des départs de Montréal d'ici la fin de 1964; nous nous occuperons avec empressement de toute demande de renseignements supplémentaires.

1963: 11 octobre **1964:** 30 avril, 22 mai, 12 juin, 3 juillet,

8 août, 28 août, 18 septembre, 24 octobre, 4 décembre.

Au plaisir de vous servir à nouveau...

GREEK LINE

400 ouest, rue Craig, Montréal ● 89 est, rue King, Toronto ● 850 ouest, rue Hastings, Vancouver

Semaine de l'initiation

Les étudiants de Carleton et de l'Université d'Ottawa se choisiront une souveraine

L'initiation des nouveaux étudiants de l'Université d'Ottawa et de l'université Carleton sera marquée, en fin de semaine, par de grandes manifestations aussi bien sportives et sociales que religieuses.

Université d'Ottawa

A 6h. 30, vendredi soir, un défilé monstre a quitté la cour de l'édifice principal de l'Université d'Ottawa, rue Laurier, pour se rendre au parc Lansdowne, via la promenade fédérale. Les étudiants ont ensuite assisté à la joute de football qui mettait aux prises l'équipe de l'Université d'Ottawa et celle de l'Université de Toronto.

De midi trente à 6h. 30, samedi après-midi, les étudiants se rendront sur les terrains de stationnements de diverses entreprises commerciales de la capitale, afin d'y laver des automobiles. Ils se rendront plus précisément aux endroits suivant: aux centres commerciaux Westgate, McArthur, Billings Bridge, Alta Vista, Elmvale Acres et Carlingwood, à la station de service Rex, à l'angle des rues Booth et Gladstone, au magasin Freimart, sur le chemin Baseline, et au magasin GEM, sur le chemin Marivale.

Les étudiants percevront 50 cents pour chaque automobile qu'ils laveront. L'argent ainsi recueilli sera versé au Centre de réhabilitation des enfants infirmes d'Ottawa.

La "reine de l'initiation" sera choisie au cours d'un cocktail qui réunira les représentantes des diverses facultés de l'université, à 2 heures samedi après-midi, à l'hôtel Duvernay, à Hull.

La reine sera couronnée lors d'une soirée dansante qui débutera à 6h. 30 du soir à l'hôtel Riverside, à Eastview.

A 11 heures, dimanche matin, dans la cour de l'édifice principal de l'université, rue Laurier, le R.P. Roméo Guilbault, o.m.i., adjoint au recteur pour les affaires étudiantes, y célébrera une messe qui réunira tous les étudiants. Un dîner sera ensuite servi dans le gymnase de l'édifice principal de l'université.

A compter de 3 heures, dimanche après-midi, des étudiants de l'Université d'Ottawa se mesureront à des étudiants de l'université Carleton dans une course de canots, à Mooney's Bay.

Les fêtes se termineront par une danse qui aura lieu au chalet de ski Edelweiss, à Wakefield. Des autobus quitteront l'édifice principal de l'université à 7 heures, dimanche soir, pour se rendre à cet endroit.

Université Carleton

Au cours de la journée de jeudi et vendredi, les étudiants et étudiantes de l'université Carleton se sont adonnés à diverses manifestations, dont une parade sur le mail. Les étudiants portaient la jupe et les étudiantes la culotte.

De 10 heures à midi, les étudiants ont participé à la distribution de feuillets pour la campagne de souscription de la Plume rouge. Un nombre égal d'étudiants de l'Université d'Ottawa en feront autant, et cette distribution prendra alors forme d'une compétition.

Le couronnement de la reine de l'initiation se fera à 9 heures, samedi soir, à l'université même.

Secours envoyés aux sinistrés du Brésil

Le ministère des Affaires extérieures annonce que le Canada enverra des secours au Brésil, où des sécheresses et des incendies de forêt ont fait périr un grand nombre de personnes et ont détruit des habitations, des biens et une partie importante des récoltes de café de l'Etat de Parana.

Les secours envoyés comprennent 34,000 livres de lait en poudre et 6,000 livres de viande en conserve. Un appareil "Yukon" de l'ARC, en vol d'entraînement, partira de l'aéroport de Trenton au cours de la fin de semaine pour transporter ces provisions au Brésil.

Le Premier ministre, M. L. B. Pearson, a fait parvenir le message suivant au président du Brésil, M. Goulart:

"Le Canada est consterné des désastres qui ont frappé l'Etat du Parana. Je tiens à vous exprimer la vive compassion de la population et du Gouvernement canadiens. Afin de prendre part dans quelque mesure aux opérations de secours, le Gouvernement canadien expédie au Brésil, par un avion de l'Aviation royale canadienne, environ 34,000 livres de lait en poudre et 6,000 livres de viande en conserve. J'espère que cet envoi permettra de soulager un peu les sinistrés. J'espère aussi que les terribles incendies qui font rage seront très bientôt maîtrisés."

Résultats du scrutin à la TV

La salle des nouvelles de Radio-Canada, à Ottawa, se prépare de nouveau à assurer le reportage d'un important scrutin. Il s'agit cette fois des élections provinciales en Ontario, qui auront lieu le 25 septembre.

Selon M. Ron Hallam, rédacteur et coordonnateur des informations sur les élections, même si ce reportage n'aura pas l'ampleur de celui des élections fédérales, les préparatifs en sont tout aussi compliqués. "En effet, a-t-il déclaré, à certains points de vue, la tâche est même plus considérable. Nous recueillerons nous-mêmes les comptes rendus dans notre zone de reportage, qui englobe les dix-huit circonscriptions de l'est de l'Ontario, mais qui n'en comprenait que quinze aux élections fédérales".

Des bulletins spéciaux diffusés entre les émissions régulières, permettront à l'auditoire du poste français de Radio - Canada, à Ottawa, CBOFT, canal 9, de se tenir au courant de la marche des élections.

De 10 h. 15 à 10 h. 30, le réseau français de télévision présentera des commentaires ainsi que les derniers résultats de l'élection.

Le poste CBOT diffusera les résultats d'élection de 8 h. à 10 h. du soir, et, si le dénouement du scrutin est encore incertain à cette heure, il continuera jusqu'à 10 h. 30. Au besoin, il intercalera plusieurs périodes de cinq minutes consacrées aux résultats locaux, à 8 h. 20, 8 h. 45, 9 h. 15 et 10 h. 10.

Moscou veut de l'équipement britannique

MOSCOU (Reuter)—A l'issue d'une visite de 12 jours en Union soviétique, M. Frederick Erroll, président du Board of Trade, a déclaré aujourd'hui que le gouvernement soviétique désirait accroître ses échanges avec la Grande-Bretagne.

L'URSS, a dit M. Erroll, est notamment intéressée par l'achat d'équipements britanniques pour la création d'usines chimiques et d'engrais.

"Et je ne pense pas, a ajouté M. Erroll, que l'intérêt soviétique pour l'industrie chimique exclut l'achat d'autres produits en Grande-Bretagne."

Par ailleurs, un communiqué commun publié à l'issue des entretiens entre M. Erroll et M. Nikolai Patolichev, ministre soviétique du Commerce extérieur, déclare qu'un certain nombre de propositions ont été présentées dans le but d'accroître les échanges entre les deux pays.

Le communiqué ajoute que les deux ministres sont convenus d'ouvrir des négociations à Londres au début de l'an prochain pour le renouvellement de l'accord commercial soviéto-britannique, qui doit expirer en juin prochain. M. Patolichev a été invité à Londres dans ce but.

7%

D'INTÉRÊT SUR NOS BILLETS À COURTE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS

UN PROSPECTUS OFFRANT NOS BILLETS À COURTE ÉCHÉANCE EST DISPONIBLE SUR DEMANDE

6% D'INTÉRÊT POUR FONDS DE 183 JOURS

PRUDENTIAL FINANCE
CORPORATION LIMITED
Une entraide mutuelle
75, rue Albert
Ottawa, Ontario
Tél. : 232-1047

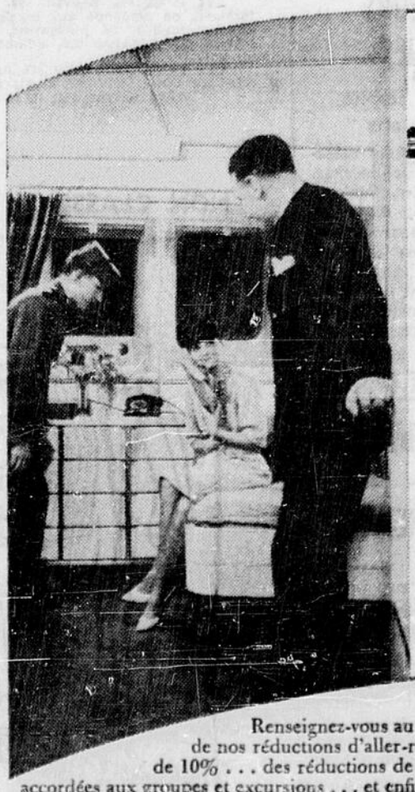
Veuillez me faire parvenir, *sans obligation de ma part,* votre prospectus et me fournir tous les détails.

NOM .....

ADRESSE .....

"OLD" VILLE ..... PROV. ..... TÉLÉPHONE 68F

PLUS DE VINGT BUREAUX D'UN OCÉAN À L'AUTRE



CANADIENS FRANÇAIS!

Vos vacances en **FRANCE** *commencent à bord du* **FRANCE**

Cabines climatisées, chacune avec téléphone • Cuisine réputée, vins gratuits • Piscine vitrée "tous temps" • Divertissements continuels . . . tout cela *même en Classe Touriste* (où ont été prises ces deux photos)! PLUS . . . l'accueil chaleureux, le service attentif et l'ambiance bien française qui ont fait de la TRANSAT *la "ligne de coeur" des Canadiens* pour leurs voyages en Europe.

Renseignez-vous au sujet de nos réductions d'aller-retour de 10% . . . des réductions de 25% accordées aux groupes et excursions . . . et enfin des réductions de transport combiné "air-mer" . . . à votre agence de voyages ou à la *Cie Générale Transatlantique,* 1255, square Phillips, Montréal, Canada.

Cie Générale Transatlantique

Prochains départs de New-York pour le Havre:

Départ New-York:	Arrivée Southampton:	Arrivée Le Havre:
3 octobre	8 octobre	8 octobre
17 octobre	22 octobre	22 octobre
31 octobre	5 novembre	5 novembre
14 novembre	19 novembre	19 novembre
28 novembre	4 décembre	4 décembre

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

BOURSE perdue, contenant papiers importants, chapelet-souvenir, argent. 777-3024. 3-221

MONTRE-BRACELET Gruen, de dame, or jaune avec 2 diamants, perdue mercredi près IGA, 57 Victoria ou en face 144 Laval. Récompense. 771-6289. 3-221

LUNETTES à tour foncé, perdues dans autobus du séminaire ou St. Patrick. 233-7371. 3-221

PERDU: collier de valeur, dans Hull ou autobus Val-Tétreau jusqu'à Ottawa. 771-8967. 3-223

TROUVEE rue Clarence, bicyclette de garçon. 234-3132. 3-222

GILET noir (de fille), trouvé entre rues Cumberland et Friel 733-6749 3-223

LUNETTES d'enfant trouvées à Eastview, près église Notre-Dame-de-Lourdes. 749-3391. 3-223

TROUVE: gilet de garçon, rue St-Patrice, près Friel. 233-6346. 3-223

Agents demandés ..... (4)

AIMERIEZ-VOUS travailler pour vous et vous bâtir une clientèle dans Ottawa et Hull que vous servirez chaque mois. Nos produits sont garantis et nécessaires dans chaque foyer. Allouons 45% de commission, donnons spéciaux économiques, primes. Revenus atteignent facilement $45 par semaine. Valise coûte $25. Essayez 30 jours sans risque. Jito, Dépt 1, 5130 St-Hubert, Montréal. 4-mar. sam.

AVONS BESOIN de 100 détaillants. 250 produits: essences, remèdes, cosmétiques, cires, etc. Hommes, femmes. Expérience non requise. Plein temps ou temps partiel. $3 l'heure. Territoire dans votre localité. Gérance disponible. Ecrivez pour renseignements gratuits. Produits Paula, 21 est, St-Paul, Montréal. 4-sam.

Hommes demandés ..... (5)

BARBIER avec expérience, certificat province Ontario. 771-6742. 5-221

COIFFEUR expérimenté, Gunter's Hairstylists, 236-4669. 5-224

CHASSEUR (bus boy) demandé. S'adresser en personne, Hôtel Eastview, 200, chemin de Montréal, après 11 h. a.m. 5-221

Agents demandés ..... (4)

IMPERIAL OIL LIMITED

demande des

REPRESENTANTS POUR VENTES INDUSTRIELLES

Nous sommes à la recherche de personnel qualifié prêt à se créer une carrière dans les ventes industrielles et à assumer, s'il y a lieu, des fonctions administratives dans la mise en vente des produits du pétrole.

Les candidats devront montrer de l'ambition, de l'initiative, posséder un degré universitaire en génie ou en sciences, jouir d'une personnalité engageante et réfléchie et être parfaitement bilingues.

Après une période d'instruction où leur seront donnés les éléments nécessaires à leur travail, les candidats choisis seront affectés à un territoire déterminé et le rendement décidera de leurs chances d'avancement.

Les conditions de travail sont excellentes, les bénéfices sociaux complets. Salaire initial proportionné à l'expérience et automobile fournie.

Prière de répondre par écrit, indiquant âge, instruction, expérience, etc., au :

DIRECTEUR —
RELATIONS AVEC LE PERSONNEL
(MARKETING)
CASE POSTALE 310
MONTREAL.

4

Hommes demandés ..... (5)

UN MANUFACTURIER MONTREALAIS

RECHERCHE DES

PLANEURS D'OUTILS

ET DES

DESSINATEURS D'OUTILS

PIECES USINEES

Les candidats doivent connaître la fabrication des outils et l'atelier d'usinage et posséder au moins deux ans d'expérience à titre de planeurs ou de dessinateurs d'outils.

Adressez-vous au bureau de votre localité du

SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT

385, RUE SLATER, OTTAWA, ONT.
(Division de l'agent exécutif et des métiers)
TEL. : 235-1851

5

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10H. P.M.
DU 22 AU 28 SEPTEMBRE

B.A.

POSTE D'ESSENCE B.A. FAWCETT, 470, ave Bronson — CE. 5-2247.

B. GENDRON, Chemin Cyrville. Ouvert 7 jours de 6 a.m. à 12 p.m.

ESSO

POSTE D'ESSENCE DON'S — Ouvert tous les dimanches. Chaque jour: 7 a.m. à 11 p.m. Sur la route 31, près Parc Blossom, tél.: 822-0133.

SHELL

POSTE D'ESSENCE SHELL O'ROURKE'S, 53 rue Laurier, près Nicholas — 233-2325

TEXACO

POSTE D'ESSENCE TEXACO CYR BROTHERS, 890, rue Bank, près Thornton — 233-7443.

TOP VALUE GASMARTS

TOP VALUE GASMART, Cumberland et George — 234-3885.

TOP VALUE GASMART, angle Queensway et Chemin Blair, 745-5279. Ouvert 24 heures.

TOP VALUE GASMART, angle chemin Baseline et avenue Woodroffe. 722-9014. Ouvert 24 heures.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

Hommes demandés ..... (5)

DE 30 A 40 ANS de préférence, bilingue, travail de bureau dans Ottawa. Devra s'occuper des comptes à recevoir et à payer, et du contrôle du crédit. Expérience nécessaire. Ecrire: Case 196, Le Droit, donnant numéro de téléphone, qualifications et références. 5-225

VENDEURS de gaz naturel et solliciteurs de porte en porte demandés immédiatement. Commissions très fortes payées chaque semaine. Pour rendez-vous, composer 745-2991 (de 9h. à 5h.). 5-222

RELEVEURS de quilles; se présenter chez Karrys Bowling Alleys, 158, rue Sparks. 5-230

TERRITOIRE bien établi, pour vendre sur rendez-vous, le soir. Commencez immédiatement, aucun risque de congédiement. 771-4516. 5-223

ON DEMANDE jeunes hommes avec biclyclette, 93 rue Sparks. 5-222

HOMME pour travailler départements des pièces, 21 ans ou plus, expérience pas nécessaire mais préférable. Case 164 Le Droit. 5-224

REPRESENTANT

POUR la vente de placements garantis, avance sur commission, bénéfices réguliers, âge variant de 25 à 55 ans. Toutes demandes confidentielles. Ecrire Case 152 "Le Droit". 5-223

TYPOGRAPHE, pressier "Letterpress" et "Offset"; développeur de film sachant faire plaques pour Offset. S'adresser: Imprimerie Gatineau Ltée, 307 St-André, Gatineau. 5-226

ASSURANCE-INCENDIE

ORGANISME d'assurance d'incendie est à la recherche d'une Canadien français bilingue, âgé de 35 à 45 ans, ayant permis de conducteur, comme inspecteur en prévention d'incendie et tarifications. Ce poste comporte l'examen technique des bâtiments sur le terrain et la préparation de rapports et notes de tarifications au bureau. Avantages sociaux et facilités d'initiation aux techniques de l'assurance-incendie. Répondre par lettre de sa propre main, avec indication de l'âge et renseignements complets sur les emplois antérieurs. Case postale 632, Hull. 5-221

PHYSICIEN

LE CONSEIL national de recherche, Division de la physique appliquée d'Ottawa, recherche un physicien possédant expérience ou étant intéressé aux appareils photoélectriques, aux compteurs de photons, aux dispositifs de lecture digitale.
LES CANDIDATS doivent posséder ou bien un doctorat ou bien une maîtrise en physique ou génie physique. Essentielle: une bonne pratique de l'électronique moderne.
LE SALAIRE de début peut aller jusqu'à $8,500 par année, selon les études et l'expérience.
S'ADRESSER, en incluant tous les renseignements pertinents, à l'Officier de l'ambauche, Conseil national de recherche, promenade Sussex, Ottawa (2e), Ontario. 5-223

TOWER PRODUCTIONS LTD.

a besoin d'un préposé pour répondre au public et s'occuper de l'intercom. Emploi permanent pour le candidat qualifié. Appeler

DON SMITH
236-9511
(du lundi au vendredi)

5

Technologistes électroniciens demandés immédiatement par le Conseil National de Recherches à Ottawa

Ces techonologistes doivent dessiner, construire et faire fonctionner divers types d'appareils électroniques.
Les postulants doivent avoir un diplôme en électronique décerne par un Institut technologique provincial. Le traitement de début peut aller jusqu'à $6000. Le montant précis dépendra des qualifications.
Envoyez votre curriculum vitae à l'adresse ci-dessus:
Service de l'emploi
Conseil National de Recherches
100, promenade Sussex,
OTTAWA 2, Ontario

5-223

2 VENDEURS BILINGUES

pour maison établie, depuis 15 ans

Distribution de produits casse-croûte dans les super-marchés, épiceries, confiseries. Véhicule fourni. Salaire et bénéfices avantageux. Expérience de vente de pain, lait ou eaux gazeuses, très utile. Les candidats choisis devront fournir de bonnes recommandations. Réponses confidentielles.

Ecrire de votre main, à:
CASE 159, LE DROIT

COMMIS DE CHAMBRE

et

COMMIS GENERAUX

L'expérience n'est pas nécessaire. Nous entrainerons les jeunes hommes qui montrent les aptitudes nécessaires. S'adresser de sa propre main, au

GERANT ADJOINT
DU PERSONNEL
CHATEAU LAURIER
Ottawa

5

Hommes-femmes demandés (6)

JEUNE DAME ou homme honnête, possédant auto et désirant se faire bon salaire, pour représenter le Cercle d'économie de la future ménagère, 174 Cathcart, de 11 h. à 5 h. 232-2543. 6-221

VENDEURS ou vendeuses, pour vente de bas de nylon. 771-1125 entre 5 et 6 h. 6-221

2 COMMIS bilingues pour bureau de poste et magasin de nouveautés. Expérience préférable. Position permanente. Bon salaire. — Ecrire, donnant âge, qualifications, références, à Case 247, Le Droit. 6-225

JEUNES HOMMES DEMANDES ET FEMMES

La Réserve de la Marine a besoin de jeunes hommes et femmes comme recrues à Ottawa. La formation commence à l'automne.

Les hommes doivent avoir entre 16 et 25 ans et avoir complété le 8e grade. Les femmes doivent avoir entre 18 et 25 ans, avoir achevé le 10e grade et être célibataires.

Faites demande au Bureau de recrutement, HMCS CARLETON, Dow's Lake, Ottawa, lundis ou jeudis soir après 8 h.

6

COUPLE DEMANDE

1 OU 2 PERSONNES âgées de préférence, pour demeurer avec un homme seul dans appartement de 4 pièces, meublé, chauffé et doté de tous les appareils ménagers. Conditions très avantageuses. S'adresser à A. Boileau, rue Henri-Bourassa, à Papineauville, première maison après la voie ferrée, à droite. 6-221

La CIE MEDICALE No 10 du

SERVICE DE SANTE A L'ARMEE ROYALE CANADIENNE (Milice)

a des postes vacants pour des

Médecins,
Infirmières,
Aides-infirmières

et pour quiconque s'intéresse à la Médecine militaire et aux aspects médicaux de la

Survie nationale

Pourront se voir décerner un brevet d'officier, au moment de leur engagement: les médecins, pharmaciens, bactériologistes, vétérinaires, ingénieurs sanitaires, infirmiers, diététiciens, physiothérapeutes et ergothérapeutes.

Ecrire ou se présenter à la
Salle 211,
Wallis House,
589, rue Rideau
Tél. : 992-3184
Le mardi et jeudi
de 8 à 10 heures seulement.

6

AIMERIEZ-VOUS TRAVAILLER QUATRE MOIS PAR ANNEE AU MOINS, LE JOUR OU LE SOIR ?

La Commission du service civil du Canada est à recruter des

mécanographes stagiaires de perforatrices à clavier

Jusqu'à $175 par mois
— selon les heures de travail —

Centre des données fiscales
Division de l'impôt
ministère du Revenu national
TUNNEY'S PASTURE, OTTAWA

On a besoin de 800 stagiaires, dont 500 le jour et 300 le soir; ces personnes travailleront au moins quatre mois, au plus tard à partir du 28 février 1964.

Il faut savoir dactylographier au moins 25 mots à la minute. Au cours de la période octobre-janvier, TOUT EN TOUCHANT UN TRAITEMENT, les stagiaires suivront UN COURS DE FORMATION DE DEUX SEMAINES.

REMARQUE: Les titulaires d'un emploi continu dans le service civil et le service public, de même que les membres de la Gendarmerie royale du Canada et des éléments des Forces canadiennes, NE SONT PAS ADMISSIBLES à ce concours.
Les intéressés peuvent se procurer des précisioss et des formules de demande aux bureaux de poste, aux succursales du Service national de placement, ou encore à la Commission du service civil, bureau 500, édifice Jackson, rue Bank, Ottawa 4.

LES DEMANDES DOIVENT PARVENIR A LA COMMISSION DU SERVICE CIVIL, OTTAWA 4, AU PLUS TARD LE 7 OCTOBRE 1963.
Prière de rappeler le numéro de concours 63-802.

6

NON CLASSE **par Larry Hurb**

"Ecoute, Gérard, moi je te recommande cette école de danse, après tout !"

Femmes demandées ... (7)

AIDE DOMESTIQUE possédant de bonnes références; trois enfants. Chambre et salle de bains privées. 749-5742. 7-221

AIDE DOMESTIQUE possédant bonnes références, expérience; soin 3 enfants, 5½ jours par semaine. 771-2967. 7-221

AIDE-DOMESTIQUE, possédant bonnes références, avec expérience, 1 enfant, Eastview. 745-3182. 7-225

COIFFEUSE expérimentée pour un important salon de beauté, aide fournie, ambiance confortable, climatisation, semaine de 5 jours, bon salaire et commission. S'adresser au Mary Harrison Salon, 17, rue O'Connor. 7-221

COIFFEUSE demandée, avec carte de qualification, pour Projet Riviera. 777-8796 ou 663-3977. 7-221

JEUNE FILLE pour travail domestique. Logée. 5½ jours. Après 6 h. 663-3908. 7-221

AVON, MESDAMES

LE TEMPS DES FETES commence en septembre. Deux excellents territoires dans l'arrondissement de Blackburn sont libres depuis tout récemment. Il s'agit d'une occasion unique pour des dames qui conduisent l'auto. Prière d'écrire à Mme G. M. Nassif, 13 Old Orchard, Cornwall. 7-230

FILLE de la campagne ou d'âge moyen pour aider mère dans travaux ménagers; bon foyer. 777-0485. 7-223

FEMME ou fille fiable pour prendre soin de maisonnée de 4 enfants. Entre 6 et 7 h. 663-4812. 7-221

FEMMES qui savent conduire... qui aimeraient travailler 3 ou 4 heures par jour visitant régulièrement chaque mois un groupe de clientes de Studio Girl Cosmetics dans territoire à être désigné dans Ottawa et l'arrondissement. Livraisons légères à faire, etc. Ecrivez à Studio Girl Cosmetics, Dépt CD-39, 840, avenue Lafleur, Montréal 32. Le territoire rapporte jusqu'à $5 l'heure. 7-sam.

SECRETAIRE DE BUREAU

HOMME ou femme, bilingue, le français comme langue principale de travail. Fonctions: correspondance dans les deux langues, surveillance des dossiers du bureau et des listes du courrier, travail général de bureau. Sens des responsabilités pour ce bureau en voie d'expansion; pas de "surveillant de l'horloge", s.v.p. Indiquer l'expérience acquise et le salaire désiré. Ecrire à Case 155 "Le Droit", Ottawa, Ontario. 7-226

VENDEUSE pour magasin de robes; plein temps ou partiel. Très bon salaire. 112 Bank. 7-226

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

RECEPTIONNISTE BILINGUE

CONNAISSANCE DE LA DACTYLOGRAPHIE

5 jours par semaine,
congés de maladie,
plan d'assurance hospitalisation,
échelle de salaire, etc.

Ecrire à
Case 201, Le Droit

7

Femmes demandées .... (7)

FEMME pour ouvrage de maison, temps partiel. Mme L. Mantha, 333 Besserer. 7-222

RECEPTIONNISTE bilingue pour bureau de médecin. Faire demande en précisant l'âge, l'expérience, l'état civil et le salaire demandé. Ecrire à Case 224, Le Droit. 7-224

JEUNE FILLE, soin 3 enfants, travaux domestiques. Logera ici. Petit appartement, bon salaire. 729-6598. 7-221

CENTRE DU TEXTILE demande jeune fille bilingue pour rayon de tissus à la verge et tentures. Faire demande le matin seulement, entre 10 h. et midi. (Voir le gérant), 147 Principale, Hull. 7-225

SERVEUSE de tables expérimentée demandée. Travail du jour. Rest. Bar-B-Q Le Chasseur, 42 Montcalm, Hull. 7-224

BONNE avec expérience, 5 enfants, chambre privée, téléviseur, 749-8952. 7-229

PREPOSEES au service au bureau d'affaires. Bilingues, graduées de cours secondaire. S'adresser à la compagnie de téléphone Bell du Canada, bureau de placement, 100, rue Albert. 236-9955. 7-j.n.o.

REPASSEUSE de chemises avec expérience sur machine demandée immédiatement; emploi régulier; semaine de 5 jours. $1.00 l'heure. Parker's, 250 Sparks. 7-224

URGENT: Bonne avec expérience, pour soin 2 enfants pendant que mère travaille. Références. 306 Shakespeare. 745-6736 après 5 h. 7-224

FILLE pour ouvrage domestique; bonnes références; 3 enfants âge scolaire. 733-9133. 7-222

OUVRIERE EXPERIMENTEE comme finisseuse, bons gages. 746-4681. 7-224

GERANTE adjointe pour boutique de vêtements pour dames; emploi stable, bons gages. Se présenter au Mannequin, 112, rue Bank. 7-226

GARDE-MALADE pratique, bilingue, dactylo, bonne apparence. Références. Ecrire Case 127, Le Droit. 7-224

COMMIS-DACTYLO bilingue, possédant expérience dans la perception par téléphone. Tous les avantages d'employés. Faire demande en indiquant degré d'instruction, expérience, âge et références à C. P. 251, "Le Droit". 7-222

PERSONNE fiable, ouvrage général, 2 enfants. Gatineau. 663-3537 7-222

FILLE-MERE désirant travailler dans maison privée. 15 Richer, St-Raymond, jour. 7-222

JEUNE FILLE possédant cours commercial, pour ouvrage de bureau. Demandez M. Bélanger, 233-1103. 7-221

JEUNE FILLE bilingue, soin de 2 enfants pendant que mère travaille; légers travaux de maison. 771-5058. 7-222

Pour bébés ..... (8)

Agence de gardiennes d'enfants

GARDIENNES fiables avec expérience. Appelez 771-5637. 8-232

GARDERAIS enfants à la semaine ou au mois. 234-1483. 8-221

GARDERAIS enfant chez moi, jour. 777-6039. 8-222

PRENDRAIS enfants en pension, semaine ou mois. 10 ans d'expérience. 777-7503. 8-222

GARDERAIS enfants de deux ans ou plus, 5 jours. 684-6218. 8-225

GARDERAIS enfant, 2 ans ou plus, le jour seulement. 771-4003. 8-222

EASTVIEW prendrais enfants pour seulement $10 par semaine. 745-2577. 8-225

GARDERAIS enfants 6 à 12 ans en pension, à la campagne. Grande maison moderne, près école. Peut fournir bonnes références. Ecrire ou téléphoner à Mme Henri Lapointe, R.R. no 2, Navan. Répondra immédiatement. 8-221

GARDERAIS enfants chez moi, le jour. Rue Crichton. 749-1570. 8-223

GARDERAIS enfants chez moi le jour. 777-4736. 8-223

Position vacante ..... (9)

NOUS avons besoin de vendeurs d'expérience avec automobile pour bureau d'Ottawa. Louis Tittley Ltée, 233-1168. 9-300

Emplois demandés ..... (11)

ON DEMANDE ouvrage de débossage d'autos; 2 ans d'expérience. 236-1827. 11-221

HOMME bilingue, âge moyen avec auto récente accommoderait compagnie ou organisation. 234-3162. 11-223

COUPLE d'âge moyen demande ouvrage dans hôpital ou hôtel. 663-6177. 11-221

TIREUR de joints de gyproc, ouvrage garanti. PR. 1-3436. 11-sam.

TRAVAILLERAIS à la journée ou à l'heure. 771-3045. 11-222

Logements demandés ... (12)

URGENT, maison seule, 1er octobre; famille 3 enfants, âge scolaire, Hull ou Wrightville. 771-9863. 12-221

HOMME, professionnel, 29 ans, partagerait appartement ou maison avec autres jeunes gens ou famille, adulte. 234-1423. 12-221

MAISON seule avec cave et cour dans Wrightville, ou Parc de la Montagne, 3 chambres. Ecrire Case 2208, Station D. Ottawa. 12-220

Chambres et pension demandées ..... (14)

PROFESSEUR demande chambre et pension dans les paroisses St-Benoît, Saint-Jean-Bosco ou St-Joseph. 771-3826. 14-222

Divers demandés ..... (21)

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. 234-6737. 21-300

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT, 3 pièces, $37. 660 Notre-Dame, Gatineau. 663-3439. 22-222

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé. Rue Principale, Aylmer. 771-2327. 22-238

APPARTEMENT LIBRE

NEUF, face parc fédéral, 2 chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude gratuite, stationnement, $95. 43 boul. Fournier. 771-3975. 22-236

APPARTEMENT d'une chambre à coucher, $55. Chauffé. 126 Cambridge. 235-9645. 22-240

APPARTEMENTS HULL
$65- $70 - $75 - $80 - $95 - $98

SIGNALEZ après 7½ p.m. 777-2757. 22-230

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $75. 1er septembre. 771-1574. 22-224

APPARTEMENT, une chambre à coucher, $45. 246 Guigues, 232-3959. 22-224

APPARTEMENT chauffé, prêt fin de septembre. 131 St-Louis, Pte-Gatineau. 777-2365. 22-221

87 CHARLOTTE

APPARTEMENT moderne, 4 pièces, chauffé, balcon. 1er octobre. 232-7469 — 234-0549. 22-224

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, rez-de-chaussée, chauffé, équipé, rue St-André, Ottawa. 234-2905. 22-221

APPARTEMENT chauffé, 733-2895 — 233-4234. S'adresser 372 Rideau. 22-221

APPARTEMENT chauffé, Wrightville, 4 pièces. Libre. 777-2007 après 7 h. 22-242

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, près Beechwood. $68. 749-6778. 22-221

APPARTEMENT moderne, rue Guigues; 2 chambres à coucher; adultes seulement. 235-3724. 22-228

APPARTEMENT neuf, 3 chambres à coucher, $85. — 101 DesOliviers, Hull. 777-8853. 22-222

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-230

LIBRE, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, 305 St-Patrice. 233-5246 matin. 22-222

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, $65. 269 Clarence. 233-3518. 22-237

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher, très grand, propre, chauffé, 3 milles de Hull, stationnement; une aubaine à $60 par mois. 777-3090. 22-225

Appartements Auteuil

2 CHAMBRES à coucher, chauffés. $99. 15 rue Booth, Hull. 777-9833. 22-243

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, $75. Résidentiel, tuiles fournies. Libre 1er octobre. 777-8408. 22-225

APPARTEMENTS modernes, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés. 280, Cercle Michel, Eastview. 22-243

APPARTEMENT spaciaux, moderne, 2 chambres à coucher, Eastview, central, réfrigérateur, poêle, lessiveuse, sécheuse, stationnement, casier, thermostat; près école, église; balcon, $110. 1er novembre. 749-3578. 22-222

PETIT appartement meublé, chauffé, éclairé, près Hôpital général, $55. 236-3363. 22-223

APPARTEMENT, 3 pièces, libre, septembre gratuit, chauffé, salle de bains, entrée privée, près Hôpital général, $48. 232-2924. 22-223

APPARTEMENT moderne, poêle, réfrigérateur; 1 chambre à coucher. 160 St-Patrice, près Sussex. 22-222

Le Chanteclair

situé dans l'attrayant quartier résidentiel de la Côte de Sable

290, rue Nelson

Maintenant plus de 75% sont loués

Visitez notre appartement modèle actuellement ouvert pour inspection

En semaine :
de 5 h. à 9 h. du soir
Fins de semaine :
de 1 h. à 6 h. du soir

COMPRENANT :

- *des tapis mur à mur dans toutes les suites*
- *piscine intérieure et salle de jeux*
- *balcons particuliers*
- *air climatisé si désiré*
- *un choix de 100 des plus modernes garçonnières et appartements de 1 chambre à coucher*

Pour obtenir une brochure illustrée, veuillez composer
236-2559 ou 232-9946

22

Logement à louer ..... (22)

AYLMER, 2 logis, 1 et 3 chambres à coucher. 771-8771. 22-229

AYLMER, 3 pièces, salle de bains complète, couple accepté. — 684-5628. 22-224

APPARTEMENT 6 pièces, nouvellement décoré; poêle, réfrigérateur. 601 Cumberland. 22-222

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, 709 Luc, Ottawa. 745-4815. 22-222

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, très propre, près église, autobus. Libre 15 octobre. Rue Fontaine, Wrightville. $80. 777-8530. 22-221

APPARTEMENTS 5 pièces, chauffés: 24 St-Hyacinthe, Hull, et 331 Laviolette, Gatineau. 771-6248; — 771-3586. 22-221

80 Cobourg

APPARTEMENTS neufs très modernes, chauffés, balcon, tapis, stationnement, 1er octobre. 233-5708. 22-223

APPARTEMENT moderne, 2 chambres, chauffé, balcon, stationnement; près église, écoles. 64 Brodeur, app. 9, Wrightville. 22-223

APPARTEMENT, 2 chambres, très grand salon, cuisine, salle à manger, $90., chauffé, 45, boulevard Taché, app. 12, 777-4703. 22-221

APPARTEMENTS, Hull, 2 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle. 88 Frontenac, app. 6, 777-8690; 663-6551. 22-243

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé. Stationnement, rue Springfield. 746-6922. 22-225

APPARTEMENT 3 pièces, 2 personnes. Chauffé, éclairé. 337 Champlain, Hull. 777-5907. 22-221

APPARTEMENT 4 pièces, entrée privée, garage. Connaught Gardens. $43. 684-4069. 22-221

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, salle de bains complète. 777-7980 22-221

APPARTEMENT moderne, bas, 1 chambre à coucher, chauffé, $85. Après 6 h. 749-8687. 22-226

APPARTEMENT 4 pièces, (bas). Adultes seulement. 749-3136. 22-223

APPARTEMENT moderne, chauffé, sous-sol, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, accessoires roses, grande cour, buanderie. $75. 771-0895. 22-223

APPARTEMENT moderne, Wrightville, 1 chambre, salon, salle à manger, cuisine, réfrigérateur. — $80. 777-8543. 22-223

APPARTEMENT une chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sécheuse, 1er octobre. Adultes. Rue Laurier, Hull. — 232-4069. 22-223

APPARTEMENTS, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, angle Chapel et St-Patrice. Jour 236-3898; soir 232-2123. 22-223

APPARTEMENT neuf 3 chambres à coucher dans duplex, thermostat. 101 St-Onge, 771-9983. 22-223

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, rue Ivy, 749-8982. 22-222

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé. 777-7455. 22-231

APPARTEMENT d'une chambre à coucher, édifice neuf, avenue King Edward, stationnement gratuit, électricité gratuite. 233-9345 ou 233-6350. 22-j.n.o.

LE BARONET

APPARTEMENTS MODERNES
$85 ET PLUS

Stationnement, service de concierge, ascenseur, buanderie, etc. . . .

S'adresser au surintendant,
135, boul. GAMELIN
HULL — PR. 1-1724

22

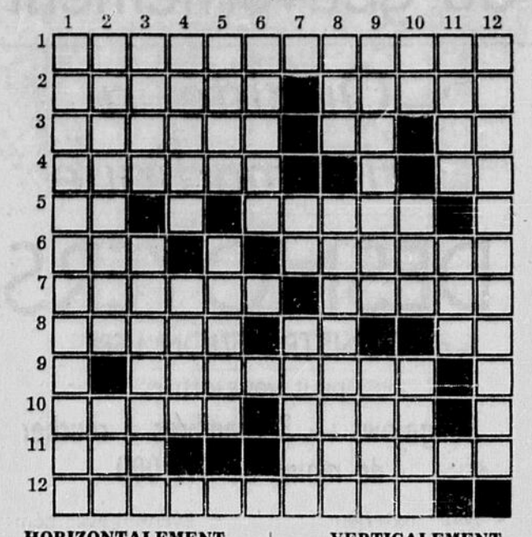
Rubriques

Fiançailles	(1)
Mariages	(2)
Perdu-Trouvé	(3)
Agents demandés	(4)
Hommes demandés	(5)
Hommes-femmes demandés	(6)
Femmes demandées	(7)
Pour bébés	(8)
Position vacante	(9)
Instituteurs demandés	(10)
Emplois demandés	(11)
Logements demandés	(12)
Chambres demandées	(13)
Chambres et pensions demandées	(14)
Bureaux demandés	(15)
Propriétés demandées	(15A)
Commerces demandés	(16)
Fermes demandées	(17)
Terrains demandés	(17A)
Entrepôts demandés	(18)
Garages demandés	(19)
Automobiles demandées	(20)
Divers demandés	(21)
Logement à louer	(22)
Chambres à louer	(23)
Chambres et pension	(24)
Bureaux à louer	(25)
Commerces à louer	(26)
Garages à louer	(27)
Fermes à louer	(28)
Entrepôts à louer	(28A)
Chalets à louer	(29)
Chalets demandés	(29A)
Divers à louer	(30)
A louer ou à échanger	(31)
Propriétés à vendre	(32)
Terrains à vendre	(32A)
Commerces à vendre	(33)
Fermes à vendre	(34)
Chalets à vendre	(35)
Villégiature	(35A)
Autos à louer	(35A)
Automobiles à vendre	(36)
Divers à vendre	(37)
Occasion d'affaires	(37A)
Accessoires d'automobiles	(38)
Bateaux et accessoires	(39)
Animaux	(40)
Assurances	(41)
Argent disponible	(42)
Argent demandé	(43)
Personnel	(44)
Réparations et services	(45)
Professionnels	(46)
Cours privés	(47)
Philatélie	(48)
Inventions	(49)
Restaurants	(50)
Amusements	(51)
Avis divers	(52)
Avis légaux	(53)
Directeurs de funérailles	(54)
Fleuristes	(55)
Monuments	(56)
Messes-Services anniversaires	(57)
In Memoriam	(58)
Remerciements	(59)
Nécrologies	(60)

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISÉS DU DROIT

— No 1686 —



HORIZONTALEMENT

1—Profil ou coupe perpendiculaire.
2—Objet curieux. — Monticule de terre.
3—L'un des neuf choeurs des anges. — Paresseux. — Phonétiquement: Ample-ment.
4—Arbres des forêts. — Fin d'infinitif.
5—En coffre. — Rempli.
6—Personne bavarde. — Lésion de la peau.
7—Roi de Thèbes. — Vrais.
8—Comique. — Déformation de "ad". — Personnel.
9—Visionnaire en matière de religion.
10—Risquée, grivoise. — Présentement.
11—Assassine. — Hommes de très petite taille.
12—Suintement morbide.

VERTICALEMENT

1—Qui pratique l'art de corriger les difformités du pied.
2—Devenir moins dense. — Ales.
3—Allure du cheval. — Elles sont nombreuses dans l'univers.
4—Roi d'Angleterre. — Rivière de France.
5—Enlevée. — Utile pour faire cuire.
6—Plante grimpante.
7—En moins. — Au-dessus de.
8—Se suivent dans "acatène". — Mettrai en chemin.
9—Qui a un défaut. — Montagne de Palestine.
10—Répété, il indique le rire. — Espèce de bugle. — Père de Jason.
11—Me rendrai. — Ville d'Allemagne.
12—Rendras crasseux.

SOLUTION DU PROBLEME No 1685

■ **Horizontalement:** 1. Enharnachera; 2. Nuire — Saines; 3. Jettes — Net; 4. Ost — Adrets; 5. Iiole — Rai; 6. Intrépide — Ns; 7. Vues — Ireton; 8. Essence — Et; 9. Enerver; 10. Egalisera; 11. Nille — Ernout; 12. TT — Etres.

■ **Verticalement:** 1. Enjolivement; 2. Nues — Git; 3. Hittites — Al; 4. Art — Orseille; 5. Réelle — Ie; 6. Epices; 7. As — Irénée; 8. Candide — Erre; 9. Hier — Etirant; 10. Enter — Or; 11. Ré — Tannée — Ue; 12. As — Sis — Trots.

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT moderne, 3 chambres à coucher. 16 St-Dominique. 771-8764. 22-222

APPARTEMENT moderne, spacieux, complètement meublé, chauffé, éclairé; vivoir, 1 chambre à coucher, cuisine, salle de bains complète; accès gratuit à laveuse, sécheuse, téléviseur, radio, lingerie de lit, etc. Accommoderait un membre du Parlement et son épouse ou couple adulte distingué. Pour autres renseignements et prix, 235-4194. 22-221

APPARTEMENT moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, poêle et réfrigérateur si désiré, rue St-Patrice. $86. 745-3697; 745-4620. 22-225

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, 1 chambre à coucher, rue Eddy, Hull. $60. 771-4356. 22-244

APPARTEMENT moderne, chauffé, une et deux chambres. S'adresser 280 Cercle Michel. 22-226

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher. Rue Laurier, Hull. S'adresser 175 Laurier, 777-6056. 22-223

AYLMER, Qué., appartement, haut, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle de bains complète. $50. Près église, école, centre d'achats. 61 Norte-Dame. 777-7023. 22-226

A VENDRE ou à loeur, à prix très raisonnable, maison de 3 chambres à coucher, chemin Wychwood à Aylmer, quartier résidentiel. Libre actuellement. 684-4317. 22-223

BASSE-VILLE, 2 pièces, cuisine; non meublé, chauffé, éclairé. 234-0250. 22-222

BASSE-VILLE, 1er octobre. Nouveau logis moderne, 2 chambres à coucher, stationnement. 232-0768. 22-225

BASSE-VILLE, appartement chauffé, tuiles, haut, stationnement. $75. 234-0646. 22-229

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, meublée ou non, chauffé, boulevard Sacré-Coeur, face Imprimerie Nationale, Hull. 722-2275. 22-223

CONRAD SIGOUIN LTEE
courtier — 771-6266

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, salle à manger, Domaine Glenwood. $145. B. Barrette, 684-6362.

LOGIS de 5 pièces, meublé, chauffé. $135. Rue Pharand, Hull. H. Marsolais, 777-3494. 22-300

CHAMBRE meublée, entrée privée. 14 Jogues, Hull. 771-8095. 22-225

CHEMIN BRICKYARD, maison deux étages, 4 chambres à coucher. $125 par mois. Appelez entre 6 et 8 h. p.m. 777-0758. 22-221

COMMODITES METROPOLITAINES EXCEPTIONNELLES
(en face du parc Minto)

ADULTES SEULEMENT

1 chambre à coucher **$103**

MEUBLE SUR DEMANDE

- SUITES MODERNES
- VASTES BALCONS
- TOUT EQUIPES
- STATIONNEMENT INTERIEUR

LE

NORWOOD

Angle Cartier et Lewis
(près Elgin)

Surintendant résidant:
232-7679
10 a.m. à 9 p.m.

22

Logement à louer ..... (22)

126 CHEMIN MARIER, 1er étage, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur; chauffé. $75. 745-1508. 22-232

CHEMIN NAVAN, appartement 5 pièces, salle de bains. 1er octobre. 749-3134. 22-224

CHEMIN CYRVILLE, logis 3 pièces, très propre, moderne, près du Tower, $60. Chauffé. Après 6 h. 749-2233. 22-222

CENTRAL, 1 chambre à coucher, grand salon, solarium, réfrigérateur, poêle. $70. 1er octobre. 234-4457. 22-222

CENTRAL, 5 pièces, salle de bains, balcon. $90. Garage. Libre 1er octobre. 722-6878; le soir 233-3279. 22-223

COTE-DE-SABLE, spacieux, 5 pièces. $75. 749-1243. 22-225

COTE DE SABLE, appartement à louer, 5 pièces, meublé ou non. Possession immédiate. 235-6001, entre 5 et 9 heures du soir. 22-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, 3 chambres à coucher, vivoir, salle à dîner, grande cuisine, balcon sur la façade. Libre le 1er octobre. 722-2634. 22-226

CUISINE spacieuse, 2 chambres à coucher, salon, salle de bains, entreposage. Poêle et réfrigérateur, chauffé, $90. 1er octobre, 236-1697. 22-237

CYRVILLE chemin Ogilvie, logis, 4 pièces, salle de bains, chauffé, éclairé. 746-1850. 22-243

DAME d'âge moyen pour partager appartement, chambre-vivoir, boudoir, balcon; chauffé et éclairé; non meublé. 729-2286. 22-222

DEUX maisons, de 4 et de 6 chambres à coucher, libres. 233-5255. 22-226

DUPLEX, haut, 2 chambres à coucer. 1er octobre. 749-9857. 22-221

4 PIECES

meublées, adultes, $55.

aussi

3 PIECES

non meublées, adultes, $30.

777-7089

22

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT !

LES APPARTEMENTS

SELKIRK

Choix exceptionnel de:

STUDIOS à partir de **$79**

LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de **$89**

Meublés sur demande

AURES AVANTAGES:

- BALCONS
- SALLE DE BUANDERIE
- STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: 749-7755

Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummings.

LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER

Tous les jours de 10 h. à 9 h. en fin de semaine, de 10h. à 5h.

22

Logement à louer ..... (22)

DONNANT sur le parc, électricité fournie, 3 chambres à coucher, salle à dîner et vivoirs, 2e étage, $85. 1er octobre. 232-0535. 22-224

DUPLEX, bas, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de toilette; non chauffé, $50. 234-3391. 22-222

EASTVIEW, appartement à louer, 48, rue Lavergne, 1 chambre à coucher. 745-5355. 22-228

EASTVIEW, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, salle de bains, salon, cuisine. 75 Laval. 749-4558. 22-234

EASTVIEW, central, 1 chambre à coucher, $70. Stationnement. 749-1469. 22-236

EASTVIEW — Appartement, 1 chambre à coucher, moderne, haut, central, chauffé, libre, $75. 749-3274 — 746-8393, soir. 22-229

EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher, équipé, $75. 363 Lévis, 746-6320. 22-225

EASTVIEW, 5 pièces, près église, magasins, autobus, chauffé. $85. 90A Beechwood. 746-4849. 22-223

EASTVIEW, duplex, bas, 3 pièces, $50; entrée privée; stationnement. 663-6687. 22-223

EASTVIEW, appartement moderne, 1 chambre à coucher, garage, central. 749-1602. 22-233

EASTVIEW, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement. Pas de bail. 288 Altha. $97.50. 746-0282; 746-4567. 22-225

EASTVIEW, sous-sol, une chambre à coucher, chauffé, éclairé. 749-4937. 22-225

EASTVIEW, 3 pièces, salle de bains, balcon, haut, $60. Couple. 745-1173. 22-221

EASTVIEW, appartement 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, $80. — 745-1773. 22-222

EASTVIEW, appartements 1 chambre ou 2 chambres à coucher, pour couple avec enfants; stationnement. 257, chemin de Montréal. 749-6380. 22-221

EASTVIEW, 3 pièces et salle de bains, eau chaude fournie, $68, chauffé, 1er novembre. 749-4063. 22-222

EASTVIEW, chambre, cuisinette en en avant, chauffée, éclairée, privée. $50. 749-8456. 22-224

EASTVIEW, 1er octobre, 3 pièces, chauffé, $75. 749-1057. 22-221

EASTVIEW, 2 logis, 2 chambres à coucher, chauffés, éclairés, eau chaude, poêle, réfrigérateur, Rez-de-chaussée et 2e étage. Central. Adultes. 235-5761. 22-226

EASTVIEW, central, 2 chambres à coucher, chauffé, $75. 749-0259. 22-221

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, $60. Une chambre à coucher, $55. 749-3636. 22-224

EASTVIEW, appartement (haut), entrée privée, 1 chambre à coucher, chauffé, libre, $75. 143 Ste-Cécile. 746-0883. 22-225

EASTVIEW, résidentiel, 2e étage, 3 pièces; poêle, réfrigérateur; meublé si désiré, éclairé. Adultes. 749-0874. 22-224

EASTVIEW, sous-sol, six pièces, chauffé. 232-7724. 22-224

GARÇONNIERE éclairée, près arrêt autobus et centre d'achats McArthur, 382 Brant. $85. 731-4069. 22-225

GARÇONNIERE chauffée, accessoires électriques. $70. 745-3511. 22-223

GARÇONNIERE meublée, libre, $60. 10 Jeanne d'Arc. — 771-4118. 22-224

GARÇONNIERE meublée ou non, rue Maisonneuve, Hull. 771-2586. 22-222

GARCONNIERE (bachelor) meublée. 1er octobre. $60. 749-1023. 22-222

GATINEAU, grand appartement, $55 par mois; 663-2225. 22-222

GATINEAU, 2 chambres, salon, grande cuisine, salle de bains complète; stationnement. Jour: 663-5769; le soir après 6h. 663-3328. 22-225

GATINEAU, logis 3 pièces, salle de bains complète, tuiles; chauffé, éclairé. $66. 663-5512. 22-225

GATINEAU, maison 5 pièces, cave, garage, libre 1er octobre. 663-4912. 22-222

GATINEAU, chauffé, 2 chambres à coucher. 391 Hétu. 22-226

GATINEAU, app. 1 ch. à coucher, chauffé, eau chaude, entrée privée. $50. 663-6104. 22-221

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, $60. 303 North. 777-5176. 22-221

GATINEAU, logis 4 pièces, $55. — 309 Charrette. 663-5253. 22-223

GATINEAU, 2 pièces, salle de bains complète, chauffé, eau chaude, $40. 663-5153. 22-222

GATINEAU, Jardin Papineau, bungalow 3 chambres à coucher, foyer naturel; près église, école; tranquille. $110. 663-3497. 22-221

GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains. 663-3651; 663-2433. 22-224

GATINEAU, 2 logis, 5 et 6 pièces, 663-5852. 22-222

GATINEAU, appartement neuf, 2 chambres à coucher. Chauffé 663-6648. 22-223

HULL, rue Boucherville, maison, cuisine, salle à manger, salon, 3 chambres à coucher, salle de bains. Résidentiel, $90. Libre. 777-4329. 22-224

VILLA CARTIER MacDONALD

Maisonnettes
750, boul. St-Joseph, Hull

3 chambres à coucher, cuisine, salon, salle à manger, foyer naturel, balcon, cour clôturée, cave, $110.

ST-AMAND et PILOTTE
MME G. DUROCHER
777-1631 — 777-1368

22

Logement à louer ..... (22)

HAUT de duplex moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, stationnement, partie du sous-sol. 722-5288. 22-226

HULL, 78 Principale, 3 pièces, moderne, chauffé. Aussi garçonnière. $80. 749-2143; 749-0748. 22-230

HULL, appartement de 2 chambres à coucher, poêle électrique, chauffé. $65 à $80. 777-4106. 22-225

HULL, logis, haut, non chauffé, rue Victoria; 3 personnes, $60. — 777-9187. 22-221

176 CHAMPLAIN, Hull, 2 chambres à coucher et garage. $85. 1er octobre. 746-1714. 22-225

HULL, petite maison, 3 pièces. Références exigées. 771-1508. 22-222

HULL, logis (bas), quatre pièces, toliettes. 1er octobre. 777-2354. 22-222

HULL, rue St-Laurent, logis deux chambres à coucher, courant 220, salle de bains complète, $60. — 777-8626. 22-222

IRONSIDE, bungalow 5 pièces, $65. 771-4447. 22-225

LIBRE, maison 3 chambres à coucher, projet Riviera. 749-1397. 22-225

LOGIS chauffé, 4 pièces, salle de bains. $55. Pte-Gatineau. 777-5729 22-236

LOGIS, 4 pièces. S'adresser: Léo Pilon, Gatineau, 663-4965. 22-224

NOUVEAU logis à louer, 3 chambres à coucher, salle de bains, chauffé, eau chaude. 41 Montpetit, Hull. 22-224

LOGIS neuf, chauffé, 3 chambres à coucher, $115. Novembre. 197 Dumas, Wrightville. 771-4390. 22-224

LOGIS 4 pièces, chauffé, 1er octobre. $65. 771-4639. 22-225

LOGIS 4 pièces, chauffé, éclairé, libre. $75. 771-2690. 22-228

LOGIS (haut), 5 pièces, salle de bains, $60. 202 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-2876. 22-224

LOGIS 3 pièces, non chauffé, courant 220. 4 Caron, Hull. 771-1930. 22-224

LOGIS 4 pièces, chauffé, $65. Octobre. Stationnement. 749-0123. 22-221

LOGIS, bas, 5 pièces, courant 220, chauffé, eau chaude, $75. — 521 Notre-Dame, Gatineau, après 6 h. 22-221

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, $50. Nouvellement décoré. 663-4758. 22-224

LOGIS, 3 chambres à coucher, avec salle de jeux, poêle, chauffé, éclairé. 5 Renaud, Pointe-Gatineau, 4 enfants acceptés. 771-5187. 22-225

LOGIS, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. 745-3570. 22-225

LOGIS, 3 grandes pièces, salle de bains complète. Adultes. 149 Montpetit. 777-6295. 22-222

LOGIS, 3 pièces. Possession immédiate. 771-1356. 22-243

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé 1 mois gratuit. $85. 777-9774. 22-225

LOGIS, bas, 6 pièces, salle de bains complète, $65. Ave. Foley, près Aylmer. 684-6513. 22-225

LOGIS, $13 par semaine, 4 pièces, 130 Eddy. 777-8517. 22-221

LOGIS 1 chambre, salon, cuisine. $40 par mois. 4 Parker, Pte-Gatineau. 771-3740. 22-222

LOGIS 4 pièces, 135 St-Jacques, 777-1211. 22-225

LOGIS 3 pièces, chauffé, très propre, pour une personne ou couple d'âge moyen. $65. 777-9959. 22-222

LOGIS, bas, 3 pièces, tuiles, entrée privée, stationnement; un enfant accepté. 663-3081. 22-225

LOGIS, 4 pièces, eau chaude, chauffé. Pointe-Gatineau. 771-8413. 22-224

LOGIS moderne, chauffé, 1 chambre à coucher. 777-8591. 22-222

LOGIS moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, stores vénitiens. $75. 32 Ste-Hélène, Hull. 22-222

LOGIS, 1er étage, 2 pièces, salle de bains, entrée privée. Chauffé. 144 Bourque, Lac des Fées. 22-221

LOGIS 4 pièces, $40. 312 Hétu, Gatineau. 663-5952 après 6 h. 22-221

GRAND LOGIS, Pointe-Gatineau, 3 pièces, salle de bains complète. 771-0342. 22-221

LOGIS 3 pièces, bas, près église. 10 Beaudoin, Wrightville. 22-222

LOGIS, bas, 4 pièces, libre. Cour. Enfants acceptés. $50. 2 Dumas, Hull. 22-224

LOGIS, haut, 140 Champlain, Pointe-Gatineau. 771-9928. 22-222

LOGIS neuf, chauffé à l'eau chaude, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, tuiles; autobus à la porte. $65. 777-8626. 22-223

LOGIS 4½ pièces, toilette, non chauffé. $48. 777-2302. 22-232

Promenade Coronation à
ALTA VISTA

1 chambre à coucher **$92**

MEUBLE SUR DEMANDE

Appartements modernes d'un goût sûr, dans un arrondissement résidentiel tranquille avec toutes les commodités.

Service d'autobus de l'OTC à la porte

Surintendant résidant

APPARTEMENTS

RIVERVIEW

1503 Weyburn —
angle promenade Coronation à l'ouest du chemin Russell

733-8409
de 10 a.m. à 9 p.m.

22

Logement à louer ..... (22)

LOGIS 4 pièces, chauffé, salle de bains complète, fraîchement décoré, Pointe-Gatineau. 771-4679. 22-221

LOGIS 1 chambre à coucher, 1er octobre, $65. 749-1161. 22-223

LOGIS, 1 ou 2 personnes; meublé, chauffé, éclairé. 771-8806. 22-222

LOGIS 3 pièces, haut, gros filage. $34. 321 Hétu, Gatineau. — 663-4381. 22-223

LOGIS, bas, chauffé, 4 pièces, $65. 131 Champlain, Hull. 22-226

2 LOGIS, haut, bas, Deschênes. 235-6516. 22-223

MANOR PARK — Appartement 3 chambres à coucher, $110. Appartement 1 chambre à coucher, $75. Les 2 chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

MAISONS à louer ou à vendre, s'adresser à Jean, 777-3718. $120. 22-223

MAISON, 2 chambres à coucher, route 11, 2 milles de Hull. — 777-0242. 22-223

MAISON de 4 pièces à louer à 175 Arthur. 234-0764. $55 par mois. 22-221

MAISONS neuves, à 3 chambres à coucher. Disponibles le 1er octobre. Chemin McArthur, $110. 234-3228. 22-221

MAISON — Cumberland, Ontario. $60, 4 pièces, libre 1er octobre. 762-5438. 22-223

A LOUER, maison seule, 6 pièces, laveuse, sécheuse automatique, garage. $110. 684-3347. 22-224

MAISON, 3 chambres à coucher, $105, libre 1er octobre, Overbrook. 749-1098. 22-240

PETITE maison, 2 pièces, fraîchement décorée, $35. 137 Nicolet. 22-222

NE TARDEZ PAS, appelez CE. 3-6350 pour louer un appartement d'une chambre à coucher au centre de la ville. Electricité et stationnement gratuits. 233-9345. 22-j.n.o.

$90 Y COMPRIS stationnement et électricité compris dans loyer; appartement de 1 chambre à coucher. Centre de la ville. 233-9345 ou 233-6350. 22-j.n.o.

OVERBROOK, 967 Erant, bas, 2 chambres à coucher, adultes, $85. 749-8636. 22-226

ORLEANS, appartement 1 chambre à coucher, cuisine, salle de bains. $35. Chauffé, éclairé. 745-1056. 22-225

ORLEANS, logis éclairé, eau chaude. $50. 746-4450. 22-224

ORLEANS, demi-double, 3 chambres à coucher, non chauffé, $75. 745-5203 après 7 h. 22-222

3 PIECES, garçonnière, chauffé, éclairée, poêle, réfrigérateur, sécheuse. 777-6107. Matin. 22-223

PLAIN-PIED, éclairé, chauffé, $70. Pour couple. Le soir, 187, chemin McArthur. 22-225

POINTE-GATINEAU, haut, 2 pièces. Idéal pour couple; courant 220. 3 Michaud, 728-2559. 22-221

POINTE-GATINEAU, 2 pièces, $32. 777-4974. 22-222

POINTE-GATINEAU, logis 4 pièces, chauffé, $50. 771-5969. 22-222

4 PIECES, gros filage, stationnement. $60. 235-8397. 22-222

POINTE-GATINEAU — Appartement chauffé, 5 pièces, tuiles, haut, $80. 771-9294. 22-224

POINTE-GATINEAU, appartement 4 pièces, moderne, chauffé, $70. — 93 St-Antoine. 771-1690. 22-221

POINTE-GATINEAU, haut, 3 pièces, rue Champlain. 771-5645. 22-221

PTE-GATINEAU, haut, libre, 4 pièces, chauffé, eau chaude, courant 220. Adultes seulement. 771-4776; 777-8737. 22-221

POINTE-GATINEAU — Logis 4 pièces, non chauffé, haut, 3 enfants acceptés, $45. 771-4142. 22-226

QUARTIER résidentiel, 8 minutes du Parlement. 5 pièces, 3 chambres à coucher, salle de bains céramique. 1er octobre. 35 St-Dominique, Hull. 22-300

RUE MURRAY, duplex, haut, 2 balcons, 6 pièces. Adultes. 234-8467. 22-225

RUE ST-ANDRE, libre, appartement 1 chambre à coucher, $67. 235-8495, après 5 heures. 22-236

SOUS-SOL, 3 pièces, chauffé, stationnement. $55. 746-1042. 22-221

RUE COURCHENES, logis neuf 1 chambre à coucher, salle de lavage, près écoles et église. $85. C. Tessier, 771-5867. 22-300

TEMPLETON, logis 3 chambres à coucher, baignoire, eau chaude, courant 220, tuiles. $55. 663-4939. 22-221

THURSO, duplex, 3 et 4 pièces, Ottawa 236-3104. 22-225

LE NORMANDIE

dispose d'appartements de grande classe. Juste traversé le pont des Chaudières, on vire à gauche, boulevard Taché. On guette ensuite l'enseigne

NORMANDIE

777-9261

22

Logement à louer ..... (22)

VAL-TETREAU, 4 pièces, salle de bains complète, $50. 771-3585. 22-222

VAL-TETREAU, garçonnière meublée, chauffée, salle de bains; 2 personnes. 777-2326. 22-223

WRIGHTVILLE — Près boulevard St-Joseph, chauffées, meublées, 3 pièces, $60. 771-4134, soir. 22-223

WRIGHTVILLE, logis pour couple. 84C Demontigny ou 71 Lois. 22-221

WRIGHTVILLE, logis trois pièces, chauffé, stationnement. Après 6h. 777-6775. 22-224

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, chauffé. Après 5 h. 777-7846. 22-242

WRIGHTVILLE, appartement meublé, entrée privée, stationnement. Pour homme. 771-4624. 22-225

WRIGHTVILLE — 2 pièces, meublées. Demoiselle. $60. Chauffé, éclairé. 771-2380. 22-232

GARÇONNIERE, $50, rue Beechwood, libre. 749-5959. 8h. 30 à 6h. p.m. 22-226

Chambres à louer ..... (23)

PRES Cartier, lits jumeaux et simple. Messieurs ou étudiants. 236-1176. 23-223

CHAMBRE-VIVOIR, cuisine avec accessoires électriques. 235-3616. 23-223

CHAMBRE pour deux; lits jumeaux, déjeuner. Elgin et Waverly. Abstinents. 233-2431. 23-223

CHAMBRES, simple et double, mobilier neuf, entrée privée, stationnement. 663-4932. 23-221

2 CHAMBRES, pour étudiants ou étudiantes dans foyer, avec privilèges. 235-2010 après 5 heures. 23-224

CHAMBRE et cuisine meublées, salle de bains privée, entrée privée, près autobus. 110 boul. St-Joseph. 777-9361. 23-221

CHAMBRE pour jeune fille, près Hôpital général. 234-0717. 23-242

CHAMBRE, salle de bains et entrée privées, pour homme. 771-4641; 771-3922. 23-224

CHAMBRE meublée, près Université; déjeuner si désiré. 236-4654. 23-234

CHAMBRES près hôpital du Sacré-Coeur; cuisinette. 209 Bourque. Entrée privée. Après 5h. 777-8813. 23-225

CHAMBRE avec permis de cuisson, 55 Laval, Hull. 771-1357. 23-222

CHAMBRE pour filles; cuisinette, salle de bains, entrée privée, stationnement. 771-8527. 23-225

CHAMBRE meublée, avec poêle, réfrigérateur, pour 2 jeunes hommes. 771-3973. 23-222

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, stationnement. 771-6170. 23-232

CHAMBRES vivoir avec commodité de la cuisine, situé Côte-de-Sable. 236-1161. 23-235

CHAMBRE meublée, stationnement. 771-6170. 61 Demontigny. 23-236

CHAMBRES, étudiants préférés. — Après 6 h. 232-8187. 23-222

CHAMBRE et cuisinette entièrement meublées, 1 ou 2 personnes. 106 Guigues. 23-222

CHAMBRE MEUBLEE attrayante, quartier Glebe, maison seule, de préférence pour monsieur. 233-2035, après 5h. 23-222

CHAMBRE, pension si désirée, 1er octobre. 171 Cumberland. 234-2309. 23-222

CHAMBRE à coucher, vaste et moderne dans bel immeuble tranquille. Stationnement gratuit. — 745-2934. 23-223

CHAMBRE meublée, privilège de cuisine, homme préféré. 108 Guigues. 23-226

CHAMBRE avec privilèges. S'adresser à 55 Laval, Hull. 777-1357. 23-223

2 CHAMBRES et cuisine, meublées, adultes, 3e étage, 109 Bruyère, Ottawa. 23-222

COTE-DE-SABLE, chambre seule, maison privée, déjeuner, stationnement. Daly et Augusta. $40. — 234-8634. 23-225

COTE-DE-SABLE, chambres idéales pour étudiants ou autres. 236-2872. 23-222

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode

BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

ETUDIANTS, chambre à deux lits, prix modique, petit déjeuner compris. 260 est, Laurier, app. 6. 23-222

GRANDE chambre avec balcon, lits jumeaux, cuisinette meublée, près Université, idéale pour 2 étudiantes. 236-5157. 23-223

GRANDE chambre à louer. Permis de cuisson. Central. 46 Montcalm, Hull. 23-j.n.o.

137 LAURIER, Hull, belle chambre propre, pour homme. 777-3914. 23-224

VASTE pièce, légers travaux d'entretien, réfrigérateur, poêle, meublée, téléviseur, radio, idéale pour 1 ou 2 personnes. A la semaine ou au mois. 233-3612. 61, rue Murray. 23-233

WRIGHTVILLE, près hôpital, chambre meublée, demoiselle. 777-7613. 23-223

WRIGHTVILLE, près hôpital, chambre meublée, cuisine. Demoiselle. Entrée privée. $39. 771-2380. 23-222

Chambres et pension ... (24)

ATMOSPHERE familiale, lits jumeaux; pension si désiré; lavage, hommes. 630 Church. 746-1206. 24-240

CHAMBRE et pension pour hommes; excellente nourriture; chambre privée. 771-6715. 24-224

CHAMBRE et pension pour homme, tranquille. 132 St-Rédempteur. 24-231

CHAMBRE et pension pour personnes âgées, Ottawa. 745-5364. 24-237

GRANDE chambre et pension. Couple âgé ou monsieur. Bonne cuisine. Gatineau 663-2515. 24-230

Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE et pension pour vieillards. 233-9971. 24-230

CHAMBRE et pension, près hôpital du Sacré-Coeur et autobus. 771-0061. 24-222

CHAMBRE et pension pour hommes; stationnement. 663-5613. 24-221

CHAMBRE pour monsieur; lit continental. 113 Notre-Dame, Hull. 24-224

CHAMBRE et pension pour deux hommes. 749-1623. 24-222

Bureaux à louer ..... (25)

EASTVIEW — A l'étage. 642 pieds carrés, ménage quotidien et stationnement inclus. $130 par mois. 746-8123. 9 à 5. 25-226

LOCAL pour bureaux, 18' x 52', à louer, 224 Montcalm. 777-3724. 25-224

Commerces à louer .... (26)

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

LOCAL chauffé, $100. 777-8291. 26-223

RESTAURANT, salle de réception, poste d'essence, à louer ou à vendre. 827-1243. 26-221

LOCAL pour commerce ou entrepôt, 1,800 pieds carrés, chauffé. 42 St-Charles, angle Genest, Eastview. 749-1796. 26-222

MAGASIN, près Principale, 675 pi. carrés de plancher. Central. Entrepôt 577 pi. carrés de plancher. S'adresser 61 Eddy. 771-3672. 26-221

Divers à louer ..... (30)

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler 234-2253. — 634 St-Patrice. 30-300

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A Alary, 291 Laramée. 777-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

Propriétés à vendre .... (32)

AUBAINE, maison de rapport, centre de Hull. Revenu annuel $10,200. Poêles, réfrigérateurs inclus. 663-6551. 32-242

BUNGALOW de brique de 4 ans, 3 chambres à coucher, salle de bains, grand vivoir, cuisine et espace de salle à manger, plein sous-sol. Parc de la Montagne, Wrightville. $15,300. Hypothèque SCHL, 777-6416. 32-221

POINTE-GATINEAU, Projet Place Maisonneuve, bungalow, construction de 2 ans, 3 chambres à coucher, excellent état. Doit être vendu, termes à discuter. Appelez Marcel Joly. 771-6607. 32-221

MAISON de pension, 10 pièces, 4 salles de bains; bon rapport. 777-5780. 32-229

SEULES LES MAISONS PRIMEES MINTO OFFRENT

- fourneaux encastrés CGE
- comptoir pour la cuisson CGE
- laveuses de vaisselle CGE
- styles primés
- extérieurs de pierre
- foyers de pierre
- garantie de un an

4 REMPLACEMENTS DE CHOIX

CRYSTAL BEACH
à l'ouest sur la route 17

FISHER HEIGHTS
avenue Fisher,
au sud de Baseline

PARKWOOD HILLS
avenue Fisher,
au sud de Baseline

HAWTHORNE MEADOWS
boul. St-Laurent,
dans Alta Vista

Visitez les 11 modèles meublés à Crystal Beach et choisissez l'emplacement qui vous convient le mieux. Des maisons modèles sont maintenant en montre à Fisher Heights, près l'avenue Fisher, juste avant le chemin Baseline.

Crystal Beach

sur la route 17
un mille dépassé le Britannia Drive-In
828-2586

Fisher Heights

près de l'avenue Fisher juste au sud du chemin Baseline
728-3837
Modèle en montre
Sur semaine de 10 à 9
Fins de semaine de 10 à 5

Propriétés à vendre .... (32)

A VENDRE, HOTEL, 12 chambres, St-Canut, route 41, 6 milles de St-Jérôme, comptant $20,000. Solde discutable; aussi 2 lacs naturels, privés, maison hivérisée sur chacune, Roméo Raymond, Namur, route 57, près Montebello. Tél: 426-4242. 32-13, 14, 20, 21

VENTE PRIVEE, 4 logis; revenu $2,400 par année; belle localité, rue Ste-Hélène, Hull, 9 h. à 5 h. p.m. 777-8808. 32-222

MAISON — Cumberland, Ontario. 4 pièces, libre 1er octobre. Prix à discuter. 762-5438. 32-223

MAISON de 8 pièces, à 2 étages. Terrain de 1½ acre, aménagé. Une occasion exceptionnelle. A bas prix pour vente rapide. $7,500. Paiements peu élevés. 20 Notre-Dame, Rockland, Ontario. 32-221

YORK — BEECHWOOD, $25,000 chacune, revenu brut, $3,400, $3,450, respectivement, 205 Lavergne. 32-234

WRIGHTVILLE, 2 maisons à vendre; bon état. 104-106 Jeanne d'Arc. $10,000 pour les deux. 777-2079. 32-223

STE-ROSE — Maison, 3 chambres à coucher, près église, école, service d'eau et égoût, bon état, 663-2049. 32-223

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow de brique de glaise, 3 chambres à coucher, terrain paysagé; construction de 3 ans. Demandons $13,300. Termes raisonnables. Signaler 777-1580. 32-221

Georges S. Heades, courtier
Rolande L'Ecuyer, agent.

MCKELAN HEIGHTS, bungalow neuf signé Hobin à prix de rabais pour vente immédiate. Près école séparée, autobus, centre d'achats, $1,500 en acompte. Pour tout renseignements, 235-9720, soir 232-3210. 32-221

VENTE PRIVEE, bungalow, 3 chambres, cuisine-dînette, grand salon, entrée asphaltée, abri d'auto, joliment paysagé. $16,800. 771-6187 32-222

RUE JOLICOEUR

BUNGALOW neuf, moderne, quatre chambres à coucher, garage au sous-sol. $16,000. 771-1434. 32-232

CENTRAL, édifice de six appartements, tous occupés, tous sous bail; revenu brut de 21%; on demande $44,000; acompte seulement $5,000. Ben Levin, courtier, 236-9617 ou Ron Holt, 684-5157. 32-222

TRANSFERE, sacrifice — magnifique maison dans Parc de la Montagne; 3 chambres à coucher, cuisine, dînette, grand vivoir. Une aubaine à $14,500 avec $2,000 en acompte. Il faut la voir pour l'apprécier. — 29 Froment, Hull. 771-5614. 32-222

McINTYRE REALTIES

VASTE maison de brique moderne de 4 chambres à coucher au domaine Glenwood. Cette jolie maison a un sous-sol à la largeur, vaste vivoir, salle à dîner en forme de "L", foyer, cuisine moderne, salle de repos, salle de bains tout en céramique, vastes garde-robes et armoires. Vous ne reverrez jamais une maison de 4 chambres à coucher à ce prix. On demande $21,000. Appelez 684-6891 ou 771-6075. 32-221

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES — ASSURANCES
CE. 3-1168
135, rue Besserer

COTE-DE-SABLE, duplex brique et stuc; 3 pièces par logis, garage. $19,000. Termes faciles. MLS 2846. Ovila Clément — 235-5392.

SALON DE BEAUTE très bien situé, sur rue Principale, équipement, outillage et stock complet comprenant 13 séchoirs, long bail, occasion exceptionnelle, propriétaire quitte la ville. $13,000, termes. M. DaCosta, 729-6352. 32-300

777-7953
RENSON INC.

COURTIER EN IMMEUBLES

J. D. Légaré, gérant, 777-0546

Jacques Simard, 777-4777

HULL-SUD, aux limites de la ville, 3ième Avenue, jolie maison de 6 pièces, chambre de bains, terrain 100 x 100, $10,500. Acompte à discuter.

66 et 28 rue Desjardins, ces deux grands bungalows construits sur des sites panoramiques, sont maintenant terminés et attendent votre visite. Prix $22,500 et $19,500. Acompte à discuter.

DUPLEX, rue Demontigny, deux chambres à coucher, par logis, extérieur en stuc, très belle apparence. Central, location facile. Aubaine à $12,500

AYLMER, rue Jubilee, grande maison de 4 chambres à coucher, spacieux vivoir avec foyer naturel, cuisine et salle à dîner très modernes. Terrain paysagé. $13,200. Acompte $2

SOYEZ CHEZ VOUS AU PRINTEMPS

Profitez de la taxe plus basse et des allocations d'hiver du gouvernement

C'est votre chance d'économiser en achetant votre maison immédiatement

PROJET
LAURIAULT
MAISON MODÈLE OUVERTE EN FIN DE SEMAINE

21, rue LESSARD, WRIGHTVILLE

Bungalow neuf de 3 chambres à coucher. Terrain 60 x 100. Salle de bains en céramique de couleur. Garage. Terrain tourbé.

Près du futur centre d'achats, église et école.

Maison modèle ouverte de 1h. à 5h. Aussi sur rendez-vous.

Possession immédiate.

A. LAURIAULT Ltée
ENTREPRENEUR

DIRECTIONS: Le boul. St-Joseph, dépassez la Savoie, tournez à gauche sur Marengère et continuez jusqu'à Lessard.

777-3244

VOUS POUVEZ DEMENAGER DES DEMAIN AU MAGNIFIQUE
PARC DE LA MONTAGNE
SANS PAYER LA TAXE FEDERALE DE 4%

PRIX TOTAL : $12,176

PAIEMENT INITIAL AUSSI BAS QUE
$990

PROFITEZ DU RABAIS FEDERAL
Economisez
$500.00

FAITES CONSTRUIRE VOTRE MAISON DURANT L'HIVER.

Donnez à votre famille tout le confort et le bonheur possible en vous établissant dans ce magnifique projet où déjà au delà de 1,000 foyers jouissent des avantages de la ville dans une atmosphère agréable et pittoresque au

PARC DE LA MONTAGNE

J. G. BISSON A LA MAISON QUE VOUS DESIREZ DANS LE PARC DE LA MONTAGNE

Maisons modèles ouvertes en fin de semaine à compter de 10 a.m. jusqu'à 8 p.m.

Traversez le pont des Chaudières, virez à gauche chemin d'Aylmer, et à droite au Manège militaire de Hull jusqu'à la Promenade Lac des Fées. Suivez les enseignes jusqu'à nos maisons modèles. — 771-5801

Consultez un de nos annonceurs pour plus de renseignements

Agissez dès maintenant

Qualité à prix modique
DESNOYERS
CONSTRUCTION LTEE
peut vous offrir

Bungalows — 3 chambres à coucher de moins de $12,000

- Murs extérieurs en brique
- 1,000 pieds carrés et plus
- Tapis mur à mur dans salon
- Eventail avec dômes pour poêle
- Lot 60 x 100 et plus
- Occupation presque immédiate

Construction spéciale d'achat pour construction d'hiver — Paiement initial réduit (compris: frais notaire, assurance-feu)

PAS DE DEUXIEME HYPOTHEQUE

DESNOYERS
CONSTRUCTION LTEE
Bureau des ventes : 450, rue Millar, Gatineau
663-2436 - 663-4528 - 777-7174 - 663-6509

$700
d'économie
offerts par
BEAUDRY CONSTRUCTION LTÉE/LTD.

A L'"OCCASION
DE L'OUVERTURE DE
5
NOUVEAUX MODELES
AU
Riviera

Prix à partir de $11,485

Acompte aussi bas que
$435

- Taxes municipales et scolaires à partir de $122
- Plan d'urbanisme complet
- 4 milles du centre d'Ottawa
- Maisons répondant aux exigences de la province de Québec.

Economisez jusqu' à $800
en achetant en septembre pour possession au printemps

Visitez cette semaine
GATINEAU WESTGATE
"LE PROJET POUR VOTRE BUDGET"

Nous vous aiderons à vous établir un foyer tout EN ECONOMISANT $800

PRIX A PARTIR DE $11,499

PAIEMENTS MENSUELS AUSSI BAS QUE $51.50
Capital, intérêt et ristourne provinciale reçue.

Conçu par : GATINEAU CONSTRUCTION LTEE

663-3903

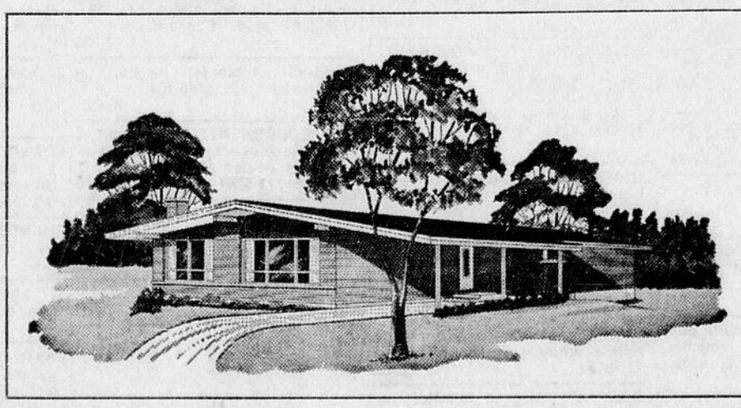
LUNDI AU VENDREDI: 9.30 A.M. à 9.00 P.M.
SAMEDI ET DIMANCHE: 1.00 à 6.00 P.M.

DIRECTION: Suivez la route no 8, dépassez Pte-Gatineau et surveillez nos panneaux réclames

---

Vous avez un rendez-vous cette fin de semaine
à "PLACE MAISONNEUVE"

PRIX A PARTIR DE $11,200



PAIEMENT INITIAL SEULEMENT $200

Bungalows modernes de 3 et 4 chambres à coucher

Le projet domiciliaire le plus près du centre de la capitale. Ecole, église à proximité. Choix de 20 modèles tous pratiques et éligibles à la ristourne provinciale de 3%. Pavage en cours.

BIENTOT A ORLEANS
OUVERTURE D'UN PROJET DOMICILIAIRE TOUT PRES DE LA ROUTE TRANS-CANADA

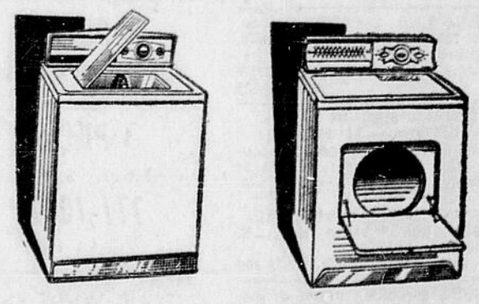
DIRECTION : Traversez le pont de Pte-Gatineau, environ 1,000 pieds passé le 2ième feu de circulation, à votre droite sur le boul. Gréber (route 8).

OUVERT SUR SEMAINE JUSQU'A 9 H — Les SAMEDIS et DIMANCHES de 1 h. à 5 h.

LA CIE DES MAISONS MODÈLES LTÉE

771-8432 777-7302 PTE-GATINEAU, QUE. 771-2555 771-5363

GRATIS



Lessiveuse et sécheuse automatiques
avec l'achat d'un bungalow neuf à

PROJET VILLE-NOEL
PTE-GATINEAU

$675
ACOMPTE COMPLET

- Une seule hypothèque
- Pas d'extras

Bungalow de 3 chambres à coucher, abri d'auto, foyer, extérieur en brique de glaise et "Angel Stone".

RUES PAVEES — SERVICES PAYES PAR L'ENTREPRENEUR

Direction: Environ ¾ de mille passé le pont de Pte-Gatineau, boul. Gréber, route no 8, (côté ouest).

Construit par

Berthin Construction
LTEE

731-4497

Jardinage

LEN'S LANDSCAPING — Tourbe livrée et posée; estimations gratuites. 771-2254. G-227

TOURBE à vendre. Livrée, 663-6443. G-227

BELLE TERRE à parterre (top soil) 777-9579. G-237

MEILLEURE terre noire. Appelez J. R. Desjardins, 822-1362. G-241

LEMAY LANDSCAPING — terre de champ et de pépinière, 771-8157. G-241

TERRE de remplissage et terre noire, livraison rapide. A. E. Desjardins. 746-1674. G-241

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o

RADIATEURS d'automobiles réparés, nettoyés, remis à neuf. Ouvrage garanti. Ray's Radiator Specialists, 120, chemin de Montréal, Eastview. 746-0706. G-232

Plombier

FILTRES pour adoucisseurs d'eau domestiques et industriels. Manion Pump & Hydraulics. 236-4749 G-231

Entrepreneurs

POUR TOUS TRAVAUX de construction, agrandissement, armoires, escaliers, finitions de toutes sortes. Satisfaction aux plus bas prix. 777-3174. G-m., j., s.

Menuisiers

MENUISIER, ouvrage à l'heure ou contrat, rénovation de maison. 771-6170. G-231

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél. PA. 8-3773. G-300

Pavage

ORLEANS PAVING: — Entrées de cours, trottoirs, parcs de stationnement, appeler M. Emile Charbonneau, 749-4377. G-242

Rénovation

MODERNISATION de chalets, vérandas, agrandissements, salles de jeux, garages. 729-4122. G-242

Réparation et service

GOUTTIERES, main-d'oeuvre expérimentée, les meilleurs matériaux, estimation gratuite. Hubert Stove an Furnace Ltd., 728-3786. G-245

L. MONGEON & FILS, maîtres-couvreurs, ferblantiers. 234-2598. G-227

LABELLE IMPROVEMENTS — Lève maison, peinture, plâtre, ciment, couvertures, "siding", fenêtres et portes d'aluminium, Hull. 771-6498. Luskville (24 hres) 455-2213. G-223

Réparation et service

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

NOUS REPARONS
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, séchoirs, grille-pain, aspirateurs, malaxeurs, rasoirs électriques etc. Nous réparons également tous les genres de chauffe-eau. Service Depot, 236 Besserer. 236-0826. G-j.n.o.

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

NETTOYAGE et réparation de fournaises à l'huile. Ouvrage garanti. 777-8352. G-225

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

LEVER maison, peinturage, plâtre, ciment, couvertures, finition et terrassement. Estimations gratuites. 749-2389. G-226

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

CHARPENTIER-MENUISIER, 25 années d'expérience, ouvrage général, réparations, peinture. 235-9034 G-223

Equipement de sport

LAURENTIAN TRADING POST, — 1952 Bank. Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. RE. 3-1572. G-sam.

Rembourrage

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. G-j.n.o.

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres. antiquités remises à neuf. Rov's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour. 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Assurances

ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres. Gérard Beauchamp, 235-6375. G-300

Moteurs électriques

REPARATION de tous genres, perforeuses, scies, sableuses, etc. Ouellette Electrique, 29 McGee. 235-6669. G-300

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — RE. 3-0332. G-j.n.o.

Monuments

ST-MARTIN ET FILS, monuments Hull. Ouvert le soir et le samedi et lettrage. 19, boul. Fournier. 777-5822. G-j.n.o.

PLACE MAISONNEUVE

Bungalow neuf prêt pour occupation immédiate.

LA CIE DES MAISONS MODELES
LTEE
Boul. Gréber, Pte-Gatineau
771-8432 — 771-5363
32

PIGEON & LAVOIE

LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384

RUE MARQUETTE EASTVIEW — 3 logis avec stationnement. $25,500. Acompte $5,000. Armand Richard, 233-5343.

BASSE-VILLE — Immeuble de 10 ans en brique contenant 6 logis et magasin. Très bons revenus. Armand Richard 233-5343.

RUE ACACIA — Rockcliffe, maison de prestige de 4 chambres à coucher, grand terrain. $29,500. Acompte $6,000. M.L.S. 3081 Armand Richard, 233-5343.

COTE-DE-SABLE — Maison de chambres de 11 pièces. Très bons revenus, ameublement en très bon état. Prix $28,500. Irené Latrémouille, 733-2958.
32

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

UN COIN d'Alta Vista Drive, bungalow 4 chambres à coucher, brique, $12,000. 1ère hypothèque à 6%. Bissonnette. 745-5293.

OTTAWA ELMVALE ACRES et Athorn Meadows. — Bungalows. Prix pour vente rapide. Landry. 746-8972.

GLEBE — Double en brique et plâtre, très bon état, près Driveway. Landry. 746-8972.

OTTAWA, rue Osgoode, 3 logis en brique et plâtre; 3 poêles, 3 réfrigérateurs. Revenu mensuel de $225. Aubaine à $17,500. Labranche, 733-3542.

ALTA VISTA, maison à 2 côtés, 3 chambres à coucher chacun. Revenu mensuel $250. $28,500. Labranche, 733-3542.

MANOR PARK, bungalow, brique, 3 chambres à coucher, $11,000. 1ère hypothèque à 6%, paiements mensuels $109, taxes incluses. Bissonnette, 745-5293.

183 HOLMWOOD, triplex réduit à $20,000, chauffage eau chaude, vraie aubaine. Roy, 749-5635.

ALTA VISTA, rue Summit, bungalow de 4 chambres à coucher, foyer naturel, Roy. 749-5635.

BOULEVARD St-Laurent, joli bungalow, très bon état, grand terrain paysagé, possession immédiate. Roy. 749-5635.

RUE CARSON, près Petit séminaire, double, 3 chambres à coucher, salle de jeux, brique, foyer, garage. Godin, 745-3869.

COTE-DE-SABLE, duplex, 3 chambres à coucher chaque appartement. Revenu mensuel $215. $2,000 à compte. Godin 745-3869.

OTTAWA, rue Michel, bungalow, stuc, 3 chambres à coucher, industriel et commercial. Zoné M2. Gauvin 745-6145.

OTTAWA, rue Stewart, maison de chambres, 24 pensionnaires. Revenu net $900. $47,000. Gauvin, 745-6145.

RUE LACASSE, 11 unités toutes louées. Prendrais duplex ou commerce en échange. Simard, 749-1966.

RUE CANTIN, triplex. — $2,000 à compte. Simard, 749-1966.
32-300

Propriétés à vendre (32)

UNE AUBAINE, propriété de 3 appartements, beau coin commercial. 46-48 Jeanne d'Arc, angle rue Berri, Hull. Roland Glandon, 777-9152. 32-j.n.o.

RUE NOTRE-DAME, Gatineau, six logis; 2 chambres chacun; fini stuc; chauffage central; cour asphaltée. 663-3081. 32-221

LAC DES FEES, brique, 4 chambres à coucher, grande cuisine, près églises, écoles, collège, autobus. 777-4103. 32-221

Propriétés à vendre (32)

BUNGALOW en stuc, 2 chambres à coucher, prix modique, 2738, rue Don près Britannia road. 32-235

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, rue Rideau
236-9648

RIDEAU High School — Beau duplex, 3 chambres à coucher chaque étage, une aubaine à $22,900.

CYRVILLE — Semi-bungalow, 3 chambres à coucher, $10,200.

ELMVALE ACRES — Bungalow, 3 chambres à coucher, chauffage $100 par année, $16,000.

OVERBROOK — Maison 2 étages, 3 chambres à coucher, près des écoles, églises, etc., $16,500.

ALTA VISTA — Maison 2 étages, construite il y a quatre ans, 4 chambres à coucher, $21,900.
32-20-21-24 sept.

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198

GATINEAU — Maison de rapport. Site commercial. Bonne construction. $20,000. Acompte $5,000. — J.P. Dubois, 771-4802.

BOUL. HADLEY — Bungalow duplex, logis de 2 et 3 chambres à coucher, $25,500. Termes. Mme P. Gandy, 771-2927.

RUE WELLINGTON — Maison stuc, salon, salle à dîner, cuisine, 4 chambres à coucher. $13,000. J. P. Dubois. 771-4802.
32-300

LES ENTREPRISES "SIC" HULL LTEE

58, rue Lois, Hull
777-3868

40 CHAUVEAU — $9,000; acompte $3,000.

81 BOUCHERVILLE — Maison neuve, 4 logis. $42,000; — acompte $4,000.

83 BOUCHERVILLE — quatre logis neufs, $42,000; acompte $4,000.

MAISON unifamiliale, (neuve), 16 Bernier, Hull, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, prix demandé $13,500, acompte à discuter.
32-300

VENEZ VISITER LE
PROJET LANCTOT
Via Isabelle et Jolicoeur
Hull
C.C.B. CONSTRUCTION
Constructeur par excellence, 8 modèles différents à visiter, tous les soirs et fins de semaines.

St-Amand & Pilotte
courtiers
777-1631 — 777-1771
32

NOUVELLES MAISONS
MINTO
SEMI-DETACHEES
SENSATIONNELLES

$105 par mois
comprenant tout, taxes y comprises

- 3 et 4 chambres à coucher
- 2 étages; bungalows
- vastes pièces
- foyers invitants
- salles de bains de céramique
- buffets de toilette encastrés
- gazonnement

A COMPTER DE $14,700

HAWTHORNE MEADOWS
Chemin Walkley, à l'est du boul. St-Laurent
731-9167
Près de l'école de la rue Arch
32

Propriétés à vendre (32)

MAISON-APPARTEMENTS, à prix d'aubaine, cause départ. Revenu $4,000. 234-7135. 32-225

MAISON, rue Montclair, $8,000. $2,000 en acompte. 771-8429. 32-225

$28,000, AVENUE VERNON, triplex, briques, eau chaude, revenu $3,500. Vente privée. 746-1993 après 5 heures. 32-224

PARC DE LA MONTAGNE, 22 Perrot, joli bungalow, brique, trois chambres à coucher, grande cuisine, entrée ashpaltée. Hypothèque 5%. $13,900. 771-2245. 32-224

MAISON meublée, réfrigérateur, électricité, eau; 2 garages. Prix $2,500. Eugène Dagenais, Poltimore, Qué. 32-227

CONRAD SIGOUIN
Ltée, courtier
771-6266

RUE ST-FRANÇOIS, en construction, spacieux bungalow, extérieur brique et pierre, choix de couleurs, appelez, H. Marsolais, 777-3494.

RUE CINQ MARS, bungalow de 4 chambres à coucher, cuisine, salon avec foyer. Appelez pour renseignements, B. Barrette. 684-6362.

PROBABLEMENT votre dernière chance d'acheter une maison neuve aux Jardins Mackenzie King. Modèle de votre choix. Terrain disponible permettrait construction exclusive. Appelez F. Dion, 771-6010.

TERRAIN INDUSTRIEL, rue Lois, idéal pour garage, entrepôt, manufacture. Dimension 188 x 208. H. Marsolais, 777-3494.

DOMAINE GLENWOOD, Hull-Sud, bungalow de 7 pièces, 1419 pi. ca. comportant salle à déjeuner, salle à manger, sous-sol fini, lot 8,300 pi. ca. $17,000. Termes faciles. B. Barrette, 684-6362.

A QUI LA CHANCE? Réelle aubaine vous est offerte dans cette maison, rue d'Orsonnens, très spacieuse, déménagez tout de suite. $15,300. Acompte à discuter. F. Dion, 771-6010.

BUNGALOW brique. Aubaine à $10,800. 25 Renaud, Pointe-Gatineau. 777-8918. 32-223

LA SOCIETE GENERALE

de placements et de ventes inc.
663-3903

GATINEAU, 164, 3e Avenue. Bungalow, 2 chambres à coucher, fini stuc. Prix $10,200. Termes acceptés. — 41

GATINEAU, rue Millar, très joli bungalow de 3 chambres à coucher, extérieur "angelstone", propriо transféré. $9,500. Termes acceptés. — 52

RUE LEMIEUX, Gatineau, bungalow, 3 chambres à coucher, salle de jeux finie "knotty pine", prix $18,500. Termes acceptés. — 50

RUE CLEMENT, Gatineau, duplex fini imitation de brique, 2 chambres à coucher chacun. $11,000. Termes. — 71

GATINEAU, lot de 75x135, rue Hilltop, $2,500. Termes. — 73

POUR TOUTES transactions immobilières, échanges, maisons neuves ou usagées, nous sommes à votre disposition. Veuillez nous consulter. 32-m. j. s.

POINTE-GATINEAU
17, rue Smith
23, rue Smith
29, rue Smith
GATINEAU
434, rue Brébeuf
A vendre ou à louer. Prix de vente environ $10,500. Loyers de $85 à $95.
S'adresser à la
SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT
Hampton Park Plaza, angle Carling et Kirkwood
Case postale 3516, station C, Ottawa
32

Propriétés à vendre (32)

A VENDRE OU A ECHANGER
DUPLEX libre, 3 chambres à coucher chacun, plus lot vacant. 69 Vaudreuil, Hull, aussi 5 chambres à coucher, meublé, 38 Lake Wychwood. 771-5507. — 684-5610. 32-235

JULIEN GROULX COURTIERS
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
Julien GROULX, 777-0674
Dan BRUNET. 771-2836

RUE EDDY, Hull, magasin licencié. Chiffre d'affaires $175,000 par année. Stock compris. Aussi logis 3 chambres à coucher, cuisine, salon, salle à dîner. Terrain 70x100. $55,000. Cause de vente maladie.

BOUL. HADLEY, terrain 60x100, bungalow brique et pierre, garage, système eau chaude à l'huile, 3 chambres à coucher, selon, cuisine, salle à dîner, 2 salles de bains complètes. Tapis mur à mur. Draperies partout. Salle de jeux au sous-sol. $19,500. Cause de vente maladie.
32-300

POUR L'ACHAT, LA VENTE OU L'ECHANGE D'IMMEUBLES CONSULTEZ
ANDRE TESSIER
COURTIER LTEE
771-5867
236, boul. St-Joseph, Hull

RUE GLAUDE, Gatineau, triplex de 2 et 3 chambres à coucher, extérieur en "clapboard", chambre de bains complète, il faut la voir. $8,500, $1,500 en acompte. C. Tessier, 777-5070.

BOUL. GAMELIN, face à l'hôpital, bungalow 3 chambres à coucher, extérieur en brique, salle de jeux finie, logis de 1 chambre à coucher, sous-sol comprend garage. Tapis, foyer, $24,000. Acompte $8,000. C. Tessier, 777-5070.

RUE BOUCHER, bungalow de 3 chambres à coucher, sous-sol avec chambre de bains et prêt pour salle de jeux. Grand terrain paysagé avec patio, acompte $2,000. G. Poirier, 771-5867.

RUE RICHER, bungalow, 2 chambres à coucher, très grande cuisine, maison des plus propre, $7,800. Termes à discuter. G. Poirier, 771-5867.

GATINEAU, rue O'Brien, très grand terrain de 100 x 100, joli bungalow fini avec plâtre, à l'épreuve du feu. Garage au sous-sol, entièrement fini. Salon double, 3 grandes chambres à coucher, spacieuse salle de bains luxueuse, plusieurs autres extras. Prix $21,000. Acompte à discuter. G. Sauvé, 777-5378.

GATINEAU, rue St-Jean, "split-level" de 4 chambres à coucher, très belle cuisine, piscine extérieure de 36 x 18, très belle terrasse. Occupation immédiate. Prix $22,500. Acompte $3,500. G. Sauvé, 777-5378.

MAISON 1963, en brique, 4 chambres à coucher, avec terre de 75 acres, dont 20 acres au bord de l'eau. Plage. Paradis des chasseurs et pêcheurs, site idéal aux environs de Gracefield. $16,500. A. Guénette, 771-4561.

STE-ROSE, coquet duplex, deux chambres à coucher par logis. Très propre. Grand terrain 49 x 133, près église, école, pour seulement $9,500, $1,00 en acompte. Paiements mensuels $75.93 par mois. A. Guénette, 771-4561.

GATINEAU, boul. Maloney, site commercial 120 x 110, en avant du projet Achbar, ce lot est un atout pour l'avenir. J. P. Querry, 771-5867.

AUBAINE, bungalow-duplex, sous-sol loué $65 par mois, rue Caron. J. P. Querry, 771-5867.

RUE FRECHETTE, coquet bungalow tout équipé, poêle et réfrigérateur. Tapis, draperies, terrain paysagé. Fenêtre panoramique, $17,000. Acompte à discuter. G. Bigras, 771-9264.

HULL, grande bâtisse commerciale qui rapporte $13,900 par an de revenu. Sur rue très centrale, $80,000. Acompte à discuter. G. Bigras, 771-9264.

POUR TOUS LES amateurs de sports: ski, ski-doo, etc ... voilà le moment de faire un bon placement pour vos moments de loisir en achetant un lot au Mont Caron, situé à Wakefield, près de Idlewise Valley. Faites votre offre. J. Tomaro, 771-5280.

DISTRICT COMMERCIAL, Hull, rue Wright, édifice de 6 logis, 5 pièces chacun dont 2 chambres à coucher Revenu actuel $360, non chauffé. Grande étendue de terrain 100 x 150, prix $50,000. Acompte à discuter. J. Tomaro, 771-5280.

GATINEAU, bungalow de 3 chambres à coucher, construction récente, près école, $11,900. En acompte $1,000. Balance $80 par mois, c.t.i. compris. 32

Propriétés à vendre (32)

MAISON à vendre. S'adresser à 99 Nicolet, Hull. 32-228

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, salle de bains en céramique, abri d'auto, façade enjolivée de pierres naturelles; terrain tourbé à l'avant, pas de frais additionnels. $15,420. Termes. Rue Lessard, Wrightville. 777-3244. 32-j.n.o.

RENE CHENIER

COURTIER — 771-2992
EDMOND WIELGO, 771-5646

CHEMIN CHELSEA — Maison de 2 étages, très propre; chauffage central; terrain 75x300. Acompte $1,500; solde en 1ère hypothèque.

HULL, RUE GARNEAU — Maison de 2 étages, propre, pour seulement $8,500. Acompte $1,000.

LAC McGREGOR — Ferme de 100 acres avec très bonne propriété. Chauffage central, pour seulement $10,000.

HULL, RUE CHAMPLAIN — Triplex avec un logis de 4 chambres à coucher. Revenu de $220. Acompte $5,000.

BOUL. FOURNIER — Garage White Rose. Bon chiffre d'affaires; Loyer de $100 par mois, comprenant équipement, accessoires et stock ainsi qu'une Jeep, un camion de service, contrat à neige. Seulement $6,000; acompte $3,000.

RUE AMHERST — Petit bungalow de 3 pièces sur terrain de 50 x 100; le tout pour $5,000.
32-300

DUSSAULT

COURTIERS EN IMMEUBLES
33 Laval, Hull — 771-3211
Ouvert de 9 h. à 9 h.
Samedi jusqu'à 5 h.

RUE MONCION, bungalow en brique de 6 pièces, 3 ans. Jolie salle de jeux avec bar ainsi que toilette. Endroit idéal pour élever vos enfants en toute sécurité, rue peu passante, $17,000. Acompte $2,000. Georges Lafleche, 777-5837.

RUE CHOLETTE — Bungalow en brique, 7 pièces, 2 chambres de bains. Grande cuisine style "Californie". Possession immédiate. $14,900. Termes. Georges Lafleche, 777-5837

BOUL. GAMELIN, semi-bungalow, sur terrain 90 x 100, paysagé avec goût. Salon 21 x 14, foyer naturel, cuisine 17 x 11, 1½ mur en armoires. Toilette et évier au sous-sol. Idéal pour famille nombreuse. $15,900. Termes. R. Landry, 777-6075.

BOUL. HADLEY, superbe bungalow en brique, 5 pièces, plus $115 de revenu au sous-sol. Occasion idéale dans un secteur de prestige. $21,500. Termes. R. Landry, 777-6075.

WRIGHTVILLE, rue Fontaine, maison de 5 pièces, remise à neuf, entourage tranquille, aubaine à $9,000, $2,000 en acompte. Georges Lafleche, 777-5837.

RUE BRADY, bungalow en brique de 6 pièces, salle de jeux et bureau au sous-sol en plus. Hypothèque substantielle à seulement 5½% d'intérêt. R. Landry, 777-6075.

RUE CORBEIL, bungalow en brique, garage attaché, salon 24 x 12, foyer naturel. Plafond genre cathédrale. Toutes sortes de commodités que l'on ne trouve pas dans une maison de $15,900. Propriétaire déjà à Montréal. Possession immédiate. A. Dufresne, 827-1530.

RUE CHARLEVOIX, duplex en stuc et pierre, 1 logis de 2 chambres à coucher, l'autre de 3 chambres à coucher. Récemment modernisé. Rapporte $1,620 par année. Une aubaine à $12,000. $3,000 en acompte. G. Lafleche, 777-5837.

PARC DE LA MONTAGNE, joli bungalow en brique, 5 pièces, presque neuf, spacieux salon, grande cuisine, $1,200 en acompte, $106 par mois, taxes incluses. Possession immédiate. G. Lafleche, 777-5837.
32

Terrains à vendre (32A)

TERRAIN commercial, boul. St-Joseph, 200 pieds de front, 600 pieds de profondeur, avec maison. $38,000. O. W. Young, courtier. 777-0914. 32A-300

TERRAIN 38 acres pour subdivision, est d'Ottawa. S'adresser 241, chemin de Montréal, Eastview. 32A-236

POINTE-GATINEAU, terrain rue Marengère, 50x90. 777-1522. 32A-224

GRAND lot à Honey Gables. $2,500. 771-1036. 32A-237

TERRAIN 50x100, sur coin, Hull. Après 6 h. 771-3768. 32A-221

TERRAIN près projet Riviera, 150x199. 771-9830. 32A-240

TEMPLETON-EST, 600 lots 50x200. 663-4308. 32A-222

Terrains à vendre (32A)

100 ACRES de terre à construction, aussi terrain sur coin commercial, route 8. 771-4452. 32A-222

TERRAIN, Pointe-Gatineau, près école, église. 777-9790. 32A-221

LOT 75x268 sur boul. Belcourt, à Orléans, Ont., Paul Levert, Cumberland, Ont., téléphone Navan 3-s-15. 32A-225

Commerces à vendre (33)

COMMERCE de viande et ferme combiné. 298 acres dans village de Corbeil, 10 milles de North Bay. Possibilité d'être divisé en lots de ville d'ici quelques années. Vendrais séparément. J.F.L. Larocque, Corbeil, Ontario. 33-222

EQUIPEMENT de crème glacée molle, prix d'aubaine, achetez maintenant, 1er paiement au mois d'avril, 663-6423 — 986-2283. Aussi local à louer. 33-223

MAGASIN de chaussures, 241 William, Hawkesbury, Ontario, centre des affaires. Raison de vente, maladie. Mme Rita Charest, écrire ou téléphoner MElrose 2-2031 ou MElrose 2-6145. 33-225

RUE RIDEAU, salon de barbier, magasin de tabac, journaux, etc. Acompte $500. Prix $2,500. 233-4942. 33-225

SALON DE BARBIER, 3 chaises, tout équipé. 68 Bank. Soir appeler Jerry 663-5814. 33-223

A VENDRE OU A LOUER
RESTAURANT "Service à l'auto ou à la table"; endroit idéal, grand parc de stationnement; outillage neuf et moderne. Situé au 505, boul. St-Joseph, Hull. Pour tout renseignement, composez 777-7338 ou adressez-vous au 507, boul. St-Joseph. 33-226

Fermes à vendre (34)

FERME 200 acres, 40 en culture, dans village. Offre raisonnable sera considérée. J. F. L. Larocque, Corbeil, Ont. 34-222

Automobiles à vendre (36)

1958 CHEVROLET, Bel Air V8, automatique, meilleure offre. 777-7492. 36-225

1957 CHEVROLET sedan, $665., termes ou échange, 749-9494. 36-222

DECAPOTABLE LOURDE
1956 METEOR automatique, bon mécanisme, bon toit, et moteur Thunderbird. 771-8301. 36-222

1960 DODGE Seneca sedan blanche, 30 mille milles, automatique, radio. $1,400. 234-8634. 36-225

1957 PLYMOUTH V-8, transmission ordinaire, radio, très bon état. $350. Après 6 h. 232-0294. — 144 King Edward. 36-222

1954 DODGE Regent, familiale, radio, bon état. Il faut vendre. 771-8736. 36-221

1956 PONTIAC, très propre, radio, un propriétaire. $25 à compte, solde $28 par mois. 771-9541. 36-222

1958 CHEVROLET, 4 portières, bon état. 663-3585. 36-221

RENAULT 1961 Dauphine, en bon état. $350. 777-0697. 36-221

CAMION-REMORQUE à vendre. S'adresser au coin, de Bruyère, Gréber, Pointe-Gatineau. 36-225

FORD 1957, V8, très bon état, $575. 771-3508. 36-226

N'ACHETEZ PAS

avant
d'avoir vu
PARKWAY
CHRYSLER
PLYMOUTH
VALIANT
L'ENDROIT
PAR EXCELLENCE
1047, ch. Richmond
PA. 9-5121 PA. 9-5121
36

Terrains à vendre (32A)

VENTE

DE

TERRAINS POUR CHALETS

LES DEUX PROCHAINES FINS DE SEMAINES SEULEMENT

AUX

LAKE McGREGOR HIGHLANDS

Prix à compter de

$300

Situés entre le lac McGregor et le lac Grand sur les bords ou près de deux bons petits lacs, nous avons plus de 100 terrains aux prix les plus bas. Constatez ces caractéristiques.

1—Prix moyen d'un terrain, environ $500.
2—Tous les terrains donnent sur la plage ou sont à peu de distance de 2 lacs propices à la natation et au canotage.
3—Service d'électricité se rendant à chaque terrain ou très près.
4—A 24 milles seulement d'Ottawa.
5—Un grand bassin à votre disposition sur chacun des lacs McGregor et Grand, les plus grands lacs dans un rayon de 30 milles d'Ottawa.
6—Bons chemins conduisant à chaque terrain.
7—Tous terrains arpentés, enregistrés et les bornes indiquées par de grosses indications.
8—Plusieurs jolis chalets déjà construits dans cette zone.

SUIVEZ LES INDICATIONS

Samedi ou dimanche, en direction du chemin Cantley, tournez à droite à Wilson's Corners, virez encore à droite au premier magasin jusqu'au lac McGregor. Vous ne le regretterez pas !

MACINTYRE REALTIES
827-0621

Automobiles à vendre (36)

1963 FORD Fairlane sedan, 6 cyl., comme neuve. $2,295. 722-6264. 36-j., j. v. s.

FORD 1960, en parfait état, garantie, à vendre ou à échanger; à bas prix. 663-2908. 36-221

FARGO 1957, camion à panneaux, bon état. 745-5466. 36-223

CAMION Chevrolet 1960, une tonne, licencié, bon etat. 63½ Delorimier, 771-1116 après 6 h.; 771-0441 jour. 36-221

1961 METEOR Montcalm, décapotable, bon état, bon prix, 771-5174. 36-223

1957 CHEVROLET, très propre, un propriétaire. $25 à compte, solde $37 par mois. Références. 771-2586. 36-222

PLYMOUTH 58, très propre, parfait état, cause de maladie. 746-8042. 36-222

1957 CHEVROLET, 1955 CADILLAC. 17 St-Florent, Hull. 36-226

1958 PONTIAC Strato Chief, automatique, radio, a peu roulé, six cylindres, deux couleurs, pneus à flanc blanc; propre; moteur bon état. Doit être vendue immédiatement. $775. 777-3090. 36-221

CHEVROLET 1953, bon état. $160. 235-1574. 36-223

BEL AIR 1962, toiture rigide, automatique. 745-2805. 36-223

1959 CHEVROLET Bel Air, 6 cylindres, doit vendre. $895 ou meilleure offre. 663-4667. 36-223

AUTOS USAGEES "GOODWILL"
CHEZ
TURPIN
Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
PA. 8-1901
36

UN NOM A RETENIR
REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau
598 Rideau, près Wurtemburg
ANCIEN TERMINUS DE LA CTO

61 PONTIAC décapotable, parcours vrai: 16,000 milles, entièrement équipée; à voir; financée à 6%.

1961 Valiant automatique. Le meilleur produit Chrysler; financée à 6%.

60 CORVAIR coupé à 2 portières, automatique, radio, pneus neufs, vraiment à point; financée à 6%.

60 CHEVROLET sedan à 4 portières, transmission automatique; financée à 6%.

60 VAUXHALL sedan à 4 portières. Elle est vôtre pour $38 par mois. 6%.

1959 CHEVROLET Bel Air, 4 portières, toute blanche, 1 proprio.

59 CONSUL à 4 portières, vient juste d'arriver; enlevez-la à $34 par mois.

59 FORD Fairlane à 4 portières, 6 cyl., radio, 2 nuances de bleu, comme une neuve.

58 PONTIAC ou Chevrolet ou Ford Fairlane, sedans à 2 ou à 4 portières, transmission automatique ou ordinaire; nous en avons 7 à compter de $45 par mois.

57 PONTIAC Laurentian, sedan, originale d'un bout à l'autre. $42 par mois.

57 CHEVROLET familiale, 2 portières, radio, un proprio. $42 par mois.

56 PONTIAC ou CHEVROLET sedans à 4 portières; deux magnifiques voitures. $30 par mois chacune.

55 CHEVROLET très propre, $26 par mois.

53 CHEVROLET, 4 portières, Roule très bien. $99.

P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9h.30. Tél.: 236-0196 — 235-2055.
36-300

METEOR Rideau 500, 1957, bon état. 771-3896 après 4 h. 36-227

1957 CHEVROLET Bel Air 6, sedan, 4 portières, transmission automatique, radio, un propriétaire, vaut la peine d'être vu. 771-2228. 36-222

ASSUMEZ LES PAIEMENTS MENSUELS

1958	Volks. deluxe	$29
1960	PEUGEOT	$33
1957	BUICK toit rigide	$39
1959	OLDSMOBILE décapotable	$72
1957	PONTIAC familiale	$35

Toutes les autos ont été revisées entièrement dans notre atelier, par des mécaniciens entraînés à la manufacture et elles comportent une garantie intégrale pour 6 mois.

1957	MERCURY	$31
1-958	CONSUL, comme neuve	$27
1956	INTERNATIONAL, fourgon 1 tonne	$28
1956	OLDSMOBILE, toit rigide	$30
1955	CHEVROLET	$23

D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452 RIDEAU
Courtiers en autos reprises
232-5793
36

AUBAINE DU WEEKEND
en fait de
CAMION
chez
"LE GROS VENDEUR"

BELISLE

1959 INTERNATIONAL Metro, conduite du marchepied. Nouveau fini clair, totalement remis à neuf. Se vendait $1,595. MAINTENANT SEULEMENT **$1395**

BELISLE
AUTOMOBILES LIMITEE
Concessionnaire Chevrolet Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
OTTAWA
Le soir:
749-5948 — 749-5941
36

Automobiles à vendre (36)

PLYMOUTH 1935, Meilleure offre. 49, Abbé Desautels, Pointe-Gatineau. 771-6405. 36-222

FORD 1956, mécanisme en parfait état. $295. 771-1146. 36-221

AUTOBUS scolaire 16 à 20 passagers. 663-4991. 36-223

1957 PONTIAC, V8, $575, bon état. 771-5393. 36-221

1959 BUICK, toit rigide, équipée au complet, 136 Catherine. 36-221

1955 FORD, $225, 1956 Plymouth, $225. 771-8429. 36-224

1960 VAUXHALL, 5,000 milles, $925. 198 Dollard après 5 heures. 36-226

CADILLAC 1953, automatique, radio, meilleure offre, dois vendre. 777-1126 après 5 heures. 36-224

PONTIAC 1953, 771-0335. 36-221

1958 FORD, toit rigide, terme ou échange, $695. 749-9494. 36-221

DODGE 1956, bon état. $225. 684-5351. 36-221

MORRIS 1960, solde de paiements. Termes faciles. 771-9149. 36-221

METEOR 1957, 4 portières, $300. 777-2366. 36-221

AUBAINE: 1956 Ford, moteur neuf et 4 pneus neufs. $350 ou meilleure offre pour vente rapide. — 663-6551. 36-224

PONTIAC 1956, toiture rigide, $250. 777-4477 après 6 heures. 36-222

1957 DODGE V8 automatique, $325. 663-2172. 36-221

1954 OLDSMOBILE, automatique, sedan, 2 couleurs, radio, $250. 777-7988. 36-j.n.o.

1959 FORD Fairlane V-8, automatique, radio, chaufferette, 28,000 milles. $1,100. 663-3809. 36-222

CAMIONS
CHEVROLET 1961
Modèle 50
Empattement de 157", monte-charge et tablier de bascule. En état parfait; totalement reconditionné **$1995**

GUEST
MOTORS LTD.
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
72, rue LEDUC
HULL — 777-2735
36

VENEZ CHEZ CAMPBELL POUR LES MEILLEURES AUBAINES

LES PLUS BAS PRIX, LES PLUS BELLES VOITURES ET LES PLUS GRANDES FACILITES DE PAIEMENT VOUS ATTENDENT A NOTRE VASTE ENTREPOT.

1959	VAUXHALL Victor sedan, chaufferette et dégivreur	$645
1958	FORD Tudor custom, chaufferette et dégivreur, transmission automatique	$995
1959	OLDSMOBILE Super 88 à 2 portières et toiture rigide, transmission hydromatique, servo-direction	$1495
1961	FORD Custom sedan, 6 cyl., chaufferette et dégivreur	$1445
1960	AUSTIN Healey Sprite Sports, toiture rigide et rétractible, chaufferette	$895
1960	CONSUL sedan de luxe, chaufferette et dégivreur	$845
1960	METEOR Rideau Tudor, 6 cyl., chaufferette et dégivreur	$1145
1963	FALCON Tudor de luxe, chaufferette, radio, transmission automatique, lave-vitre, 11,000 milles	$2195
1962	COMET sedan de luxe, chaufferette et dégivreur, radio hors série	$1895

CAMIONS
CAMIONS

1961	INTERNATIONAL B184 à bascule; pneus 10.00 x 20, moteur V-8, essieux à 2 vitesses. Remis à neuf et repeint. Il paraît et roule comme un neuf. Au prix d'aubaine de	$4395
1961	FORD sedan à livraison, climatisé. Au prix d'aubaine de	$1495

CAMPBELL

Votre vendeur Ford, Falcon, Fairlane et Galaxie depuis 43 ans.

265, rue Laurier ouest
232-9445-6
232-9447-8

Automobiles à vendre . . (36)

METEOR 1955. Meilleure offre. — 771-0551. 36-223

PEUGEOT 403 familiale, extra chauffage arctique, pas de rouille. 777-9171. 36-230

CHEVROLET Bel Air 1959, bon état $1,000. $300. comptant. 143 St-Jacques, Hull. 36-223

234-4626

AUCUN ACOMPTE n'est requis, chez Maurice Motors. Choix de 30 autos: tous les modèles, toutes les marques. 36-300

PONTIAC 1953, très bon état, radio, chaufferette, pneus d'hiver, hivérisé, $150. 771-9760. 36-223

1958 CAMION Volkswagen. 771-2687. 36-225

Divers à vendre . . . . . (37)

ACIER

VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES DIMENSIONS

pour la construction
ET TOUTES LES FORMES
et la manufacture
Prix attrayants

LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE

M. ZAGERMAN CO. LTD.

100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
PA. 9-5111
37

ALIE

MACHINE SHOP
25, rue COUSINEAU, HULL

- Acier en barre
- Fer angle
- Plaques d'acier
- Machinerie usagée
- Réparations de boîtes et châssis de camion

PR. 7-2775

18

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 37-300

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél. RE. 3-1572. 37-j.n.o.

ARTICLES de magasins, usagés, parfait état: comptoir à viande et légumes avec réfrigération "walking cooler". Peut être financé. Tél: 728-9354 ou écrire Case 231, Le Droit. 37-221

Vous avez besoin d'un poêle. . . d'un réfrigérateur. . .

Achetez-les de suite avec un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie de votre
CAISSE DE PRETS BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE
37

BOIS franc sec, bon prix. 771-4447 37-224

BRIQUE D'ISOLATION

TOUS MATERIAUX EN ASBESTE ET EN LIEGE AGGLOMERE

Insulation Products

CLIFF HIND, prop.
956, CHEMIN MERIVALE
Tél. PA. 8-4607
18

CAMERA Aires, 35 mm lentilles F, 1.9, étui en cuir, réflecteur. $60. 771-8784. 37-221

CARABINE 22 hornet. 233-9454. 37-225

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 37-300

CHASSEURS, ne manquez pas ces aubaines! Cartouches 12 G., à compter de $1.99 bts. de 25. Assortiment de fusils, carabines, munitions. Speed-O-Matic, 268 Ch. Montréal, Eastview. 37-222

CHESTERFIELD, $20; mobilier de cuisine, $20; téléviseur, $50; réfrigérateur 2 portes, neuf, 14 pi. cubes, $299; poêle neuf, 23" de luxe, automatique, $199; réfrigérateur G.E., $75. — 3 St-Thomas, Hull. 777-9152. 37-300

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél.: SH. 9-8627. 37-300

COMMODES, tapis, chaufferette pour foyer, réfrigérateur, machine à laver, cabinet à boisson, téléviseur, etc. 771-2380. 37-222

COMPTOIRS en forme d'ilots, vitrines, comptoirs-montres, accessoires d'éclairage; idéals pour magasin de nouveautés. 235-5141. M. Harold. 37-225

GROS CONGELATEUR, comme neuf. 663-6501. 37-221

ENCYCLOPEDIE Grolier complète, de la jeunesse, $65; tourne-disques Marconi, $12. 79 Falardeau. 771-3573. 37-221

ETOLE de vison chinois neuve, sacrifice, $55. 745-7101. 37-j.n.o.

FERMONS boutique, tissus, chapeaux, fleurs, au prix coûtant. — 26½ Cobourg. 37-226

FOURNAISE, petite, moyenne, $25 chacune. 29 Duquesne, Hull. 37-222

FOURNAISE (système chauffage eau chaude), $75. Pousse-pousse, 771-3639. 37-222

FOURNAISE à l'huile, armoires, portes, accessoires de salle de bains, matériaux de construction. 235-8127. 37-225

Divers à vendre . . . . . (37)

FOURNAISE à l'huile nettoyée, $25, poêle électrique, $20. 777-5309. 37-222

FOURNAISE à l'huile, moyenne, $20. 231 Notre-Dame, Hull. 777-7031. 37-221

FOURRURES: étoles, manteaux, jaquettes, grands points, à bas prix. 777-9828. 37-224

FOURNAISE gaz naturel. $1 par année. Installation gratuite. — 777-4976. 37-229

FOURNAISE à l'huile Coleman, sur plancher, bonne condition, réservoir 200 gallons. 233-7331. 37-223

FOURNAISES A L'HUILE

COLEMAN pour 4 pièces, $45. 232-1775. 314 Booth, Ottawa. 37-221

FOURNAISE à l'huile suspendue au plancher, réservoir 200 gallons. 777-2857. 37-223

FOURNAISE Quaker à l'huile, bon état, $20. 745-5466. 37-223

FOURNAISES A L'HUILE

$25 ET PLUS. 232-1775. 314 Booth, Ottawa. 37-221

FOURNAISE suspendue au plancher, réservoir 200 gallons, $65. 75 Rouville. 37-222

UNE petite fournaise. 663-5896. 37-223

FUSIL (2 canons), calibre 12. — 663-3149. 37-221

GUITARE électrique Régent, $60. 663-3067. 37-222

JAQUETTE de vison chinois neuve dernier cri, au prix de sacrifice de $85. 749-6441. 37-j.n.o.

2 LAMPES de table pour salon, serviette en cuir avec poignée. 237-2426. 37-223

LAVEUSE "G. 2", lit, carrosse, chaise haute, bonne condition. 771-3520. 37-222

LESSIVEUSE Connor Thermo, $35. Garantie 6 mois. 771-6449. 37-223

MACHINE à coudre Singer, électrique, portative, avec lumière et valise, très bon état, garantie pour un an, $29.50. CE. 5-7900 jour ou soir. 37-300

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau. MO. 3-3345. 37-

MANTEAU d'hiver, 12 ans, $15. 745-3141. 37-222

MANTEAU d'hiver, bleu, 16 ans, $8. 777-4076. 37-221

METHODES pour piano, et instruments musicaux. Music Centre, 241 Rideau. 37-221

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél.: SH. 9-8288. 37-300

MOBILIER de chambre à coucher, 4 pièces, au fini cérusé. Table à café en acajou, à dessus en verre. 728-3181. 37-222

MACHINE à coudre Singer, entièrement automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, reprise par compagnie. Valeur régulière $249.50; solde au complet $87.00. Continuation des paiements. 235-7900 en tout temps. 37-300

MOBILIER de salle à manger, moderne. 777-2011. 37-222

MOBILIER de salle à manger, bon état. 663-4695. 37-224

MOBILIER chambre à coucher, beau fini noyer, comprend lit, bureaux, sommier et matelas. Sacrifice. Tél: SH. 9-8288. 37-300

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. SH. 5-2145. 37-j.n.o.

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, PA. 9-5111. 37-300

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf. Termes faciles. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452; après 6 h. 777-3001. 37-233

PIANO, parfait état, 72 Frontenac. 771-4258. 37-221

PIANO à vendre. 663-5905. 37-226

POELE A GAZ propane, excellent état, prix raisonnable. 777-8352. 37-230

POELE Moffat, 36 pouces. Machine à laver Inglis. 822-0232. 37-223

POELE électrique, bon état, $40; 3 fournaises à l'huile, $15 et $25; réservoir à l'huile, etc. 151-153 Principale, Hull. 777-8515; 777-0221. 37-222

POELE, réfrigérateur, très propres, cause départ. 745-4698. 37-221

RADIATEURS électriques et chaufferette, bon état, $20. 771-6073. 37-221

REFRIGERATEUR, poêle à vendre. 234-2905. 37-221

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester. 235-5166. 37-300

OFFRE SPECIALE

National Telerama, 745-7133

Tous ceux qui communiqueront avec nous verront leur nom en lice pour gagner notre tirage au sort mensuel d'un téléviseur remis à neuf garanti. Pas d'attrape-nigauds.

LOUEZ UN TELEVISEUR

TOUTES GRANDEURS:
AUSSI APPAREILS COMBINES DE STEREO

$4.00

PAR MOIS ET PLUS
LIVRAISON GRATUITE, PARTOUT, EN TOUT TEMPS!

Tous vos versements de location déductibles du prix d'achat

Composez tout de suite :

745-7133

NATIONAL TELERAMA TV RENTAL CO. (CANADA) LTD.
37

Divers à vendre . . . . . (37)

REFRIGERATEUR marque "Frigidaire" très bon état. 777-8205. 37-222

REFRIGERATEURS, très bon état, $50 et plus. 771-3653; 777-2234. 37-300

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95 Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. SH. 5-1230. 37-j.n.o.

RESERVOIR A L'HUILE

200 GALLONS, $29. 232-1775. 314 Booth, Ottawa. 37-221

$35 — $55

REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot, 236 Besserer. CE. 6-0826 de 8h.30 à 6. 37-j.n.o.

REMORQUE, $25. 771-9027. 37-223

ROBES de mariées, 8 à 14 ans, quelques-unes portées une fois, bas prix. 771-3404. 37-222

REPRISE de finance. Machine à coudre automatique, fait de la belle broderie, pose boutons, fait boutonnières, garantie sur tous les morceaux; solde au complet: $54.60. Continuation des paiements. 235-7900 en tout temps. 37-300

SECHEUSE au gaz naturel ou propane. Installation gratuite. $7 par mois. 777-4976. 37-240

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

TELEVISEUR Admiral, 17 pouces, bon état, $20. 777-8767. 37-223

TELEVISEURS, $35 et plus, termes. Aussi à louer à la semaine ou au mois. 43 St-Hyacinthe, Hull. 777-4489. 37-224

TELEVISEUR 21 pouces, lampe écran neuve, $50. Chien Beagle, $15. 663-5868. 37-222

A VENDRE

TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval, PR. 1-3947. 37-j.n.o.

TUILES PRELARTS

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

VENDONS et échangeons, meubles et appareils électriques, neufs et usagés. Mobilier Populaire. 777-7173. 37-j.n.o.

Occasion d'affaires . . . . (37A)

BELLE OCCASION D'AFFAIRES

OUVREZ un magasin de lingerie pour dames et enfants au centre d'achats Riviera, le développement le plus progressif. 771-6694 37A-j.n.o.

COMPTOIRS en forme d'ilots, vitrines, comptoirs-montres, accessoires d'éclairage; idéals pour magasin de nouveautés. 235-5141. M. Harold. 37A-225

Accessoires d'automobiles (38)

S. & S. AUTO PARTS

PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél.: CE. 6-2371. 38-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577 Gladstone, 232-9684
Ouvert jour et nuit

TOUTES les pièces d'échange sont disponibles, pièces et entretien pour toutes les autos populaires canadiennes, américaines et européennes. Spécialistes de carburateurs et de l'allumage, transmissions automatiques, alignement du pont avant, vérification des tambours de freins, soudure électrique et à l'acétylène, location de batteries, essence, huile, etc. 38-me., s.

Bateaux et accessoires . (39)

BATEAU et moteur 40 c.v., remorque, équipé. S'adresser Centre Marin Enrg. 531 Boul. St-Joseph, Hull. 771-0367. 39-j.v.s.

Animaux . . . . . (40)

VACHES laitières vendues à termes. 1er paiement 2 mois après signature du contrat. 195 Marlborough. CE. 2-3916. 40-j.n.o.

Argent disponible . . . . . (42)

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir: 745-2701. 42-j.n.o.

ARGENT A PRETER
1ère-2ième hypothèques

Propriétés résidentielles — commerciales — industrielles. Empruntez $1,600 et plus. Intérêt à partir de 6½%. Termes de 3 à 25 ans pour payer. Mensualités peu élevées. Service rapide de 24h.

IMMEUBLE COMMERCIAL Enrg.
PR. 7-2101
2 Langevin angle Principale, Hull
42

PRETS SUR HYPOTHEQUES
Jusqu'à 90% de notre évaluation
1ère et 2e hypothèques

TOUS LES PRETS hypothécaires consentis dans les 24 heures. Pas de boni, pas de commission, pas de frais d'évaluation. Ontario et Québec. Ottawa Prestige Investments Limited, 552, rue Rideau. 729-1333. Ouvert le soir jusqu'à 9 heures. 42-224

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais. 206 Principale, Hull, PR. 7-8054, le soir: 132 Caron, PR. 1-1431. 42-j.n.o

Prêts en première hypothèque

sur constructions nouvelles ou anciennes

- résidentielles
- maisons de rapport
- édifices commerciaux région d'Ottawa et de Hull

COMMONWEALTH MORTGAGE & SAVINGS CORPORATION
251 ouest, ave. Laurier, près O'Connor
CE. 6-3374 CE. 6-2317
42

Argent disponible . . . . . (42)

1ère et 2ème HYPOTHEQUE

AUCUN boni, aucune pénalité. Taux d'intérêt raisonnable. Jusqu'à 10 ans pour payer. $1,600 à $16,000: Appeler Guy Landry — 771-8367. 42-s., ma., j.

PRETS

EN DEUXIEME HYPOTHEQUE
Remboursements mensuels pendant cinq ans
JUSQU'A $10,000
Aylmer, Hull, Gatineau et environs

E. L. du PLESSIS

48, rue Rideau
Tél.: 233-3270
42

Personnel . . . . . (44)

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

MACHINES A ECRIRE à louer, $5 par mois. Livraison le soir. 746-0654. 44-241

LECONS DE CONDUITE D'AUTO

PLUS BAS TAUX. Cours spéciaux, instructeurs professionnels. 722-3737. 44-221

LECON pour enfants: accordéon, guitare, piano, violon, danse claquette. $5.00 par mois. Grande vente d'instruments. 233-1965. 44-224

GALLA'S BAKERY

PAIN

ENRICHI

PETER PAN

FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS

Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.

34, RUE MONTCALM
233-8481
44

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites, Thuna Belsam Remedies, 397 Bank, CE. 2-6388. 44-s

Professionnels . . . . . (46)

Dr JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8h. 30. 214 boul. St-Joseph. PR. 7-5602. 46-300

Cours privés . . . . . (47)

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 47-300

Avis divers . . . . . (52)

CHARTRAND — A partir de cette date je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse ou par qui que ce soit sans mon autorisation écrite. Signé: Raymond Chartrand, Lefaivre, Ontario. 52-223

Avis légaux . . . . . (53)

VILLE D'OTTAWA
Département de l'urbanisme et des travaux publics
APPROFONDISSEMENT ET ELARGISSEMENT DE L'EGOUT COLLECTEUR MUNICIPAL

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 3h. 30 de l'après-midi (heure avancée de l'Est)

LE MARDI 1er OCTOBRE 1963

pour l'approfondissement et l'élargissement de l'égout collecteur municipal des avenues Borthwick et Cummings — de l'avenue Cummings à Green Creek

10,900 pi. cou. de fossé
et 927 pi. cou. de reconstruction de ponceaux

On pourra se procurer les bleus, le cahier des charges, les renseignements pertinents ainsi que les bordereaux de soumission en s'adressant au Service des égouts, pièce 702, moyennant un dépôt de vingt-cinq dollars ($25) en espèces ou sous forme de chèque visé à l'ordre de la ville d'Ottawa au bureau des permis d'excavation des tranchées, pièce 701, 7e étage, département de l'urbanisme et des travaux publics, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

Le dépôt sera remboursé pourvu que les documents soient retournés en bon état dans les trente jours qui suivent la date du dépouillement des soumissions.

On ne tiendra pas compte des soumissions des entrepreneurs à moins que ces derniers précisent le nom d'au moins un employé qui détient un certificat permanent de compétence, comme dynamiteur, certificat délivré par le directeur de l'urbanisme et des travaux publics d'Ottawa et que ce nom fasse partie des documents de soumission.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le droit de la refuser.

Le greffier, A. T. HASTEY
Ottawa, le 17 septembre 1963

VILLE D'OTTAWA
Département de la trésorerie
Service des achats
"Lames pour chasse-neige"
"Bureau de chantier mobile"
"Fourniture et plantation d'arbres"
"Arbres et arbustes"
"Accessoires et pièces de rechange électriques"
"Tuyau de béton renforcé"
"Tuyau de métal ondulé enduit d'asphalte"

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, hôtel de ville, Ottawa, Ontario, et portant la mention "Soumission pour la fourniture de lames pour chasse-neige", ou selon le cas échéant, seront reçues par le secrétaire, jusqu'à 3h. 30 de l'après-midi, HAE, le 1er OCTOBRE 1963.

On pourra se procurer les renseignements pertinents ainsi que les bordereaux de soumission au bureau du Coordonnateur des achats (département de la Trésorerie), 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le droit de la refuser.

Le greffier A. T. HASTEY
le 19 septembre 1963

Avis légaux . . . . . (53)

AVIS AUX CREANCIERS ET AUTRES

DANS LE REGLEMENT DE LA SUCCESSION DE LAURA LAVERGNE, CI-DEVANT DU VILLAGE DE PLANTAGENET, DANS LE COMTE DE PRESCOTT, VEUVE, DECEDEE.

Toutes les personnes ayant des réclamations contre la succession de la personne précitée, qui décéda le ou vers le 30 mai 1963, sont par les présentes avisées de faire part en détail de ces réclamations aux soussignés, le ou avant le 28 septembre 1963, après laquelle date les biens seront distribués en égard seulement aux réclamations dont les soussignés auront eu avis et les soussignés ne seront pas responsables envers qui que ce soit qui ne leur aura pas donné avis de sa réclamation.

Daté à Cornwall, ce 7e jour de septembre 1963.

IRENEE LAVERGNE et
EMILE LAVERGNE,
administrateurs de la succession de la défunte,
a/s Fennell, Rudden et Campbell,
35, 2e rue est, Cornwall, Ontario.

Procureurs des administrateurs ci-dessus mentionnés.

MUNICIPALITE DU CANTON DE RUSSELL

Prenez avis que la liste des terres en vente pour arrérages de taxes, pour l'année 1963, a été préparée et des copies sont disponibles. Les demandes doivent être accompagnées d'une enveloppe de renvoi affranchie. La vente aura lieu le 7 octobre, à 2 heures de l'après-midi. La liste a été publiée dans l'Ontario Gazette, le 6 juillet 1963.

PAUL BISSONNETTE,
greffier-trésorier,
Embrun, Ont.

VENTE AUX ENCHERES D'EDIFICES A DEMENAGER OU A DEMOLIR
VENTE DE PROPRIETE NO K-0901

Une école de pierre, d'environ 20' x 30', avec toit de métal et sans sous-sol, et une remise à pans, de 12' x 18', situées dans le lot 16, con. 6, canton d'Osgoode, du côté sud de la route 31, approx. 2 milles au nord de Metcalfe, Ontario.

La vente se déroulera sur les lieux, à :
2.00 DE L'APRES-MIDI, HAE,
LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1963.

AVIS: Il faut un permis pour déménager un édifice le long ou en travers d'une route provinciale et/ou d'un chemin ou d'une rue municipale. Les personnes intéressées à acheter des édifices dans le but de les déménager intacts ou par sections, à un autre endroit, doivent obtenir les renseignements concernant les permis en s'adressant au bureau régional indiqué ci-dessous AVANT LA VENTE.

CONDITIONS: Au comptant ou par chèque (établi à l'ordre du Trésorier provincial de l'Ontario) qui devra être visé dès que la transaction aura été conclue, plus un dépôt de garantie de $100.00 aux fins d'assurer que le travail soit accompli en conformité des prescriptions du ministère de la Voirie de l'Ontario.

NOTA: Nous ne pouvons offrir de garantie ou d'assurance quant à leur état ou encore quant à leur usage éventuel à toute autre fin.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec:
L'encanteur,
M. J. Clifford Bradley,
Stittsville, Ontario.
Téléphone: Stittsville 102
OU AVEC
L'ingénieur régional,
ministère de la Voirie,
530, chemin Tremblay,
Ottawa, Ontario.
Téléphone: 745-6841
OU AVEC
Le ministère de la Voirie,
section des propriétés,
1082A, rue Princess
(Centre commercial),
Kingston, Ontario.
Téléphone: 542-3961.

MINISTERE DE LA VOIRIE DE L'ONTARIO

VILLE D'OTTAWA
Département de l'urbanisme et des travaux publics
EGOUTS SANITAIRES

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi (heure avancée de l'Est)

LE MARDI 1er OCTOBRE 1963

pour la construction d'un égout sanitaire dans le quartier Gloucester, comme suit:

Chemin Walkley — de la promenade Otterson à la L/C du lot 601, 640 pi. cou. de tuyau de 18" de diamètre.

On pourra se procurer les bleus, le cahier des charges, les renseignements ainsi que les bordereaux de soumission en s'adressant au service des égouts, pièce 702, moyennant un dépôt de vingt-cinq dollars ($25) en espèces ou sous forme de chèque visé à l'ordre de la ville d'Ottawa, au bureau des permis d'excavations de tranchées, pièce 701, 7e étage, département de l'urbanisme et des travaux publics, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

Le dépôt sera remboursé pourvu que les documents soient retournés en bon état dans les trente jours qui suivent la date du dépouillement des soumissions.

On ne tiendra pas compte des soumissions des entrepreneurs à moins que ces derniers précisent le nom d'au moins un employé qui détient un certificat permanent de compétence, comme dynamiteur, certificat délivré par le directeur de l'urbanisme et des travaux publics d'Ottawa et que ce nom fasse partie des documents de soumission.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le droit de la refuser.

Le greffier, A. T. HASTEY
Ottawa, le 17 septembre 1963.

Avis légaux . . . . . (53)

VENTE DE TERRAINS PAR LE TRESORIER POUR ARRERAGES DE TAXES
— VILLE D'OTTAWA

AVIS public est par la présente donné à l'effet que la liste des terrains de la ville d'Ottawa mis en vente pour arrérages de taxes, et des taux et des frais établis selon les taxes calculées au 31e jour de décembre 1962, a été dressée; que l'on peut se procurer des copies de cette liste au bureau du soussigné à l'hôtel de ville et que ladite liste a été publiée dans l'Ontario Gazette le 3e jour d'août 1963 et que, à défaut d'acquitter lesdites taxes, les frais et les taux selon les taxes et le coût, lesdits terrains seront vendus aux enchères publiques à l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, dans la ville d'Ottawa, le mercredi 6 novembre 1963, à 10h. 30 du matin.

Le commissaire des finances et trésorier de la ville,
J. H. LOWTHER

Donné à Ottawa, ce 6e jour d'août 1963.

VILLE D'OTTAWA
Département de l'urbanisme et des travaux publics
AMELIORATIONS DES VOIES DE CIRCULATION

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à 3h. 30 de l'après-midi (heure avancée de l'Est)

LE MARDI 1er OCTOBRE 1963

pour le contrat 63-26, pour améliorer les voies de circulation, aux endroits suivants:

Rue Bank, angle du chemin Heron;
Avenue Mann, angle du chemin Range;
Promenade Island Park, angle ch. de Richmond;
Avenue Holland, angle de l'avenue Fisher;
Avenue Carling, angle de la promenade Island Park;
Avenue Carling, angle du chemin Merivale;
Avenue Bronson, au nord de l'avenue Findlay.

On pourra se procurer le cahier des charges, les renseignements pertinents ainsi que les bordereaux de soumission, en s'adressant au Service des voies carrossables, 7e étage, département de l'urbanisme et des travaux publics, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, la ville se réserve le droit de la refuser.

Le greffier, A. T. HASTEY
Ottawa, le 19 sept. 1963

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
IMMEUBLES A DEMOLIR SEULEMENT

Le soussigné recevra, jusqu'à midi le jeudi 3 octobre 1963, des soumissions cachetées pour la démolition des immeubles suivants:

Immeubles à démolir

F-5-2, 48, 50, 52, rue Sherwood, 2 étages, assises de briques de trois logements.
F-5-12, 71-73, rue Broad, habitation en brique à 2 étages pour 4 familles et un garage pour 5 autos.
F-6-1, 35, rue Lloyd, habitation multiple à 2 étages, murs de brique.
F-8-5, 32, rue Lett, duplex, revêtement de brique.
F-9-6, 82-86, rue Lloyd, trois logements, revêtement de brique et garage pour 3 autos.
F-9-9, 58, rue Lloyd, duplex, revêtement de brique et garage.
F-11-3, 126, rue Sherwood, maison de rapport de 3 étages, revêtement de brique, garage attenant.
F-11-4, 120, rue Sherwood, 2 étages, revêtement de brique et hangar.
F-14-½, 44-46, rue Ottawa, maison de brique à 2 étages pour 4 familles.
F-18-9, 535-537, rue Albert, 2 maisons unifamiliales avec hangars.
F-20-8, 187, rue Booth, maison unifamiliale à 2 étages et revêtement de brique.
F-29-12/13, 197-203, rue Booth, duplex en brique et maison à 3 logements en revêtement de brique, mur de garage.
SH-8, 220, chemin Tremblay, 2 résidences unifamiliales avec revêtement de stuc et garage.
BQ-26, 379, rue Champlain, Hull, triplex à 2 étages, revêtement de brique.
BQ-30, 383, rue Champlain, Hull, duplex de 2 étages "insul-brick et garage à part.
Q-782, Lot 8a, Domaine 4, chemin de la Montagne, côté nord, canton de Hull, mur de résidence unifamiliale.
GNO 2-6-1, Côté nord du chemin Corkstown, mur de maison à 2 étages.
GGO 3-15-24, Chemin Anderson Est, près voie ferrée du C.P.R., mur de maison à 2 étages, fini en stuc.
GGO 5-20-1, Côté nord, chemin 6th Line, près chemin Baseline, mur de bungalow, côtés en stuc.
GGR 6-15-11, Nord du chemin Pine, mur de bungalow, côtés en imitation de brique.

Les procédés et les conditions des soumissions et les permis d'inspection des propriétés peuvent s'obtenir à la Commission de la Capitale nationale, Bureau des loyers, 291, avenue Carling, Ottawa.

Les soumissions seront ouvertes en public dans le bureau des commissaires à la Commission de la Capitale nationale à midi quinze le jour-limite imposé aux soumissionnaires.

La Commission se réserve le droit de refuser l'une ou l'autre ou encore toutes les soumissions présentées.

Le directeur de la planification et des immeubles,
D. L. McDONALD.

AVIS PUBLIC

Ville d'Ottawa

DEPARTEMENT DE LA RECREATION ET DES PARCS

Voici les heures de natation publique aux piscines municipales intérieures:

Bain Champagne, angle York et King Edward
Dames et fillettes: Les lundis, mercredis et vendredis, de 7 h. à 8 h. 30 du soir; aussi le samedi après-midi, de 1 h. à 3 h.
Hommes et garçons: Les mardis et jeudis, de 7 h. à 8 h. 30 du soir; aussi le samedi après-midi, de 4 h. à 6 h.
La famille (natation mixte): Du lundi au vendredi inclusivement, de 5 h. à 6 h. 30 du soir.

Bain Plant, angle des rues Somerset et Preston
Dames et fillettes: Les mardis et jeudis, de 7 h. à 8 h. 30 du soir; aussi le samedi après-midi, de 1 h. à 3 h.
Hommes et garçons: Les lundis, mercredis et vendredis, de 7 h. à 8 h. 30 du soir; aussi le samedi après-midi, de 4 h. à 6 h.
La famille (natation mixte): Le lundi seulement, de 5 h. à 6 h. 30 du soir.

Veuillez noter: Les frais d'entrée sont comme suit:
Adultes ..... 25c l'heure
Enfants (de moins de 16 ans) ..... 5c l'heure

Durant les heures de natation mixte, seuls les enfants accompagnés d'un adulte pourront se baigner.

Pour plus de renseignements, composez 232-2678

Le directeur,
J.-ALPH. DULUDE.

Nécrologie

FUNERAILLES LUNDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
LAVIOLETTE, M. Raymond	Salon funéraire Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, P.Q., à 8 h. 45. Funérailles en l'église St-Grégoire de Nazianze, Buckingham, P.Q., à 9 heures.
ROUSSEAU, Mlle Marcienne	Salon funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 7 h. 45. Funérailles en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa, à 8 heures.

CHARETTE — M. Jean-Guy Charette, de Gatineau, est décédé récemment à Montréal, à la suite d'une longue maladie, à l'âge de 36 ans. Le défunt était le fils de M. et Mme Moïse Charette, de Hamilton. Ses funérailles ont eu lieu à Gatineau. Outre ses parents, il laisse ses frères, Réal, de Hull, Horace, de Gatineau, Roland, de Gatineau, Paul, de Hamilton; ses soeurs, Mme Georges Bertrand (Fernande), d'Ottawa; Mme René Rhéaume (Noëlla), de Longueuil; Mme Jeannine Robertson, de Hamilton; Mme Paul-H. Poulin (Pierrette), de Hamilton, et Mme Codispodi (Gaétane), de Hamilton. (Hamilton, DNC).

LAVIOLETTE — M. Raymond Laviolette est décédé accidentellement à Sherbrooke, le jeudi 19 septembre 1963, à l'âge de 35 ans. Il était le fils de M. et Mme Emile Laviolette (Laurence Vallière), de Buckingham. Il laisse dans le deuil outre son père et sa mère, un frère, Gaston, d'Ottawa, et une soeur, Mme Maurice Beauchamp (Lucille), de Hull. La dépouille mortelle est exposée aux salons Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham; départ à 8 h. 45 le lundi 23 septembre; service à 9 h. en l'église St-Grégoire de Nazianze. Inhumation au cimetière paroissial. 60-221

ROUSSEAU — Le vendredi 20 septembre 1963, à l'âge de 77 ans, est décédée Mlle Marcienne Rousseau. Elle laisse dans le deuil 1 soeur: Mme J. Wilfrid Delaney (Margot), et 1 demi-soeur: Mlle Maria Rousseau. La dépouille mortelle repose au salon Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa. Départ à 7 h. 45 lundi 23 septembre pour service à 8 heures en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa. Inhumation au cimetière St-Octave de Métis, Québec. 60-221

LEVESQUE — Vendredi le 20 septembre 1963, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Joseph Lévesque, de Rockland, Ontario. Il était l'époux de feu Marie-Louise Portelance (en premières noces), et de Yvonne Beauchamp, qui lui survit. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, 2 filles: Mme Clément Lemieux (Thérèse), de Cyrville, et Mlle Madeleine, de Rockland; 4 soeurs: Mlle Eugénie, Mme Lorenzo Desjardins, Mme Lucien Couvillon, d'Ottawa, et Mme Philippe Poirier, de Montréal, ainsi qu'un petit-fils, Pierre Lemieux, de Cyrville. La dépouille mortelle repose au salon Théo Brunet, 157, rue Laurier, Rockland. Départ à 8 h. 45 mardi le 24 pour service à 9 h. en l'église Ste-Trinité. Inhumation au cimetière paroissial. 60-222

MORISSETTE — M. Magloire Morissette est décédé à l'hôpital de Maniwaki le jeudi 19 septembre 1963, à l'âge de 73 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse, Marceline Morissette, trois fils, Pierre, du Lac Saguay; Régis et Alexandre, de Bouchette; deux filles: Mme Aimé Beauregard (Cécile), Mme Philippe Céré (Adrienna), toutes deux de Bouchette; 20 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle repose aux salons McConnery de Maniwaki; service le lundi 23 septembre à 10h. en l'église de Bouchette. Inhumation au cimetière paroissial. 60-221

PLOURDE — Mme Charles Plourde, née Joséphine Anglehart, est décédée récemment, à St-Godefroi, com

Le nombre des anglo-protestants des Cantons de l'Est décline

LENNOXVILLE (PC) —Pour sauvegarder la communauté anglo-protestante des Cantons de l'Est qui ne cesse de péricliter, il faut enseigner un meilleur français dans les écoles protestantes.

C'est l'opinion qu'a exprimée le maire de Stanstead, M. Ed Struthers, à une réunion commune de la Eastern Townships Settlement Society et de la Eastern Townships Protestant Colonisation Society.

Le maire Struthers a relaté avoir récemment causé avec un étudiant de 16 ans qui se plaignait d'être obligé de doubler sa 11e année parce qu'il avait échoué à son examen de français. J'ai appris que ce même jeune homme détestait le français et qu'il se proposait même de quitter le Québec dès qu'il aurait terminé ses études.

"C'est ce genre d'apathie, qui est si grande qu'on ne peut même pas la couper avec un couteau, qui ronge la vie protestante dans les Cantons de l'Est", a déclaré le maire de Stanstead.

L'apatride Hanna vogue vers l'Egypte

MONTREAL (PC)—L'apatride George Christian Hanna, qui était entré illégalement deux fois au Canada depuis 1956, a été mis à bord d'un navire à Québec hier soir et déporté vers l'Egypte.

Hanna avait été arrêté le 10 août, par les autorités de l'immigration, à Montréal. Des ordres ont été donnés pour sa déportation quand sa demande de demeurer au Canada a été rejetée.

Hanna prétend être un apatride, mais le gouvernement canadien soutient de son côté qu'il est Egyptien et que son vrai nom est Ahmed Aouad.

Les autorités de l'immigration ont en effet souligné que Hanna portait des documents égyptiens quand il a été appréhendé le mois dernier.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Lundi, le 23 septembre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

Si vous avez l'occasion de vous joindre à un groupe, acceptez. Il semble que vous soyez sur le point d'établir des contacts profitables.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

Il vous sera possible de rétablir des liens d'amitié avec une personne âgée. Cette amitié vous serait de plus en plus profitable.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)

Des considérations imprévues peuvent avoir pour résultat le règlement d'une nouvelle affaire. Demandez l'avis de personnes expérimentées.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Divers facteurs vous favorisent subitement. Vous serez probablement témoin d'une scène désagréable. Restez dans vos attributions et ne faites rien sous l'impulsion du moment.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Occupez-vous de certains arrangements financiers. Divers facteurs vous favorisent. Vous êtes exposé à des ennuis provoqués par des excès de confiance.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

Si vous avez des projets en voie de réalisation, travaillez ferme et le succès vous attend. Vous pouvez retrouver une ancienne amitié.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

Il vaudrait mieux rester à la maison ou dans votre milieu habituel plutôt que d'entreprendre des voyages ou des démarches. Vos intérêts sont tout près de chez vous.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

Les affaires privées prennent un essor particulier, mais il faut quand même vous en tenir à la routine. Vous pouvez faire une concession.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)

Restez en dehors des discussions familiales ou autres, autrement, vous pourrez vous mettre dans de mauvais draps. Sachez attendre le bon moment.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)

Usez de plus de tact dans vos relations avec le public et de plus de tolérance dans vos affaires de famille. Votre vie intime pourrait être troublée par des incidents imprévus.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)

Il semble y avoir un problème qui vous incite à vous sentir comprimé dans le domaine social. Une occasion d'accomplir un acte charitable se présente.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)

Vous avez envie de changement et d'activité. Cherchez à améliorer vos perspectives. Un effort personnel importe en ce moment pour le succès.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous possédez une agréable personnalité qui vous permet de plaire sans avoir à faire d'efforts pour y arriver. Les grandes passions ne sont pas votre élément, quoique vous soyez affectueux et fidèle en amour. Vos ambitions sont vastes, mais vous manquez de patience. Le succès vous viendra vers l'âge moyen.

A Sturgeon Falls

La bibliothèque ouvrira ses portes vers le 1er novembre

STURGEON FALLS (DNC 3) — Le comité de la bibliothèque municipale de Sturgeon Falls s'est réuni en assemblée régulière mardi dernier.

La bibliothèque progresse régulièrement. Présentement une bonne partie des livres ont été achetés et son déjà rendus dans les locaux de la bibliothèque située sur la rue William, angle Parker, dans l'édifice de M. Délorme qui était autrefois affecté à une boulangerie.

Une rénovation complète de l'intérieur et de l'extérieur de la bâtisse en fait une place très coquette pour un centre culturel tel que la bibliothèque municipale.

On prévoit que le nouvelle bibliothèque ouvrira officiellement ses portes au public, le vendredi 1er novembre.

A l'assemblée de mardi dernier on a décidé que la bibliothèque serait accessible au public les lundis, mercredis et vendredis de 7 heures à 9 heures p.m. et que les enfants pourraient y avoir accès les lundis de 3 à 4 et les samedis de 10 à midi.

Pour devenir membre actif de la bibliothèque, les résidants de Sturgeon Falls devront obtenir une carte personnelle de membre au coût de dix sous pour trois ans. Tous ceux qui résident à l'extérieur des limites de la ville et qui voudront emprunter des livres à la bibliothèque, devront se procurer une carte annuelle et personnelle de membre au coût de $2.00.

Trois semaines

Les livres seront prêtés pour une période de 21 jours. Une amende de 3 cents par jour par livre sera imposée aux retardataires. On ne pourra pas prolonger la durée de l'emprunt au-delà du temps fixé sans se présenter personnellement à la bibliothèque.

D'après toutes les demandes d'information, on prévoit que la bibliothèque deviendra rapidement un centre culturel rayonnant dans toute la région.

La bibliothécaire, Mlle Agnes McInness, est déjà à l'oeuvre depuis plus d'un mois. Elle a fait des stages dans différentes bibliothèques de la province et elle a participé à des journées d'étude en bibliothécomie pour s'initier à la gérance de l'entreprise.

D'ores et déjà la bibliothèque de Sturgeon Falls apparaît comme un véritable succès, grâce au travail du comité municipal et de l'intérêt de la population.

Aumônier militaire promu au rang de lieutenant-colonel

Le major Jean-Louis Latraverse, de Montréal, sera nommé le mois prochain lieutenant-colonel et sera désigné comme aumônier commandant au quartier-général d'Oakville, en Ontario. C'est l'armée qui a annoncé hier cette nouvelle.

Le nouveau promu se trouve actuellement en Allemagne occidentale comme aumônier du groupe de la quatrième brigade d'infanterie canadienne.

AUGUSTE MARTINEAU
ARCHITECTE
72, RUE QUEEN, OTTAWA
160 BOUL. RIEL — HULL

DOMAINE GLENWOOD
H. BRUNE CONSTRUCTION
A VISITER DIMANCHE DE 2 H. A 6 H.
Plaza Drive
(près du Centre d'achats)
MAISONS
de 3 ou 4 chambres à coucher
ACOMPTE AUSSI BAS QUE $780
Les maisons qu'on commande actuellement jouissent de la ristourne de $500 du plan fédéral.

Depuis 1919
Dans OTTAWA et la région c'est
• ACTIONS
• OBLIGATIONS
• GESTION DE PLACEMENTS
John Graham & COMPANY LIMITED
Membres de l'Association des courtiers en valeurs du Canada
85 Sparks, Ottawa 232-5318

Votez RACINE X libéral

A la recherche de météorites

Les météorites constituent pour l'homme de science une source de renseignements inestimable puisqu'elles sont les seuls matériaux naturels qui nous viennent de l'espace. Elles jouent en particulier un rôle important dans l'étude de l'espace interplanétaire et, comme elles proviennent probablement d'une autre planète, elles peuvent fournir des indices sur la constitution interne de la terre.

La Commission géologique du Canada, du ministère des Mines et des Relevés techniques, cherche donc à se les procurer et paiera jusqu'à $100 aux personnes qui lui feront parvenir une véritable météorite.

La recherche des météorites ne se limite pas aux experts. En effet, même les profanes, en particulier les gens qui vivent à la campagne, peuvent y participer. Les fermiers, par exemple, sont probablement ceux qui ont le plus de chance d'en découvrir.

C'est pourquoi la Commission géologique du Canada vient de publier, pour le compte du Comité consultatif sur les météorites du Conseil national de recherches, une intéressante brochure en français intitulée "Comment identifier les météorites".

Cette brochure décrit en termes non scientifiques l'aspect et les caractéristiques des météorites; des illustrations montrent les trois genre de météorites et font voir, pour fin de comparaison, certaines masses minérales qui présentent plusieurs traits de similarité mais qui n'en sont pas réellement; enfin, le lecteur pourra consulter une carte qui indique les endroits où on a trouvé des météorites dans le passé.

Les météorites varient en grosseur de la tête d'une épingle à des masses d'un poids de plusieurs tonnes. La plus grosse qui fut découverte jusqu'ici au Canada pesait 386 livres et fut trouvée en 1869 près d'Iron Creek en Alberta, à environ 70 milles à l'est d'Edmonton. La deuxième en importance, d'un poids de 370 livres, fut découverte en 1854 à proximité de Madoc, à environ 30 milles au nord de Belleville, en Ontario.

Les personnes qui trouvent ce qu'elles croient être une météorite sont priées de communiquer immédiatement avec le Comité consultatif sur les météorites du Conseil national de recherches à Ottawa. Les échantillons peuvent être envoyés à la Commission géologique du Canada, à Ottawa, ou encore à l'université la plus rapprochée pour fin d'identification.

Si la pièce est trop grosse pour être mise à la poste, il faut écrire à la Commission géologique du Canada, en donner la description et en indiquer la provenance exacte.

Toutes les personnes intéressées liront donc avec intérêt la magnifique brochure "Comment identifier les météorites". On peut l'obtenir à titre gracieux en adressant sa demande à la Commission géologique du Canada, à Ottawa.

Ottawa-Ouest

Pour une représentation d'expérience
réélisez
DONALD H. MORROW
CONSERVATEUR-PROGRESSISTE
LE 25 SEPT.

O. MAHEU & FILS LTEE
POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS
Signalez 236-4989
Nous représentons les meilleurs manufacruriers et nous vous offrons les plus bas prix.

COMPTABLES AGREES
PATENAUDE & PREFONTAINE
311 est, Principale HAWKESBURY ME. 2-2292
250, rue Besserer OTTAWA CE. 3-3115

SEGUIN, MENARD & CIE
COMPTABLES AGREES
SYNDICS DE FAILLITES
Pierre Séguin, c.a., Robert R. Ménard, c.a.
Jacques Latrémouille, c.a.
353, rue Dalhousie, OTTAWA CE. 3-7759
277, rue Notre Dame, GATINEAU (suite 204) MO. 3-3606

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.
OPTOMETRISTE
EASTVIEW 166, ch. de Montréal Tél.: 749-0481
OTTAWA 101, rue Rideau Tél.: 234-3215
HEURES D'ETE
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 9 a.m. à midi. Fermé le samedi durant juin-juillet-août

PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE dans OTTAWA et HULL
PHARMACIE PARIS 297, ch. Montréal EASTVIEW 746-8164 Livraison rapide
10 h. 30 a.m. à 8.30 p.m.
PHARMACIE G. Tamblyn Angle Rideau et Sussex 235-3455
Midi à 9h. p.m.
PHARMACIE FARLEY 117, rue Hôtel-de-Ville, HULL 777-5392
10.30 a.m. à 8.30 p.m.

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com. C.A.; Roger Latendresse, B. Com. C.A. Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont. SH. 5-1515—6
138, rue Principale HULL, Qué.

NOEL BERTHIAUME LIMITEE
ASSURANCE GENERALE
Agents: Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME
Bureau: Tél.: ME. 2-7025 — Rés. ME. 2-2084
27, Principale-Ouest HAWKESBURY, Ont.

ARMAND POMMIER
R.O., OPTOMETRISTE
Angle des rues Baldwin et Première,
Pour rendez-vous — Tél.: WE. 2-5161
CORNWALL, Ont.

ADOLPHE BRUNET
NOTAIRE
ASSURANCES GENERALES
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4715

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE — ASSURANCE
7.00 p.m. à 9 p.m. Mercredi ORLEANS, Ont.
Tél.: (Bur.) 762-4450 (Rés.) 762-4444 ROCKLAND, Ont.

SHerwood 6-8111 — 6-8112
290, Chemin de Montréal, Eastview, Ontario
JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES
Comptables Agréés
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH H. CLOUTIER, C.A.

Le candidat Taylor

Stimuler l'économie du nord

HAILEYBURY (DNC) — M. Richard Taylor, candidat libéral dans Timiskaming, a exprimé l'avis que le gouvernement provincial devrait stimuler l'économie du nord de l'Ontario en créant de nouvelles industries qui pourraient mettre en valeur les ressources naturelles de cette région.

M. Taylor, qui parlait à un ralliement politique à la salle de la Légion de Haileybury, s'est déclaré en faveur du financement d'une usine pour l'exploitation des produits agricoles et laitiers.

Le candidat libéral a soutenu qu'il faudrait aider les modes de transport et de production afin de stimuler l'économie. Le développement de l'Outaouais faciliterait la navigation des bateaux touristiques.

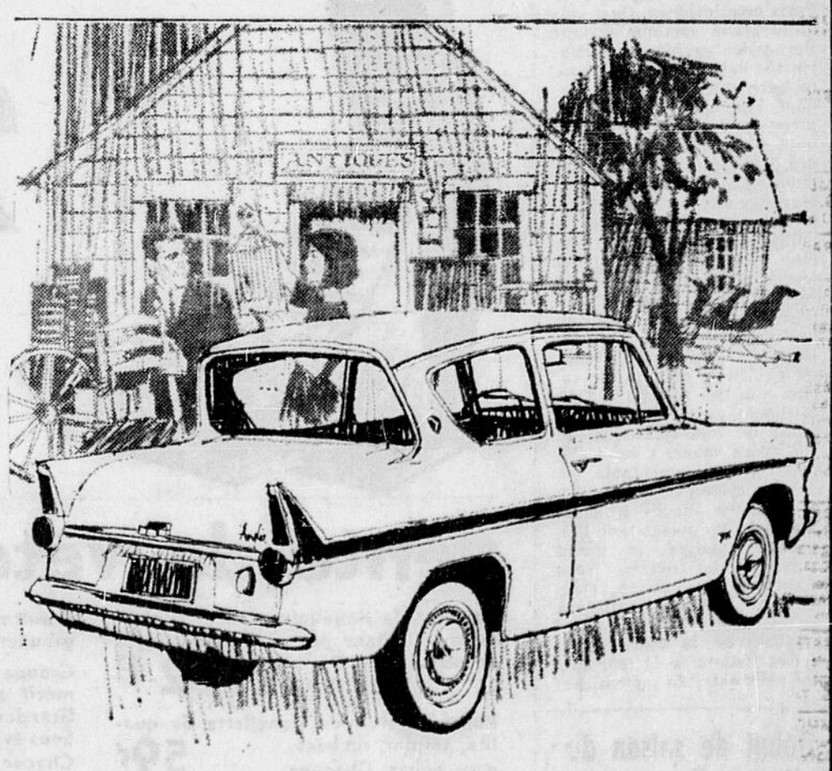
M. Taylor est en faveur du développement des facilités pour l'éducation afin d'avoir du personnel qualifié pour l'agriculture et l'industrie.

M. Louis Vannier, de Haileybury, s'est exprimé en français et s'en est pris au gouvernement conservateur dont il a déploré l'action dans le nord de l'Ontario.

Sept journalistes libérés sous caution

BAGDAD (Reuter) — Sept journalistes qui avaient été arrêtés lors de la révolution du 8 février qui a renversé le regime du général Kassem ont été libérés hier à Bagdad sous caution de mille dinars irakiens.

Anglia Super 1200
Plus avantageuse en 1964!



Moteur souple et nerveux de 53 chevaux; levier de vitesses, genre sport, à faible course; quatre vitesses, toutes synchromesh; endurance couronnée aux rallyes; 10 pieds cubes utilisables dans le coffre à bagages; tableau de bord capitonné; sièges-baquets; luxueux tapis; lave-pare-brise; briquet; tous les instruments; glace arrière distinctive, à l'abri de la pluie et de la neige. Tous ces avantages et l'économie de ses 40 milles au gallon!

FORD British SALES SERVICE

CAMPBELL MOTORS (Ottawa) Limited
Concessionnaire des voitures anglaises Ford
265 ouest, avenue Laurier 232-9445

LEWIS MOTORS Limited (Ottawa)
Concessionnaire des voitures anglaises Ford
512, rue Bank 232-1171

La télévision

Les Jérolas ont fait figure de parents pauvres à l'émission d'Ed Sullivan

par Ulric LEROUX

A tout prendre, nous avons suivi avec intérêt le téléroman de Pierre Dagenais intitulé **Le Feu sacré**, sur lequel le rideau est tombé jeudi soir. Si l'auteur s'en est servi pour exprimer son opinion sur le théâtre et sur tout ce qu'il suppose, — ce qui perçait un peu trop parfois et n'était pas toujours agréable à entendre, — c'est son droit. L'écriture est le véhicule de la pensée et il appartient à celui qui sait écrire de s'en servir. Dagenais, qui sait écrire, en a usé à satiété. Nous ne l'en chicanerons pas. Le ton de son histoire est demeuré au-dessus de tout reproche. Si, parfois, le climat de coulisses nous a déplu, le côté humain et la correction des sentiments exprimés nous l'ont fait oublier. **Le Feu sacré** est écrit d'une plume à la fois énergique et très sensible et elles sont nombreuses les phrases lapidaires que l'auteur a mises dans la bouche de ses principaux personnages (Lortie, Pépé, Vincent).

Pépé (Guy Hoffmann), cardiaque, devait mourir d'une triste mort à la suite du départ de sa femme, Germaine, pour Paris. Après avoir, dans une crise violente de désespoir, saccagé le café-théâtre qu'il vient de vendre, il va quêter, au théâtre Lavoie, de petits rôles, des rôles de figurant car, ne l'oublions pas, il a "le feu sacré". Sans le dévouement de son meilleur ami, Bobby Landry, le journaliste (Roger Garceau), personne n'eut connu la tristesse de ses derniers moments, sur le plateau nu de son théâtre de poche.

Hoffmann a été superbe dans toutes ces dernières scènes. "Il est mort d'une mort digne d'un artiste, comme Molière, Jouvet..." disent ses amis qui, réunis "Chez Pépé", font son éloge funèbre.

Et Vincent terminera son roman dont Pépé lui aura inspiré le titre: "Le Feu sacré".

Les Jérolas

Non pas qu'ils n'aient pas été applaudis durant les quelques minutes qui leur avaient été accordées à la queue de l'émission, mais Les Jérolas ont fait figure de parents pauvres au "show" d'Ed Sullivan, dimanche dernier, à la télévision. Pourtant, après une bouffonnerie assez terne de Wayne and Shuster, un vieux Jan Peerce qui a chanté machinalement l'"Air de la fleur", de l'opéra **Carmen**, de Georges Bizet, et quelques autres banalités, ils présentaient d'emblée le meilleur numéro au programme. Mais Sullivan avait l'air pressé. Aussi, les expédia-t-il du geste et dans un bredouillement dont nous n'avons compris que deux mots: "french canadian"!

Un navet

Ce qui, au théâtre, au cinéma où à la télévision s'appelle un navet, est une oeuvre ou une réalisation sans valeur. C'est bien ce qu'était le vendredi 13 septembre, à **Cinéma international**, ce film de Gerd Oswald intitulé **A Paris tous les deux.** On y colle le grand comique français Fernandel au blagueur américain Bob Hope dans une histoire sans queue ni tête, dont l'intrigue (deux comédiens mêlés à l'assassinat d'un écrivain qui, dans un livre, dénonce les agissements d'une organisation de fauxmonnayeurs) est imperceptible et qui ne valait pas la pellicule sur laquelle elle était imprimée. Histoire grotesque et, dans une scène, irrévérencieuse envers le prêtre (Fernandel, "déguisé" en prêtre, voulant faire sortir Hope de la maison de santé où on l'avait enfermé, le cache sous sa soutane!) Très médiocre aussi la bande au point de vue technique, le son et les images y étant d'une pauvreté lamentable.

Nous avions vu le film il y a quelques années au cinéma. Nous en avions noté l'indigence malgré le grand écran et la couleur. Nous n'aurions pas songé alors qu'il pût nous être infligé à la télévision.

Ballets de la tour Eiffel

Les Ballets de la tour Eiffel nous ont valu samedi dernier à 6 heues, à la télévision, un trop court quart d'heure d'une chorégraphie toute de grâce et de beauté. Deux pièces au programme dont "Renonciation", exécutée au pied de la Croix, sur la musique de la Cantate 147 de Jean-Sébastien Bach, et "Rêverie" où un jeune garçon découvre au printemps, un château de conte de fée qui le fait rêver nymphes et diables et qu'une pluie bienfaisante et opportune vient tirer et de son rêve et de son cauchemar.

Léopold Simoneau

Léopold Simoneau, ténor, est l'un des chanteurs (canadiens-français) les plus prestigieux de notre époque. Savenue, jeudi soir, à **Sérénade estivale** a été brillante. Nous ne nous lassons pas d'admirer chez lui la maîtrise avec laquelle il manie la demi-teinte et les nuances et surtout la grande sobriété avec laquelle il use de la finale à l'aigu, si facile, des fois, et si invitante.

Il a donné avec un art égal trois pièces d'un genre différent: "Una furtiva lagrima" de l'opéra **Elizir d'amore**, l'"Aubade", du **Roi d'Ys**, d'Edouard Lalo, et "Sérénade française" de Leoncavalla.

Neil Chotem, pianiste de renom, accompagné par l'orchestre (direction Jean Deslauriers), a donné un brillant arrangement dont il est l'auteur de la pièce bien connu "Dark Eyes".

Début de saison du centre des loisirs de Kapuskasing

KAPUSKASING (DNC) — Le centre des loisirs de l'Immaculée-Conception de Kapuskasing a débuté sa saison par une magnifique réunion. Quelque 50 adolescents ont pris part aux jeux divers.

Le centre est sous la direction du R.P. Jacques Léger, o.m.i., et de M. Jacques Groulx.

Le nouvel exécutif des jeunes est composé des membres suivants: M. Marc-André Gaulin, président; Mlle Huguette Lauzon, vice-présidente; Mlle Cécile Legris, secrétaire, M. Fernand Lozier, trésorier. Tous sont en 12e année. Les conseillers sont M. Guy Desjardins, M. André Legris, Mlle Suzanne Leclair et M. Pierre Chiasson.

Installation unique de défense aérienne près de North Bay

Les installations de défense contre les attaques aériennes, aménagées près de North Bay et connues sous le sigle SAGE (semi-automatic ground environment), commenceront à fonctionner sous peu et feront partie de 17 autres centres semblables de défense de l'Amérique du Nord situés aux Etats-Unis. Celui de North Bay est le seul construit sous terre.

Ce poste souterrain de North Bay est le foyer de la région Nord de NORAD, qui procure des moyens de défense aérienne à une partie de l'Ontario, du Québec, des provinces maritimes et des Etats de la Nouvelle-Angleterre, aussi bien qu'aux vastes étendues de la Baie d'Hudson et des Territoires du Nord-Ouest.

Le coeur de ce système de défense est son appareil computateur, un calculateur électronique qui repère des renseignements émanant de postes de radar, analyse et étale ces renseignements sur des écrans de radar et aide à guider les intercepteurs contre tout avion ennemi en puissance.

58,000 ampoules

Ce computateur géant de 275 tonnes est muni de 58,000 tubes à vide, de 17C,000 lampes diodes et de 600,000 "résisteurs", et compte également des milles de circuits électriques.

Le computateur absorbe tous les renseignements qu'on lui fournit, emmagasine toutes ces particules de connaissance dans son puissant cerveau et étale toute cette information à une vitesse fantastique. De fait, certains renseignements sont fournis dans 6 millionnièmes de seconde.

Le computateur FSQ-7 ne peut multiplier, diviser ou soustraire. Toutefois, il peut remplir ces fonctions mathématiques en employant des variations d'addition ultra-rapide. Ainsi, il peut donner aux contrôlleurs d'engins armés des renseignements sur tout avion dans son secteur surveillé par le radar, tel que le nombre d'avions au vol, leur vitesse, leur direction, leur altitude et quels contrôlleurs d'engins devraient être déployés contre toute cible.

De plus, le computateur peut renseigner les directeurs des missiles, dans l'édifice de SAGE, combien d'intercepteurs sont disponibles, le nombre de fusées transportées par chacun, combien il reste d'essence dans les réservoirs de chaque avion et autres renseignements d'importance.

Avec tous ces renseignements, la tâche du personnel de l'Aviation royale canadienne et de sa contre-partie de l'Aviation américaine à diriger la chambre des missiles dans la région nord de NORAD, est grandement simplifiée. Le computateur fournit un flot continuel d'informations qui sert à diriger un combat aérien dans un théâtre de défense qui change sans cesse.

Afin de s'assurer que ces computateurs sont en service 24 heures par jour, l'édifice SAGE à North Bay est équipé de deux de ces appareils à calcul rapide. Si un de ces computateurs venait à briser, le deuxième appareil commencerait à fonctionner immédiatement jusqu'à ce que le premier ait été complètement et rapidement réparé.

Plus de 2,000 billets à $100 à l'ouverture de la Place des arts

MONTREAL (PC)—La Place des Arts, centre culturel qui fera de Montréal un des principaux centres musicaux du monde, sera inaugurée ce soir par une série de concerts symphoniques.

Le rêve des mélomanes montréalais s'est enfin réalisé après plusieurs années d'attente, Montréal a maintenant une salle de concert de premier ordre.

La première soirée du programme, à laquelle assisteront quelque 3,000 personnes, promet d'être l'événement mondain de la saison à Montréal: 2,050 des 3,000 billets de la première soirée se vendent à $100 chacun, les autres se vendent de $15 à $75.

Le gala d'inauguration a dû être modifié et presque annulé à cause d'un conflit de juridiction entre deux syndicats, l'Union des artistes de Montréal et l'Actors' Equity Association, syndicat américain. Le conflit n'est pas encore réglé mais une intervention du gouvernement québécois a été suivie d'une trêve de six mois.

L'intervention du gouvernement n'est pas survenue assez tôt cependant pour empêcher l'annulation du festival d'inauguration qui comprenait de l'opéra, du ballet, de l'opérette, du théâtre et des concerts symphoniques mettant en vedette plusieurs vedettes internationales.

De ce programme imposant, il ne reste que les concerts symphoniques. Les responsables de la Place des Arts ont fait savoir qu'ils n'ont pas eu le temps de mettre sur pied un autre festival d'inauguration.

L'orchestre symphonique de Montréal donnera la plupart des concerts du festival d'ouverture. Ce soir, M. Zubin Metha, chef d'orchestre attitré, dirigera la première symphonie de Mahler et M. Wilfrid Pelletier dirigera une pièce de concert du compositeur canadien Jean Papineau-Couture.

Vol de $10,000

MONTREAL (PC) — Un individu armé a volé la somme de $10,000 sur la personne d'un messager, à la sortie d'une banque de Montréal, hier.

La police a dit que le bandit attendait à la porte de la banque que le messager de la compagnie Boulevard Pontiac sorte avec l'argent qui constituait la paie des employés.

Le voleur a pris la fuite dans une auto.

Campagne de recrutement de l'UCFR

VILLE-MARIE (DNC) — Mme Armand Baril, de Lorrainville, présidente diocésaine de l'Union catholique des femmes rurales, a lancé un appel à tous les membres de cet organisme afin de faire un succès de la campagne de recrutement. L'objectif est de 718 membres.

Votez RACINE X libéral

Ecole secondaire de l'Université d'Ottawa

1635, promenade Riverside (733-6010)

COURS DU SOIR

23 septembre au 15 mai

(7h. à 9h.)

LUNDI: Physique XI — MERCREDI: Géométrie XI

MARDI: Algèbre XII — JEUDI: Chimie XII

INSCRIPTION:

23-27 septembre — 7 h. p.m. à l'école

VENTE 63e ANNIVERSAIRE de FREIMAN

EN VILLE ET AU WESTGATE - ACHETEZ TOUT ARTICLE SANS AUCUN PAIMENT À COMPTE

LES PLUS GRANDS MAGASINS FREIMAN VOUS OFFRENT PRES DE $1,000,000 DE MARCHANDISES DE QUALITE A DES PRIX QUI DEFIENT TOUTE CONCURRENCE.

les deux magasins seront ouverts lundi, de 9.30 a.m. à 6 p.m.

tissus de qualité pour l'automne

velours côtelé

de 36 pouces

Velours côtelé de coton lavable, à petites côtes rases pour confectionner vos vêtements sport, les vêtements de jeux des enfants, les jumpers, pour les cours de couture ainsi que pour la décoration du foyer. Rouge, mousse, bleu sarcelle, brun, beige, or, gris, corail ou rouille.

la verge **99c**

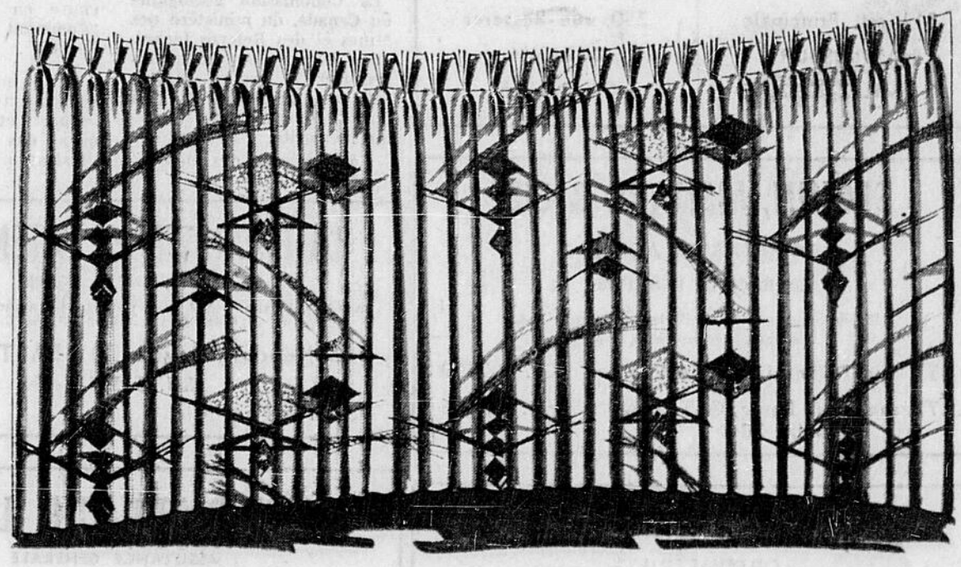
Nous regrettons, pas de commandes téléphoniques ou postales

lainages

2.99 la verge

Tous de 54" de large... vous trouverez, dans cet assortiment de qualité supérieure, des lainages pour la confection de robes, costumes et manteaux. Superbes tissés tweed, lustrés, bouclés et nouveauté. Noir, gris, rouge, beige, bleu sarcelle et bien d'autres teintes. Nous regrettons, pas de commandes téléphoniques ou postales.

Rayon des tissus, troisième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol.



Rayon des tentures, quatrième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol

vente de vêtements pour bébés

Couches de flanellette douce, confortable, n'irritant pas; dans emballages de cellophane. Dimensions: 26" x 26". Ord. 2.98 — **2.49**

Robes de nuit de flanellette de qualité, amples, ruchées, pour bébés. Chacune — **59¢**

Ensemble trois pièces pour bébé: chandail, bonnet et bottillons d'orlon, rose ou bleu — **1.69**

Piqués de coton, pour bébés. Dim.: 17" x 18". Ord. 69c — **49¢**

Piqués de coton, pour bébés. Dim.: 18" x 27". Ord. 1.00 — **79¢**

Douillettes réversibles en satin piqué, rose et bleu — **1.99**

Oreillers réversibles en satin, pour bébés. Rose ou bleu — **69¢**

Culottes imperméables Playtex; trois groupes:

Groupe no 1 — Ruches nouveauté à motif prune. Blanc, rose ou jaune. Grandeurs: P à SF dans l'assortiment. Sous-types de $2.00. Chacune — **99¢**

Groupe no 2 — Culottes "Eez-ee" à boutons-pression. Grandeurs: P, M et F ainsi que SF. Sous-types de 89c — **2 pour 99¢**

Groupe no 3 — Culottes "Eez-ee", ordinaires. Grandeurs: P à SF dans l'assortiment. Rose. Sous-types de 69c — **3 pour 99¢**

Cardigans d'orlon de qualité supérieure pour bébés; délicates garnitures de broderie. Blanc, rose ou bleu. Grandeurs: 6 mois à 1 an — **1.99**

Foulards de laine pour bébés — **3 pour 99¢**

Ensembles à cadeau pour bébés. Trois pièces, dans une boîte: robe de chambre en rayonne piquée et ensemble à bottillons. Délicats motifs de pouponnière sur fond blanc, rose, bleu ou maïs. L'ensemble — **1.99**

Ensemble de serviette et débarbouillettes de coton-éponge pour bébés. Blanc à garnitures brodées de teintes pastelles. Sous enveloppes de celiophane. Ord. 1.29 — **99¢**

Trousseau de bébé présenté dans boîte à cadeau: comprend une chemise de nuit en tricot de coton doux et absorbant, le kimono assorti et le hochet. Délicats motifs fleuris jaune, bleu ou rose, sur fond blanc — **2.99**

Rayon des vêtements pour enfants, troisième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée

draps Tex-Made

DRAPS BLANCS

Unis, pour lits superposés; dimensions de 54" x 90", chacun — **1.99**

Ajustés, pour lits superposés pour matelas de 30" x 72" — **2.22**

Ajustés, pour lits d'adolescents; pour matelas de 33" x 63", chacun — **2.22**

Ajustés, pour lits simples; pour matelas de 36" x 75" — **2.22**

Ajustés, pour lits jumeaux; pour matelas de 39" x 75" — **2.22**

Ajustés, pour lits trois quarts; pour matelas de 48" x 75", chacun — **2.44**

Ajustés, pour lits doubles; pour matelas de 54" x 75", chacun — **2.44**

Unis, pour lits doubles; dimensions de 90" x 100", chacun — **2.66**

DRAPS NOUVEAUTE

Choix de dimensions et de coloris; teintes unies et rayures bonbons, chacun — **2.88**

Rayon de la toile et de la literie, troisième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol

DES CENTAINES DE SPÉCIAUX NON ANNONÇÉS AUX MAGASINS

EN VILLE — OUVERT DE 9.30 A.M. à 6 P.M., TOUS LES JOURS (Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.) STATIONNEMENT GRATUIT AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN

WESTGATE — OUVERT DE 9.30 A.M. à 6 P.M., TOUS LES JOURS (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) Tous les articles annoncées aux 2 magasins (à moins d'avis contraire)